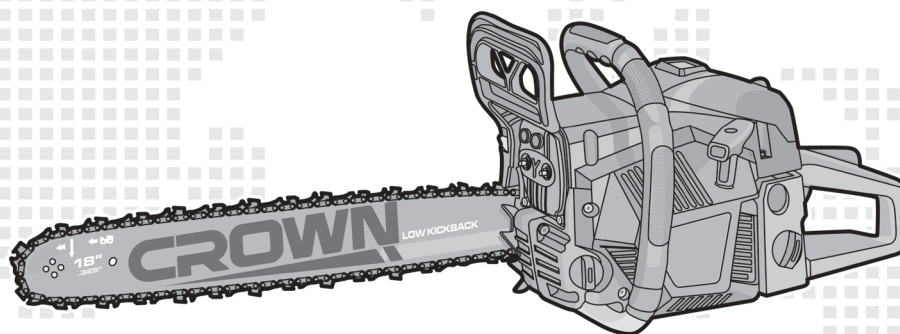


CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT20101-18
■ CT20102-20



en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
tr Orijinal işletme talimatı

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
ua Оригінальна інструкція з експлуатації
kz Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ar دليل استعمال تاميلعت
fa دفترچه راهنمای اصلی

**Content / Sommaire / Contenido / Índice / İçindekiler / Содержание / Зміст /
Мазмұны / المحتويات / محتوا**

English

Explanatory drawings	pages 4 - 11
General safety rules, instructions manual	pages 12 - 21
CROWN warranty	page 118
Warranty card and service cards	pages 136 - 138

Français

Dessins explicatifs	pages 4 - 11
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi	pages 22 - 32
Garantie CROWN	page 119
Garantie coupon et cartes de service	pages 136 - 138

Español

Dibujos explicativos	páginas 4 - 11
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones	páginas 33 - 43
Garantía CROWN	página 120
Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía	páginas 136 - 138

Português

Esboços explicativos	páginas 4 - 11
Recomendações gerais de segurança, manual de instruções	páginas 44 - 54
Garantia CROWN	página 121
Cupão da garantia e cartões de reparação	páginas 136 - 138

Türkçe

Açıklayıcı resimler	sayfalar 4 - 11
Genel güvenlik tavsiyeleri, kullanım kılavuzu	sayfalar 55 - 64
CROWN garanti koşulları	sayfa 122
Garanti kuponu ve servis kartları	sayfalar 136 - 138

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 4 - 11
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 65 - 75
Гарантия CROWN	страница 123
Гарантийный талон и сервисные талоны	страницы 136 - 138

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 4 - 11
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 76 - 86
Гарантія CROWN	сторінки 124 - 128
Гарантийний талон і сервісні талони	сторінки 136 - 138

Content / Sommaire / Contenido / Índice / İçindekiler / Содержание / Зміст /
Мазмұны / المحتويات / محتوا

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер	беттер 4 - 11
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 87 - 97
CROWN кепілдігі	бет 129
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары	беттер 136 - 138

عربي

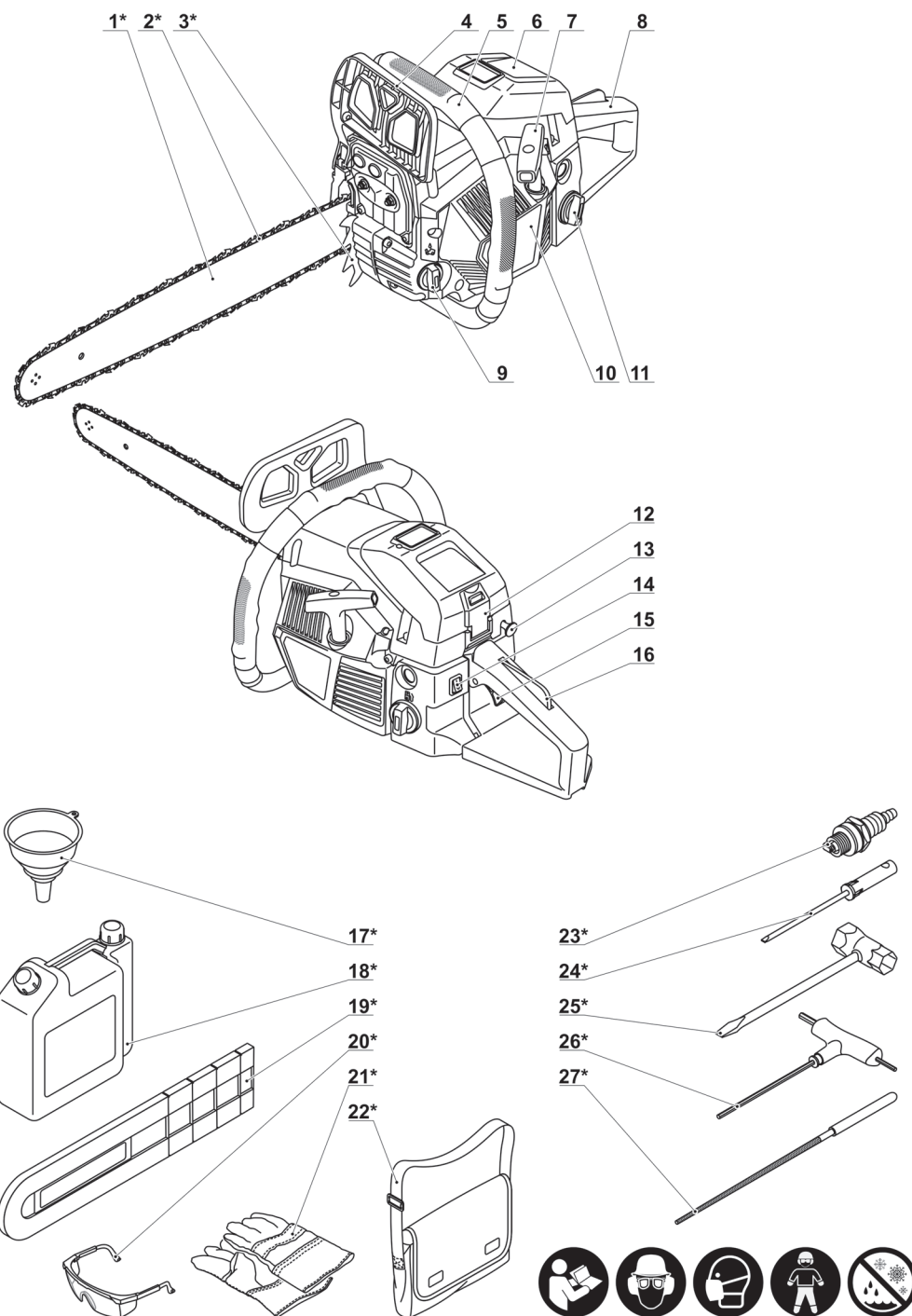
رسوم توضيحية	الصفحات 4 - 11
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات	الصفحات 98 - 107
CROWN ضمان	الصفحات 130
بطاقة الضمان و بطاقات الخدمة	الصفحات 136 - 138

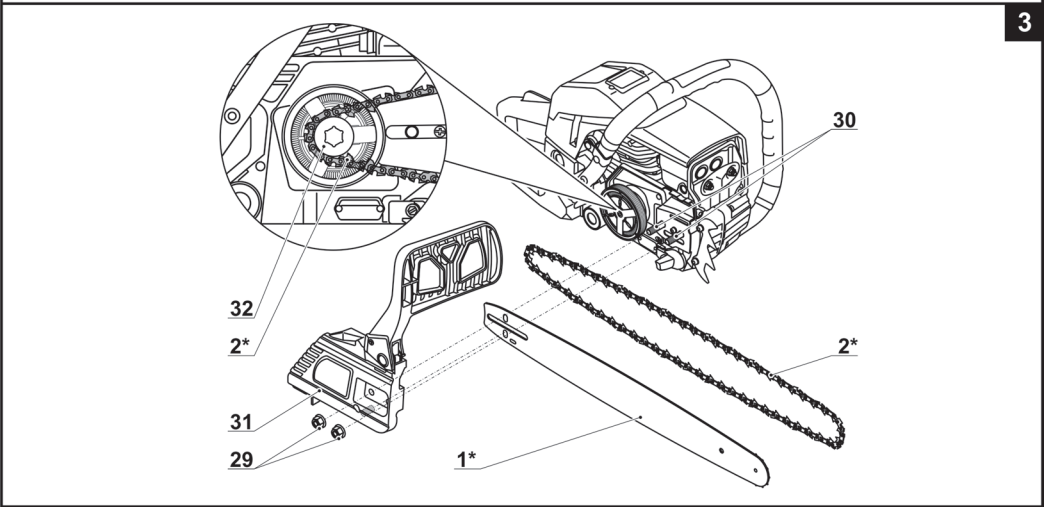
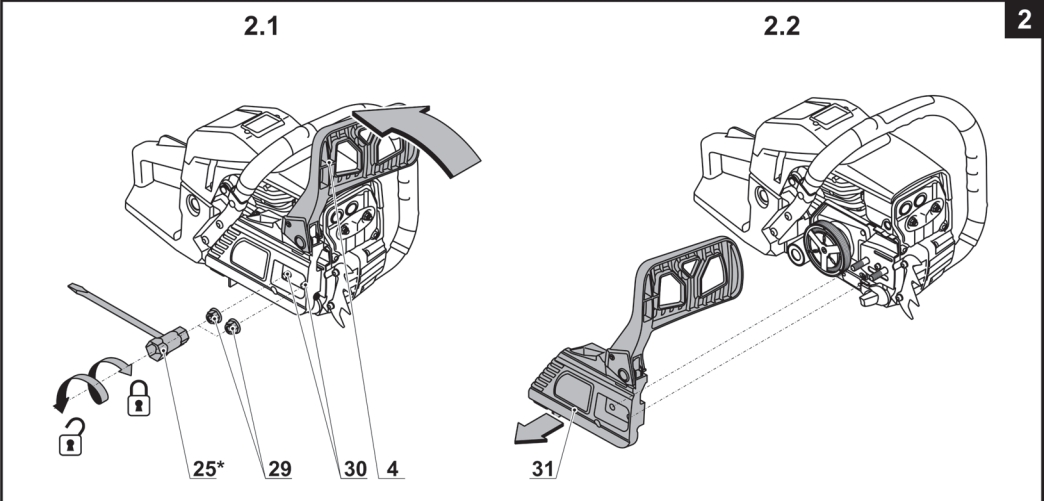
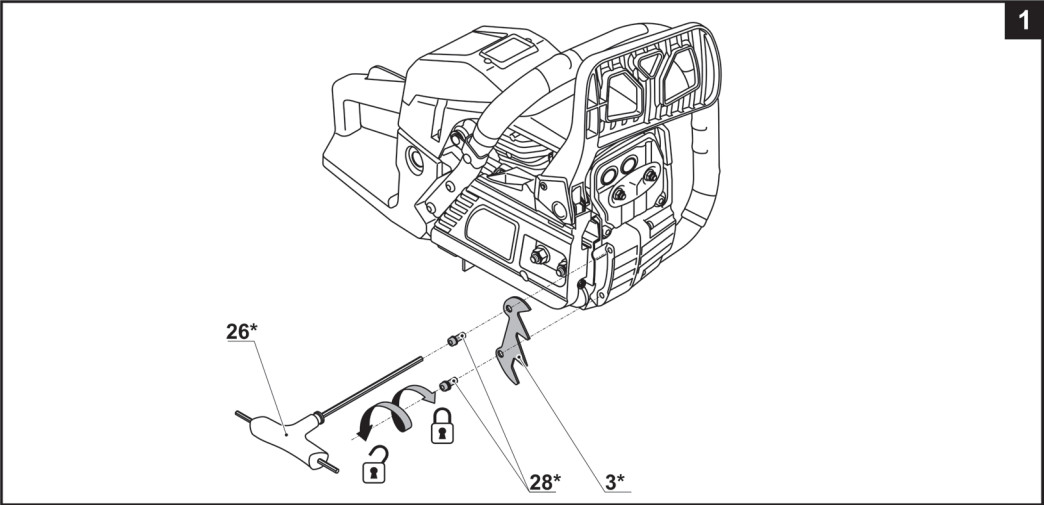
فارسی

اشکال توضیحی	صفحه های 4 - 11
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها	صفحه های 108 - 117
CROWN ضمانت	صفحه های 131
کارت های ضمانت و خدمات	صفحه های 136 - 138

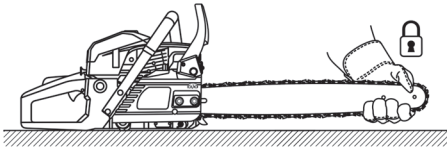


CT20101-18 / CT20102-20



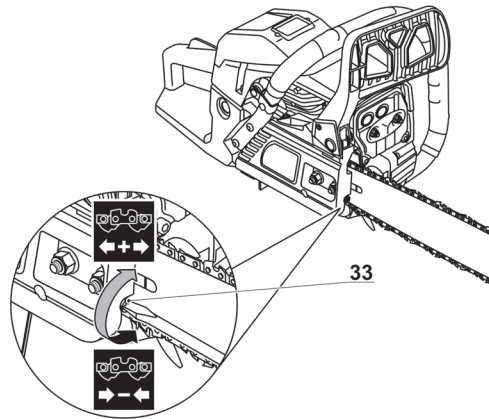


4.1

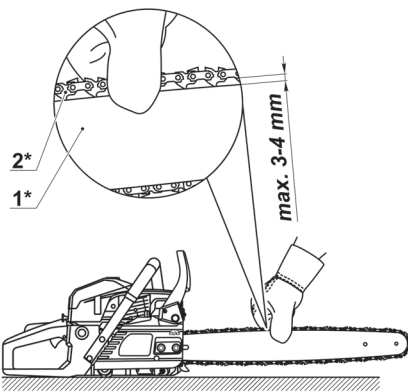


4.2

4

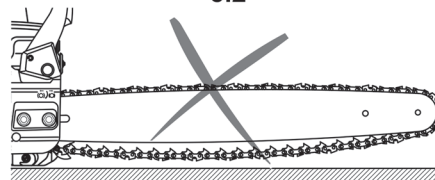


5.1

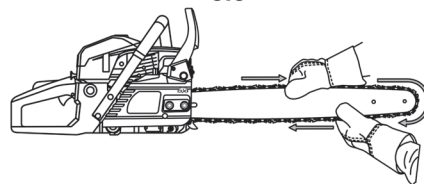


5.2

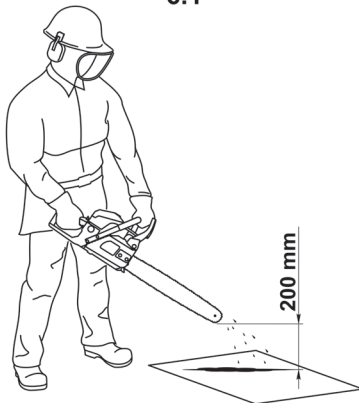
5



5.3

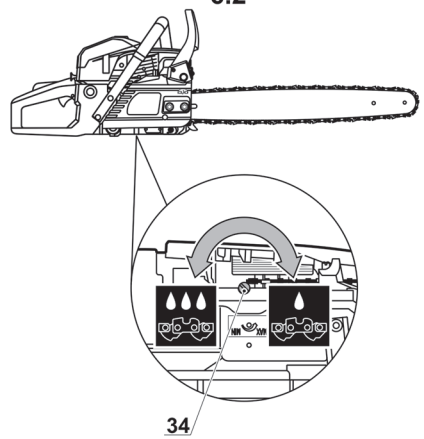


6.1

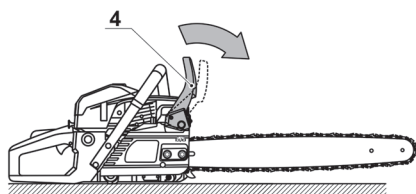


6.2

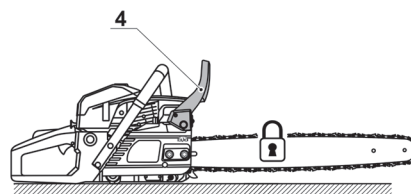
6



7.1

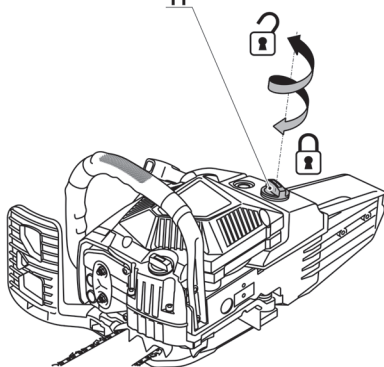


7.2



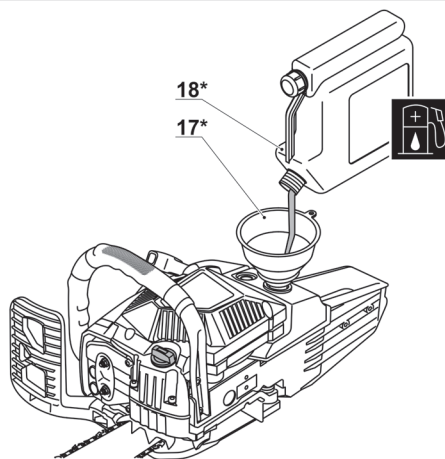
7

11



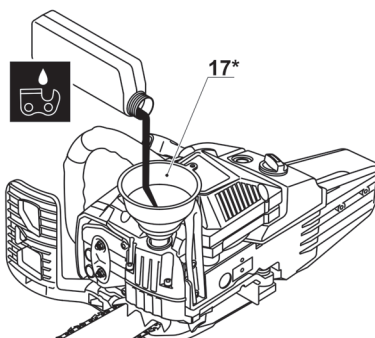
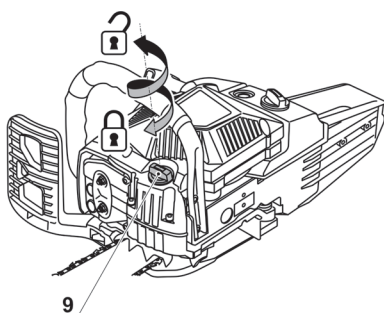
18*

17*

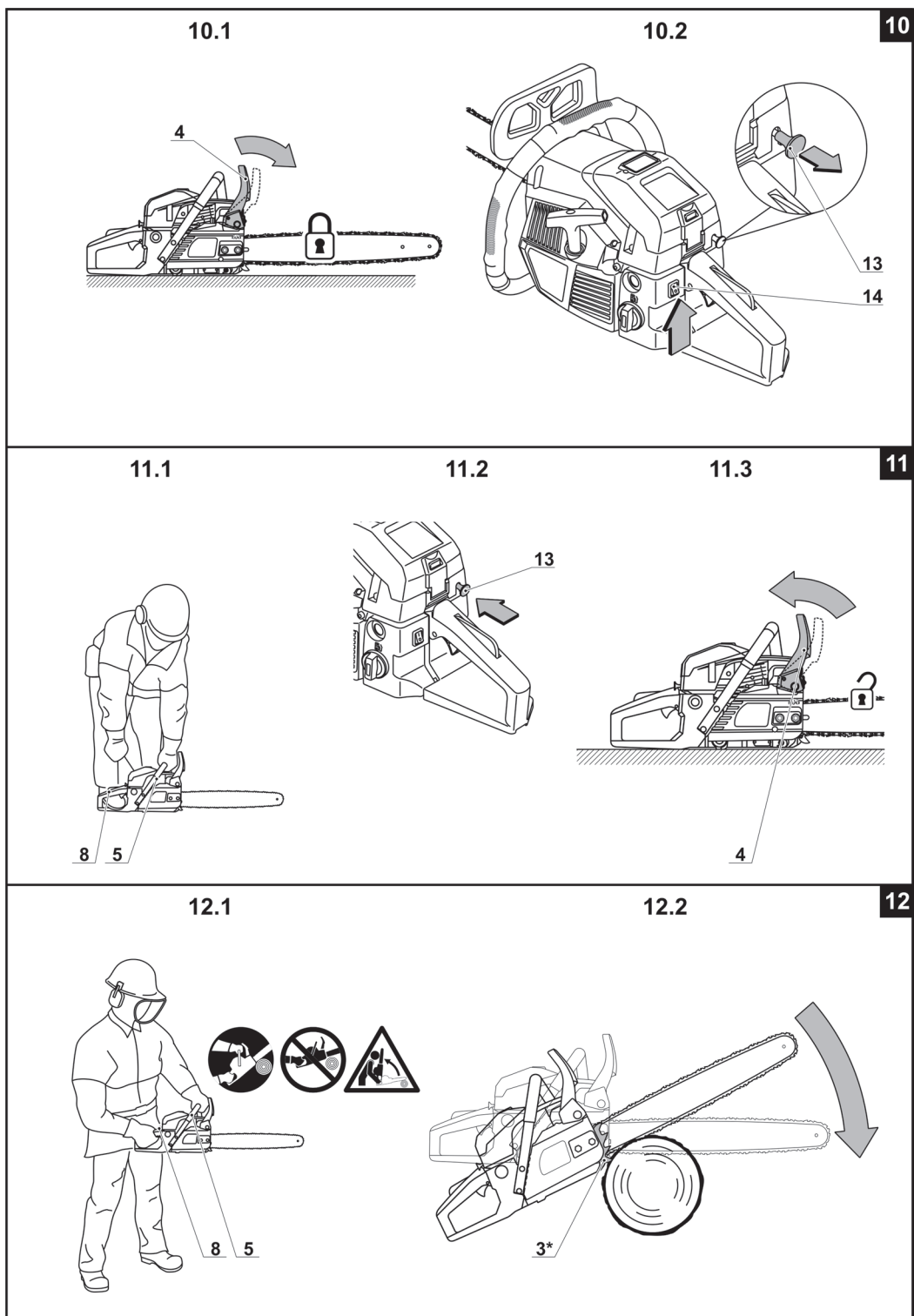


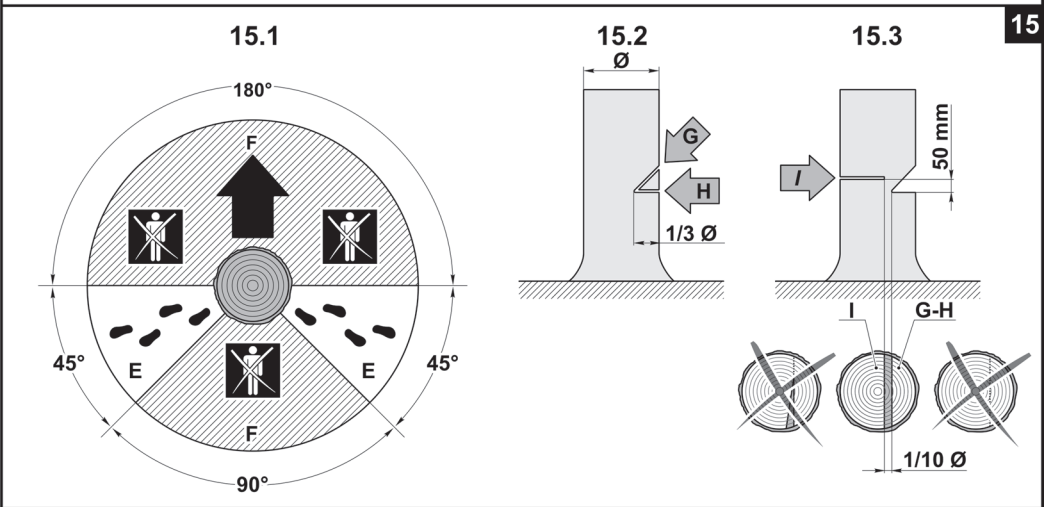
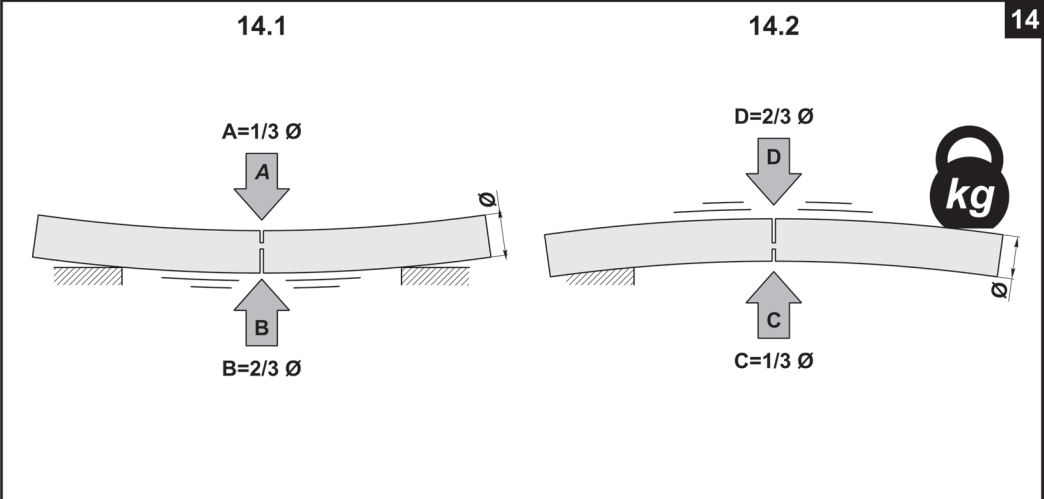
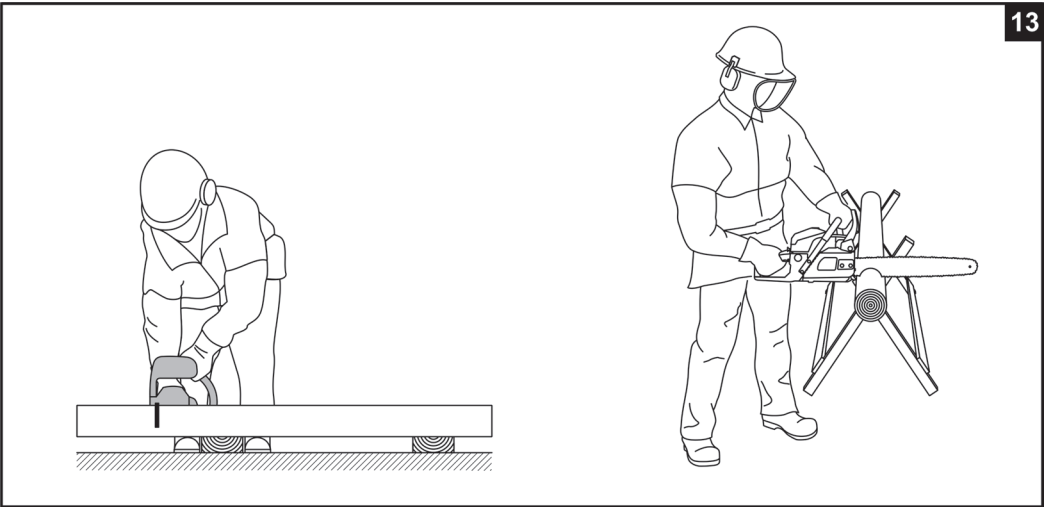
8

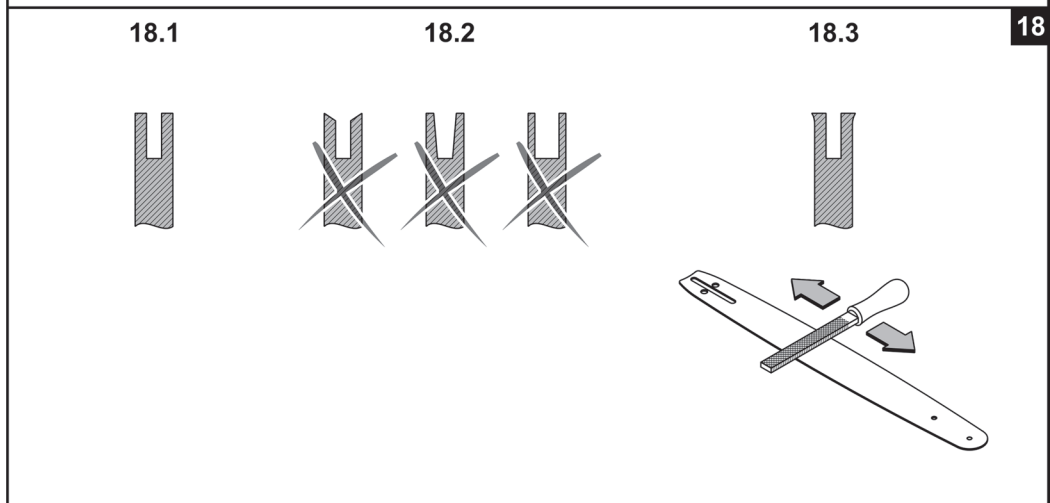
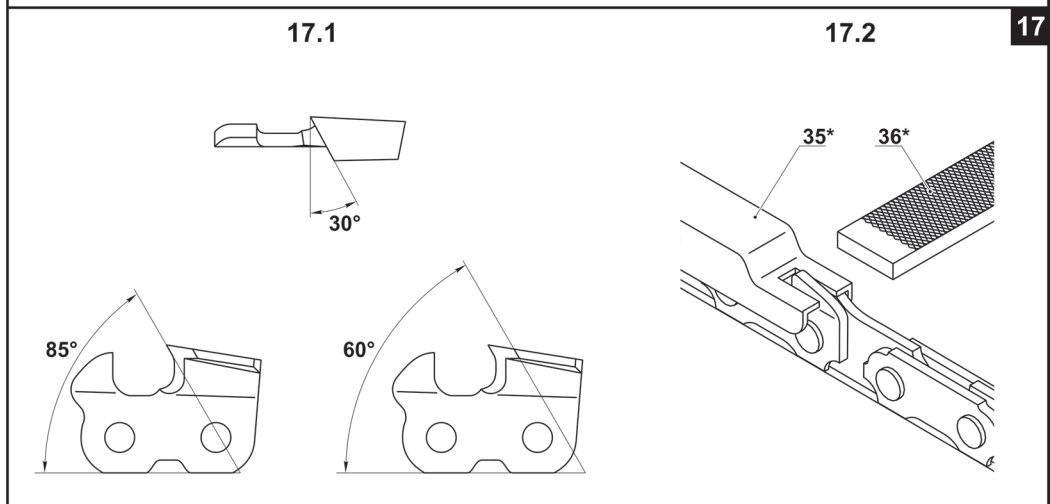
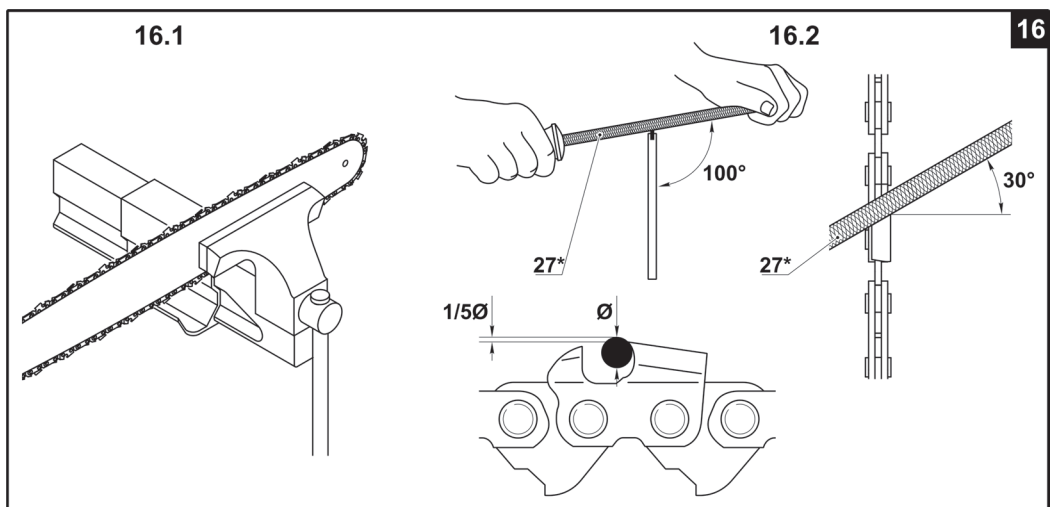
9

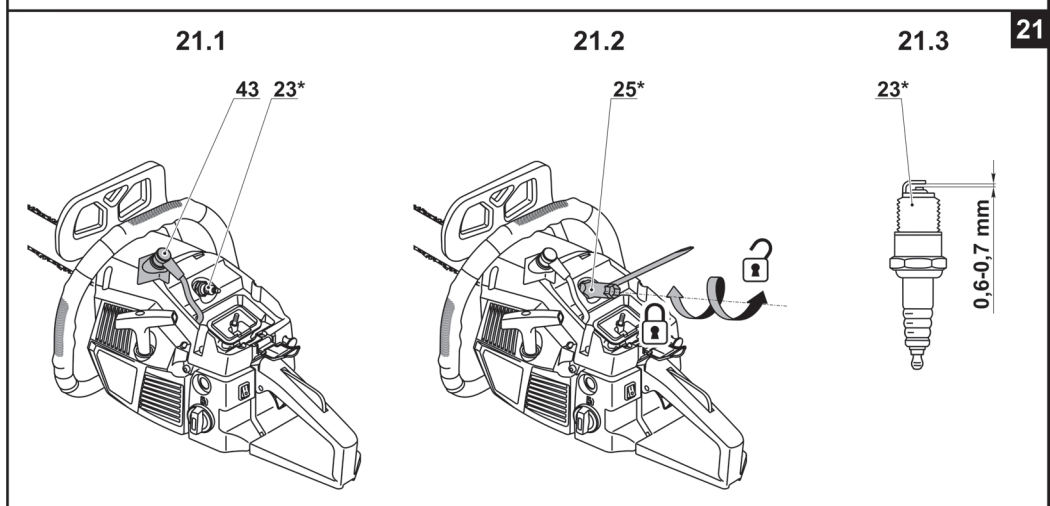
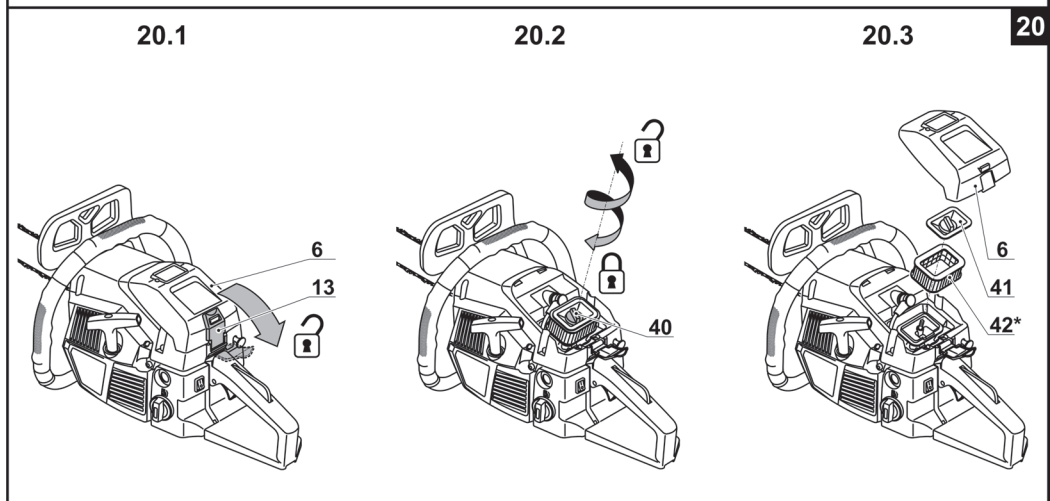
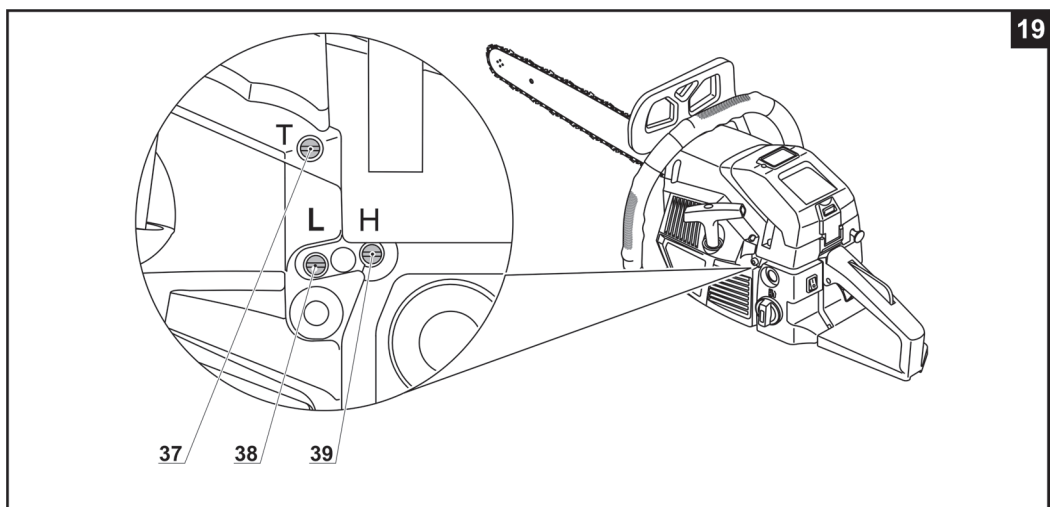


9









Tool specifications

Gasoline chain saw		CT20101-18	CT20102-20
Tool code		420893	420909
Power output	[W]	1800	2300
Idling speed (with assembled cutting unit)	[min ⁻¹]	3000±250	3000±250
Saw chain speed (by engine power 100% / 133%)	[m/s]	15,8 / 21	18,3 / 24,3
Engine technical data:			
- engine displacement	[cm³]	45	54,6
- number of cylinders		1	1
- number of strokes / type of cooling		two-stroke / air cooling	two-stroke / air cooling
Fuel tank capacity	[l]	0,55	0,55
Fuel used		oil:petrol - 1:25	oil:petrol - 1:25
Oil tank capacity (for lubricate the saw chain)	[l]	0,26	0,26
Guide bar length	[mm] [inches]	450 18"	500 20"
Saw chain parameters (chain pitch / chain gauge)	[mm] [inches]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"
Weight (excluded cutting unit)	[kg] [lb]	5,54 12,21	5,58 12,3
Sound pressure	[dB(A)]	98	98
Acoustic power	[dB(A)]	110	110
Weighted vibration	[m/s²]	6,8	6,8

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Certification
manager

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 04.07.2017

General safety recommendations



CAUTION! Make sure you have read and understood all the recommendations. Failure to observe the following recommendations may cause fire and / or serious injuries.

- Do not operate this tool when tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Children and teens under the age of 15 must not use the tool, except for teens guided by an adult.
- Inspect the tool before use. Replace all damaged parts. Check for fuel leaks. Make sure all fasteners are in place and secure. Any failure could cause personal injury to the operator and bystanders, as well as damage to the tool.
- Be aware of the risk of injury to the head, the hands and the feet.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of the tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may lose control over the tool.

Safety warnings for petrol tools



WARNING: Gasoline is toxic, highly flammable, and its vapours can explode if ignited.

Take the following precautions:

- do not smoke, keep sparks and open flames from the area while adding fuel or operating the tool;
- store fuel only in containers specifically designed and approved for the storage of such materials;
- avoid creating a source of ignition for spilled fuel. Do not start the engine until the fuel vapours dissipate;
- always stop the engine and allow it to cool before filling the fuel tank. Never remove the cap of the fuel tank, or add fuel, when the engine is hot;
- never operate the tool without the fuel cap securely in place. Loosen the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank;
- mix and add fuel in a clean, well-ventilated area or outdoors where there are no sparks or flames;
- move the tool at least 3m from the fuelling source and site before starting the engine;

- do not position flammable or nylon / fabric objects near and / or on the tool;
- close the fuel tank plug tightly to avoid leakages of fuel and escape of fuel's vapors;
- if in the process of fueling the tool you have spilled fuel or oil on it, carefully wipe the tool;
- if in the process of fueling the tool you have spilled fuel or oil on yourself, change your clothes and carefully wash parts of your body in contact with the fuel or oil, using water with soap.

Safety regulations during the preparatory operations

- Breathing exhaust fumes can be lethal. Operate this tool only in a well ventilated area and never in places affected by dust, acids, vapours, explosive or flammable gases.
- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipping boots, hard hats and earplugs. Long sleeve shirts are recommended. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Do not wear loose clothing, jewellery, short pants, sandals or go barefoot. Hair, garment parts and gloves should be protected against contact with the moving parts of the tool.
- Use the tool only in daylight or good artificial light.
- Avoid accidental starting. Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance this will facilitate control over the tool.
- Stop and switch the engine to off for maintenance, repair, or for changing parts.
- Do not use parts, accessories or attachments which are not authorised for this tool. Doing so could lead to serious injury to the user, or damage to the tool, and void your warranty.
- To reduce a fire hazard, replace the faulty muffler and spark arrestor, keep the engine and muffler free from grass, leaves, excessive grease or carbon build up.

Safety regulations for using the tool

- Stop the engine immediately if you feel an excessive vibration. Vibration is a sign of trouble. Inspect thoroughly for loose nuts, bolts or damage before continuing. Repair or replace all affected parts as necessary.
- Tools are to be used only in operations, for which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.
- Keep hands, face, and feet at a distance from all moving parts.
- Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.
- Always stop the engine while taking a break.
- If you strike or become entangled with a foreign object, stop the engine immediately and check for damage. Do not operate before repairing the damage. Do not operate the tool with loose or damaged parts.

Service of the tool

- Keep the tool clean. Never clean the tool with flammable liquids or solvents.
- Your tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts.

English

This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.

Safety regulations after using the tool

- Never store the tool, with fuel in the tank, inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing or transporting. Be sure to secure the tool while transporting.
- Always use the handle to move or transport the tool.
- The tool should be stored in dry place, out of children's reach. Do not allow use of the tool by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an unqualified person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Never douse or squirt the tool with water or any other liquid.
- Spent oil (lubricated models) and condensate must be disposed of in accordance with environmental protection regulations and the current legislation.
- Save these instructions. Refer to them often and use them to instruct other users. If you loan someone this tool, also loan them these instructions as well.

Safety guidelines during tool operation

Specific safety rules for the tools equipped with petrol engine



Attention! Non-observance of the below listed rules may become a cause of fire, serious injuries or even death of the user. Always keep nearby a medical first-aid kit as well as fire fighting means (fire extinguisher, spade, etc.).

- When in operation, the tool's ignition system generates electromagnetic impulses that may interfere with the work of electronic heart pacemakers, so consult a doctor before starting to use the tool.
- During operation of this tool, there are harmful substances (fuel vapors, exhaust gases containing carbon monoxide, etc.) emitted inhaling of which may negatively influence the operator's health. Refuel the tool or operate it only if there is enough ventilation available.

Before commencing operation

- The tool shall be operated only by a person properly acquainted with the use and maintenance and able to demonstrate the ability to operate it properly.
- Using the tool by children or teenagers is expressly prohibited.
- Do not operate the tool in bad weather, thick fog, strong wind, rain and snow create additional hazards during the operation of the tool (falling on slippery ground, unpredictable direction of the tree fall etc.).
- Prior to operating the tool, inspect the worksite, remove any interfering objects (branches, rocks etc.), and plan escape routes in the event of danger. Be especially careful when working on slopes.
- Do not make any modifications to the tool and do not use a defective tool, as it can increase the operation safety risk.
- Use only sharp, defect-free saw chains. Prior to operating the tool, make sure that the saw chain has been properly tensioned and the chain lubrication system is functioning adequately.

- Use the tool only for sawing wood. Sawing other materials may result in damage to the tool (in this case, the warranty repair right is voided).
- Remove all nails or any other metal objects from blanks before cutting.
- Never operate the tool with dismantled protectors. Damaged protectors must be replaced immediately. Under no circumstances should you use a tool that is not adequately equipped or has been subjected to unauthorized modification.
- Prior to starting the tool, make sure that the saw chain does not contact any other objects.



The operator or the tool's owner shall be liable for the possible accidents or damage that may be caused to a third persons or their property.

During operation

- Do not operate the tool in the rain nor leave it in the rain.
- Always use means of individual protection: glasses or face shield, ear protectors, dense texture clothes, rugged footwear with non-slip soles. Never work in shorts or open footwear. A protective helmet must be worn when felling trees or cutting branches.
- The presence of other persons or animals on the worksite is prohibited.
- Never start sawing until the saw chain develops full speed.
- Preserve stable position during the work and hold the tool with both hands. Don't allow the handles to become oily and never operate the tool with one hand.
- Do not operate the tool above shoulder level, when standing on a ladder, or when sitting in a tree.
- Always process only one blank - this is the only way to fix it properly.
- If the saw chain is blocked in the cut during the operation of the tool, turn off the tool immediately and only then eliminate the cause of the saw chain block.
- Do not allow the tool to get overheated when in prolonged use.
- Beware of the recoil (sudden back jerk of the tool) that may be caused by violations of the operating instructions (twisting or blocking of the cutting unit in the cut). To reduce the effects of recoil, use the following precautions:
 - try not to twist the tool relative to the workpiece surface during the tool's operation;
 - always hold both handles of the tool with both hands, this will help you maintain the necessary control over the tool;
 - do not stand in the plane of the cutting unit;
 - use only a well sharpened and properly tensioned saw chain;
 - never saw with the end of the cutting unit, as in this case, the probability of creating a recoil is maximum;
 - use a spiked bumper kit **3** as a lever whenever possible (see fig. 12.2);
 - do not try to place a moving saw chain into the previous cut;
 - observe the rules for sawing, especially when cutting tree trunks or branches under load.

After finishing operation

- It is allowed to remove the tool from the working place only after shutting down the engine and full stopping of the saw chain.

English

- Certain elements of the tool (for example, cutting unit, parts of the engine, etc.) get very hot during operation - don't touch them before they cool down.
- Keep the tool in a place protected from moisture and not accessible for children, always remove the cap from the spark plug.
- If you plan not to use the tool for a long time, be sure to drain the oil and fuel tank of and to remove the chain blade and the saw chain and store them wrapped in oiled paper.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the tool.

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.		Prohibited.
	Read all safety regulations and instructions.		Increase / decrease the chain tension.
	Wear: • helmet; • safety goggles; • ear protectors.		Increase / decrease in the quantity of chain lubrication.
	Wear a dust mask.		Adding fuel mixture.
	Wear dense texture clothes and rugged footwear with non-slip soles.		Adding oil for lubricating of the saw chain.
	Do not work in rain or snow.		It is forbidden to be in the danger zone.
	Movement direction.		Always hold both handles of the tool with both hands.
	Rotation direction.		Never operate the tool with one hand.
	Locked.		Beware of the kickback.
	Unlocked.		Attention. Important.
			A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
			Useful information.
			Wear protective gloves.

Symbol	Meaning
	Do not dispose of the tool in a domestic waste container.

Tool designation

The tool is designed to saw pieces of wood (logs, planks, branches) and may also be used for tree felling. It is suitable for both the transverse and longitudinal cutting of timber. Petrol engine makes them mobile (no need to connect them to electric network).

The tool is designed for right-handed users only.

Tool components

- 1 Guide bar *
- 2 Saw chain *
- 3 Spiked bumper kit *
- 4 Brake guard
- 5 Front handle
- 6 Cap
- 7 Starter cord
- 8 Handle
- 9 Oil tank plug
- 10 Starter cover
- 11 Fuel tank plug
- 12 Latch
- 13 Air throttle control lever
- 14 On / off switch
- 15 Throttle trigger
- 16 Throttle interlock
- 17 Funnel *
- 18 Container for preparation of fuel mixture *
- 19 Protective guard of the cutting unit *
- 20 Google *
- 21 Gloves *
- 22 Tool bag *
- 23 Spark plug *
- 24 Screwdriver *
- 25 Multi-purpose wrench *
- 26 Special wrench (3 x Allen key) *
- 27 Round file *
- 28 Screw of the spiked bumper kit *
- 29 Nut
- 30 Pin
- 31 Guide bar cover
- 32 Drive gear
- 33 Saw chain tension screw
- 34 Adjusting screw
- 35 Template *
- 36 Flat file *
- 37 Screw "T" for adjusting idle speed
- 38 Screw "L" for to adjusting low speed
- 39 Screw "H" for adjusting high speed
- 40 Special nut *
- 41 Cover of the air filter
- 42 Air filter *
- 43 Spark plug cap

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of tool elements

Switch off the tool before fulfilling all procedures.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Assembly / disassembly of the spiked bumper kit (see fig. 1)

- Put the tool on flat ground.
- Install spiked bumper kit **3** and screw the screw **28** with the help of the special wrench **26** (see fig. 1).
- When disassembling the spiked bumper kit **3**, repeat the above operations in reverse order.

Assembly / disassembly of the cutting unit, tensioning of the saw chain (see fig. 2-4)



When used for extended periods of time, guide bar **1 and saw chain **2** can become very hot, therefore, you must wear protective gloves during assembly operations. This will also reduce the risk of injury from the cutting edge of saw chain.**

- Put the tool on flat ground.
- Unscrew the nuts **29** with the help of the multi-purpose wrench **25** (see fig. 2.1).
- Move brake guard **4** into the rearmost position and remove guide bar cover **31** (see fig. 2.1-2.2).
- Install guide bar **1** (see fig. 3) and move it into the direction of drive gear **32** (this will facilitate the installation of saw chain **2**).
- Wrap saw chain **2** around drive gear **32**, then, place the drive teeth of saw chain **2** into the slot of the guide bar **1**. **Note: saw chain **2** is installed correctly when the cutting edges are facing forward.**
- Install guide bar cover **31** (the tension pin must fall into the hole in guide bar **1**).
- Screw nuts **29** onto pins **30** and tighten them slightly by hand.
- Adjust the tension of saw chain **2**. Holding the front of guide bar **1** (see fig. 4.1), rotate chain tension screw **33** with a screwdriver (see fig. 4.2). To increase the tension of saw chain **2**, turn chain tension screw **33** to the right, turn it left to reduce the tension.
- Pull saw chain **2** until it abuts closely to the bottom of guide bar **1**.
- Continue to hold the front of guide bar **1** while tightening nuts **29** with multi-purpose wrench **25**.
- When disassembling the cutting unit, repeat the above operations in reverse order.

Saw chain tension checking (see fig. 5)



Prior to each use of the tool and by operation it is necessary to perform a check, and if necessary, to adjust the tension of the saw chain **2.**

When operating saw chain **2**, consider the following factors:

English

- saw chain **2** must always be properly tensioned, and its lubrication system must function properly;
- new saw chain **2** stretches more, inspection and tension adjusting operations must be carried out more frequently;
- during operation, saw chain **2** gets heated and lengthens, it shortens during cooling, consider this factor when adjusting the chain tension: do not adjust saw chain **2** when it is hot.

The following are the indicators of a correctly tensioned saw chain:

- pull saw chain **2** from the center of guide bar **1** lightly and release. If saw chain **2** is tensioned correctly, the maximum distance between the pulled saw chain **2** and guide bar **1** is 3–4 mm (see fig. 5.1);
- a properly tensioned saw chain **2** should not sag (see fig. 5.2);
- a properly tensioned saw chain **2** must move freely around guide bar **1** when pulled by hand (use protective gloves when doing this, see fig. 5.3). If it does not, loosen the tension of saw chain **2**, as described above.

Saw chain lubrication system functioning check (see fig. 6)

The operation of the lubrication system of saw chain **2** can be checked as follows:

- run the tool engine and keep the end of the cutting unit above a piece of cardboard or paper laid on the ground;
- **Note: Do not touch the ground with the chain, maintain a distance of about 200 mm.** If the above results in the appearance of increasing traces of oil on cardboard or paper, the chain lubrication system is working properly. If, despite the oil tank being full, no oil traces appear, contact the **CROWN** service center.

The amount of oil that lubricates saw chain **2** can be adjusted with the help of screw **34** (see fig. 6). To increase the volume of oil flow to the chain, rotate adjusting screw **34** to the left, rotate it to the right to reduce the oil flow.

The saw chain brake functioning check (see fig. 7)

The saw chain brake must be activated at the recoil of the tool. To check the functionality of the saw chain brake, perform the following steps.

- Run the tool engine (as described below), place it on the ground so that saw chain **2** is out of contact with the ground or with any other objects. Hold both handles of the tool, start with full power (saw chain **2** begins moving). Press brake guard **4** with your left hand to move it forward (see fig. 7) - saw chain **2** must stop immediately.
- If the saw chain brake does not function as described above, contact the **CROWN** service center.



Do not operate the tool if the saw chain brake is damaged.



Always keep in mind that even a properly operating chain brake may not provide protection in some cases (for example, if the operator falls or in the event of tree felling, when the cutting unit plane is parallel to the ground etc.).

Initial operating of the tool

Mandatory check

Prior to commencing the work, be sure to check the following:

- correctness of mounting and reliability of fixing of all elements of the tool;
- absence of damages to the elements of the tool;
- absence of fuel leaks;
- saw chain tension;
- correct operation of the saw chain lubrication system;
- correct operation of the saw chain brake.

Information on the fuel mixture and oil to lubricate the saw chain



Fuel for the two-stroke engine of the tool is a mixture of petrol (octane number of not less than 89RON) with special motor oil in a proportion specified in the engineering data sheet.

- Do not use other kind of oil (for example, motor oil for four-stroke engines or oil for two-stroke engines of motor boats).
- Always precisely measure out the volume of the fuel mixture's components - even a small inaccuracy may lead to incorrect operation of the engine.
- It is expressly prohibited to use other fuel mixtures as well as petrol alone for fueling of the tool.
- Do not use the fuel mixture that has been stored for more than a month.



Use only special oil to lubricate the saw chain.

- Do not use other sorts of oil (e.g., engine oil for four-stroke engines etc.).
- Do not use waste oil under any circumstances.
- Note that, some sorts of oil thicken at a temperature of 0°C and below, which may result in the incorrect operation of the saw chain lubrication system or damage to the tool. Follow the recommendations on the oil used to lubricate the saw chain.



Non-observance of these rules may lead to breaking of the engine and deprive you of the right to warranty repair.

Preparation of the fuel mixture

- Prepare the fuel mixture in container **18**. Pour into container **18** a required quantity of petrol and then add a required quantity of oil (see the graduations on container **18**), firmly tighten up the plug and mix (shake up) the obtained mixture.
- Once again shake the container with the fuel mixture before pouring the latter into the fuel tank.

Fueling of the tool (see fig. 8)

- Clean the surface around the plug **11** and unscrew it (see fig. 8).

- Carefully pour the fuel mixture into the filler neck of fuel tank. It is recommended to use a funnel 17 for this.
- Firmly tighten up plug 11.

Filling of the oil for saw chain lubrication (see fig. 9)

- During each refill of the tool, remember to also add oil to lubricate the saw chain 2.
- Clean the area around plug 9 with a cloth and unscrew it (see fig. 9).
- Carefully pour the special oil into the oil tank filler neck. The use of a funnel is recommended.
- Screw plug 9 in tightly.

Switching the tool on / off



Note: Never run the tool with a dismantled cutting unit or guide bar cover 31.

Switching on (if the engine is cold) (see fig. 10-11)

- Place the tool on the ground and make sure the saw chain is not in contact with the ground or any other object.
- Move brake guard 4 forward, as shown in figure 10.1 (the saw chain brake will be activated).
- Move on / off switch 14 upward (see fig. 10.2).
- Move air throttle control lever 13 into the rearmost position (see fig. 10.2).
- Place the tool on the ground, step on the lower part of handle 8 and hold front handle 5 with your left hand (see fig. 11.1). **Note: Never force the tool to the ground by pressing other design elements with your foot.** Pull the starter cord handle 7 lightly a few times until you feel resistance.
- Pull at the starter cord 7 several times until initial ignitions are heard.
- Move air throttle control lever 13 into its most forward position (see fig. 11.2).
- Pull starter cord 7. Repeat the operation until the engine starts.
- Let engine run for 2-3 minutes before subjecting it to any load.
- Before using the tool move brake guard 4 backward, as shown in figure 11.3 (the saw chain brake will be deactivated).



Note: Do not press throttle trigger 15 with the saw chain brake on as this will lead to overheating and increased wear of certain elements of the tool.

- When engine is idling saw chain 2 not move. For start work push throttle interlock 16 and while holding it in this position, push throttle trigger 15.

Switching off

- Release throttle trigger 15 - the engine will work at idle speed.
- Move on / off switch 14 down.

Switching on (if the engine is hot)

If the engine is hot, turn the tool on as described above, however air throttle control lever 13 must always be in its most forward position.

Recommendations on the tool operation

Principal rules

- Perform the sawing so as to avoid the blocking of the cutting unit in the cut (for example, consider the dropping point of the sawn-off workpiece or a tree trunk during tree felling). Never try to remove the blocked cutting unit while the engine is running, stop the tool and hammer wooden wedges into the cut to release the chain.
- Never saw with the end of the cutting unit, as in this case, the probability of recoil is significantly increased.
- Ensure that the saw chain does not touch the ground during operation, as this will cause it to become blunt quickly.
- During operation, stand so as to avoid the sawn-off workpiece falling on you (for example, when working on slopes, position yourself above the cut workpiece etc.).

General recommendations for the tool operation (see fig. 12)

- Carefully inspect the worksite: nothing must interfere with your free movement, remove all stones, twigs, shoots etc.
- Turn the tool on, as described above.
- Always hold the tool firmly with both hands, the left hand must hold the front handle 5, while the right hand handle 8 (see fig. 12.1). Always seize grips with the fingers. Working with one hand is prohibited.
- Keep the tool to the left of your body at some distance.
- Prior to contact with wood the saw chain 2 must run at full speed.
- Use spiked bumper kit 3 as a lever (see fig. 12.2) - this will facilitate the implementation of operations and make them safer. When performing lateral, oblique and longitudinal cuts, the operator should be very careful because spiked bumper kit 3 cannot be used in these cases.
- Rearrange the spiked bumper kit 3 when sawing trunks or thick branches. To do this, pull the tool backwards to release the spiked bumper kit 3 and move it to the lower position. At that do not lead the cutting unit out of the cut.
- Do not apply any intense pressure on the tool. Allow enough time for the tool to perform the operation. Optimal sawing results can be achieved when the saw chain 2 doesn't slow down due to overload.
- Never operate the tool while holding it with stretched out arms.
- Be careful during the final stage of sawing. The sawn-off material falls down under the force of gravity which causes a danger of injury.
- Lead the tool out of the cut only with the saw chain 2 running.
- During short pauses in the operation (for example, when moving around the worksite) the operator can leave the tool on. Release throttle trigger 15, move brake guard 4 to its most forward position, pull guard 19 on the cutting unit. Do not use this method for long breaks, in this case, always turn the tool off.

Sawing logs (see fig. 13)

- Place the log on supports (or use a special saw-horse), as shown on fig. 13. The sawn-off workpiece must fall down freely, without jamming the cutting unit.

- When sawing short workpieces these must be fixed securely (e.g. with the help of brackets).



Never saw logs lying in a pile or on the ground, as this greatly increases the recoil risk.

Sawing wood which is under mechanical pressure (see fig. 14)

Branches, trees or wooden materials which stay under mechanical pressure and can be released due to sawing, are characterized by an absolutely unpredictable response and cause severe or even lethal injury. In such cases be especially cautious.



Such operations can be performed only by trained and skilled specialists.

- If the workpiece is supported from both ends (see fig. 14.1), the incision to 1/3 of thickness must be first made from above (A), then the workpiece must be sawn in the same location from below (B) to prevent splitting the wood and jamming the cutting unit of the tool.
- If the workpiece contacts the support from one end only (see fig. 14.2) an incision to 1/3 of the thickness must be first made from below (C) and then be sawn off completely in the same location from above (D). Thus splitting the wood and jamming the cutting unit of the tool can be prevented.

Felling trees (see fig. 15)

- Always wear a protective helmet to protect the head from falling brushwood.
- The tool can be used only for felling trees with the trunk diameter less than the length of the tool's cutting unit. Felling of thicker trees should be done by specialists.
- Fence the worksite off to prevent the presence of other persons or animals on the worksite.
- Pre-determine the direction the tree will fall. This factor is affected by the tilt and the curvature of the trunk, the concentration of branches and the possible weight of snow lying on them, wind direction, damage or rotting on the trunk. It is very important to prevent a felled tree from falling, for example, on the power lines, houses, cars etc.
- Consider and, if necessary, clear the paths for a safe and unimpeded escape (see fig. 15.1). On fig. 15.1, safe escape areas are marked with letter E, danger areas are marked with letter F, the direction of the fall is marked with a black arrow. **Note: it is strictly forbidden to be in the danger areas F at the time of the tree falling, this can lead to serious injury, and even death of the user.**
- Remove the shoots under the tree, clear the lower part of the tree trunk from small branches.
- Saw the guiding cut (G-H) (see fig. 15.2) in the direction of the falling of the tree. First, make a slanting cut (G) (at a tilt angle of not less than 45°) and then a horizontal cut (H). The cut depth (G-H) should be approximately equal to 1/3 of the tree diameter.
- Then, on the opposite side of the trunk, make a horizontal cut (I), starting at approximately 50 mm above the cut (H) (see fig. 15.3).



Note: the cut (I) must be parallel to the cut (G-H) (see fig. 15.2-15.3). Under no circumstances must the cut go through the entire trunk of the tree!

- The distance between the cuts (I) and (GH) should equal approximately one tenth of the tree trunk diameter. If the tree starts falling, immediately remove the cutting unit from the cut and leave it in the safe direction (see fig. 15.1).

- If the tree did not fall after the cut (I) was made, its fall must be initiated by hammering a wedge into the horizontal cut (I).

- When the tree starts falling, you should immediately and quickly move away in a safe direction (see fig. 15.1), beware of falling and broken branches and twigs.



Note: If the felled tree falls on the other tree and is stopped by it, take extra care when releasing it. Do not operate under the suspended tree, do not saw off the branches and twigs supporting the felled tree, as it is extremely dangerous. Use a winch, or contact specialists for help.

- Cutting of the branches on the felled tree is a very complex operation. If you do not have proper skills, contact a professional for help.
- When sawing off branches on a felled tree, comply with all the above safety rules.
- Do not saw off branches when perched on the felled tree trunk.
- Do not saw off branches that the felled tree trunk rests on.

Tool maintenance / preventive measures

Switch off the tool before fulfilling all procedures.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.

Cleaning the tool

Clean the tool casing from sawdust and wooden waste, purge the ventilation slots thoroughly. Blow compressed air through the ventilation slots. Do not use caustic substances or solvents for the cleaning of the tool. Don't allow the handles to become oily.

Cleaning the cutting unit



Wear protective gloves while handling the saw chain 2.

- Unmount the cutting unit of the tool as described above.
- Remove the saw chain 2 from the guide bar 1.
- Brush off sawdust and small wooden chips from the saw chain 2 and guide bar 1.
- Oil the saw chain 2 and guide bar 1 to protect them against corrosion.
- If you plan to use the tool in the near future, install the cutting unit as described above. Put protective guard 19 on the cutting unit of the tool.
- If you plan not to use the tool for a long period of time, do not install the cutting unit of the tool. Wrap the chain blade 1 and saw chain 2 in oiled paper and store them in a place protected from moisture and out of reach of children.

Saw chain condition check (see fig. 16-17)

Check the condition of saw chain **2** regularly.

Saw chain **2** will become blunt if, in the course of the tool operation:

- very fine dust is created;
- strong pressing on the tool is required;
- increased tool vibration is present;
- increased fuel consumption is observed.

Operating a blunt saw chain **2** is prohibited. It should be sharpened, or replaced with a new one.

• Grip the cutting unit of the tool in a vice (see fig. 16.1).

• Use round file **27** to sharpen saw chain **2** teeth. Hold file **27** as illustrated in fig. 16.2 and remember to maintain the sharpening angles illustrated in fig. 17.1. Follow the recommendations below when sharpening saw chain **2**:

- first, sharpen cutting teeth in one direction and then change the position and do the same thing with cutting teeth in the other direction;
- movements of round file **27** shall be smooth and leisurely, the direction of movement – from you;
- if the length of cutting teeth is different, adhere to the length of the shortest cutting tooth. Do the same number of movements by round file **27** for each saw chain tooth, that will ensure the same length of cutting teeth;
- do not put too much pressure on round file **27**;
- turn over round file **27** regularly to avoid its one-sided wear.
- After sharpening saw chain **2** teeth, check and, if necessary, grind away the depth stop (see fig. 17.2). Put template **35** on the cutting tooth, the depth stop shall land into the slot and grind away the poking tip by flat file **36** (template **35** and flat file **36** are not include in the delivery set).

Guide bar condition check (see fig. 18)

Check the condition of guide bar **1** regularly.

- Check the wear of the groove of guide bar **1**. The width of the groove of guide bar **1** must match the thickness of the drive teeth of saw chain **2**, the walls of the groove must be vertical (see fig. 18.1). Guide bar **1** with a worn groove (see fig. 18.2) must be replaced.
- Rough edges on the lateral surfaces of guide bar **1** must be removed with a flat file (see fig. 18.3).
- In order to provide even wear of guide bar **1**, turn it over after every 8 hours of operation.

Regulation of carburetor (see fig. 19)

The tool is supplied with the carburetor adjusted but additional adjustment may be required due to the operating conditions or environment. Carburetor adjustment is carried out by three screws:

- screw **37** (screw T) – to adjust idle speed;
- screw **38** (screw L) – to adjust low speed;
- screw **39** (screw H) – to adjust high speed.



Note: carburetor can be adjusted only if the fuel and air filters are clean. Also, blended fuel shall be fresh and mixed in proper proportions.

Basic adjustment (is carried out when the engine is powered off)

- Switch off the tool.
- Using screwdriver **24** screw in screws **38** (L) and **39** (H) clockwise until stop. **Do not draw up the screws 38 (L) and 39 (H) too tight to avoid damaging the thread.**

• Using screwdriver **24** unscrew screws **38** (L) and **39** (H) counterclockwise considering the number of turns below:

for **CT20101-18**:

- screw **38** (screw L) - $1\pm\frac{1}{4}$ turns;
- screw **39** (screw H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{8}$ turns.

for **CT20102-20**:

- screw **38** (screw L) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ turns;
- screw **39** (screw H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{8}$ turns.

Fine adjustment (is carried out when the engine is hot)

- Switch on the tool and warm the engine.
- **Low speed adjustment.** Turn screw **38** (L) clockwise slowly and set the highest idling speed. Then turn screw **38** (L) counterclockwise considering the number of turns below:

- for **CT20101-18** - $1\pm\frac{1}{4}$ turns,
- for **CT20102-20** - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{4}$ turns;

• **Idle speed adjustment.** Turn screw **37** (T) clockwise slowly till the moment when saw chain **2** starts moving, then turn screw **37** (T) counterclockwise until saw chain **2** stop. Saw chain **2** cannot move at idle. If saw chain **2** can move by the engine at idle, irrespective of the adjustments you carried out contact **CROWN** service center - it is strongly forbidden to use the tool in this case.

• **High speed adjustment.** Adjustment of screw **39** (H) influences the power. Turn screw **39** (H) clockwise to increase the power and counterclockwise - to decrease it. Excessive power increase may result in overspeeding and troubles may emerge in the course of ignition. Focus on the ignition process when turning screw **39** (H). In case there are failures, stop turning screw **39** (H) clockwise and slightly turn it counterclockwise.

After carrying out the adjustments above, check the operation of the tool again:

- saw chain **2** at idle shall remain motionless;
- the engine shall gain momentum quickly if you press throttle trigger **15**;

In case the conditions above are not complied with in full, adjust the carburetor again (skip the basic stage). If you cannot adjust it, please, contact **CROWN** service center to ensure proper operation of the tool.

Drive gear condition check

- Check the condition of drive gear **32** regularly. If drive gear **32** is cracked, chipped, or has worn teeth over 0,5 mm, replace it. Contact the **CROWN** service center.
- After replacing drive gear **32**, only new saw chain **2** must be installed on it.

Cleaning the air filter (see fig. 20)

Clean the air filter **42** after every 25 hours of work.

- Put the tool on flat ground.
- Unlock latch **12** and remove cap **6** (see fig. 20.1).
- Unscrew special nut **40** of the cover **41** (see fig. 20.2).
- Remove cover **41** and air filter **42** (see fig. 20.3).

English

- Use a brush to clean air filter **42**, or blow compressed air through them. If the contamination is too much, replace air filter **42**. **Note: do not use gasoline, solvents, or caustic substances to wash air filter 42.**
- Install air filter **42** in place.
- Install cover **41** and tighten special nut **40**.
- Install cap **6** and lock latch **12**.

Checking the spark plug (see fig. 20-21)

- Put the tool on flat ground.
- Unlock latch **12** and remove cap **6** (see fig. 20.1).
- Unmount air filter **42** as described above.
- Remove cap **43** from spark plug **23** (see fig. 21.1).
- Unscrew the spark plug **23** with the multi-purpose wrench **25** (see fig. 21.2).
- Purge the deposits from the electrodes of the spark plug **23**.
- Check and adjust (if necessary) the gap between the side and centre electrodes of the spark plug **23** (it must be equal to 0,6-0,7 mm (see fig. 21.3)).
- Mount the spark plug **23** in place and put on the cap **43**.
- Install air filter **42** as described above.
- Install cap **6** and lock latch **12**.

Maintenance recommendations



For more complex repair and maintenance operations on your tool contact the CROWN service center.

CAUTION: When contacting the CROWN service center please keep 1/3 volume of the fuel in the tank.

An indispensable condition for the long-term and safe operation of the tool is keeping it clean as well as its timely technical maintenance.

Should the tool collapse, notwithstanding the thorough check of the tool technical properties by the manufacturer, any repair shall be carried out only by **CROWN** skilled service specialists.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Spécifications de l'outil

Scie à chaîne à essence		CT20101-18		CT20102-20	
Code de l'outil		420893		420909	
Puissance de sortie		[W]		2300	
Ralenti (avec unité de coupe assemblée)		[min ⁻¹]		3000±250	
Vitesse de chaîne de tronçonneuse (par 100 % /133% puissance moteur)		[m/s]		15,8 / 21	
Données techniques du moteur :				18,3 / 24,3	
- cylindrée		[cm³]		45	
- nombre de cylindres				1	
- nombre de temps / type de refroidissement				deux temps / refroidissement à air	
Capacité du réservoir de carburant		[l]		0,55	
Carburant utilisé				oil:petrol - 1:25	
Capacité du réservoir d'huile (pour lubrifier la chaîne de tronçonneuse)		[l]		0,26	
Longueur de barre guide		[mm] [pouce]		450 18"	
Réglages de la chaîne de tronçonneuse (pas de chaîne / gabarit de chaîne)		[mm] [pouce]		8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	
Poids (sans unité de coupe)		[kg] [lb]		5,54 12,21	
Pression acoustique		[dB(A)]		98	
Puissance acoustique		[dB(A)]		110	
Vibration		[m/s²]		6,8	

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le présent produit satisfait aux prescriptions des Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Gestionnaire de certification

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suisse, 04.07.2017

Recommandations générales de sécurité



ATTENTION: Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. Le non respect des recommandations suivantes pourrait provoquer un incendie et / ou des blessures graves.

- Ne pas utiliser cet outil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les enfants et les adolescents de moins de 15 ne doivent pas utiliser l'outil, exceptés les adolescents supervisés par un adulte.
- Inspectez l'outil avant de l'utiliser. Remplacez toutes les pièces endommagées. Vérifiez s'il y a des fuites de carburant. Assurez-vous que toutes les fixations sont en place et sécurisées. Tout manquement peut causer des blessures à l'opérateur et aux personnes alentour, et endommager l'outil.
- Soyez conscient des risques de blessure à la tête, aux mains et aux pieds.
- Ne pas laisser les enfants et les personnes non autorisées à proximité des lieux où les travaux avec l'outil sont réalisés. Les tiers peuvent détourner l'attention de l'opérateur, et il peut perdre le contrôle de l'outil.

Consignes de sécurité pour outils à essence



ATTENTION: L'essence est toxique, hautement inflammable, et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation.

Prenez les précautions suivantes:

- ne pas fumer, éviter les étincelles et les flammes nues dans la zone quand vous rajoutez du carburant ou quand vous utilisez l'outil;
- conserver le carburant uniquement dans des récipients spécialement conçus et homologués pour le stockage de ces matériaux;
- éviter de créer une source de feu près du carburant déversé. Ne pas démarrer le moteur tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas dissipées;

- toujours arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de remplir le réservoir de carburant. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant et ne faites jamais le plein de carburant lorsque le moteur est chaud;
- ne jamais utiliser l'outil sans le bouchon du réservoir en place. Desserrez le bouchon du réservoir de carburant lentement afin de relâcher la pression dans le réservoir;
- mélangez et ajoutez du carburant dans un endroit propre et bien aéré ou à l'extérieur où il n'y a pas d'étincelles ou de flammes;
- déplacez l'outil à au moins 3 m de la source de ravitaillement en carburant avant de démarrer le moteur;
- ne pas placer d'objets inflammables ou en nylon / tissu près et/ou sur l'outil.
- fermez bien le bouchon du réservoir de carburant pour éviter les fuites de carburant et de vapeurs de carburant;
- si pendant le plein vous avez renversé du carburant ou de l'huile dessus, essuyez soigneusement l'outil;
- si pendant le plein vous avez renversé du carburant ou de l'huile sur vous-même, changez de vêtements et lavez soigneusement avec de l'eau et du savon les parties de votre corps qui ont été en contact avec le carburant ou l'huile.

Règles de sécurité pendant les opérations de préparation

- Respirez des fumées d'échappement peut être mortel. Utilisez cet outil uniquement dans un endroit bien aéré et jamais dans les endroits contenant de la poussière, des acides, des vapeurs, des gaz explosifs ou inflammables.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Lorsque nécessaire, utilisez un appareil respiratoire, des bottes antidérapantes, un casque et une protection auditive. Des chemises à manches longues sont recommandées. L'utilisation d'équipement de protection individuelle est l'un des facteurs qui réduisent le risque de blessures.
- Interdit de porter de vêtements amples, de bijoux, de pantalons courts, de sandales ou de marcher pieds nus. Les cheveux, les vêtements et les gants doivent être protégés contre tout contact avec les pièces mobiles de l'outil.
- Utilisez l'outil uniquement dans la lumière du jour ou avec une lumière artificielle suffisante.
- Évitez tout démarrage accidentel. N'appliquez pas de force excessive, adoptez une position stable et essayez toujours de garder l'équilibre ce qui facilitera le contrôle de l'outil.
- Arrêtez et éteignez le moteur pour la maintenance, la réparation, ou pour changer des pièces.
- Ne pas utiliser de pièces, d'accessoires ou d'équipements qui ne sont pas autorisés pour cet outil. Cela pourrait blesser gravement l'utilisateur ou endommager l'outil, et annuler votre garantie.
- Pour réduire les risques d'incendie, remplacez le silencieux défectueux et le pare-étincelles, protégez le moteur et le silencieux des herbes, des feuilles, des excès de graisse ou d'accumulation de carbone.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'outil

- Arrêtez le moteur immédiatement si vous ressentez une vibration excessive. Les vibrations sont le signe d'un problème. Inspectez soigneusement les écrous, les boulons pour voir s'ils sont dévissés

Français

ou endommagés avant de poursuivre. Réparez ou remplacez toutes les pièces concernées, si nécessaire.

- Les outils ne doivent être utilisés que pour les opérations, pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira la sécurité et aidera à obtenir de meilleurs résultats.

- Éloignez les mains, le visage et les pieds de toutes les pièces mobiles.

- Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent très chaudes pendant l'utilisation. Lorsqu'elles sont arrêtées, elles restent chaudes pendant un court laps de temps.

- Toujours arrêter le moteur pendant une pause.

- Si vous heurtez ou si vous êtes coincé par un objet étranger, arrêtez le moteur immédiatement et vérifiez s'il y a des dégâts. Ne faites pas fonctionner avant d'avoir réparé les dommages. Ne pas faire fonctionner l'outil avec des pièces dévissées ou endommagées.

Révision de l'outil

- L'outil doit toujours être propre. Ne jamais nettoyer l'outil avec des liquides inflammables ou des solvants.

- La révision de votre outil ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés, avec des pièces de rechange recommandées. Cela permettra de garantir la sécurité du travail, lorsque votre outil est actionné.

Règles de sécurité après l'utilisation de l'outil

- Ne rangez jamais l'outil, avec du carburant dans le réservoir, dans un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle.

- Laissez le moteur refroidir avant de le ranger ou de le transporter. Assurez-vous que l'outil est bien fixé pendant le transport.

- Utilisez toujours la poignée pour déplacer ou transporter l'outil.

- L'outil doit être rangé dans un endroit sec, hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais une personne utiliser l'outil si elle n'a pas lu ce manuel et si elle n'a aucune expérience. Dans les mains d'une personne non qualifiée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'opérateur et son environnement.

- Ne jamais déverser ou arroser l'outil avec de l'eau ou tout autre liquide.

- Les huiles usagées (modèles lubrifiés) et les condensats doivent être mis au rebut conformément à la réglementation de protection de l'environnement et à la législation en vigueur.

- Conservez ces instructions. Consultez-les fréquemment et utilisez pour former les autres utilisateurs. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ces instructions.

- Pendant le travail, le système d'allumage de l'outil génère des impulsions électromagnétiques qui peuvent interférer avec le fonctionnement de stimulateurs cardiaques électroniques, aussi consultez un médecin avant de commencer à utiliser l'outil.

- Pendant le maniement de cet outil, il y a des substances nocives (vapeurs de carburant, gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone, etc.) émises dont l'inhalation peut influencer négativement sur la santé de l'utilisateur. Faites le plein de l'outil ou utilisez-le seulement si la ventilation est suffisamment importante.

Avant de commencer

- L'outil ne doit être utilisé que par une personne correctement familiarisée avec son utilisation et son entretien et qui est capable de le faire fonctionner correctement.

- L'utilisation de l'outil par des enfants ou des adolescents est expressément interdite.

- Ne pas utiliser l'outil par mauvais temps. Un épais brouillard, un vent fort, la pluie et la neige créent des risques supplémentaires pendant les travaux de tronçonnage (chute sur un sol glissant, direction imprévisible de chute d'arbre, etc.).

- Avant d'utiliser l'outil, inspectez le site, enlevez les objets qui peuvent gêner (branches, pierres, etc.), et prévoyez un chemin de sortie en cas de danger. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur des terrains en pente.

- Ne faites aucunes modifications sur l'outil et n'utilisez pas un outil défectueux, car cela peut augmenter les risques pendant son utilisation.

- Utilisez uniquement des chaînes de tronçonneuse sans défaut. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la chaîne a été bien tendue et que le système de lubrification de la chaîne fonctionne bien.

- Utilisez l'outil uniquement pour scier du bois. Si vous sciez d'autres matériaux vous risquez d'endommager l'outil (dans ce cas, le droit de réparation sous garantie est annulé).

- Retirez tous les clous ou autres objets métalliques du bois avant de scier.

- Ne jamais utiliser l'outil si les dispositifs de protection ont été démontés. Les dispositifs de protection endommagés doivent être remplacés immédiatement. En aucun cas vous ne devez utiliser un outil qui n'est pas suffisamment équipé ou qui a été l'objet d'une modification non autorisée.

- Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que la chaîne ne touche pas d'autres objets.



L'utilisateur ou le propriétaire de l'outil sont responsables des accidents ou des dommages qui pourraient être causés à un tiers ou à leurs biens.

Consignes de sécurité pour le maniement de l'outil

Règles de sécurité spécifiques pour les outils équipés de moteur à essence



Attention ! Le non-respect des règles présentées ci-dessous peut provoquer un incendie, des blessures graves ou même la mort de l'utilisateur. Ayez toujours une trousse de premiers secours près de vous ainsi que des moyens d'extinction d'incendie (extincteur, pelle, etc.).

Pendant l'opération

- N'utilisez pas l'outil sous la pluie et ne le laissez pas sous la pluie.

- Utilisez toujours des moyens de protection individuelle: lunettes ou un écran facial, des casques de protection auditive, des vêtements de texture dense, des chaussures robustes avec semelles antidérapantes. Ne travaillez jamais en short ou avec des chaussures ouvertes. Un casque de protection doit être porté lorsque vous abattez des arbres ou sciez des branches.

Français

- La présence d'autres personnes ou d'animaux sur le site est interdit.
- Ne commencez jamais à scier tant que la chaîne de la tronçonneuse n'a pas atteint sa pleine vitesse.
- Adoptez une position stable pendant le travail et tenez l'outil avec les deux mains. Ne laissez pas les poignées s'imprégner d'huile et n'utilisez pas l'outil d'une seule main.
- N'actionnez pas l'outil au dessus du niveau de l'épaule, si vous êtes sur une échelle, ou lorsque vous êtes assis dans un arbre.
- N'appliquez la tronçonneuse que sur une seule branche à la fois, c'est la seule façon de la couper correctement.
- Si la chaîne est bloquée dans le bois pendant la coupe, arrêtez l'outil immédiatement et ensuite seulement retirez l'objet qui bloque de la chaîne.
- Ne laissez pas l'outil devenir trop chaud lors d'une utilisation prolongée.
- Méfiez-vous des rebonds (mouvement soudain vers l'arrière de l'outil) qui peuvent être causés par le non respect des consignes d'utilisation (torsion ou blocage de l'unité de coupe dans le bois). Pour réduire les effets de rebonds, prenez les précautions suivantes :
 - essayer de ne pas tourner l'outil par rapport à la surface de la pièce de coupe pendant le tronçonnage ;
 - tenez toujours l'outil par les deux poignées avec les deux mains, cela vous aidera à garder le contrôle nécessaire de l'outil ;
 - ne vous tenez pas dans le plan de l'unité de coupe ;
 - utilisez uniquement une chaîne de tronçonneuse bien aiguisée et bien tendue ;
 - ne sciez jamais avec l'extrémité de l'unité de coupe, car dans ce cas, la probabilité d'un rebond est maximal ;
 - utilisez la griffe d'abattage 3 comme un levier chaque fois que c'est possible (voir la fig.11.2);
 - n'essayez pas de placer une chaîne en mouvement dans la coupe précédente ;
 - respectez les règles de coupe, en particulier lorsque vous sciez des troncs d'arbres ou des branches en charge.

Après l'opération

- Il est interdit de laisser l'outil fonctionner lorsque vous quittez le lieu de travail. Vous devez d'abord arrêter le moteur et attendre que l'accessoire de coupe se soit complètement arrêté.
- Certains éléments de l'outil (par exemple, les pièces du moteur, etc.) deviennent très chauds pendant le fonctionnement - ne les touchez pas avant qu'ils n'aient refroidi.
- Conservez l'outil dans un endroit protégé de l'humidité et inaccessible aux enfants; retirez toujours le capuchon de la bougie.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant une longue période de temps, assurez-vous de vider le carburant du réservoir et de démonter également l'accessoire de coupe.

Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne

interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	Etiquette avec le numéro d'usine: CT ... - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Porter : • un casque; • des lunettes de sécurité; • un casque pour les oreilles.
	Portez le masque antipoussière.
	Portez des vêtements à texture dense et des chaussures robustes avec semelles antidérapantes.
	Ne travaillez pas sous la pluie ou la neige.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.
	Débloqué.
	Action interdite.
	Augmenter/ diminuer la tension de la chaîne.
	Augmenter/ diminuer la quantité de lubrification de la chaîne.

Symbole	Légende
	Ajouter le mélange de carburant.
	Ajouter de l'huile pour lubrifier la chaîne de la scie.
	Il est interdit de se tenir en zone de danger.
	Tenez toujours les deux poignées de l'outil avec les deux mains.
	N'utilisez jamais l'outil d'une seule main.
	Méfiez-vous des rebonds.
	Attention. Information importante.
	Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.
	Information utile.
	Portez les gants de protection.
	Ne jetez pas l'outillage avec les déchets ménagers.

Description de l'outil

L'outil est conçu pour scier des morceaux de bois (bûches, planches, branches) et il peut également servir pour l'abattage des arbres. Il est adapté pour la coupe transversale et longitudinale du bois. Le moteur à essence rends mobiles (pas besoin de les relier à un réseau électrique). L'outil est conçu pour des utilisateurs droitiers uniquement.

Composants de l'outil

- 1 Guide-chaîne*
- 2 Chaîne de tronçonneuse *
- 3 Griffes d'abattage *
- 4 Levier de frein de chaîne et protection
- 5 Poignée avant
- 6 Capot
- 7 Poignée du lanceur
- 8 Poignée arrière
- 9 Bouchon du réservoir d'huile
- 10 Capot du démarreur
- 11 Bouchon de réservoir à carburant
- 12 Loquet
- 13 Levier d'air du starter
- 14 Interrupteur marche / arrêt
- 15 Commande d'accélérateur
- 16 Gâchette de sécurité
- 17 Entonnoir *
- 18 Récipient pour la préparation du mélange de carburant *
- 19 Etui de protection de l'unité de coupe *
- 20 Lunettes de sécurité *
- 21 Gants *
- 22 Caisse à outils *
- 23 Bougie *
- 24 Tournevis *
- 25 Clé multifonctions*
- 26 Clé spéciale (3 x clé Allen) *
- 27 Lime ronde *
- 28 Vis de la griffe *
- 29 Ecrou
- 30 Douille
- 31 Capot du guide-chaîne
- 32 Pignons d'entraînement
- 33 Vis de tension de la chaîne
- 34 Vis de réglage
- 35 Gabarit *
- 36 Lime plate *
- 37 Vissez "T" pour le réglage de la vitesse de ralenti
- 38 Vissez "L" pour le réglage de la basse vitesse
- 39 Vissez "H" pour le réglage de la grande vitesse
- 40 Ecrou spécial *
- 41 Capot du filtre à air
- 42 Filtre à air *
- 43 Capuchon de la bougie

* Accessoires

Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.

Installation et réglage des éléments de l'outil

Arrêtez l'outil avant d'exécuter toutes les procédures.



Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.



Les procédures de montage / démontage / réglage de certains éléments sont les mêmes pour tous les modèles d'outils, les cas de modèles spécifiques ne sont pas présentés dans l'illustration.

Montage / démontage de la griffe (voir la fig. 1)

- Mettez l'outil sur un terrain plat.
- Installez la griffe 3 et vissez la vis 28 à l'aide de la clé spéciale 26 (voir la fig. 1).
- Lors du démontage de la griffe 3, répétez les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

Montage / démontage de l'unité de coupe, tension de la chaîne (voir les fig. 2-4)



Lorsqu'elles sont utilisées sur une 1 période de temps, le guide-chaîne et la chaîne 2 peuvent devenir très chauds, aussi vous devez porter des gants de protection pendant les opérations de montage. Cela permettra également de réduire le risque de blessures avec le tranchant de la chaîne.

- Mettez l'outil sur un terrain plat.
- Dévissez les écrous 29 avec la clé multifonctions 25 (voir la fig. 2.1).
- Déplacez le levier de frein de chaîne et de protection 4 dans la position la plus reculée et retirez le capot du guide-chaîne 31 (voir les fig. 2.1-2.2).
- Installez le guide-chaîne 1 (voir la fig. 3) et déplacez-le dans le sens des pignons d'entraînement 32 (ce qui facilitera l'installation de la chaîne 2).
- Enroulez la chaîne 2 autour des pignons d'entraînement 32, puis placez les dents d'entraînement de la scie 2 dans la fente du guide-chaîne 1. **Remarque : La chaîne 2 est installée correctement lorsque les arêtes de coupe sont orientées vers l'avant.**
- Installez le capot du guide-chaîne 31 (la vis de tension doit tomber dans le trou dans le guide-chaîne 1).
- Vissez les écrous 29 sur les douilles 30 et serrez-les légèrement à la main.
- Réglez la tension de la chaîne 2. En tenant l'avant du guide-chaîne 1 (voir la fig. 4.1), tournez la vis de tension de la chaîne 33 avec un tournevis (voir la fig. 4.2). Pour tendre la chaîne 2, tournez la vis de tension 33 vers la droite, tournez-la vers la gauche pour détendre la chaîne.
- Tirez la chaîne 2 jusqu'à ce qu'elle soit bien insérée dans le guide-chaîne 1.
- Continuez à tenir l'avant du guide-chaîne 1 tout en serrant les écrous 29 avec la clé multifonctions 25.
- Pour le démontage de l'unité de coupe, répétez les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

Contrôle de la tension de la chaîne (voir la fig. 5)



Avant chaque utilisation de l'outil, il faut effectuer un contrôle et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne 2.

Lorsque vous actionnez la chaîne 2, tenez compte des facteurs suivants :

- la chaîne 2 doit toujours être bien tendue et son système de lubrification doit fonctionner correctement ;
- les chaînes neuves 2 se détendent plus, aussi il faut les inspecter et les tendre plus fréquemment ;
- quand la tronçonneuse fonctionne, la chaîne 2 chauffe et s'allonge, elle raccourcit quand elle refroidit, tenez compte de ce facteur lors du réglage de la tension de la chaîne : ne réglez pas la tension de la chaîne 2 quand elle est chaude.

Les points suivants sont des indicateurs qu'une chaîne est bien tendue :

- tirez la chaîne 2 au centre du guide-chaîne 1 légèrement et relâchez. Si la chaîne 2 est tendue correctement, la distance maximale entre la chaîne 2 quand elle est tirée et le guide-chaîne 1 est de 3-4 mm (voir la fig. 5.1) ;
- une chaîne bien tendue 2 ne devrait pas pendre (voir la fig. 5.2) ;
- une chaîne bien tendue 2 doit tourner librement autour du guide-chaîne 1 lorsque vous la tirez à la main (utilisez des gants de protection pour ce faire, voir la fig. 5.3). Si ce n'est pas le cas, détendez la chaîne 2, comme décrit ci-dessus.

Contrôle du fonctionnement du système de lubrification de la chaîne (voir la fig. 6)

Le fonctionnement du système de lubrification de chaîne 2 peut être contrôlé de la façon suivante :

- démarrez le moteur de l'outil et maintenez l'extrémité de l'unité de coupe au-dessus d'un morceau de carton ou de papier posé sur le sol ;
- **Remarque : Ne pas toucher le sol avec la chaîne, maintenir une distance d'environ 200 mm.** Si après avoir actionné la tronçonneuse comme décrit ci-dessus des traces d'huile apparaissent sur le carton ou le papier, le système de lubrification de la chaîne fonctionne correctement. Si, avec le réservoir d'huile plein, aucunes traces d'huile n'apparaissent, contactez le service de maintenance de CROWN.

La quantité d'huile qui lubrifie la chaîne 2 peut être réglée à l'aide de la vis 34 (voir la fig. 6). Pour augmenter le débit d'huile vers la chaîne, tournez la vis de réglage 34 vers la gauche, tournez-la vers la droite pour réduire le débit d'huile.

Contrôle du fonctionnement du frein de chaîne (voir la fig. 7)

Le frein de chaîne doit être activé au rebond de l'outil. Pour vérifier le fonctionnement du frein de chaîne, procédez comme suit :

- Faites tourner le moteur de l'outil (tel que décrit ci-dessus), placez-le au-dessus du sol pour que la chaîne 2 ne touche pas le sol ou d'autres objets. Tenez les deux poignées de l'outil, lancez la pleine puissance (la chaîne 2 commence à tourner). Appuyez sur le levier de frein 4 avec votre main gauche pour le déplacer vers l'avant (voir la fig. 7) - la chaîne 2 doit s'arrêter immédiatement.

- Si le frein de chaîne ne fonctionne pas comme décrit ci-dessus, contactez le service de maintenance de CROWN.



Ne pas utiliser l'outil si le frein de chaîne est endommagé.



N'oubliez-jamais que même un frein de chaîne qui fonctionne correctement peut ne pas fournir de protection dans certains cas (par exemple, si l'opérateur tombe ou dans le cas de l'abattage d'arbres, lorsque le plan de l'unité de coupe est parallèle au sol, etc.).

Première prise en main de l'outil

Contrôles obligatoires

Avant de commencer le travail, vous devez vérifier les points suivants :

- l'exactitude du montage et la fiabilité de la fixation de tous les éléments de l'outil ;
- l'absence de dommages aux éléments de l'outil ;
- l'absence de fuites de carburant ;
- tension de la chaîne ;
- bon fonctionnement du système de lubrification de la chaîne ;
- bon fonctionnement du frein de chaîne.

Informations sur le mélange de carburant et d'huile pour lubrifier la chaîne



Le carburant pour le moteur à deux temps de l'outil est un mélange d'essence (indice d'octane d'au moins 89RON) avec de l'huile moteur spéciale dans les proportions indiquées dans la fiche de données techniques.

- N'utilisez pas d'autres marques d'huile (par exemple de l'huile moteur pour moteurs à quatre temps ou de l'huile pour moteurs à deux temps de bateaux à moteur).
- Mesurez toujours précisément le volume des composants du mélange de carburant - même une petite imprécision peut provoquer à un mauvais fonctionnement du moteur.
- Il est formellement interdit d'utiliser d'autres mélanges de carburant ainsi que de l'essence seule pour faire fonctionner l'outil.
- N'utilisez pas de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus d'un mois.



Utilisez uniquement de l'huile spéciale pour lubrifier la chaîne.

- Ne pas utiliser d'autres types d'huile (par exemple, de l'huile de moteur pour moteurs à quatre temps, etc.).
- N'utilisez en aucun cas de l'huile usagée.
- Notez que, certains types d'huile épaississent à une température de 0° C et en dessous, ce qui peut entraîner un mauvais fonctionnement du système de lubrification de la chaîne ou endommager l'outil. Suivez les recommandations concernant l'huile à utiliser pour lubrifier la chaîne.



Le non-respect de ces règles peut conduire à une panne du moteur et vous priver du droit à la réparation sous garantie.

Préparation du mélange de carburant

- Préparez le mélange de carburant dans le récipient **18**. Versez dans un récipient **18** une quantité nécessaire d'essence, puis ajoutez une quantité d'huile nécessaire (voir les graduations sur le récipient **18**), vissez fermement le bouchon et mélangez (secouez) le mélange obtenu.
- Secouez encore une fois le récipient avec le mélange de carburant avant de le verser dans le réservoir de carburant.

Faites le plein de carburant de l'outil (voir la fig. 8)

- Nettoyez la surface autour du bouchon **11** et dévissez-le (voir la fig. 8).
- Versez délicatement le mélange de carburant dans le goulot de remplissage du réservoir de carburant. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir **17** pour cela.
- Vissez fermement le bouchon **11**.

Remplissage de l'huile pour la lubrification de la chaîne (voir la fig. 9)

- Chaque fois que vous rajoutez de l'outil, n'oubliez pas d'ajouter également de l'huile pour lubrifier la chaîne **2**.
- Nettoyez la zone autour du bouchon **9** avec un chiffon et dévissez (voir la fig. 9).
- Versez délicatement de l'huile spéciale dans le goulot de remplissage du réservoir d'huile. L'utilisation d'un entonnoir est recommandée.
- Vissez le bouchon **9** à fond.

Démarrage / arrêt de l'outil



Remarque: Ne jamais faire fonctionner l'outil avec une unité de coupe ou un étui de guide-chaîne démontés 31.

Démarrage (si le moteur est froid) (voir les fig. 10-11)

- Placez l'outil sur le sol et assurez-vous que la chaîne n'est pas en contact avec le sol ou tout autre objet.
- Déplacez le levier de frein **4** vers l'avant, comme le montre la figure 10.1 (le frein de chaîne s'activera).
- Déplacez l'interrupteur marche / arrêt **14** vers le haut (voir la fig. 10.2).
- Déplacez le levier d'air du starter **13** dans la position la plus reculée (voir la fig. 10.2).
- Placez l'outil sur le sol, pas sur la partie inférieure de la poignée **8** et tenez la poignée avant **5** avec votre main gauche (voir la fig. 11.1). **Remarque : Ne jamais forcer l'outil au sol en appuyant sur d'autres éléments de conception avec votre pied.** Tirez sur la poignée du cordon de démarreur **7** légèrement quelques fois jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
- Tirez sur la corde du lanceur **7** plusieurs fois jusqu'à ce que vous entendiez les premiers son d'allumage du moteur.
- Déplacez le levier d'air du starter **13** dans sa position la plus avancée (voir la fig. 11.2).
- Tirez sur le cordon du démarreur **7**. Répétez l'opération jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Laissez le moteur tourner pendant 2-3 minutes avant d'accélérer.
- Avant d'utiliser l'outil poussez le levier de frein **4** vers l'arrière, comme le montre la figure 11.3 (le levier de frein de chaîne sera désactivé).



Remarque: N'appuyez pas sur la commande d'accélérateur **15 avec le frein de chaîne de la tronçonneuse activé, cela produira une surchauffe et une usure anormale de certains éléments de l'outil.**

- Lorsque le moteur tourne au ralenti la tronçonneuse **2** ne bouge pas. Pour commencer le travail poussez l'écrou de verrouillage de l'accélérateur **16** et tout en le maintenant dans cette position, appuyez sur la gâchette d'accélération **15**.

Arrêt

- Relâchez la commande d'accélérateur **15** - le moteur fonctionnera au ralenti.
- Déplacez l'interrupteur marche / arrêt **14** vers le bas.

Mise en marche (si le moteur est chaud)

Si le moteur est chaud, démarrez l'outil comme décrit ci-dessus, cependant le levier d'air du starter **13** doit toujours être dans sa position la plus avancée.

Recommandations pour l'utilisation de l'outil

Principales règles

- Tronçonnez en évitant de bloquer l'unité de coupe dans le bois (par exemple, tenez compte du point de chute de la pièce sciée ou du tronc pendant l'abattage des arbres). N'essayez jamais de retirer l'unité de coupe bloquée avec le moteur en marche, arrêtez l'outil et enfoncez des coins de bois au marteau dans la coupe pour libérer la chaîne.
- Ne tronçonnez jamais avec l'extrémité de l'unité de coupe, car dans ce cas, la probabilité d'un rebond est considérablement plus forte.
- Assurez-vous que la chaîne ne touche pas le sol quand elle tourne car elle s'émoussera rapidement.
- Lorsque vous tronçonnez, tenez-vous de telle sorte que la pièce sciée ne tombe pas sur vous (par exemple, lorsque vous travaillez sur des terrains en pente, placez-vous au-dessus de la pièce à tronçonner, etc.).

Recommandations générales pour l'utilisation de l'outil (voir la fig. 12)

- Inspectez soigneusement le lieu de travail : rien ne doit vous empêcher de bouger librement, enlevez toutes les pierres, les branches, les pousses, etc.
- Démarrez l'outil, comme décrit ci-dessus.
- Tenez toujours l'outil fermement à deux mains, la main gauche doit tenir la poignée avant **5**, tandis que la main droite tient la poignée **8** (voir la fig. 12.1). Tenez toujours les prises avec les doigts. Travailler avec une main est interdit.
- Tenez l'outil à la gauche de votre corps et à une certaine distance.
- Avant d'entrer en contact avec le bois la chaîne **2** doit tourner à plein régime.
- Utilisez la griffe d'abattage **3** comme un levier (voir la fig. 12.2) - cela facilitera la découpe et la rendra plus sûre. Lorsque vous faites des coupes latérales, obliques et longitudinales, vous devez être très prudents parce la griffe **3** ne peut pas être utilisé dans ces cas.
- Repositionnez la griffe **3** lorsque vous tronçonnez des troncs ou des branches épaisses. Pour ce faire, tirez l'outil vers l'arrière pour libérer la griffe **3** et déplacez-la vers la position inférieure. Ainsi l'unité de coupe ne sortira pas de la coupe.
- Ne pas appliquer de pression trop forte sur l'outil. Prévoyez suffisamment de temps pour que l'outil puisse effectuer l'opération. Vous obtiendrez des résultats optimaux lorsque la chaîne **2** ne ralentit pas à cause d'une surcharge.
- Ne jamais utiliser l'outil en le tenant avec les bras tendus.

- Soyez prudent lorsque vous atteignez la phase finale du tronçonnage. La pièce sciée tombe par la force de gravité ce qui provoque un risque de blessure.
- Retirez l'outil de la coupe sans arrêter la chaîne **2**.
- Pendant les courtes pauses (par exemple, lorsque vous vous déplacez sur le site), l'opérateur peut laisser l'outil. Relâchez la commande d'accélérateur **15**, déplacez levier de frein **4** à sa position la plus avancée, placez l'étui de protection **19** sur l'unité de coupe. Cette méthode ne convient pas aux longues pauses, dans ce cas, toujours arrêter l'outil.

Scier des bûches (voir la fig. 13)

- Placez la bûche sur son support (ou utilisez un chevalet spécial), comme indiqué sur la fig. 13. La pièce sciée doit tomber librement, sans bloquer l'unité de coupe.
- Lorsque vous tronçonnez des pièces de courtes dimensions celles-ci doivent être placées de façon sécurisée (par exemple à l'aide d'un chevalet).



Ne sciez jamais une bûche placée sur une pile ou sur le sol, car cela augmente considérablement le risque de rebond.

Couper du bois qui est sous pression mécanique (voir la fig. 14)

Les branches, les troncs d'arbre ou les pièces en bois qui sont sous pression mécanique et qui peuvent se détacher pendant le tronçonnage, se caractérisent par leur réaction absolument imprévisible et peuvent être à l'origine de blessures graves ou même d'incidents mortels. Dans de tels cas, soyez particulièrement prudents.



Ces travaux ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés et qualifiés.

- Si la pièce à couper est supportée aux deux extrémités (voir la fig. 14.1), la coupe à 1/3 de l'épaisseur doit d'abord être pratiquée au-dessus (A), puis la pièce doit être sciée au même emplacement par le bas (B) pour empêcher que le bois ne se fende et bloque la chaîne.
- Si la pièce n'est soutenue que par l'une de ses extrémités (voir la fig. 14.2) une coupe à 1/3 de l'épaisseur doit d'abord être pratiquée par le bas (C), puis sciée complètement au même endroit par le haut (D). Ainsi vous évitez que le bois ne se fende et bloque la chaîne.

Abattage des arbres (voir les fig. 15)

- Portez toujours un casque de protection pour protéger la tête des chutes de broussailles.
- L'outil ne peut être utilisé que pour abattre des arbres dont le diamètre du tronc est inférieur à la longueur de l'unité de coupe de l'outil. L'abattage d'arbres plus épais doit être confié à des professionnels.
- Clôturez le site pour empêcher d'autres personnes ou des animaux de s'approcher.
- Prédéterminez l'emplacement où l'arbre va tomber. Cela va dépendre de l'inclinaison et de la courbure du tronc, de la densité des branches et du poids éventuel de la neige cumulée, de la direction du vent, de l'état du tronc. C'est très important pour empêcher qu'un arbre coupé ne tombe, par exemple, sur des lignes électriques, des maisons, des voitures, etc.

- Tenez-en compte et, si nécessaire, préparez un chemin pour sortir du site sans entrave (voir la fig. 15.1). Sur la fig. 15.1, les zones d'évacuation sécurisées sont marquées par la lettre E, les zones dangereuses sont marquées par la lettre F, la direction de la chute est marquée par une flèche noire. **Remarque: il est strictement interdit de se tenir dans les zones de danger F au moment de la chute de l'arbre, il y a un risque de blessures graves ou même de mort.**
- Retirez les pousses sous l'arbre, retirez les petites branches de la partie inférieure du tronc de l'arbre.
- Sciez la coupe de guidage (GH) (voir la fig. 15.2) dans la direction de la chute de l'arbre. Tout d'abord, faire une coupe inclinée (G) (à un angle d'inclinaison de pas moins de 45°), puis une coupe horizontale (H). La profondeur de coupe (GH) devrait être approximativement égale à 1/3 du diamètre de l'arbre.
- Puis, sur le côté opposé du tronc, faites une coupe horizontale (I), en commençant à environ 50 mm au-dessus de la coupe (H) (voir la fig. 15.3).



Remarque : la coupe (I) doit être parallèle à la coupe (GH) (voir les fig. 15.2-15.3). En aucun cas, la coupe ne doit traverser le tronc de l'arbre !

- La distance entre les entailles (I) et (GH) devrait être égale à environ un dixième du diamètre du tronc. Si l'arbre commence à tomber, retirez immédiatement l'unité de coupe de l'entaille et laissez-le tomber dans la direction de sécurité (voir la fig. 15.1).
- Si l'arbre ne tombe pas après que la coupe (I) a été faite, sa chute doit être provoquée en enfonçant un coin dans la coupe horizontale (I).
- Lorsque l'arbre commence à tomber, vous devez vous écarter immédiatement et rapidement dans une direction sûre (voir la fig. 15.1), méfiez-vous de la chute de branches cassées.



Remarque : Si l'arbre abattu tombe sur un autre arbre et que sa chute est arrêtée, prenez les précautions supplémentaires lorsque vous le libérez. Ne travaillez pas sous un arbre suspendu, ne sciez pas les branches qui soutiennent l'arbre abattu, car c'est extrêmement dangereux. Utilisez un treuil, ou demandez l'aide d'un professionnel.

- Couper des branches sur un arbre abattu est une opération très complexe. Si vous n'avez pas les compétences appropriées, demandez à un professionnel de vous aider.
- Lorsque vous sciez les branches sur un arbre abattu, respectez toutes les règles de sécurité ci-dessus.
- Ne sciez pas les branches quand vous êtes perché sur le tronc d'arbre abattu.
- Ne sciez pas les branches sur lesquelles le tronc d'arbre abattu repose.

Entretien des outils / mesures préventives

Arrêtez l'outil avant d'exécuter toutes les procédures.



Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.

Nettoyage de l'outil

Nettoyez le capot de l'outil et enlevez la sciure et les éclats de bois, nettoyez les fentes de ventilation complètement. Soufflez de l'air comprimé à travers les fentes de ventilation. N'utilisez pas de substances caustiques ou de solvants pour le nettoyage de l'outil. Ne laissez pas les poignées s'imprégner d'huile.

Nettoyage de l'unité de coupe



Porter des gants lorsque vous manipulez la chaîne 2.

- Démontez l'unité de coupe tel que décrit ci-dessus.
- Retirez la chaîne 2 du guide-chaîne 1.
- Brossez la sciure de bois et les petits copeaux de bois de la chaîne 2 et du guide-chaîne 1.
- Huilez la chaîne 2 et le guide-chaîne 1 pour les protéger de la corrosion.
- Si vous prévoyez de réutiliser l'outil dans un proche avenir, installez l'unité de coupe comme décrit ci-dessus. Mettez l'étui de protection 19 sur l'unité de coupe de l'outil.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant une longue période de temps, ne remontez pas l'unité de coupe de l'outil. Enveloppez la barre de la chaîne 1 et la chaîne 2 dans du papier huilé et stockez-les dans un endroit protégé de l'humidité et hors de portée des enfants.

Contrôle de l'état de la chaîne (voir les fig. 16-17)

Vérifiez l'état de chaîne 2 régulièrement.

La chaîne 2 va s'émousser si, pendant les coupes:

- de la poussière très fine s'accumule;
- une forte pression sur l'outil est nécessaire;
- l'outil vibre de façon importante;
- l'outil consomme trop de carburant.

L'utilisation d'une chaîne 2 émoussée est interdite. Elle doit être affûtée (demandez à un professionnel pour cela), ou elle doit être remplacée par une neuve.

- Bloquez l'unité de coupe de l'outil dans un étau (voir la fig. 16.1).
- Utilisez une lime ronde 27 pour aiguiser les dents de la tronçonneuse 2. Tenez la lime 27 comme illustré sur la fig. 16.2 et n'oubliez pas de maintenir les angles d'affûtage illustrés dans la fig. 17.1. Suivez les recommandations ci-dessous pour l'affûtage de tronçonneuse 2:
 - d'abord, aiguiser des dents de coupe dans un sens, puis changez de position et faites la même chose avec les dents de coupe dans l'autre sens;
 - Les mouvements de la lime ronde 27 doivent être réguliers et lents, le sens du mouvement en partant de vous;
 - si la longueur des dents de coupe est différente, affûter en fonction de la longueur de la dent de coupe la plus courte. Faites le même nombre de mouvements avec la lime ronde 27 pour chaque dent de tronçonneuse, ainsi les des dents de coupe auront toutes la même longueur;
 - N'appliquez pas trop de pression sur la lime ronde 27;
 - retournez la lime ronde 27 régulièrement pour éviter son usure unilatérale.

- Après l'affûtage des dents de tronçonneuse **2**, vérifiez et, si nécessaire, Poncez la butée de profondeur (voir la fig. 17.2). Mettez le gabarit **35** sur la dent de coupe, la butée de profondeur doit atterrir dans la fente et poncez la pointe avec la lime plate **36** (gabarit **35** et lime plate **36** ne sont pas inclus dans la livraison).

Contrôle de l'état du guide-chaîne (voir la fig. 18)

Vérifiez l'état du guide-chaîne **1** régulièrement.

- Vérifier si la rainure du guide-chaîne **1** est usée. La largeur de la rainure du guide-chaîne **1** doit correspondre à l'épaisseur des dents d'entraînement de la chaîne **2**, les parois de la rainure doivent être verticales (voir la fig. 18.1). Un guide-chaîne **1** avec une rainure usée (voir la fig. 18.2) doit être remplacé.
- Les bords rugueux sur les surfaces latérales du guide-chaîne **1** doivent être lissés avec une lime plate (voir la fig. 18.3).
- Pour que le guide-chaîne **1** s'use de façon uniforme, retournez-le toutes les 8 heures de fonctionnement.

Réglage du carburateur (voir la fig. 19)

L'outil est fourni avec le carburateur réglé, mais un réglage supplémentaire peut être nécessaire en fonction des conditions de fonctionnement ou de l'environnement. Le réglage du carburateur s'effectue avec trois vis :

- vis **37** (vis T) - pour régler la vitesse de ralenti;
- vis **38** (vis L) - pour régler la basse vitesse;
- vis **39** (vis H) - pour régler la grande vitesse.



Remarque: le carburateur ne peut être réglé que si les filtres à carburant et à air sont propres. De plus, le carburant mélangé doit être neuf et mélangé dans les bonnes proportions.

Réglage de base (est effectué lorsque le moteur est arrêté)

- Arrêtez l'outil.
- Utiliser un tournevis **24** pour visser les vis **38** (L) et **39** (H) dans le sens horaire jusqu'à la butée. **Ne vissez pas les vis 38 (L) et 39 (H) trop fort pour éviter d'endommager le filetage.**
- Utiliser un tournevis **24** pour dévisser les vis **38** (L) et **39** (H) dans le sens antihoraire en considérant le nombre de tours ci-dessous :

pour CT20101-18:

- vis **38** (vis L) - $1 \pm \frac{1}{4}$ tours;
- vis **39** (vis H) - $1\frac{1}{4} \pm \frac{3}{8}$ tours.

pour CT20102-20:

- vis **38** (vis L) - $1\frac{3}{4} \pm \frac{1}{4}$ tours;
- vis **39** (vis H) - $1\frac{3}{4} \pm \frac{3}{8}$ tours.

Réglage précis (effectué lorsque le moteur est chaud)

- Démarrez l'outil et faites chauffer le moteur.
- **Réglage de la basse vitesse.** Tournez la vis **38** (L) dans le sens horaire lentement et réglez la vitesse de ralenti maximum. Puis tournez la vis **38** (L) dans le sens antihoraire en considérant le nombre de tours ci-dessous :
- pour CT20101-18 - $1 \pm \frac{1}{4}$ tours,
- pour CT20102-20 - $1\frac{3}{4} \pm \frac{1}{4}$ tours;

- **Réglage du ralenti.** Tournez la vis **37** (T) dans le sens horaire lentement jusqu'au moment où la tronçonneuse **2** commence à bouger, puis tournez la vis **37** (T) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la tronçonneuse **2** s'arrête. La tronçonneuse **2** ne peut pas bouger au ralenti. Si la tronçonneuse **2** peut bouger avec le moteur au ralenti, quelles que soient les réglages que vous fassiez, prenez contact service d'assistance de **CROWN** - il est fortement interdit d'utiliser l'outil dans ce cas.

- **Réglage grande vitesse.** Le réglage de la vis **39** (H) influe sur la puissance. Tournez la vis **39** (H) dans le sens horaire pour augmenter la puissance et dans le sens antihoraire, pour la diminuer. Une augmentation excessive de la puissance peut entraîner des pannes et une survitesse et peut survenir au cours de l'allumage. Penser au processus d'allumage en tournant la vis **39** (H). En cas de pannes, cessez de tourner la vis **39** (H) vers la droite et tournez-la légèrement dans le sens antihoraire.

Après avoir effectué les réglages ci-dessus, vérifiez à nouveau le fonctionnement de l'outil :

- au ralenti la tronçonneuse **2** doit rester immobile;
- le moteur doit tourner plus vite si vous appuyez sur la gâchette **15**;

Si les conditions ci-dessus ne sont pas respectées dans leur intégralité, réglez le carburateur à nouveau (sauter l'étape de base). Si vous ne pouvez pas le régler, contactez le service d'assistance **CROWN** pour assurer le bon fonctionnement de l'outil.

Contrôle de l'état du pignon d'entraînement

- Vérifier l'état du pignon d'entraînement **32** régulièrement. Si le pignon d'entraînement **32** est fêlé, fissuré, ou s'il y a des dents usées sur plus de 1 mm, remplacez-le. Contactez le service de maintenance de **CROWN**.

- Après avoir remplacé de pignon d'entraînement **32**, il faut installer une nouvelle chaîne de tronçonneuse **2**.

Nettoyage du filtre à air (voir la fig. 20)

Nettoyez le filtre à air **42** après 25 heures de travail.

- Placez l'outil sur un terrain plat.
- Débloquez le verrou **12** et retirez le bouchon **6** (voir la fig. 20.1).
- Dévissez l'écrou spécial **40** du capot **41** (voir la fig. 20.2).
- Retirez le capot **41** et le filtre à air **42** (voir la fig. 20.3).
- Utilisez une brosse pour nettoyer le filtre à air **42**, ou souffler de l'air comprimé dedans. Si la contamination est trop importante, remplacez le filtre à air **42**. **Remarque: ne pas utiliser d'essence, de solvants ou de substances caustiques pour nettoyer le filtre à air 42.**
- Installez le filtre à air **42**.
- Installez le capot **41** et vissez l'écrou spécial **40**.
- Installez le bouchon **6** et verrouiller la sécurité **12**.

Vérification de la bougie (voir les fig. 20-21)

- Placez l'outil sur un terrain plat.
- Débloquez le verrou **12** et retirez le bouchon **6** (voir la fig. 20.1).

- Démontez le filtre à air **42** comme décrit ci-dessus.
- Retirez le capuchon **43** de la bougie d'allumage **23** (voir la fig. 21.1).
- Dévissez la bougie **23** avec la clé multifonctions **25** (voir la fig. 21.2).
- Nettoyez les dépôts sur les électrodes de la bougie **23**.
- Vérifiez et réglez (si nécessaire), l'écart entre les électrodes latérales et centrales de la bougie d'allumage **23** (il doit être de 0,6-0,7 mm) (voir la fig. 21.3).
- Remplacez la bougie d'allumage **23** et remettez le capuchon **43**.
- Installez le filtre à air **42** tel que décrit ci-dessus.
- Installez le bouchon **6** et verrouillez la sécurité **12**.

Recommandations d'entretien



Pour des opérations plus complexes de réparation et d'entretien de votre outil (y compris le réglage du carburateur, etc.), contactez le service de maintenance de CROWN.

ATTENTION: Lorsque vous contactez service de maintenance CROWN gardez 1/3 du volume de carburant dans le réservoir de carburant.

Une condition indispensable pour un bon fonctionnement prolongé de l'outil est de le maintenir propre et d'effectuer un entretien technique opportun. Si l'outil tombe en panne malgré un contrôle approfondi des caractéristiques techniques de l'outil par le fabricant, les réparations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes **CROWN** qualifiés.

Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : www.crown-tools.com.

Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

L'outil, les accessoires et l'emballage,  doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.

Français

Especificaciones de la herramienta

Motosierra a gasolina	CT20101-18		CT20102-20
Código de la herramienta	420893		420909
Potencia de salida	[W]	1800	2300
Velocidad a ralentí de la cadena	[min ⁻¹]	3000±250	3000±250
Velocidad de la cadena (al 100% / 133% de la potencia motor)	[m/s]	15,8 / 21	18,3 / 24,3
Datos técnicos del motor:			
- desplazamiento del motor	[cm³]	45	54,6
- cantidad de cilindros		1	1
- número de carreras / tipo de refrigeración		dos-carreras / refrigeración de aire	dos tiempos / refrigeración de aire
Capacidad del tanque de combustible	[l]	0,55	0,55
Combustible utilizado		aceite:gasolina - 1:25	aceite:gasolina - 1:25
Capacidad del tanque de aceite (para lubricar la cadena de corte)	[l]	0,26	0,26
Longitud de la barra guía	[mm] [pulgadas]	450 18"	500 20"
Parámetros de la cadena de corte (paso de la cadena / calibre de la cadena)	[mm] [pulgadas]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"
Peso (sin la unidad de corte)	[kg] [lb]	5,54 12,21	5,58 12,3
Presión de sonido	[dB(A)]	98	98
Potencia acústica	[dB(A)]	110	110
Vibración ponderada	[m/s²]	6,8	6,8

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

CE Declaración de conformidad

Por la presente declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple los requisitos especificados en las directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Gerente de
certificación

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 04.07.2017

Recomendações gerais de segurança



¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de leer y entender todas las recomendaciones. El no cumplir con las siguientes recomendaciones puede provocar un incendio y / o lesiones graves.

- No utilice la herramienta cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Los niños y adolescentes menores de 15 años de edad no deben utilizar la herramienta, exceptuando a los adolescentes que sean guiados por un adulto.
- Revise la herramienta antes de usarla. Reemplace todas las partes dañadas. Revísela para detectar pérdidas de combustible. Asegúrese de que todos los sujetadores estén en su lugar y asegurados. Cualquier falla podría causar una lesión personal al operador y a las personas que estén cerca, así como también dañar la herramienta.
- Tenga cuidado con el riesgo de lesiones en la cabeza, las manos y los pies.
- No permita que los niños o personas no autorizadas se acerquen a los lugares en los que se llevan a cabo operaciones en las que se utiliza una herramienta. Los terceros pueden distraer la atención del operador y éste puede perder el control sobre la herramienta.

Advertencias de seguridad para las herramientas que funcionan con combustible



ADVERTENCIA: la gasolina es tóxica, altamente inflamable y sus vapores pueden explotar si se encienden.

Tenga las siguientes precauciones:

- no fume, evite chispas y llamas abiertas en el área mientras carga el combustible o trabaja con la herramienta;
- guarde el combustible sólo en los contenedores específicamente diseñados y aprobados para el almacenamiento de dichos materiales;
- evite crear una fuente de incendio para el combustible derramado. No arranque el motor hasta que se disipen los vapores del combustible;
- antes de llenar el tanque de combustible permita siempre que el motor se detenga y se enfríe. Nunca

retire la tapa del tanque de combustible ni agregue combustible cuando el motor esté caliente;

- nunca opera la herramienta si la tapa del tanque de combustible no está asegurada en su lugar. Afloje lentamente la tapa del tanque de combustible para aliviar la presión del tanque;
- mezcle y agregue el combustible al aire libre en un área bien ventilada o al aire libre, donde no haya chispas ni llamas;
- mueva la herramienta, por lo menos, 3 metros de la fuente y del lugar de abastecimiento de combustible antes de arrancar el motor;
- no coloque objetos inflamables o de nylon / tela cerca ni sobre la herramienta;
- cierre firmemente el tapón del tanque de combustible para evitar pérdidas de combustible y el escape de los vapores del combustible;
- si en el proceso de reabastecer de combustible a su herramienta, derrama combustible o aceite sobre ella, limpie cuidadosamente la herramienta;
- si en el proceso de reabastecer de combustible a su herramienta derrama combustible o aceite sobre usted, cámbiese la ropa y lave cuidadosamente las partes de su cuerpo que estuvieron en contacto con el combustible, usando agua y jabón.

Regulaciones de seguridad durante las operaciones preparatorias

- Respirar los gases de escape puede ser letal. Opere esta herramienta sólo en un área bien ventilada y nunca en lugares afectados por polvo, ácidos, vapores o gases explosivos e inflamables.
- Utilice equipo de protección personal. Siempre use gafas protectoras. Cuando sea necesario, use respiradores, botas antideslizantes, cascos y tapones para los oídos. Se recomienda usar camisas de manga larga. La utilización de equipo de protección personal es uno de los factores que reducen el riesgo de lesiones.
- No use ropa suelta, joyas, pantalones cortos, sandalias ni opera la máquina descalzo. El cabello, partes de la vestimenta y los guantes deben estar siempre protegidos del contacto con las partes móviles de la herramienta.
- Utilice la herramienta sólo a la luz del día o con buena luz artificial.
- Evite el arranque accidental. No aplique fuerza excesiva, asuma una posición estable y trate siempre de mantener el equilibrio: esto facilitará el control sobre la herramienta.
- Para realizar el mantenimiento o reparaciones o para cambiar piezas, detenga y apague el motor.
- No utilice repuestos, accesorios o aditamentos no autorizados para esta herramienta. El hacerlo podría provocar lesiones graves al usuario o daño a la herramienta y anular su garantía.
- Para reducir el riesgo de incendio, reemplace el silenciador defectuoso y el supresor de chispas, mantenga el motor y el silenciador libres de pasto, hojas, exceso de grasa o acumulación de carbón.

Regulaciones de seguridad para usar la herramienta

- Detenga inmediatamente el motor si siente una vibración excesiva. La vibración es signo de problemas. Antes de continuar, revise bien para detectar tuercas o bulones flojos o algún otro daño. Repare o reemplace todas las partes afectadas según sea necesario.

Español

- Las herramientas sólo deben utilizarse en las operaciones para las que han sido diseñadas, esto garantizará la seguridad y ayudará a lograr mejores resultados.
- Mantenga las manos, la cara y los pies alejados de las partes móviles.
- No toque el motor ni el silenciador. Estas partes se calientan extremadamente a causa del funcionamiento. Cuando se apague la herramienta, permanecerán calientes durante algún tiempo.
- Cuando se tome un descanso, apague siempre el motor.
- Si golpea o se enreda en un objeto extraño, detenga inmediatamente el motor y revise el daño. No opere la herramienta antes de reparar el daño. No opere la herramienta con piezas flojas o dañadas.

Servicio técnico de la herramienta

- Mantenga la herramienta limpia. Nunca limpie la herramienta con líquidos inflamables o solventes.
- El mantenimiento de su herramienta sólo debe ser realizado por especialistas calificados, con la utilización de las piezas de repuesto recomendadas. Esto garantizará la seguridad del trabajo cuando utilice su herramienta.

Regulaciones de seguridad después de usar la herramienta

- Nunca guarde la herramienta con combustible en el tanque, dentro de un edificio donde las emanaciones puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- Permita que el motor se enfríe antes de guardar o de transportar la máquina. Asegúrese de que la herramienta esté bien asegurada mientras la transporta.
- Utilice siempre el mango para mover o transportar la herramienta.
- La herramienta debe guardarse en un lugar seco, fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no han leído este manual y que no tienen experiencia utilicen la herramienta. En manos de una persona no calificada, la herramienta puede ser peligrosa, tanto para el operador como para su entorno.
- No moje nunca ni rocíe la herramienta con agua u otro líquido.
- El aceite usado (en los modelos lubricados) y el condensado deben desecharse de conformidad con las reglamentaciones de protección del medioambiente y la legislación actual.
- Guarde estas instrucciones. Consúltelas con frecuencia y utilícelas para dar instrucciones a otros. Si le presta esta herramienta a alguien, préstele también las instrucciones.

Pautas de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta

Reglas específicas de seguridad para las herramientas equipadas con motor a combustible



¡Atención! El no cumplir con las siguientes reglas puede convertirse en la causa de un incendio, lesiones graves o incluso la muerte del usuario. Mantenga siempre cerca un botiquín de primeros auxilios así como también medios para extinguir incendios (extinguidor de incendios, pala, etc.).

- Cuando está en funcionamiento, el sistema de encendido de la herramienta genera impulsos electromagnéticos que pueden interferir con el trabajo de marcapasos cardíacos, es por eso que debe consultar con su médico antes de comenzar a usar la herramienta.
- Durante el funcionamiento de esta herramienta, existen sustancias nocivas (vapores, de combustible, gases de escape que contienen monóxido de carbono, etc.) que son emitidas, la inhalación de las mismas puede repercutir negativamente en la salud del operador. Reabastezca de combustible la herramienta o póngala en funcionamiento sólo si hay suficiente ventilación.

Antes de comenzar la operación

- La herramienta debe ser operada sólo por una persona que conozca adecuadamente el uso y el mantenimiento y que pueda demostrar habilidad para operarla correctamente.
- Está expresamente prohibido el uso de la herramienta por parte de niños o adolescentes.
- No opere la herramienta con mal tiempo, niebla espesa, viento fuerte, lluvia o nieve dado que representan riesgos adicionales durante el funcionamiento de la herramienta (debido a la posibilidad de caída en un suelo resbaladizo, dirección impredecible de la caída del árbol, etc.).
- Antes de operar la máquina, inspeccione el lugar de trabajo, remueva cualquier objeto que interfiera (ramas, rocas, etc.), y planifique rutas de escape en caso de peligro. Sea especialmente cuidadoso cuando trabaje en pendientes.
- No haga ninguna modificación a la herramienta y no use una herramienta defectuosa, ya que puede aumentar el riesgo en la seguridad del funcionamiento.
- Utilice sólo cadenas de corte filosas y sin defectos. Antes de operar la herramienta, asegúrese de que la cadena de corte tenga la tensión correcta y que el sistema de lubricación de la cadena está funcionando adecuadamente.
- Utilice la herramienta sólo para cortar madera. Cortar otros materiales puede resultar en un daño para la herramienta (en este caso, se anula el derecho de reparación bajo garantía).
- Saque todos los clavos o cualquier otro objeto metálico de las planchas antes de cortar.
- No opere nunca la herramienta con los protectores desmantelados. Los protectores dañados deben reemplazarse inmediatamente. Bajo ninguna circunstancia use una herramienta que no esté debidamente equipada o que haya sido sometida a una modificación no autorizada.
- Antes de arrancar la herramienta, asegúrese de que la cadena de corte no esté en contacto con otros objetos.



El operador o el propietario de la herramienta será responsable por los posibles accidentes o daños que puedan ser causados a terceros o a su propiedad.

Durante el funcionamiento

- No opere la herramienta cuando llueve ni la deje bajo la lluvia.
- Use siempre medios de protección individual: anteojos o protector para el rostro, protectores para

Español

los oídos, ropa de textura densa, calzado robusto con suelas antideslizantes. Nunca trabaje con pantalones cortos o calzado abierto. Se debe usar un casco protector cuando se talen árboles o se corten ramas.

- Está prohibida la presencia de otras personas o animales en el lugar de trabajo.

- Nunca empiece a cortar hasta que la cadena de corte alcance su velocidad máxima.

- Mantenga una posición estable durante el trabajo y sostenga la herramienta con ambas manos. No permita que las asas se ensucien con aceite y nunca opere la herramienta con una mano.

- No opere la herramienta sobre el nivel de los hombros, al pararse en una escalera o cuando esté sentado en un árbol.

- Procese siempre sólo una plancha, es la única forma de hacerlo correctamente.

- Si la cadena de corte se bloquea en el corte durante el funcionamiento de la herramienta, apague la herramienta inmediatamente y sólo entonces elimine la causa del bloqueo de la cadena de corte.

- No permita que la herramienta se sobrecaliente cuando la use durante un tiempo prolongado.

- Tenga cuidado con el retroceso (empujón repentino de la herramienta hacia atrás), que se debe a la violación de las instrucciones de funcionamiento (cuando la unidad de corte está oblicua o atascada en el corte). Para reducir los efectos del retroceso, tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- durante el funcionamiento de la herramienta, trate de no girarla en relación a la superficie de trabajo;

- sostenga siempre ambos mangos de la herramienta con las dos manos, esto le ayudará a mantener el control necesario sobre la herramienta;

- no se pare en el plano de la unidad de corte;

- utilice sólo una cadena de corte bien afilada y con la tensión adecuada;

- nunca realice cortes con el extremo de la unidad de corte, ya que en este caso, la probabilidad de retroceso es máxima;

- cuando sea posible, use el kit de tope dentado 3 como palanca (vea la fig. 11.2);

- no trate de colocar una cadena de corte en movimiento en un corte previo;

- siga las reglas para cortar, especialmente cuando corte troncos de árboles o ramas con carga.

Después de terminar la operación

- Se permite retirar la herramienta del lugar de trabajo sólo después de haber apagado el motor y de que el accesorio de corte se haya detenido completamente.

- Ciertos elementos de la herramienta (por ejemplo, partes del motor, etc.) se calientan mucho durante el funcionamiento: no los toque hasta que se hayan enfriado.

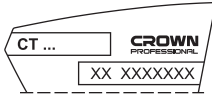
- Guarde la herramienta en un lugar protegido de la humedad y que no sea accesible para los niños; retire siempre la tapa de la bujía.

- Si planea no usar la herramienta durante un período de tiempo prolongado, asegúrese de drenar el combustible del tanque de combustible y retire la hoja de la cadena y la cadena de corte, y guárdelas envueltas en papel aceitado.

Símbolos utilizados en este manual

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual de funcionamiento, por favor, recuerde sus significados.

La correcta interpretación de los símbolos permitirá un uso correcto y seguro de la herramienta.

Símbolo	Significado
	Autoadhesivo con el número de serie: CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	Lea todas las regulaciones e instrucciones de seguridad.
	Use: • casco; • gafas de seguridad;; • protectores para los oídos.
	Use una máscara para el polvo.
	Use ropa de textura densa y calzado fuerte con suelas antideslizantes.
	No trabaje en la lluvia o en la nieve.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Prohibido.
	Aumente/ disminuya la tensión de la cadena.
	Aumente/ disminuya en la cantidad de lubricación de la cadena.

Símbolo	Significado
	Agregado de la mezcla de combustible.
	Agregado de aceite para la lubricación de la cadena de la sierra.
	Está prohibido estar en la zona de peligro.
	Sostenga siempre ambas asas de la herramienta con las dos manos.
	Nunca opere la herramienta con una mano.
	Tenga cuidado con el rebote de la máquina.
	Atención. Importante.
	Un cartel que significa que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Información importante.
	Use guantes de protección.
	No deseche la herramienta en un recipiente de basura doméstico.

Designación de la herramienta

La herramienta fue diseñada para cortar trozos de madera (troncos, planchas, ramas) y también puede utilizarse para talar árboles. Es adecuada para el corte transversal y longitudinal de la madera. El motor a combustible las hace móviles (no necesita conectarlas a la red eléctrica). La herramienta fue diseñada para usuarios diestros solamente.

Componentes de la herramienta

- 1 Barra guía *
- 2 Cadena de corte *
- 3 Kit de tope dentado *
- 4 Protección del freno
- 5 Mango frontal
- 6 Tapa
- 7 Cordón de arranque
- 8 Manija
- 9 Tapón del tanque de aceite
- 10 Cubierta del arrancador
- 11 Tapón del tanque de combustible
- 12 Traba
- 13 Palanca de control de mariposa de aire
- 14 Interruptor de encendido / apagado
- 15 Gatillo acelerador
- 16 Interruptor de marcha lenta
- 17 Embudo *
- 18 Recipiente para la preparación de la mezcla de combustible *
- 19 Cubierta protectora de la unidad de corte *
- 20 Google *
- 21 Guantes *
- 22 Bolsa de herramientas *
- 23 Bujía *
- 24 Destornillador *
- 25 Llave para propósitos múltiples *
- 26 Llave especial (3 llaves Allen) *
- 27 Lima redonda *
- 28 Tornillo del kit de tope dentado *
- 29 Tuerca
- 30 Perno
- 31 Cubierta de la barra guía
- 32 Engranaje de transmisión
- 33 Tornillo de tensión de la cadena de corte
- 34 Tornillo de ajuste
- 35 Plantilla *
- 36 Lima plana *
- 37 Tornillo "T" para ajustar la velocidad de ralentí
- 38 Tornillo "L" para ajustar la velocidad baja
- 39 Tornillo "H" para ajustar la velocidad alta
- 40 Tuerca especial *
- 41 Cubierta del filtro de aire
- 42 Filtro de aire *
- 43 Casquillo de la bujía

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos de la herramienta

Apague la herramienta antes de realizar todos los procedimientos.



No enrosque demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar la rosca.



El montaje / desmontaje / armado de algunos elementos es el mismo para todos los modelos de la herramienta. En este caso los modelos específicos no se indican en la ilustración.

Armado / desarmado del kit de tope dentado (vea la fig. 1)

- Coloque la herramienta sobre un terreno llano.
- Instale el kit de tope dentado **3** y atornille el tornillo **28** con ayuda de la llave especial **26** (vea la fig. 1).
- Al desarmar el kit de tope dentado **3**, repita las operaciones anteriores, en el orden inverso.

Armado / desarmado de la unidad de corte, tensión de la cadena de corte (vea las fig. 2-4)



Cuando se usa durante periodos de tiempo prolongados, la barra guía 1 y la cadena de corte 2 pueden calentarse mucho, por consiguiente, debe usar guantes protectores durante las operaciones de armado. Esto también reducirá el riesgo de lesiones provocadas por el borde de corte de la cadena de corte.

- Coloque la herramienta sobre un terreno llano.
- Desenrosque las tuercas **29** con la ayuda de la llave para propósitos múltiples **25** (vea la fig. 2.1).
- Mueva la protección del freno **4** a la posición más atrás y retire la cubierta de la barra guía **31** (vea las figuras - 2.1-2.2).
- Instale la barra guía **1** (vea la fig. 3) y muévela a la dirección del engranaje del eje de transmisión **32** (esto facilitará la instalación de la cadena de corte **2**).
- Enrosque la cadena de corte **2** alrededor del engranaje del eje de transmisión **32**, coloque los dientes de transmisión de la cadena de corte **2** en la ranura de la barra guía **1**. **Nota: la cadena de corte 2 está correctamente instalada cuando los bordes de corte miran hacia delante.**
- Instale la cubierta de la barra guía **31** (el perno de tensión debe ubicarse en el orificio de la barra guía **1**).
- Atornille las tuercas **29** en los pernos **30** y ajústelas levemente a mano.
- Ajuste la tensión de la cadena de corte **2**. Sosteniendo el frente de la barra guía **1** (vea la fig. 4.1), gire el tornillo de tensión de la cadena **33** con un destornillador (vea la fig. 4.2). Para aumentar la tensión de la cadena de corte **2**, gire el tornillo de tensión de la cadena **33** a la derecha, gírelo a la izquierda para reducir la tensión.
- Tire de la cadena de corte **2** hasta que se toque con la parte inferior de la barra guía **1**.
- Continúe sosteniendo el frente de la barra guía **1** mientras ajusta las tuercas **29** con la llave para propósitos múltiples **25**.
- Al desarmar la unidad de corte, repita las operaciones anteriores, en el orden inverso.

Verificación de la tensión de la cadena de corte (vea la fig. 5)



Antes de cada uso de la herramienta y en cada operación, es necesario realizar una verificación y, si es necesario, ajustar la tensión de la cadena de corte 2.

Al poner en funcionamiento la cadena de corte **2**, tenga en cuenta los siguientes factores:

- la cadena de corte **2** debe tener siempre la tensión adecuada y su sistema de lubricación debe funcionar correctamente;
- la cadena de corte nueva **2** se estira más, es necesario realizar operaciones de inspección y ajuste de tensión, con más frecuencia;

- durante el funcionamiento, la cadena de corte **2** se calienta y se estira, y se acorta durante el enfriamiento, tenga en cuenta este factor al ajustar la tensión de la cadena: no ajuste la cadena de corte **2** cuando esté caliente.

Los siguientes son indicadores de una cadena de corte con la tensión correcta:

- tire de la cadena de corte **2** desde el centro de la barra guía **1**, levemente, y suelte. Si la cadena de corte **2** está correctamente tensionada, la distancia máxima entre la cadena de corte **2** cuando la estira y la barra guía **1** será de 3-4 mm (vea la fig. 5.1);
- una cadena de corte **2** con la tensión adecuada no debe colgar (vea la fig. 5.2);
- una cadena de corte **2** tensionada correctamente debe moverse libremente alrededor de la barra guía **1** cuando se la estira con la mano (use guantes protectores cuando haga esto, vea la fig. 5.3). Si no lo hace, afloje la tensión de la cadena de corte **2**, tal como se describió anteriormente.

Revisión de funcionamiento del sistema de lubricación de la cadena de corte (vea la fig. 6)

El funcionamiento del sistema de lubricación de la cadena de corte **2** puede verificarse de la siguiente manera:

- Ponga en funcionamiento el motor de la herramienta y mantenga el extremo de la unidad de corte sobre una lámina de cartón o una hoja de papel, colocada sobre el piso.
- **Nota: no toque el piso con la cadena, mantenga una distancia de, aproximadamente, 200 mm.** Si lo anterior da como resultado la aparición de marcas cada vez más grandes de aceite en el cartón o papel, el sistema de lubricación de la cadena está funcionando correctamente. Si, a pesar de que el tanque de aceite está lleno, no aparecen marcas de aceite, comuníquese con el centro de servicios de **CROWN**.

La cantidad de aceite que lubrica la cadena de corte **2** puede ajustarse con la ayuda del tornillo **34** (vea la fig. 6). Para aumentar el volumen del flujo de aceite a la cadena, gire ajustando el tornillo **34** a la izquierda, para reducir el flujo de aceite, gire a la derecha.

Verificación del funcionamiento del freno de la cadena de corte (vea la fig. 7)

El freno de la cadena de corte debe activarse en el retroceso de la herramienta. Para verificar la funcionalidad del freno de la cadena de corte, realice los siguientes pasos.

- Ponga en funcionamiento el motor de la herramienta (como se describe a continuación) y colóquela en el suelo para que la cadena de corte **2** esté fuera de contacto con el suelo y con cualquier otro objeto. Sostenga ambos mangos de la herramienta y comience a toda potencia (la cadena de corte **2** comenzará a moverse). Presione la protección del freno **4** con la mano izquierda para moverla hacia delante (vea la fig. 7), la cadena de corte **2** se detendrá inmediatamente.

- Si el freno de la cadena de corte no funciona como se describió anteriormente, comuníquese con el centro de servicios de **CROWN**.



No ponga la herramienta en funcionamiento si el freno de la cadena de corte está dañado.



Tenga siempre en cuenta que una cadena de corte que funciona correctamente puede no brindar protección en algunos casos (por ejemplo, si el operador falla o en el caso de un árbol que se cae, cuando el plano de la unidad de corte está paralelo al suelo, etc.).

Funcionamiento inicial de la herramienta

Revisión obligatoria

Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de revisar lo siguiente:

- que el montaje sea el correcto y la confiabilidad de la fijación de todos los elementos de la herramienta;
- ausencia de daños a los elementos de la herramienta;
- ausencia de pérdidas de combustible;
- tensión de la cadena de corte;
- funcionamiento correcto del sistema de lubricación de la cadena de corte;
- funcionamiento correcto del freno de la cadena de corte;

Información sobre la mezcla de combustible y el aceite para lubricar la cadena de corte



El combustible para el motor de dos tiempos de la herramienta es una mezcla de combustible (número de octanos no inferior a 89 RON) con un aceite especial para motor, en una proporción especificada en la hoja de datos de ingeniería.

- No use otras marcas de aceite (por ejemplo, aceite de motor para motores de cuatro tiempos o aceite para motores de dos tiempos de las embarcaciones).
- Mida siempre con precisión el volumen de los componentes de la mezcla de combustible, incluso una pequeña imprecisión puede llevar al funcionamiento incorrecto del motor.
- Está expresamente prohibido usar otras mezclas de combustible así como también combustible sólo para abastecer la herramienta.
- No use la mezcla de combustible que se almacenó durante más de un mes.



Use sólo aceite especial para lubricar la cadena de corte.

- No use otras clases de aceite (por ejemplo, aceite de motor para motores de cuatro tiempos, etc.).
- Bajo ninguna circunstancia use aceite de desecho.
- Tenga en cuenta que algunas clases de aceite se espesan a una temperatura de 0° C o menor, lo cual puede resultar en el funcionamiento incorrecto del sistema de lubricación de la cadena de corte o en el daño de la herramienta. Siga las recomendaciones sobre el aceite usado para lubricar la cadena de corte.



El no cumplir con estas reglas puede conducir al daño del motor y le privará de sus derechos de reparación bajo garantía.

Preparación de la mezcla de combustible

- Prepare la mezcla de combustible en el recipiente 18. Vierta en el recipiente 18 la cantidad requerida de combustible y luego agregue la cantidad requerida de acei-

te (vea las graduaciones en el recipiente 18), ajuste firmemente el tapón y mezcle (agite) la mezcla obtenida.

- Agite nuevamente el recipiente con la mezcla antes de verterla en el tanque de combustible.

Abastecimiento de combustible de la herramienta (vea la fig. 8)

- Limpie la superficie alrededor del tapón 11 y desatornillelo (vea la fig. 8).
- Vierta cuidadosamente la mezcla de combustible en el orificio del tanque de combustible. Se recomienda usar un embudo 17 para esto.
- Ajuste firmemente el tapón 11.

Reabastecimiento de aceite para la lubricación de la cadena de corte (vea la fig. 9)

- Durante cada reabastecimiento de la herramienta, recuerde también agregar aceite para lubricar la cadena de corte 2.
- Limpie el área alrededor del tapón 9 con un paño y desenrosque (vea la fig. 9).
- Con cuidado, vierta el aceite especial en el orificio de llenado de aceite del tanque de aceite. Se recomienda utilizar un embudo para esto.
- Enrosque el tapón 9 firmemente.

Encendido y apagado de la herramienta



Nota: no ponga nunca en funcionamiento la herramienta con una unidad de corte desarmada o con la cubierta de la barra guía 31 desarmada.

Encendido (si el motor está frío) (vea las fig. 10-11)

- Coloque la herramienta en el piso y asegúrese de que la cadena de corte no esté en contacto con el piso o con cualquier otro objeto.
- Mueva la protección del freno 4 hacia delante, tal como se muestra en la figura 10.1 (se activará el freno de la cadena de corte).
- Mueva el interruptor de encendido / apagado 14 hacia arriba (vea la fig. 10.2).
- Mueva la palanca de control de mariposa de aire 13 a la posición más atrás (vea la fig. 10.2).
- Coloque la herramienta en el piso, párese sobre la parte más baja del mango 8 y sostenga el mango frontal 5 con la mano izquierda (vea la fig. 11.1). **Nota: Nunca fuerce la herramienta contra el piso, presionando otros elementos del diseño con el pie.** Tire suavemente del mango del cordón de arranque 7 algunas veces, hasta que sienta la resistencia.
- Tire del cordón de arranque 7 varias veces, hasta que se escuchen los arranques iniciales.
- Mueva la palanca de control de mariposa de aire 13 a la posición más adelante (vea la fig. 11.2).
- Tire del cordón de arranque 7. Repita la operación hasta que el motor arranque.
- Deje que el motor funcione durante 2-3 minutos antes de someterlo a cualquier carga.
- Antes de usar la herramienta, mueva la protección del freno 4 hacia atrás, tal como se muestra en la figura 11.3 (se desactivará el freno de la cadena de corte).



Nota: No presione el botón de marcha lenta 15 con el freno de la cadena de corte activado ya que esto hará que la herramienta se sobrecaliente

y aumentará el desgaste de ciertos elementos de la misma.

- Cuando el motor esté poniendo la cadena de corte **2** en ralentí, no la mueva. Para comenzar a trabajar presione el interruptor de marcha lenta **16** y, mientras lo mantiene en esta posición, presione el activador de marcha lenta **15**.

Apagado

- Suelte el gatillo acelerador **15**; el motor trabajará a velocidad de ralentí.
- Mueva el interruptor de encendido / apagado **14** hacia abajo.

Encendido (si el motor está caliente)

Si el motor está caliente, encienda la herramienta como se describió anteriormente, pero la palanca de control de mariposa de aire **13** debe estar siempre en la posición más adelantada.

Recomendaciones sobre el funcionamiento de la herramienta

Reglas principales

- Realice el corte de manera que evite el bloqueo de la unidad de corte en el corte (por ejemplo, tenga en cuenta el punto en el que cae el trozo cortado o un tronco durante la tala de árboles). Nunca intente retirar la unidad de corte bloqueada mientras el motor esté en funcionamiento, detenga la herramienta y golpee los bordes del corte con un martillo de madera para aflojar la cadena.
- Nunca corte con el extremo de la unidad de corte, ya que en ese caso, la probabilidad de retroceso es significativamente mayor.
- Asegúrese de que la cadena de corte no toque el suelo durante el funcionamiento, dado que esto hará que pierda el filo rápidamente.
- Durante el funcionamiento, párese de manera tal de evitar que el trozo cortado caiga sobre usted (por ejemplo, cuando corte en pendientes, ubíquese por encima del trozo a cortar, etc.).

Recomendaciones generales para el funcionamiento de la herramienta (vea la fig. 12)

- Inspeccione cuidadosamente el lugar de trabajo: Nada debe interferir con su movimiento libre, retire todas las piedras, los troncos, los brotes, etc.
- Encienda la herramienta, tal como se describió anteriormente.
- Sostenga siempre la herramienta firmemente con ambas manos, la mano izquierda debe sostener el mango frontal **5**, mientras que la mano derecha sostiene el mango **8** (vea la fig. 12.1). Agarre siempre las empuñaduras con los dedos. Se prohíbe trabajar con una sola mano.
- Mantenga la herramienta a la izquierda de su cuerpo, a cierta distancia.
- Antes del contacto con la madera, la cadena de corte **2** debe funcionar a máxima velocidad.
- Utilice el kit de tope dentado **3** como palanca (vea la fig. 12.2), esto facilitará la implementación de las operaciones y las hará más seguras. Al realizar cortes laterales, oblicuos y longitudinales, el operador debe

ser muy cuidadosos dado que el kit de tope dentado **3** no puede usarse en estos casos.

- Cuando corte troncos o ramas gruesas, vuelva a arreglar el kit de tope dentado **3**. Para hacer esto, tire de la herramienta hacia atrás para liberar el kit de tope dentado **3** y muévelo hacia la posición más baja. En ese momento, no guíe la unidad de corte fuera del corte.
- No aplique ninguna presión intensa sobre la máquina. Déle tiempo suficiente a la herramienta para realizar la operación. Cuando la cadena de corte **2** no disminuya su velocidad debido a una sobrecarga, podrán lograrse resultados óptimos de corte.
- Nunca opera la herramienta mientras la sostiene con los brazos estirados.
- Tenga cuidado durante la etapa final del corte. Los materiales cortados caen debido a la fuerza de la gravedad, lo cual produce peligro de lesiones.
- Guíe la herramienta fuera del corte sólo cuando la cadena de corte **2** esté funcionando.
- Durante las pausas breves en el funcionamiento (por ejemplo, cuando se mueva por el lugar de trabajo), el operador puede dejar la máquina encendida. Suelte el acelerador **15**, mueva la protección del freno **4** a la posición más adelante y coloque la protección **19** sobre la unidad de corte. No use este método para interrupciones prolongadas; en esos casos, siempre apague la máquina.

Corte de troncos (vea la fig. 13)

- Coloque el tronco sobre soportes (o utilice un caballete especial), tal como se muestra en la fig. 13. La pieza cortada debe caer libremente, sin atascar la unidad de corte.
- Cuando corte piezas cortas, las mismas deben fijarse de manera segura (por ejemplo, con la ayuda de soportes).



No corte nunca troncos sobre una pila o sobre el piso, ya que esto aumenta en gran medida el riesgo de retroceso.

Corte de maderas que se encuentran bajo presión mecánica (vea la fig. 14)

Las ramas, los árboles o materiales de madera que están bajo presión mecánica y que pueden liberarse debido al corte, se caracterizan por una respuesta absolutamente impredecible y pueden causar lesiones graves e incluso letales. En tales casos, tenga especial cuidado.



Dichas operaciones sólo pueden ser realizadas por especialistas capacitados y calificados.

- Si la pieza de trabajo está apoyada en ambos extremos (vea la fig. 14.1), el corte de 1/3 del espesor debe realizarse primero desde arriba (A), luego debe cortarse la pieza de trabajo en la misma ubicación desde abajo (B) para evitar que la madera se separe y atasque la unidad de corte de la herramienta.
- Si la pieza de trabajo está apoyada sólo en uno de los extremos (vea la fig. 14.2), el corte a 1/3 del espesor debe realizarse primero desde abajo (C) y luego debe cortarse completamente, en el mismo lugar, desde arriba (D). De este modo se puede evitar que la madera se separe y atasque la unidad de corte de la herramienta.

Tala de árboles (vea las figuras 15)

- Use siempre un casco protector para proteger la cabeza de la maleza que cae.
- La herramienta sólo puede utilizarse para talar árboles que tengan un diámetro de tronco menor que la longitud de la unidad de corte de la herramienta. La tala de árboles más gruesos debe ser hecha por especialistas.
- Cerque el lugar de trabajo para evitar la presencia de otras personas o de animales en el lugar de trabajo.
- Predetermine la dirección en la que caerá el árbol. Este factor se ve afectado por la inclinación y la curvatura del tronco, la concentración de las ramas y el posible peso de la nieve que hay sobre ellas, la dirección del viento, el deterioro o si se están pudriendo. Es muy importante evitar que un árbol talado se caiga, por ejemplo, sobre líneas eléctricas, casas, automóviles, etc.
- Considere y, si es necesario, limpie los senderos para un escape seguro y sin obstáculos (vea la fig. 15.1). En la fig. 15.1, las áreas de escape seguro están marcadas con la letra E, las áreas de peligro están marcadas con la letra F, la dirección de la caída está marcada con una flecha negra. **Nota: está estrictamente prohibido estar en las áreas de peligro F en el momento en que el árbol cae, esto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte del usuario.**
- Retire todos los brotes que se encuentran debajo del árbol, limpie la parte inferior del tronco y saque las ramas pequeñas.
- Realice el corte guía (G-H) (vea la fig. 15.2) en la dirección de la caída del árbol. Primero, haga un corte inclinado (G) (en un ángulo de inclinación de no menos de 45°) y luego un corte horizontal (H). La profundidad del corte (G-H) debe ser aproximadamente igual a 1/3 del diámetro del árbol.
- Luego, del lado opuesto del tronco, haga un corte horizontal (I), comenzando aproximadamente a 50 mm por encima del corte (H) (vea la fig. 15.3).



Nota: el corte (I) debe ser paralelo al corte (G-H) (vea las figuras 15.2-15.3). ¡El corte, bajo ninguna circunstancia, debe atravesar todo el tronco del árbol!

- La distancia entre los cortes (I) y (G-H) debe ser igual, aproximadamente, a un décimo del diámetro del tronco del árbol. Si el árbol comienza a caer, retire inmediatamente la unidad de corte del corte y déjelo en la dirección segura (vea la fig. 15.1).
- Si el tronco no cayó después de haber realizado el corte (I), se debe iniciar la caída martillando una cuña en el corte horizontal (I).
- Cuando el árbol comience a caer, debe alejarse inmediata y rápidamente en una dirección segura (vea la fig. 15.1), tenga cuidado con las ramas y los troncos rotos y caídos.



Nota: si el árbol talado cae sobre otro árbol y es detenido por éste, tenga especial cuidado al retirarlo. No haga funcionar la herramienta debajo de un árbol suspendido, no corte ramas y troncos que soporten al árbol talado, ya que es extremadamente peligroso. Use un cabestrante o comuníquese con especialistas para obtener ayuda.

- El corte de las ramas de un árbol talado es una tarea muy compleja. Si no tiene las habilidades adecuadas, comuníquese con un profesional para recibir ayuda.

- Al cortar ramas de un árbol talado, cumpla con todas las reglas de seguridad anteriores.
- No corte ramas cuando estén colgadas del tronco del árbol talado.
- No corte ramas sobre las que se apoya el tronco del árbol talado.

Mantenimiento de la herramienta / medidas preventivas

Apague la herramienta y retire la tapa de la bujía antes de realizar todos los procedimientos.



No enrosque demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar la rosca.

Limpieza de la herramienta

Limpie la cubierta de la herramienta, de aserrín y desperdicio de madera, purgue completamente los orificios de ventilación. Aplique aire comprimido a través de los orificios de ventilación. No utilice sustancias cáusticas ni solventes para la limpieza de la herramienta. No permita que los mangos queden aceitosos.

Limpieza de la unidad de corte



Use guantes protectores cuando maneje la cadena de corte 2.

- Desmonte la unidad de corte tal como se describió anteriormente.
- Retire la cadena de corte 2 de la barra guía 1.
- Limpie el aserrín y los fragmentos pequeños de madera con un cepillo de la cadena de corte 2 y de la barra guía 1.
- Aceite la cadena de corte 2 y la barra guía 1 para protegerlas de la corrosión.
- Si planea usar la herramienta en un futuro cercano, instale la unidad de corte tal como se describió anteriormente. Coloque la cubierta protectora 19 sobre la unidad de corte de la herramienta.
- Si planea no utilizar la herramienta durante un período de tiempo prolongado, no instale la unidad de corte de la misma. Envuelva la hoja de la cadena 1 y la cadena de corte 2 en papel aceitado y guárdelas en un lugar protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.

Verificación del estado de la cadena de corte (vea la fig. 16-17)

Verifique regularmente el estado de la cadena de corte 2.

La cadena de corte 2 perderá el filo si, en el transcurso del funcionamiento de la herramienta:

- se crea polvo muy fino;
 - se requiere una fuerte presión sobre la herramienta;
 - hay mayor vibración de la herramienta;
 - se observa que aumenta el consumo de combustible.
- El funcionamiento con una cadena de corte desafilada 2 está prohibida. Debe afilarse (consulte a un especialista para esto) o reemplázela por una nueva.

- Agarre la unidad de corte de la herramienta en vice (vea la fig. 16.1)
- Use la lima redonda **27** para afilar los dientes de la cadena de corte **2**. Sostenga la lima **27** tal como se ilustra en la fig. 16.2 y recuerde mantener los ángulos de afilado que se ilustran en la fig. 17.1. Al afilar la cadena de corte **2**, siga las recomendaciones a continuación:

- Primero, afile los dientes de corte en una dirección y luego cambie la posición y haga lo mismo con los dientes de corte, en la dirección opuesta;
- Los movimientos de la lima redonda **27** deben ser suaves y libres, la dirección de movimiento, desde usted;
- Si la longitud de los dientes de corte es distinta, mantenga la longitud del diente de corte más corto. Haga la misma cantidad de movimientos con la lima redonda **27** por cada diente de la cadena de corte, eso asegurará la misma longitud de los dientes de corte;
- No aplique demasiada presión en la lima redonda **27**;
- Dé vuelta la lima redonda **27** con regularidad para evitar el desgaste de un solo lado.
- Después de afilar los dientes de la cadena de corte **2**, verifique y, si es necesario, pule el freno de profundidad (vea la fig. 17.2). Coloque la plantilla **35** sobre el diente de corte, el freno de profundidad debe apoyarse en la ranura y pulir la punta que sobresale, con la lima plana **36** (la plantilla **35** y la lima plana **36** no están incluidas en el conjunto que se entrega).

Verificación del estado de la barra guía (vea la fig. 18)

Verifique regularmente el estado de la barra guía **1**.

- Verifique el desgaste de la muesca de la barra guía **1**. El ancho de la muesca de la barra guía **1** debe coincidir con el espesor de los dientes del eje de transmisión de la cadena de corte **2**, las paredes de la muesca deben estar verticales (vea la fig. 18.1). La barra guía **1** con una muesca desgastada (vea la fig. 18.2) debe reemplazarse.
- Los bordes ásperos en las superficies laterales de la barra guía **1** deben eliminarse con una lima plana (vea la fig. 18.3).
- Para proporcionar un desgaste parejo de la barra guía **1**, dé vuelta la barra guía después de cada 8 horas de funcionamiento.

Regulación del carburador (vea la fig. 19)

La herramienta se proporciona con el carburador ajustado pero es posible que se necesite un ajuste adicional debido a las condiciones de funcionamiento o al entorno. El ajuste del carburador se realiza mediante tres tornillos:

- el tornillo **37** (tornillo T): para ajustar la velocidad de ralentí;
- el tornillo **38** (tornillo L): para ajustar la velocidad baja;
- el tornillo **39** (tornillo H): para ajustar la velocidad alta.



Nota: el carburador debe ajustarse sólo si los filtros de combustible y de aire están limpios. Además, el combustible mezclado debe ser nuevo y estar mezclado en las proporciones correctas.

Ajuste básico (se realiza cuando el motor está apagado)

- Apague la herramienta.
- Utilizando el destornillador **24** atornille los tornillos **38** (L) y **39** (H) en sentido horario hasta que se frenen. **No atornille los tornillos **38** (L) y **39** (H) demasiado apretados para evitar dañar la rosca.**
- Utilizando el destornillador **24** desatornille los tornillos **38** (L) y **39** (H) en el sentido antihorario teniendo en cuenta el número de vueltas a continuación:

para CT20101-18:

- tornillo **38** (tornillo L) - $1\pm\frac{1}{4}$ vueltas;
- tornillo **39** (tornillo H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{3}{8}$ vueltas.

para CT20102-20:

- tornillo **38** (tornillo L) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ vueltas;
- tornillo **39** (tornillo H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{3}{8}$ vueltas.

Ajuste fino (se realiza cuando el motor está caliente)

- Encienda la herramienta y caliente el motor.
- **Ajuste de baja velocidad.** Gire lentamente el tornillo **38** (L) en sentido horario y establezca la velocidad de ralentí más alta. Luego gire el tornillo **38** (L) en sentido antihorario, teniendo en cuenta la cantidad de vueltas a continuación:
 - para CT20101-18 - $1\pm\frac{1}{4}$ vueltas,
 - para CT20101-20 - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ vueltas;
- **Ajuste de velocidad de ralentí.** Gire el tornillo **37** (T) lentamente en sentido horario hasta que la cadena de corte **2** comience a moverse, luego gire el tornillo **37** (T) en sentido antihorario hasta que la cadena de corte **2** se detenga. La cadena de corte **2** no puede moverse en ralentí. Si la cadena de corte **2** puede moverse con el motor en ralentí, independientemente de los ajustes realizados, comuníquese con el centro de servicio de **CROWN**; está estrictamente prohibido usar la herramienta en ese caso.
- **Ajuste de alta velocidad.** El ajuste del tornillo **39** (H) influye en la potencia. Gire el tornillo **39** (H) en sentido horario para aumentar la potencia y en sentido antihorario para disminuirla. El aumento excesivo de potencia puede resultar en un exceso de velocidad y pueden surgir problemas en el transcurso del encendido. Concéntrese en el proceso de encendido cuando gire el tornillo **39** (H). En el caso de que haya fallas, deje de girar el tornillo **39** (H) en sentido horario y gírelo levemente en sentido antihorario.

Después de realizar los ajustes anteriores, revise nuevamente el funcionamiento de la herramienta:

- la cadena de corte **2** en ralentí queda inmóvil;
- el motor ganará impulso rápidamente si presiona el botón de marcha lenta **15**;

En el caso de que no se cumplan totalmente las condiciones anteriores, vuelva a ajustar el carburador (saltee la etapa básica). Si no puede ajustarlo, por favor, comuníquese con el centro de servicio de **CROWN** para garantizar el funcionamiento correcto de la herramienta.

Verificación del estado de los ejes de transmisión.

- Verifique regularmente el estado de los ejes de transmisión **32**. Si el engranaje del eje de transmisión **32** está desgastado, rajado o tiene dientes desgastados más de 1 mm, reemplácelo. Comuníquese con un Centro de servicio de **CROWN**.
- Después de reemplazar el engranaje del eje de transmisión **32**, sólo debe instalarse una cadena de corte nueva **2** en él.

Limpieza del filtro de aire (vea la fig. 20)

Limpié el filtro de aire cada **42** cada 25 horas de funcionamiento.

- Coloque la herramienta sobre un terreno llano.
- Afloje la traba **12** y retire la tapa **6** (vea la fig. 20.1).
- Desatornille la tuerca especial **40** de la cubierta **41** (vea la fig. 20.2).
- Retire la cubierta **41** y el filtro de aire **42** (vea la fig. 20.3).
- Use un cepillo para limpiar el filtro de aire **42** o aplíquele aire comprimido. Si está muy contaminado, reemplace el filtro de aire **42**. **Nota: no utilice combustible, solventes ni sustancias cáusticas para lavar el filtro de aire 42.**
- Instale el filtro de aire **42** en su lugar.
- Instale la cubierta **41** y ajuste la tuerca especial **40**.
- Instale la tapa **6** y ajuste la traba **12**.

Verificación de la bujía (vea la fig. 20-21)

- Coloque la herramienta sobre un terreno llano.
- Saque la traba **12** y retire la tapa **6** (vea la fig. 20.1).
- Desmonte el filtro de aire **42** tal como se describió anteriormente.
- Retire el casquillo **43** de la bujía **23** (vea la fig. 21.1).
- Desatornille la bujía **23** con la llave para propósitos múltiples **25** (vea la fig. 21.2).
- Purgue los depósitos de los electrodos de la bujía **23**.
- Revise y ajuste (si fuera necesario) el espacio entre los electrodos laterales y centrales de la bujía **23** (dicho espacio debe ser igual a 0,6-0,7 mm (vea la fig. 21.3)).
- Monte la bujía **23** en su lugar y vuelva a colocar el casquillo **43**.
- Instale el filtro de aire **42** tal como se describió anteriormente.
- Instale la tapa **6** y ajuste la traba **12**.

Recomendaciones de mantenimiento



Para operaciones de reparación y mantenimiento más complejas en su herramienta (incluyendo el ajuste del carburador, etc.), comuníquese con el centro de servicio de CROWN.

PRECAUCIÓN: Cuando se comunique con el Centro de servicio de CROWN, por favor, conserve 1/3 del volumen de combustible en el tanque.

Una condición indispensable para el funcionamiento seguro y a largo plazo de la herramienta, es mantenerla limpia y realizar el mantenimiento técnico en forma oportuna.

Sin embargo, en caso de que la herramienta colapse, a pesar de la revisión completa de las propiedades técnicas de la herramienta por parte del fabricante, cualquier reparación necesaria deberá ser realizada sólo por los especialistas calificados en mantenimiento de CROWN.

Servicio de post-venta y Servicio de aplicación

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas con respecto al mantenimiento y la reparación de sus productos, como así también sobre las piezas de repuesto. La información sobre los centros de servicios, diagramas de las piezas y la información sobre las piezas de repuesto pueden encontrarse en: www.crown-tools.com.

Transporte de las herramientas

- Rotundamente no se debe dejar que se produzca ningún impacto mecánico en el paquete durante el transporte.
- Al descargar / cargar, no se permite usar ningún tipo de tecnología que trabaje sobre el principio de fijación del paquete.

Protección del medio ambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente. Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Español

Especificações da ferramenta

Motoserra a gasolina	CT20101-18		CT20102-20
Código da ferramenta	420893		420909
Potência de saída	[W]	1800	2300
Velocidade sem carga (com a unidade de corte montada)	[min ⁻¹]	3000±250	3000±250
Velocidade da corrente da serra (com a potência do motor a 100% / 133%)	[m/s]	15,8 / 21	18,3 / 24,3
Dados técnicos do motor:			
- deslocamento do motor	[cm³]	45	54,6
- número de cilindros		1	1
- número de batidas / tipo de arrefecimento		dois tempos / arrefecimento a ar	dois tempos / arrefecimento a ar
Capacidade do depósito do combustível	[l]	0,55	0,55
Combustível usado		óleo / gasolina - 1:25	óleo / gasolina - 1:25
Capacidade do depósito do óleo (para lubrificar a corrente da serra)	[l]	0,26	0,26
Comprimento da barra de orientação	[mm] [polegadas]	450 18"	500 20"
Parâmetros da corrente da serra (engate da serra / extremidade da corrente)	[mm] [polegadas]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"
Peso (excluindo a unidade de corte)	[kg] [lb]	5,54 12,21	5,58 12,3
Pressão sonora	[dB(A)]	98	98
Potência sonora	[dB(A)]	110	110
Vibrações	[m/s²]	6,8	6,8

Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Especificações da ferramenta eléctrica" esta em conformidade com todas as disposicoes pertinentes das Directivas 2006/42/EC incluindo suas alteracoes, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Gestor de
certificação

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suíça, 04.07.2017

Recomendações gerais de segurança



CUIDADO! Certifique-se de que lê e compreende todas as recomendações. Não observar as seguintes recomendações pode dar origem a fogo e / ou lesões sérias.

- Não utilize esta ferramenta quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Crianças e adolescentes com menos de 15 não podem usar a ferramenta, exceto adolescentes orientados por um adulto.
- Inspeccione a ferramenta antes da utilização. Substitua todas as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível. Certifique-se de que todos os fixadores estão fixados no respetivo lugar. Qualquer falha pode dar origem a lesões pessoais ao operador ou a terceiros, bem como a danos na ferramenta.
- Tenha cuidado com o risco de lesões na cabeça, mãos e pés.
- Não permita que crianças ou pessoas sem autorização permaneçam perto dos lugares onde serão efetuadas operações com a ferramenta. Outras pessoas podem distrair o operador, que pode perder o controlo da ferramenta.

Avisos de segurança para ferramentas a gasolina



AVISO: A gasolina é tóxica, altamente inflamável e os seus vapores podem explodir, se incendiados.

Tenha em conta as seguintes precauções:

- Não fume, mantenha as faíscas e chamas sem proteção afastadas da área enquanto adiciona combustível ou utiliza a ferramenta.
- Guarde o combustível apenas em recipientes criados especificamente e aprovados para o armazenamento de tais materiais.
- Evite criar uma fonte de ignição no combustível derramado. Não ligue o motor até que os vapores do combustível se dissipem.

- Desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de atestar o depósito do combustível. Nunca abra a tampa do depósito do combustível nem adicione gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou ainda estiver quente.
- Nunca utilize a ferramenta sem a tampa do depósito do combustível bem colocada. Desaperte lentamente a tampa do depósito do combustível para aliviar qualquer pressão no depósito.
- Misture e adicione o combustível numa área limpa e bem ventilada ou no exterior, onde não haja faíscas nem chamas.
- Mova a ferramenta, pelo menos, 3 m da fonte de combustível e localize-a antes de ligar o motor.
- Não coloque objetos inflamáveis ou de nylon / tecido perto e / ou na ferramenta.
- Feche bem a tampa do depósito do combustível para evitar derrames de combustível e a fuga dos vapores.
- Se, enquanto estiver a atestar a ferramenta, derramar combustível ou óleo em cima dela, limpe cuidadosamente a ferramenta.
- Se, enquanto atesta a ferramenta, derramar combustível ou óleo em si, mude de roupa e lave cuidadosamente as partes do seu corpo que entraram em contacto com o combustível ou com o óleo, usando água e sabão.

Normas de segurança durante as operações preparatórias

- Respirar os fumos do escape pode ser letal. Utilize esta ferramenta apenas numa área bem ventilada e nunca em locais afetados pelo pó, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre óculos de segurança. Quando necessário, use máscaras respiratórias, botas anti-derrapantes, chapéus resistentes e tampões para os ouvidos. Recomendamos a utilização de mangas compridas. A utilização de equipamento pessoal de proteção é um dos fatores que reduzem o risco de lesões.
- Não use roupa folgada, jóias, calções, sandálias nem ande descalço. O cabelo, peças de roupa e luvas devem ser protegidos contra o contacto com as peças móveis da ferramenta.
- Utilize a ferramenta apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.
- Evite um arranque accidental. Não faça força excessiva. Assuma uma posição estável e tente manter sempre o equilíbrio. Isto facilita o controlo da ferramenta.
- Pare e desligue o motor para proceder à manutenção, reparação ou para mudar peças.
- Não use peças, acessórios ou fixações que não estejam autorizados para esta ferramenta. Fazê-lo pode dar origem a lesões sérias no utilizador ou danos na ferramenta, e anular a sua garantia.
- Para reduzir o perigo de fogo, substitua o silenciador danificado e a paragem da faísca, mantenha o motor e o silenciador sem erva, folhas, gordura excessiva ou o amontoar de carvão.

Normas de segurança para a utilização da ferramenta

- Pare imediatamente o motor se sentir uma vibração excessiva. A vibração é um sinal de problemas. Verifique bem se existem porcas soltas, parafusos ou

Português

danos antes de continuar. Repare ou substitua todas as partes afetadas, conforme necessário.

- As ferramentas só podem ser usadas em operações para as quais foram criadas. Isso assegura a segurança e ajuda a obter melhores resultados.
- Mantenha as mãos, rosto e pés a uma distância segura das peças móveis.
- Não toque no motor nem no silenciador. Estas partes ficam extremamente quentes durante o funcionamento. Quando desligado, elas permanecem quentes durante algum tempo.
- Desligue sempre o motor quando fizer uma pausa.
- Se bater ou ficar preso num objeto estranho, desligue imediatamente o motor e verifique se existem danos. Não utilize antes de reparar o dano. Não utilize a ferramenta com peças soltas ou danificadas.

Reparação da ferramenta

- Mantenha a ferramenta limpa. Nunca limpe a ferramenta com líquidos inflamáveis ou solventes.
- A sua ferramenta deverá ser reparada apenas por especialistas qualificados, com a utilização de peças sobresselentes recomendadas. Isto garante a segurança do trabalho quando estiver a utilizar a ferramenta.

Normas de segurança após utilizar a ferramenta

- Nunca guarde a ferramenta com combustível no depósito dentro de um edifício onde os fumos possam atingir uma chama sem proteção ou faísca.
- Deixe o motor arrefecer antes de arrumar ou transportar a ferramenta. Fixe bem a unidade durante o transporte.
- Use sempre a pega para mover ou transportar a ferramenta.
- A ferramenta deverá ser guardada num local seco, fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja usada por pessoas que não tenham lido este manual e que não tenham experiência. Nas mãos de uma pessoa sem qualificações, a ferramenta pode ser perigosa para o operador e para o seu ambiente.
- Nunca coloque a ferramenta dentro de água ou de outros líquidos.
- O óleo usado (modelos lubrificados) e condensado tem de ser eliminado de acordo com as normas de proteção ambientais e a legislação atual.
- Guarde estas instruções. Consulte-as e use-as para ensinar outros utilizadores. Se emprestar esta ferramenta a alguém, empreste também estas instruções.

Orientações de segurança durante o funcionamento da ferramenta

Regras específicas de segurança para ferramentas equipadas com motor a gasolina



Atenção! A não observância das regras listadas em baixo podem tornar-se numa causa de fogo, lesões sérias ou mesmo morte do utilizador. Mantenha sempre por perto um kit de primeiros-socorros, bem como meios de luta contra fogo (extintor, pá, etc.).

- Durante o funcionamento, o sistema de ignição da ferramenta gera impulsos eletromagnéticos que podem interferir com o trabalho de pacemakers, por isso, consulte um médico antes de começar a usar a ferramenta.

- Durante o funcionamento desta ferramenta, existem substâncias nocivas (vapores do combustível, gases de escape com monóxido de carbono, etc.) emitidas que, se inaladas, podem influenciar negativamente a saúde do operador. Ateste a ferramenta ou utilize-a apenas se houver ventilação suficiente disponível.

Antes da operação inicial

- A ferramenta deverá ser utilizada apenas por uma pessoa com os conhecimentos adequados sobre a utilização e manutenção, e capaz de demonstrar a capacidade de a utilizar corretamente.
- A utilização da ferramenta por parte de crianças ou adolescentes é expressamente proibida.
- Não utilize a ferramenta com más condições meteorológicas. Nevoeiro pesado, ventos fortes, chuva e neve criam perigos adicionais durante a utilização da ferramenta (cair em chão escorregadio, direção imprevista da queda da árvore, etc.).
- Antes de utilizar a ferramenta, inspecione o local de trabalho, retire quaisquer objetos que possam interferir (ramos, rochas, etc.) e planeie um caminho de fuga no caso de perigo. Tenha um cuidado especial quando trabalhar em encostas.
- Não efetue quaisquer modificações na ferramenta e não use uma ferramenta defeituosa, pois isso pode aumentar o risco de segurança durante o funcionamento.
- Use apenas lâminas de serra afiadas e sem defeitos. Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a corrente da serra foi devidamente apertada e que o sistema de lubrificação da corrente funciona corretamente.
- Use a ferramenta apenas para serrar madeira. Serrar outros materiais pode resultar em danos na ferramenta (neste caso, o direito de reparação ao abrigo da garantia é anulado).
- Retire todos os pregos ou quaisquer outros objetos de metal das peças a serem cortadas, antes do corte.
- Nunca utilize a ferramenta com os protetores desmontados. Protetores danificados têm de ser substituídos imediatamente. Nunca use uma ferramenta que não esteja adequadamente equipada ou que tenha sido sujeita a modificações sem autorização.
- Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que a corrente da serra não entra em contacto com quaisquer outros objetos.



O operador ou dono da ferramenta é responsável por possíveis acidentes ou danos que possam ser causados a terceiros ou à sua propriedade.

Durante o funcionamento

- Não utilize a ferramenta à chuva nem a deixe à chuva.
- Use sempre meios de proteção individual: Óculos ou viseira para o rosto, proteção auditiva, roupas com uma textura densa, calçado robusto com sola antiderapante. Nunca trabalhe com calções nem com calça-do-aberto. Tem de ser usado um capacete de proteção

quando proceder ao abate de árvores ou ao corte de ramos.

- É proibida a presença de outras pessoas ou de animais no local de trabalho.
- Nunca comece a serrar até que a corrente da serra atinja a sua velocidade máxima.
- Mantenha uma posição estável durante o trabalho e segure a ferramenta com ambas as mãos. Não permita que as pegadas fiquem gordurosas e nunca utilize a ferramenta com apenas uma mão.
- Não utilize a ferramenta acima do nível dos ombros, em cima de uma escada ou sentado numa árvore.
- Trabalhe sempre apenas uma peça de cada vez. Este é o único modo de a fixar corretamente.
- Se a corrente da serra ficar bloqueada durante um corte, desligue imediatamente a ferramenta e só depois elimine a causa do bloqueio da corrente da serra.
- Não permita que a ferramenta sobreaqueça durante uma utilização prolongada.
- Tenha cuidado com ressaltos que possam ser causados por violações nas instruções de funcionamento (torcer ou bloquear a unidade de corte durante um corte). Para reduzir a possibilidade de ressaltos, tenha em conta as seguintes precauções:
 - tente não torcer a ferramenta relativamente à superfície da peça a ser trabalhada durante o funcionamento da ferramenta;
 - segure sempre ambas as pegadas da ferramenta com ambas as mãos. Isto ajuda-o a manter o controlo necessário da ferramenta;
 - não se coloque ao nível da unidade de corte;
 - use apenas uma corrente da serra bem afiada e com a devida tensão;
 - nunca serre com a extremidade da unidade de corte, pois isso pode dar origem a um ressaltos;
 - use um amortecedor espigado 3 como alavanca sempre que possível (consulte a imagem 12.2);
 - não tente colocar uma corrente da serra em movimento no corte anterior;
 - tenha em conta as regras para serrar, especialmente quando cortar troncos de árvores ou ramos expostos a cargas.

Após terminar a operação

- Só pode retirar a ferramenta do local do trabalho após desligar o motor e parar por completo a corrente da serra.
- Alguns elementos da ferramenta (como a unidade de corte, partes do motor, etc.) ficam muito quentes durante a utilização. Não lhes toque antes de arrefecerem.
- Mantenha a ferramenta num local ao abrigo da humidade e que não esteja acessível a crianças. Retire sempre a tampa da vela.
- Se não planejar usar a ferramenta durante um longo período, certifique-se de que retira todo o óleo e combustível do depósito e que retira a lâmina da corrente e a corrente da serra e que as guarda embrulhadas em papel oleado.

Símbolos usados no manual

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta.

Símbolo	Significado
	Autocolante do número de série: CT ... - modelo; XX - data de fabrico; XXXXXXX - número de série.
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Use: • Capacete; • Óculos de segurança; • Proteção auditiva.
	Use máscara respiratória.
	Use roupas com uma textura densa e calçado resistente com solas anti-derrapantes.
	Não trabalhe à chuva nem à neve.
	Direção do movimento.
	Direção de rotação.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Proibido.
	Aumente / diminua a tensão da corrente.
	Aumente / diminua a quantidade da lubrificação da corrente.
	Adicione mistura de combustível.
	Adicione óleo para lubrificar a corrente da serra.

Símbolo	Significado
	É proibido estar na zona de perigo.
	Segure sempre ambas as pegas da ferramenta com ambas as mãos.
	Nunca utilize a ferramenta com uma mão.
	Tenha cuidado com os ressaltos.
	Atenção. Importante.
	Um sinal a certificar que o produto se encontra em conformidade com os requerimentos essenciais das diretivas da UE e normas harmonizadas da UE.
	Informação útil.
	Utilize luvas de proteção.
	Não elimine a ferramenta juntamente com o lixo doméstico comum.

Designação da ferramenta

A ferramenta foi criada para serrar peças de madeira (troncos, tábuas, ramos) e também pode ser usada para o abate de árvores. É adequada para o corte transversal e longitudinal de madeira. O motor a gasolina torna-a móvel (não precisa de a ligar à rede elétrica). A ferramenta foi criada apenas para utilizadores destros.

Componentes da ferramenta

- 1 Barra de orientação *
- 2 Corrente da serra *
- 3 Amortecedor espigado *
- 4 Proteção do travão
- 5 Pega dianteira
- 6 Tampa
- 7 Corda do motor de arranque
- 8 Pega

- 9 Tampa do depósito do óleo
- 10 Cobertura do motor de arranque
- 11 Tampa do depósito do combustível
- 12 Aba
- 13 Alavanca de controlo da regulação do ar
- 14 Interruptor de ligar / desligar
- 15 Gatilho da válvula reguladora
- 16 Bloqueio da válvula reguladora
- 17 Funil *
- 18 Recipiente para a preparação da mistura de combustível *
- 19 Proteção da unidade de corte *
- 20 Óculos *
- 21 Luvas *
- 22 Mala de ferramentas *
- 23 Vela *
- 24 Chave de fendas *
- 25 Chave multifunções *
- 26 Chave especial (3 chaves sextavadas) *
- 27 Lima redonda *
- 28 Parafuso do amortecedor espigado *
- 29 Porca
- 30 Cavilha
- 31 Cobertura da barra de orientação
- 32 Carreto primário
- 33 Parafuso de tensão da corrente da serra
- 34 Parafuso de ajuste
- 35 Modelo *
- 36 Lima plana *
- 37 Parafuso em "T" para ajustar a velocidade sem carga
- 38 Parafuso em "L" para ajustar a baixa velocidade
- 39 Parafuso em "H" para ajustar a alta velocidade
- 40 Porca especial *
- 41 Cobertura do filtro do ar
- 42 Filtro do ar *
- 43 Tampa da vela

* Acessórios

Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.

Instalação e afinação dos elementos da ferramenta

Desligue a ferramenta antes de efetuar todos os procedimentos.



Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.



A montagem / desmontagem / preparação de alguns elementos é a mesma para todos os modelos de ferramentas. Neste caso, os modelos específicos não são indicados na ilustração.

Montagem / desmontagem do amortecedor espigado (consulte a imagem 1)

- Coloque o motor numa superfície plana.
- Instale o amortecedor espigado **3** e enrosque o parafuso **28** com a ajuda da chave especial **26** (consulte a imagem 1).
- Quando desmontar o amortecedor espigado **3**, repita os passos apresentados anteriormente pela ordem inversa.

Português

Montagem / desmontagem da unidade de corte, corrigir a tensão da corrente da serra (consulte a imagem 2-4)



Quando usada durante um longo período de tempo, a barra de orientação 1 e a corrente da serra 2 podem ficar muito quentes. Assim, tem de usar luvas de proteção durante operações de montagem. Isto também reduz o risco de lesões devido à extremidade de corte da corrente da serra.

- Coloque o motor numa superfície plana.
- Desaperte as porcas 29 com a ajuda da chave multifunções 25 (consulte a imagem 2.1).
- Mova a proteção do travão 4 para a posição mais traseira e retire a cobertura da barra de orientação 31 (consulte a imagem 2.1-2.2).
- Instale a barra de orientação 1 (consulte a imagem 3) e mova-a na direção do carreto primário 32 (isto facilita a instalação da corrente da serra 2).
- Passe a corrente da serra 2 pelo carreto primário 32, depois coloque os dentes condutores da corrente da serra 2 na ranhura da barra de orientação 1. **Nota: A corrente da serra 2 está instalada corretamente quando as extremidades de corte estão viradas para a frente.**
- Instale a cobertura da barra de orientação 31 (a cavilha da tensão tem de entrar no orifício na barra de orientação 1).
- Enrosque as porcas 29 nas cavilhas 30 e aperte ligeiramente à mão.
- Ajuste a tensão da corrente da serra 2. Enquanto segura a frente da barra de orientação 1 (consulte a imagem 4.1), rode o parafuso da tensão da corrente 33 com uma chave de fendas (consulte a imagem 4.2). Para aumentar a tensão da corrente da serra 2, rode o parafuso da tensão da corrente 33 para a direita. Rode-o para a esquerda para reduzir a tensão.
- Puxe a corrente da serra 2 até que toque no fundo da barra de orientação 1.
- Continue a segurar a frente da barra de orientação 1 enquanto aperta as porcas 29 com a chave multifunções 25.
- Quando desmontar a unidade de corte, repita os passos apresentados anteriormente pela ordem inversa.

Verificação da tensão da corrente da serra (consulte a imagem 5)



Antes de cada utilização da ferramenta, tem de efetuar uma verificação e, se necessário, tem de ajustar a tensão da corrente da serra 2.

Quando utilizar a corrente da serra 2, tenha em conta os seguintes fatores:

- a corrente da serra 2 tem de ter sempre a tensão adequada e o seu sistema de lubrificação tem de funcionar corretamente;
- correntes da serra 2 novas esticam mais. Verifique e ajuste a tensão mais frequentemente;
- durante o funcionamento, a corrente da serra 2 aquece e estica. Ela encolhe enquanto arrefece. Tenha em conta este fator quando ajustar a tensão da serra: Não ajuste a corrente da serra 2 quando estiver quente.

A seguir são apresentados indicadores de uma corrente de serra com a tensão correta:

- puxe a corrente da serra 2 ligeiramente a partir do centro da barra de orientação 1 e liberte. Se a corrente da serra 2 tiver a tensão correta, a distância máxima entre a corrente da serra 2 puxada e a barra de orientação 1 é 3-4 m (consulte a imagem 5.1);
- uma corrente da serra 2 com a tensão adequada não pende (consulte a imagem 5.2);
- uma corrente da serra 2 com a tensão adequada move-se livremente à volta da barra de orientação 1 quando puxada à mão (use luvas de proteção quando fizer isto. Consulte a imagem 5.3). Se não for o caso, liberte a tensão da corrente da serra 2, conforme descrito anteriormente.

Verificação do funcionamento do sistema de lubrificação da corrente da serra (consulte a imagem 6)

O funcionamento do sistema de lubrificação da corrente da serra 2 pode ser verificado do seguinte modo:

- Ligue o motor da ferramenta e mantenha a extremidade da unidade de corte por cima de um pedaço de cartão ou papel colocado no chão.
- **Nota: Não toque no chão com a corrente. Mantenha uma distância de cerca de 200 mm.** Se aparecerem cada vez mais sinais de óleo no cartão ou papel, o sistema de lubrificação da corrente está a funcionar corretamente. Se, apesar do depósito do óleo estar cheio, não aparecerem sinais de óleo, contacte o centro de reparação da CROWN.

A quantidade de óleo que lubrifica a corrente da serra 2 pode ser ajustada com o parafuso 34 (consulte a imagem 6). Para aumentar o volume do fluxo de óleo na corrente, rode o parafuso de ajuste 34 para a esquerda. Rode para a direita para reduzir o fluxo do óleo.

Verificação do funcionamento do travão da corrente da serra (consulte a imagem 7)

O travão da corrente da serra tem de ser ativado com um ressalto da ferramenta. Para verificar a funcionalidade do travão da corrente da serra, efetue os seguintes passos.

- Ligue o motor da ferramenta (conforme descrito em baixo), coloque-a no chão, de modo a que a corrente da serra 2 não contacte com o chão nem com outros objetos. Segure ambas as pegadas da ferramenta e ative a potência máxima (a corrente da serra 2 começa a mover-se). Prima a proteção do travão 4 com a mão esquerda para a mover para a frente (consulte a imagem 7). A corrente da serra 2 tem de parar imediatamente.
- Se o travão da corrente da serra não funcionar conforme descrito anteriormente, contacte o centro de reparação da CROWN.



Não utilize a ferramenta se o travão da corrente da serra estiver danificado.



Tenha sempre em conta que até um travão da corrente a funcionar corretamente pode não fornecer proteção nalguns casos (por exemplo, se o operador cair ou no caso do abate de uma árvore, quando a unidade de corte estiver paralela ao chão, etc.).

Funcionamento inicial da ferramenta

Verificações obrigatórias

Antes de começar o trabalho, certifique-se de que verifica o seguinte:

- a montagem foi efetuada corretamente e todos os elementos da ferramenta estão bem fixados;
- não existem danos nos elementos da ferramenta;
- não existem derrames de combustível;
- tensão da corrente da serra;
- funcionamento correto do sistema de lubrificação da corrente da serra;
- funcionamento correto do travão da corrente da serra.

Informação sobre a mistura de combustível e óleo para lubrificar a corrente da serra



O combustível para o motor a dois tempos da ferramenta é uma mistura de gasolina (com um número de octanas nunca inferior a 89RON) com óleo especial para motores numa proporção especificada na folha de dados do aparelho.

- Não use outro tipo de óleo (por exemplo, óleo para motores a quatro tempos ou óleo para motores a dois tempos para barcos).
- Meça sempre com precisão o volume dos componentes da mistura de combustível. Até a mais pequena imprecisão pode dar origem a um funcionamento incorreto do motor.
- É expressamente proibido usar outras misturas de combustível, bem como apenas gasolina para alimentar a ferramenta.
- Não use uma mistura de combustível que tenha sido guardada durante mais de um mês.



Use apenas um óleo especial para lubrificar a corrente da serra.

- Não use outros tipos de óleo (como óleo do motor para motores a quatro tempos, etc.).
- Nunca use óleo residual.
- Tenha em conta que alguns óleos ficam mais espessos a uma temperatura inferior a 0 °C, o que pode dar origem a um funcionamento incorreto do sistema de lubrificação da corrente da serra ou danos na ferramenta. Siga as recomendações sobre o óleo usado para lubrificar a corrente da serra.



Não seguir estas regras pode dar origem a quebras no motor e anular o seu direito à garantia para reparação.

Preparação da mistura de combustível

- Prepare a mistura de combustível no recipiente **18**. Dête no recipiente **18** a quantidade necessária de gasolina e depois adicione a quantidade necessária de óleo (consulte as graduações no recipiente **18**). Aperte bem a tampa e misture (abane) a mistura obtida.
- Abane de novo o recipiente com a mistura de combustível antes de a inserir no depósito do combustível.

Lubrificar a ferramenta (consulte a imagem 8)

- Limpe a superfície à volta da tampa **11** e desenrosque-a (consulte a imagem 8).
- Deite cuidadosamente a mistura de combustível no pescoço de enchimento do depósito de combustível. Recomendamos que use um funil **17** para isto.
- Aperte bem a tampa **11**.

Encher de óleo para lubrificação da corrente da serra (consulte a imagem 9)

- Durante cada enchimento da ferramenta, lembre-se de adicionar também óleo para lubrificar a corrente da serra **2**.
- Limpe a área em redor da tampa **9** com um pano e desenrosque-a (consulte a imagem 9).
- Deite cuidadosamente o óleo especial para dentro do pescoço de enchimento do depósito. Recomendamos a utilização de um funil.
- Aperte bem a tampa **9**.

Ligar / desligar a ferramenta



Nota: Nunca utilize a ferramenta com uma unidade de corte ou cobertura da barra de orientação 31 desmontadas.

Ligar (se o motor estiver frio) (consulte a imagem 10-11)

- Coloque a ferramenta no chão e certifique-se de que a corrente da serra não entra em contacto com o chão nem com outros objetos.
- Mova a proteção do travão **4** para a frente, conforme apresentado na Imagem 10.1 (o travão da corrente da serra será ativado).
- Mova o interruptor de ligar / desligar **14** para cima (consulte a imagem 10.2).
- Mova a alavanca de controlo de regulação do ar **13** para a posição mais traseira (consulte a imagem 10.2).
- Coloque a ferramenta no chão, coloque um pé na parte mais inferior da pega **8** e segure a pega dianteira **5** com a mão esquerda (consulte a imagem 11.1).
- **Nota: Nunca force a ferramenta para o chão pressionando outros elementos com o pé.** Puxe ligeiramente a pega do fio do motor de arranque **7** algumas vezes até sentir resistência.
- Puxe várias vezes o fio do motor de arranque **7** até ouvir a ignição inicial.
- Mova a alavanca de controlo de regulação do ar **13** para a posição mais à frente (consulte a imagem 11.2).
- Puxe o fio do motor de arranque **7**. Repita a operação até que o motor comece a funcionar.
- Deixe o motor funcionar durante 2-3 minutos antes de o sujeitar a qualquer carga.
- Antes de usar a ferramenta, mova a proteção do travão **4** para trás, conforme apresentado na Imagem 11.3 (o travão da corrente da serra será desativado).



Nota: Não prima o gatilho de regulação **15 com o travão da corrente da serra ativado, pois isso dará origem ao sobre-aquecimento e desgaste crescente de alguns elementos da ferramenta.**

• Quando o motor estiver inativo, a corrente da serra **2** não se move. Para iniciar o funcionamento, pressione o bloqueio da válvula reguladora **16** e, enquanto mantém nesta posição, prima o gatilho de regulação **15**.

Desligar

- Deixe de premir o gatilho de regulação **15**. O motor continua a funcionar à velocidade sem carga.
- Mova o interruptor de ligar / desligar **14** para baixo.

Ligar (se o motor estiver quente)

Se o motor estiver quente, ligue a ferramenta conforme descrito anteriormente. No entanto, a alavanca de controlo de regulação do ar **13** tem de estar sempre na posição mais para a frente.

Recomendações sobre o funcionamento da ferramenta

Regras principais

- Serre de modo a evitar o bloqueio da unidade de corte no corte (por exemplo, considere o ponto onde retirará a serra da árvore ou para onde a árvore irá cair). Nunca tente retirar a unidade de corte bloqueada enquanto o motor estiver a funcionar. Desligue a ferramenta e coloque calços no corte com a ajuda de um martelo para libertar a corrente.
- Nunca serre com a extremidade da unidade de corte, pois a probabilidade de ressalto aumenta bastante.
- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão durante o funcionamento, pois isso faz com que ela deixe de estar afiada mais rapidamente.
- Durante o funcionamento, coloque-se de modo a evitar que a peça serrada caia em cima de si (por exemplo, quando trabalhar em encostas, coloque-se acima da peça a ser cortada, etc.).

Recomendações gerais para o funcionamento da ferramenta (consulte a imagem 12)

- Inspeccione cuidadosamente o local de trabalho: Nada pode interferir com o seu movimento livre. Retire todas as pedras, ramos, rebentos, etc.
- Ligue a ferramenta, conforme descrito anteriormente.
- Segure sempre a ferramenta firmemente com ambas as mãos, a mão esquerda tem de segurar a pega dianteira **5** e a mão direita tem de segurar a pega **8** (consulte a imagem 12.1). Segure sempre bem as pegadas com os dedos. É proibido trabalhar com uma mão.
- Mantenha a ferramenta à esquerda do seu corpo e a alguma distância.
- Antes de contactar com a madeira, a corrente da serra **2** tem de funcionar à velocidade máxima.
- Use o amortecedor espigado **3** como alavanca (consulte a imagem 12.2). Isto facilita a implementação de operações e torna-as mais seguras. Quando efetuar cortes laterais, oblíquos e longitudinais, o operador deverá ter muito cuidado, porque o amortecedor espigado **3** não pode ser usado nestes casos.
- Reorganize o amortecedor espigado **3** quando serrar troncos ou ramos grossos. Para isso, puxe

a ferramenta para trás para libertar o amortecedor espigado **3** e mova-o para a posição mais baixa. Nesse ponto, não oriente a unidade de corte para fora do corte.

- Não faça muita pressão na ferramenta. Dê tempo suficiente para que a ferramenta efetue a operação. Pode obter resultados ótimos ao serrar, quando a corrente da serra **2** não abrandar devido a sobrecarga.
- Nunca utilize a ferramenta enquanto a segura com os braços esticados.
- Tenha cuidado durante a fase final do serrar. O material cortado desce com a força da gravidade, o que causa um perigo de lesão.
- Puxe a ferramenta para fora do corte apenas com a corrente da serra **2** em funcionamento.
- Durante pausas curtas durante o funcionamento (por exemplo, quando se mover pelo local de trabalho), o operador pode deixar a ferramenta ligada. Deixe de premir o gatilho de regulação **15**, mova a proteção do travão **4** para a posição mais adiantada, puxe a proteção **19** na unidade de corte. Não use este método para pausas grandes. Neste caso, desligue sempre a ferramenta.

Serrar troncos (consulte a imagem 13)

- Coloque o tronco nos suportes (ou use um cavalete especial para serrar), conforme apresentado na imagem 13. A peça serrada tem de cair livremente, sem obstruir a unidade de corte.
- Quando serrar peças pequenas, estas têm de ser bem fixadas (por exemplo, com suportes de fixação).



Nunca serre troncos encostados num monte ou no chão. Isso aumenta imenso o risco de ressalto.

Serrar madeira que esteja sob pressão mecânica (consulte a imagem 14)

Ramos, árvores ou materiais de madeira sob pressão mecânica e que possam ser libertados devido ao serrar são caracterizados por uma resposta absolutamente imprevisível e podem causar lesões severas ou até mesmo mortais. Nesses casos, preste especial atenção.



Tais operações só podem ser efetuadas por pessoal com formação e treinado.

- Se a peça a ser trabalhada estiver suportada em ambas as extremidades (consulte a imagem 14.1), tem de fazer primeiro a incisão de 1/3 da espessura a partir de cima (A), depois a peça a ser trabalhada tem de ser serrada no mesmo local a partir de baixo (B) para evitar rachar a madeira e prender a unidade de corte da ferramenta.
- Se a peça a ser trabalhada entrar em contacto com o suporte a partir de uma extremidade (consulte a imagem 14.2), tem de fazer primeiro uma incisão de 1/3 da espessura a partir de baixo (C) e depois serrar por completo no mesmo local a partir de cima (D). Assim, pode prevenir que a madeira se rache e que prenda a unidade de corte da ferramenta.

Abate de árvores (consulte a Imagem 15)

- Use sempre um capacete de proteção para proteger a cabeça de arbustos em queda.

Português

- A ferramenta só pode ser usada para o abate de árvores com um diâmetro inferior ao comprimento da unidade de corte da ferramenta. O abate de árvores mais grossas deverá ser feito por especialistas.
 - Vede o local de trabalho, para evitar a presença de outras pessoas ou animais.
 - Determine previamente a direção da queda da árvore. Este fator é afetado pela inclinação e curvatura do tronco, pela concentração de ramos e pelo possível peso da neve em cima deles, direção do vento, danos ou partes podres no tronco. É muito importante evitar que uma árvore abatida caia, por exemplo, em cima de linhas de eletricidade, casas, carros, etc.
 - Tenha em conta e, se necessário, limpe os caminhos para uma fuga segura e sem obstruções (consulte a Imagem 15.1). Na Imagem 15.1, as áreas para uma fuga segura estão assinaladas com a letra E. As áreas de perigo estão assinaladas com a letra F, a direção da queda está assinalada com uma seta preta.
- Atenção: É estritamente proibido estar nas áreas perigosas F na altura do abate da árvore. Isso pode dar origem a lesões sérias e até mesmo à morte.**
- Retire os rebentos por debaixo da árvore e os ramos da parte inferior do tronco da árvore.
 - Serre o corte de orientação (G-H) (consulte a Imagem 15.2) na direção da queda da árvore. Primeiro, faça um corte inclinado (G) (com um ângulo de inclinação nunca inferior a 45°) e depois um corte horizontal (H). A profundidade de corte (G-H) deverá ser mais ou menos igual a 1/3 do diâmetro da árvore.
 - A seguir, do lado oposto do tronco, faça um corte horizontal (I), começando a cerca de 50 mm acima do corte (H) (consulte a Imagem 15.3).



Nota: O corte (I) tem de ser paralelo ao corte (G-H) (consulte a Imagem 15.2-15.3). O corte nunca pode passar todo o tronco da árvore!

- A distância entre os cortes (I) e (GH) deverá ser igual a cerca de um décimo do diâmetro do tronco da árvore. Se a árvore começar a cair, retire imediatamente a unidade de corte do corte e abandone-a indo pela direção segura (consulte a Imagem 15.1).
- Se a árvore não cair após o corte (I) ter sido feito, a queda tem de ser iniciada martelando um calço no corte horizontal (I).
- Quando a árvore começar a cair, deverá afastar-se rápida e imediatamente pela direção segura (consulte a Imagem 15.1). Tenha cuidado com os ramos partidos e em queda.



Nota: Se a árvore abatida cair em cima de outra árvore e for parada por esta, tenha muito cuidado quando a libertar. Não trabalhe por baixo da árvore suspensa, não serre os ramos que suportam a árvore abatida, pois isso é extremamente perigoso. Use um guindaste ou contacte um especialista para o ajudar.

- Cortar ramos de uma árvore abatida é uma operação muito complexa. Se não tiver as competências adequadas, contacte um profissional para obter ajuda.
- Quando serrar ramos de uma árvore abatida, siga todas as regras de segurança apresentadas anteriormente.
- Não serre ramos quando estiverem empoleirados no tronco de uma árvore abatida.
- Não serre ramos onde o tronco da árvore abatida esteja suspenso.

Manutenção da ferramenta / Medidas preventivas

Desligue a ferramenta antes de efetuar todos os procedimentos.



Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.

Limpeza da ferramenta

Limpe bem a serradura e restos de madeira que possam estar na estrutura da ferramenta. Desobstrua bem as ranhuras de ventilação. Sopre ar comprimido através das ranhuras de ventilação. Não use substâncias cáusticas ou solventes para limpar a ferramenta. Não permita que as lâminas fiquem oleosas.

Limpeza da unidade de corte



Use luvas de proteção durante o manuseamento da corrente da serra 2.

- Desmonte a unidade de corte da ferramenta, conforme descrito em cima.
- Retire a corrente da serra 2 da barra de orientação 1.
- Escove a serradura e pequenas lascas de madeira da corrente da serra 2 e barra de orientação 1.
- Lubrifique a corrente da serra 2 e barra de orientação 1 para a proteger contra a corrosão.
- Se planejar usar a ferramenta num futuro próximo, instale a unidade de corte conforme descrito anteriormente. Coloque a proteção 19 na unidade de corte da ferramenta.
- Se planejar não usar a ferramenta durante um longo período de tempo, não instale a unidade de corte da ferramenta. Embulhe a lâmina da corrente 1 e a corrente da serra 2 em papel oleado e guarde-as num local protegido contra a humidade e fora do alcance das crianças.

Verificação do estado da corrente da serra (consulte a imagem 16-17)

Verifique regularmente o estado da corrente da serra 2.

A corrente da serra 2 deixa de estar afiada se, durante o funcionamento da ferramenta:

- for criado pó muito fino;
- for necessário fazer muita pressão na ferramenta;
- a vibração da ferramenta aumentar;
- reparar que o consumo de combustível aumenta.

É proibido usar uma corrente da serra 2 que não esteja afiada. Ela deverá ser afiada ou substituída por uma nova.

- Fixe a unidade de corte da ferramenta num torno (consulte a imagem 16.1).
- Use uma lima redonda 27 para afiar os dentes da corrente da serra 2. Segure a lima 27 conforme ilustrado na imagem 16.2 e lembre-se de manter os ângulos afiados ilustrados na imagem 17.1. Siga as recomendações apresentadas em baixo quando afiar a corrente da serra 2:
 - primeiro, afie os dentes de corte numa direção e depois mude a posição e faça a mesma coisa com os dentes de corte na outra direção;

- os movimentos da lima redonda **27** deverão ser suaves e vagarosos, com uma direção de movimento do utilizador para fora;
- se o comprimento dos dentes de corte for diferente, siga o comprimento do dente de corte mais curto. Faça o mesmo número de movimentos por lima redonda **27** para cada dente da corrente da serra. Isso irá assegurar o mesmo comprimento dos dentes de corte;
- não faça demasiada pressão na lima redonda **27**;
- vire regularmente a lima redonda **27** para evitar o desgaste de um lado.
- Após afiar os dentes da corrente da serra **2**, verifique e, se necessário, afie um pouco mais o batente de profundidade (consulte a imagem 17.2). Coloque o modelo **35** no dente de corte. O batente de profundidade deverá entrar na ranhura, e afie um pouco mais a ponta que bate com uma lima plana **36** (modelo **35** e lima plana **36** não estão incluídos no conjunto fornecido).

Verificação do estado da barra de orientação (consulte a imagem 18)

Verifique regularmente o estado da barra de orientação **1**.

- Verifique o desgaste da ranhura da barra de orientação **1**. A largura da ranhura da barra de orientação **1** tem de corresponder à espessura do dente condutor da corrente da serra **2**. As paredes da ranhura têm de estar verticais (consulte a Imagem 18.1). Uma barra de orientação **1** com uma ranhura gasta (consulte a Imagem 18.2) tem de ser substituída.
- Extremidades ásperas nas superfícies laterais da barra de orientação **1** têm de ser removidas com uma lima plana (consulte a Imagem 18.3).
- De modo a fornecer um desgaste uniforme da barra de orientação **1**, vire-a após cada **8** horas de funcionamento.

Regulação do carburador (consulte a imagem 19)

A ferramenta é fornecida com o carburador ajustado, mas pode ser necessário um ajuste adicional, devido às condições de funcionamento ou ambiente. O ajuste do carburador é efetuado com três parafusos:

- parafuso **37** (parafuso T) – para ajustar a velocidade sem carga;
- parafuso **38** (parafuso L) – para ajustar a velocidade baixa;
- parafuso **39** (parafuso H) – para ajustar a velocidade alta.



Nota: O carburador só pode ser ajustado se o filtro do combustível e do ar estiverem limpos. Além disso, o combustível misturado deverá ser recente e misturado em proporções adequadas.

Ajuste básico (é efetuado quando o motor está desligado)

- Desligue a ferramenta.
- Com uma chave de fendas **24**, aparafuse os parafusos **38** (L) e **39** (H) no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim. **Não aperte demasiado os parafusos 38 (L) e 39 (H) para evitar danificar a rosca.**
- Com a chave de fendas **24**, desenrosque os parafusos **38** (L) e **39** (H) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, tendo em conta as voltas apresentadas em baixo:

para CT20101-18:

- parafuso **38** (parafuso L) - $1\pm\frac{1}{4}$ voltas;
- parafuso **39** (parafuso H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{3}{8}$ voltas;

para CT20102-20:

- parafuso **38** (parafuso L) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ voltas;
- parafuso **39** (parafuso H) - ha $1\frac{3}{4}\pm\frac{3}{8}$ voltas.

Ajuste preciso (é efetuado quando o motor está quente)

- Ligue a ferramenta e aqueça o motor.
- **Ajuste da baixa velocidade.** Rode o parafuso **38** (L) lentamente no sentido dos ponteiros do relógio e escolha a velocidade sem carga mais elevada. A seguir, rode o parafuso **38** (L) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio tendo em conta o número de voltas apresentado em baixo:
 - para CT20101-18 - $1\pm\frac{1}{4}$ voltas,
 - para CT20102-20 - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ voltas.
- **Ajuste da velocidade sem carga.** Rode o parafuso **37** (T) no sentido dos ponteiros do relógio até que a corrente da serra **2** se comece a mover. A seguir, rode o parafuso **37** (T) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que a corrente da serra **2** pare. A corrente da serra **2** não se pode mover na velocidade sem carga. Se a corrente da serra **2** se puder mover com o motor sem carga, não importa os ajustes que efetuou, contacte o centro de reparação da **CROWN**. É completamente proibido usar a ferramenta neste caso.
- **Ajuste da alta velocidade.** O ajuste do parafuso **39** (H) influencia a potência. Rode o parafuso **39** (H) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a potência, e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a diminuir. Um aumento excessivo da potência pode dar origem a uma velocidade excessiva e pode ter problemas durante a ignição. Concentre-se no processo de ignição quando rodar o parafuso **39** (H). Caso haja falhas, pare de rodar o parafuso **39** (H) no sentido dos ponteiros do relógio e rode-o ligeiramente no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

Após efetuar os ajustes apresentados anteriormente, verifique de novo o funcionamento da ferramenta:

- a corrente da serra **2** na velocidade sem carga deverá permanecer sem movimento.
- o motor deverá ganhar o ímpeto rapidamente se premir o gatilho de regulação **15**.

Caso as condições apresentadas anteriormente não sejam seguidas por completo, ajuste de novo o carburador (passe a fase básica). Se não conseguir ajustar, contacte o centro de reparação da **CROWN** para garantir o funcionamento correto da ferramenta.

Verificação do estado do carreto primário

- Verifique regularmente o estado do carreto primário **32**. Se o carreto primário **32** estiver rachado, lascarado ou tiver dentes gastos acima dos 0,5 mm, substitua-o. Contacte o centro de reparação da **CROWN**.
- Após substituir o carreto primário **32**, só pode instalar uma corrente da serra **2** nova.

Limpeza do filtro do ar (consulte a Imagem 20)

Limpe o filtro do ar **42** a cada 25 horas de trabalho.

- Coloque o motor numa superfície plana.
- Desbloqueie a patilha **12** e retire a tampa **6** (consulte a imagem 20.1).

Português

- Desenrosque a porca especial **40** da cobertura **41** (consulte a imagem 20.2).
- Retire a cobertura **41** e o filtro do ar **42** (consulte a imagem 20.3).
- Use uma escova para limpar o filtro do ar **42**, ou sobre ar comprimido através deste. Se a contaminação for demasiada, substitua o filtro do ar **42**. **Nota: Não use gasolina, solventes, ou substâncias cáusticas para lavar o filtro do ar 42.**
- Coloque o filtro do ar **42** no devido lugar.
- Instale a cobertura **41** e aperte a porca especial **40**.
- Instale a tampa **6** e a patilha de fixação **12**.

Verificar a vela (consulte a Imagem 20-21)

- Coloque o motor numa superfície plana.
- Desbloqueie a patilha **12** e retire a tampa **6** (consulte a imagem 20.1).
- Desmonte o filtro do ar **42**, conforme descrito em cima.
- Retire a tampa **43** da vela **23** (consulte a imagem 21.1).
- Desaperte a vela **23** com a chave multifunções **25** (consulte a imagem 21.2).
- Purgue os depósitos dos eletrodos da vela **23**.
- Verifique e ajuste (se necessário) o espaço entre os eletrodos laterais e centrais da vela **23** (tem de ser igual a 0,6-0,7 mm (consulte a imagem 21.3)).
- Monte a vela **23** no lugar e coloque a tampa **43**.
- Instale o filtro do ar **42**, conforme descrito em cima.
- Instale a tampa **6** e a patilha de fixação **12**.

Recomendações de manutenção



Para uma reparação mais complexa e operações de manutenção na sua ferramenta, contacte o centro de reparação da CROWN.

CUIDADO: Quando contactar o centro de reparação da CROWN, mantenha 1/3 do volume do combustível no depósito.

Uma condição indispensável a longo prazo e funcionamento seguro da ferramenta é mantê-la limpa, bem como uma manutenção técnica a seu devido tempo.

Caso a ferramenta deixe de funcionar, apesar da completa verificação das propriedades técnicas da ferramenta por parte do fabricante, qualquer reparação deverá ser efetuada apenas pelos especialistas dos serviços técnicos da **CROWN**.

Serviço pós-venda e serviço de aplicação

O nosso serviço pós-venda responde às suas perguntas relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como peças sobresselentes. A informação acerca dos centros de reparação, diagramas das peças e informação sobre peças sobresselentes também pode ser encontrada em: www.crown-tools.com.

Transporte das ferramentas

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

Protecção ambiental



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

A ferramenta, acessórios e material de empacotamento deverão ser divididos, para que se faça uma reciclagem amigável ao ambiente. Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação. Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Português

Alet özellikleri

Benzinli zincir testere	CT20101-18		CT20102-20	
Aletin kodu	420893		420909	
Güç çıkışı	[W]	1800	2300	
Rölanlı hızı (montajlı kesme ünitesiyle)	[min ⁻¹]	3000±250	3000±250	
Zincir testere hızı (motor gücü %100 / %133) [m/s]	[m/s]	15,8 / 21	18,3 / 24,3	
Motor teknik verileri:				
- motor silindir hacmi	[cm ³]	45	54,6	
- silindir sayısı		1	1	
- strok sayısı / soğutma türü		iki strok / hava soğutma	iki strok / hava soğutma	
Yakıt tankı kapasitesi	[l]	0,55	0,55	
Kullanılan yakıt		yağ / benzin - 1:25	yağ / benzin - 1:25	
Yağ tankı kapasitesi (zincir testereyi yağlamak için)	[l]	0,26	0,26	
Kılavuz çubuk uzunluğu	[mm] [inç]	450 18"	500 20"	
Zincir testere parametreleri (zincir hatvesi / zincir çapı)	[mm] [inç]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"	
Ağırlık (kesme ünitesi hariç)	[kg] [pound]	5,54 12,21	5,58 12,3	
Ses basıncı	[dB(A)]	98	98	
Akustik güç	[dB(A)]	110	110	
Ağırlıklı titreşim	[m/s ²]	6,8	6,8	

Gürültü bilgisi



Eğer ses basıncı 85 dB(A) değerini aşarsa her zaman kulak koruyucu takınız.

CE Uyumluluk beyanati

Tek sorumlu olarak "Elektrikli alet özelliği" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Onay müdürü

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, İsviçre, 04.07.2017

Genel güvenlik tavsiyeleri



DİKKAT! Tüm önerileri okuyup anladığınızdan emin olun. Aşağıdaki önerilere uymamak yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Yorgunken, hastayken veya uyuşturucu, ilaç ya da alkol etkisi altındayken aleti kullanmayınız.
- 15 yaşının altındaki çocuklar, bir yetişkin yanlarında olmadığı sürece bu aleti kullanmamalıdır.
- Kullanmadan önce aleti kontrol edin. Tüm hasarlı parçaları değiştirin. Yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. Tüm bağlantı elemanlarını yerinde ve emniyette olduklarından emin olun. Herhangi bir hata, operatörün ya da yanındaki duranların yaralanmalarına ve alette hasara yol açabilir.
- Başa, ellere ve ayaklara yönelik yaralanma riskine karşı dikkat edin.
- Çocukları ve yetkilendirilmemiş kişileri aletin kullanıldığı çalışma alanlarına yaklaştırmayın. Üçüncü kişiler operatörün dikkatini dağıtabilir ve operatör aletin kontrolünü kaybedebilir.

Benzinli aletler için emniyet uyarıları



UYARI: Benzin zehirli, çabuk tutuşabilen bir maddedir ve ateşlendiğinde buharı patlayabilir.

Aşağıdaki önlemleri alın:

- alete yakıt koyarken veya aleti çalıştırırken alanda sigara içmeyin, kıvılcım ya da ateşi uzak tutun;
- yakıtı özel olarak söz konusu malzemelerin depolanması için tasarlanmış ve onaylanmış konteynerlerde tutun;
- dökülmüş yakıt yakınlarda ateşleme kaynağı tutmayın. Yakıt buharı kaybolana dek motoru başlatmayın;
- yakıt tankını doldurmadan önce her zaman motoru durdurun ve soğumasını bekleyin. Motor sıcakken asla yakıt tankının kapağını kaldırmayın ya da yakıt eklemeyin;
- yakıt kapağı yerine güvenli bir biçimde konmadan aleti asla çalıştırmayın. Tanktaki basıncı serbest bırakmak için yakıt tankı kapağını yavaşça gevşetin;

- yakıtı iyi havalandırılmış bir yerde ya da açık alanda, kıvılcım ya da alev riski olmayan yerlerde karıştırıp ekleyin;
- motoru çalıştırmadan önce aleti yakıt kaynağı ve alanından en az 3 metre uzaklaştırın;
- aletin yakınına ve/veya üzerine tutuşabilir ya da naylon / kumaş nesneler koymayın;
- yakıt sızıntısından kaçınmak ve yakıt buharının kaçmasını engellemek için yakıt tankı kapağını sıkıca kapatın;
- yakıt koyma esnasında aletin üzerine yakıt ya da yağ dökülürse aleti dikkatlice silin;
- yakıt koyma esnasında üstünüze yakıt ya da yağ dökülürse kıyafetlerinizi değiştirin ve yakıt/yağ ile temas etmiş olan bölgeleri sabunlu suyla dikkatlice yıkayın.

Hazırlık işlemleri sırasında uyulması gereken emniyet talimatları

- Egzoz dumanının solunması öldürücü olabilir. Bu aleti sadece iyi havalandırılmış bir alanda çalıştırın ve toz, asit, buhar, patlayıcı ya da tutuşabilir gazların olduğu yerlerde kullanmayın.
- Kişisel Korunma Ekipmanı kullanın. Her zaman koruyucu gözlük takın. Gerektiği takdirde ağız ve burun maskeleri, kaymaz çizmeler, kask ve kulak koruyucusu kullanın. Uzun kollu gömlek giymeniz önerilir. Yaralanma riskini azaltmak için kişisel koruma ekipmanı kullanılmalıdır.
- Bol kıyafetler, takılar, kısa pantolon, sandalet giymeyin veya çıplak ayakla kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareket eden parçasıyla temasa karşı korunmalıdır.
- Makineyi sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma altında kullanın.
- Aletin kazara çalışmasını önleyin. Aşırı güç uygulamayın, sabit bir pozisyon olarak her zaman dengeyi korumaya çalışın, böylece alet üzerindeki kontrolünüz kolaylaşır.
- Bakım, tamirat ya da parça değişikliği durumunda motoru durdurun ya da kapalı konuma getirin.
- Bu alet için onaylı olmayan aksesuarlar, parçalar ya da eklentiler kullanmayın. Böyle bir durum kullanıcıda ciddi yaralanmalara, alet üzerinde hasara neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Yangın tehlikesini azaltmak için hatalı kıvılcım tutucuyu yenisiyle değiştirin, motoru ve kıvılcım tutucuyu çimenlerden, yapraklardan, aşırı yağdan ve karbondan uzakta tutun.

Aleti kullanmak için güvenlik önlemleri

- Aşırı derecede titreşim hissederseniz hemen motoru durdurun. Titreşim bir sorun göstergesidir. Gevşek cıvatalar ya da vidalar olup olmadığına ya da hasar olup olmadığına bakın. Tüm etkilenmiş parçaları tamir edin ya da değiştirin.
- Emniyeti sağlamak ve daha iyi sonuçlara ulaşmak için aletler sadece tasarlandıkları işleri yapmak için kullanılmalıdır.
- Yüzünüzü, ellerinizi ve ayaklarınızı tüm hareketli parçalardan belli bir mesafede tutun.
- Motora ya da kıvılcım tutucuya dokunmayın. Bu parçalar çalışma sırasında çok sıcak olurlar. Kapandıktan sonra da bir süre sıcak kalırlar.
- Ara verdiğinizde motoru her zaman durdurun.
- Yabancı bir maddeye çarpar ya da takılırsanız, hemen motoru durdurup hasar incelemesi yapın.

Türkçe

Hasar varsa tamir etmeden çalıştırmayın. Gevşek ya da hasarlı parçalar varken aleti çalıştırmayın.

Aletin servisi

- Aleti temiz tutun. Aleti asla tutuşabilir likit ya da çözücülerle temizlemeyin.
- Aletin servis işlemlerini sadece kalifiye uzmanlara yaptırın ve önerilen yedek parçaları kullanın. Bu sayede, aleti kullanan çalışanların da güvenliğini sağlarsınız.

Aleti kullandıktan sonra güvenlik önlemleri

- Aletin tankında yakıt varken, dumanın aleve ya da kıvılcıma erişebileceği bir bina içinde depolamayın.
- Depolamadan ya da taşımadan önce motorun soğumasını bekleyin. Taşıırken aleti emniyete alın.
- Aleti hareket ettirirken ya da taşıırken her zaman tutamağından tutun.
- Alet kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde depolanmalıdır. Bu kılavuzu okumamış ve deneyimsiz kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Kalifiye olmayan bir kişinin kullanması durumunda alet hem operatör hem de çevre için tehlikeli olabilir.
- Alete su ya da başka bir sıvı püskürtmeyin.
- Kullanılan yağ (yağlanmış modellerde) ve yoğunlaşma sıvısı çevre koruma düzenlemeleri ve mevcut yasalara göre imha edilmelidir.
- Bu talimatları saklayın. Gerekğinde başvurun ve diğer kullanıcılara talimat vermek için kullanın. Aleti birisine ödünç verirsiniz, bu talimatları da yanında veriniz.

Aletin çalışması sırasında güvenlik talimatları

Benzin motoruyla donatılmış aletler için özel güvenlik kuralları



Dikkat! Aşağıda listelenen kurallara uyulmaması halinde yangın, ciddi yaralanmalar hatta ölüm bile söz konusu olabilir. Her zaman yakınlarda ilk yardım malzemeleri ve yangınla mücadele araçları bulundurun (yangın söndürücü, kürek, v.b.)

- Çalışma esnasında aletin tutuşma sisteminin oluşturacağı elektromanyetik hareketler, elektronik kalp pilini bozabilir, bu nedenle aleti kullanmaya başlamadan önce bir doktora danışılması gerekir.
- Aletin çalıştırılması esnasında soluma yoluyla geçen bazı zararlı maddeler (yakıt buharı, karbonmonoksit içeren egzoz gazları v.b.) operatörün sağlığını olumsuz etkileyebilir. Alete yeniden yakıt doldururken ya da çalıştırırken yeterli havalandırma olduğundan emin olun.

Çalıştırmaya başlamadan önce

- Aleti sadece kullanım ve bakım konularında uygun yeterliliklere sahip olan kişiler kullanmalıdır.
- Çocukların ya da gençlerin aleti kullanmaları yasaktır.
- Kötü hava, kalın sis, güçlü rüzgar, yağmur ya da kar gibi durumlarda aleti kullanmayın; bu durum tehlikeler neden olabilir (kaygan zeminde düşmek, ağacın düştüğü yönün öngörülebilmesi v.b.).

- Aleti çalıştırmaya başlamadan önce çalışma alanını inceleyin, önünde duran nesneler varsa kaldırın (dallar, taşlar v.b.) ve tehlike anında kaçış rotasını planlayın. Eğimli arazilerde çalışırken özellikle dikkatli olun.
- Alet üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın ve kusurlu alet kullanmayın; bu durum, güvenlik riskini arttırabilir.
- Sadece sivri ve hatasız zincir testere kullanın. Aleti çalıştırmaya başlamadan önce, zincir testerenin uygun biçimde gerildiğinden ve zincir yağlama sisteminin yeterli derecede çalıştığından emin olun.
- Aleti sadece ahşabı biçmek için kullanın. Diğer materyalleri biçmek alete hasar verebilir (bu durumda, garanti tamir hakkı geçersiz olur).
- Kesmeden önce kütüklerin üzerindeki tüm çivileri ya da diğer metal nesneleri çıkarın.
- Aleti asla sökülmüş koruyucularla çalıştırmayın. Hasar görmüş koruyucular hemen değiştirilmelidir. Yeterli donanımına sahip olmayan ya da izin verilmemiş bir modifikasyona uğramış bir aleti hiç bir koşul altında kullanmamalısınız.
- Aleti kullanmaya başlamadan önce zincir testerenin diğer nesnelere değmediğinden emin olun.



Operatör ya da alete sahip olan kişi, üçüncü kişilere veya mülklerine gelebilecek tüm hasarlardan ve kazalardan sorumlu olacaktır.

Çalıştırma sırasında

- Aleti yağmur altında çalıştırmayın ya da bırakmayın.
- Her zaman kişisel koruma kullanın: gözlük ya da yüz maskesi, kulak koruyucu, kalın kıyafetler, kaymaz tabanlı ayakkabılar v.b. Asla spor ayakkabı ya da açık ayakkabı giymeyin. Ağaçları keserken ya da dalları budarken mutlaka koruyucu kask takılmalıdır.
- Çalışma alanı içinde başka kişiler ya da hayvanlar bulunmamalıdır.
- Zincir testere tam hıza erişene dek asla kesmeye başlamayın.
- İş sırasında konumunuzu stabil tutun ve aleti iki elinizle tutun. Tutamakların yağlanmasına izin vermeyin ve aleti asla tek elle kullanmayın.
- Bir merdivende ayakta duruyorsanız ya da bir ağaçta oturuyorsanız, aleti asla omuz seviyenizin üstünde çalıştırmayın.
- Sadece tek bir kütük üzerinde çalışın, bu düzgün bir biçimde sabitlemenin tek yoludur.
- Aletin çalışması sırasında zincir testere engellenirse, hemen aleti kapatın ve ondan sonra engelleyen nesneyi kaldırın.
- Uzun süreli kullanım esnasında aletin aşırı ısınmasına izin vermeyin.
- Çalıştırma talimatlarının ihlal edilmesi durumunda (kesme işlemi sırasında kesme ünitesinin dönmesi ya da engellenmesi) geri tepmelere (aletin aniden geri itmesi) karşı dikkatli olun. Geri tepmenin etkisini azaltmak için, aşağıdaki önlemleri alın:
 - alet çalışırken, aleti çalışma yüzeyinde döndürmeyin;
 - her zaman aleti iki elinizle iki tutamağından tutun; böylece alet üzerinde gerekli kontrolü sağlayabilirsiniz;
 - kesme ünitesinin düzlemi üzerinde durmayın;
 - sadece iyi keskinleştirilmiş ve düzgün şekilde gerilmiş zincir testere kullanın;
 - asla kesme ünitesinin ucuyla kesmeyin, böyle bir durumda geri tepme olasılığı çok yüksektir;

- gerektiğinde ucu sivri bir tampon kitini 3 bir manivela olarak kullanabilirsiniz (bkz. şek. 12.2);
- hareket eden bir zincir testereyi önceki kesğin üzerine koymaya çalışmayın;
- özellikle ağaç gövdesi ya da yük altındaki dalları keserken kurallara uyun.

Çalışma bittikten sonra

- Motoru kapatıp zincir testerenin tam olarak durmasını sağladıktan sonra aleti çalışma alanının dışına taşıyın.
- Aletin belli başlı unsurları (örneğin kesme ünitesi, motor parçaları v.b.) çalışma esnasında çok ısınır, soğumadan onlara dokunmayın.
- Aleti nemden korumalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği alanlarda tutun ve her zaman kapağı prizden çıkarın.
- Aleti uzun süre kullanmamayı planlıyorsanız, yağ ve yakıt tankını boşaltın, zincir bıçakları ve testereyi ayırıp yağlı kağıtta sarılı olarak depolayın.

Kılavuzda kullanılan semboller

Çalıştırma kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır, lütfen anlamlarını hatırlayın. Sembollerin doğru yorumlanması, aletin de doğru ve güvenli çalıştırılmasını sağlar.

Sembol	Anlamı
	Seri numarası etiketi: CT ... - model; XX - üretim tarihi; XXXXXXX - seri numarası.
	Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.
	Takın: • kask; • emniyet gözlükleri; • kulak koruyucular.
	Toz maskesi takın.
	Kalın kıyafetler ve kaymaz tabanlı ayakkabı giyin.
	Yağmur ve kar altında çalışmayın.
	Hareket yönü.
	Dönüş yönü.

Sembol	Anlamı
	Kilitli.
	Kilidi açık.
	Yasak.
	Zincir gerilimini azaltın/arttırın.
	Zincir yağlama miktarını azaltın/arttırın.
	Yakıt karışımı ekleyin.
	Zincir testereyi kayganlaştırmak için yağ ekleyin.
	Tehlikeli bölgede bulunmak yasaktır.
	Her zaman aletin iki tutamağını iki elle tutun.
	Aleti asla tek elle çalıştırmayın.
	Geri tepmeye karşı dikkatli olun.
	Dikkat. Önemli.
	Ürünün AB yönetmeliklerinin ve uyumlu hale getirilmiş AB standartlarının temel gereksinimleriyle uyumlu olduğunu doğrulayan bir işaret.
	Faydalı bilgiler.
	Koruyucu eldivenler giyin.

Sembol	Anlamı
	Aleti evsel atık kutusuna atmayın.

Aletin kullanım amacı

Alet, ahşap parçalarını kesmek için tasarlanmıştır (kütükler, dallar v.b.) ve ağaç devirmek için de kullanılabilir. Kerestenin enine ve boyuna kesilmesi için uygundur. Benzinli motoru sayesinde hareketlidirler (elektrik ağına bağlamaya gerek yoktur). Alet sadece sağ el kullananlar için tasarlanmıştır.

Alet bileşenleri

- 1 Kılavuz çubuk*
- 2 Zincir testere *
- 3 Sivri uçlu tampon kiti *
- 4 Fren muhafazası
- 5 Ön tutamak
- 6 Başlık
- 7 Başlatıcı kablosu
- 8 Tutamak
- 9 Yağ tankı kapağı
- 10 Başlatıcı kapağı
- 11 Yakıt tankı kapağı
- 12 Mandal
- 13 Hava gaz kelebeği kontrol kolu
- 14 Açma / Kapama düğmesi
- 15 Gaz kelebeği tetikleyici
- 16 Gaz kelebeği kilidi
- 17 Huni *
- 18 Yakıt karışımı hazırlama kabı *
- 19 Kesme ünitesinin koruyucu muhafazası *
- 20 Gözlük *
- 21 Eldivenler *
- 22 Alet çantası *
- 23 Buji *
- 24 Torna vida *
- 25 Çok amaçlı anahtar *
- 26 Özel anahtar (3 x Alyan) *
- 27 Yuvarlak ege *
- 28 Ucu sivri tampon kitinin vidası *
- 29 Somun
- 30 Pim
- 31 Kılavuz çubuk kapağı
- 32 Tahrik dişlisi
- 33 Zincir testere germe vidası
- 34 Ayarlama vidası
- 35 Şablon *
- 36 Düz ege *
- 37 Rölanti devrini ayarlamak için "T " vidası
- 38 Düşük devir ayarlamak için "L" vidası
- 39 Yüksek devir ayarlamak için "H " vidası
- 40 Özel somun *
- 41 Hava filtresi kapağı
- 42 Hava filtresi *
- 43 Buji kapağı

* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

Elektrikli alet elemanlarını takma ve ayarlama

Tüm prosedürleri yerine getirmeden önce aleti kapatın.



Dişliye zarar vermektan kaçınmak için sabitleme öğelerini çok sıkı hazırlamayın.



Bazı parçaları kurmak / sökmek/ ayarlamak tüm alet modelleri için aynıdır; böyle bir durumda spesifik model çizimlerde gösterilmez.

Ucu sivri tampon kitinin kurulumu / sökümü (bkz. şek. 1)

- Aleti düz bir zemine koyun.
- Ucu sivri tampon kitini 3 kurun ve vidayı 28 özel anahtarla 26 sıkın (bkz. şek. 1).
- Ucu sivri tampon kitini 3 sökerken, yukarıdakileri ters sırayla tekrarlayın.

Kesme ünitesinin kurulması / sökülmesi, zincir testerenin gerdirilmesi (bkz. şek. 2-4)



Uzun süreli kullanıldığında, kılavuz çubuk 1 ve zincir testere 2 çok ısınır, bu nedenle kurulum sırasında koruyucu eldiven giymeniz gerekir. Bu, zincir testerenin kesme ucundan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

- Aleti düz bir zemine koyun.
- Somunları 29 çok amaçlı anahtarla 25 gevşetin (bkz. şek. 2.1).
- Fren muhafazasını 4 en geri pozisyona hareket ettirin ve kılavuz çubuk kapağını 31 çıkarın (bkz. şek. 2.1-2.2).
- Kılavuz çubuğu 1 (bkz. şek. 3) kurun ve tahrik dişlisi 32 yönünde hareket ettirin (bu zincir testerenin 2 kurulumunu kolaylaştırır).
- Zincir testereyi 2 tahrik dişlisi 32 etrafına sarın ve zincir testerenin 2 dişlerini kılavuz çubuk 1 yuvasına yerleştirin. **Not: zincir testere 2 kesme kenarları öne doğruyken düzgün bir şekilde kurulur.**
- Kılavuz çubuk kapağını 31 kurun (gergi pimi kılavuz çubuğu 1 içindeki deliğe girmelidir).
- Somunları 29 pimlere 30 vidalayın ve elle sıkın.
- Zincir testerenin 2 gerilimini ayarlayın. Kılavuz çubuğunun 1 ön tarafını tutun (bkz. şekil 4.1), zincir germe vidasını 33 bir tornavidayla döndürün (bkz. şek. 4.2). Zincir testerenin 2 gerginliğini arttırmak için zincir germe vidasını 33 sağa döndürün, gerginliği azaltmak için sola döndürün.
- Zincir testereyi 2 kılavuz çubuğunun 1 altına yaslanana dek çekin.
- Kılavuz çubuğunun 1 ön tarafını tutmaya devam ederken somunları 29 çok amaçlı anahtarla 25 sıkıştırın.
- Kesme ünitesini sökerken, yukarıdakileri ters sırayla tekrarlayın.

Zincir testere gerginlik kontrolü (bkz. şek. 5)



Aletin her kullanımından önce zincir testerenin 2 gerginliğini kontrol edip düzenlemek gerekir.

Türkçe

Zincir testere 2 çalıştırılırken aşağıdaki faktörleri dikkate alın:

- zincir testere 2 her zaman uygun bir gerilime sahip olmalıdır ve yağlama sistemi düzgün çalışmalıdır;
- yeni zincir testere 2 daha fazla esneme yapar; bu nedenle muayene ve gerilim ayarlama işlemleri daha sık yapılmalıdır;
- çalışma sırasında zincir testere 2 ısınır ve uzar, soğuma sırasında kısalır; zincir gerginliğini ayarlarken bu durumu dikkate alın ve zincir testere 2 sıcakken ayarlamayın.

Düzgün gerginlik ayarı yapılmış zincir testere göstergeleri aşağıdaki gibidir:

- zincir testereyi 2 kılavuz çubuğu merkezinden 1 hafifçe çekin ve bırakın. Zincir testere 2 doğru biçimde gerilmişse, çekilmiş zincir testere 2 ile kılavuz çubuğu 1 arasındaki azami mesafe 3-4 mm.dir (bkz. şek. 5.1);
- düzgün biçimde gerilmiş zincir testere 2 sarkmaz (bkz. şekil 5.2);
- düzgün biçimde gerilmiş zincir testere 2 elle çekildiğinde kılavuz çubuğu 1 etrafında serbestçe hareket etmelidir (bunu yaparken koruyucu eldiven kullanın, bkz. şek. 5.3). Eğer öyle değilse, zincir testere 2 gerginliğini yukarıda açıklandığı biçimde gevşetin.

Zincir testere yağlama sistemi çalışma kontrolü (bkz. şek. 6)

Zincir testere 2 yağlama sisteminin çalışması aşağıdaki gibi kontrol edilebilir:

- alet motorunu çalıştırın ve kesme ünitesinin ucunu yere serilmiş bir karton ya da kağıt parçası üstünde tutun;
- **Not: Zincirle zemine temas etmeyin, yaklaşık 200 mm. lik bir mesafe koruyun.** Yukarıdaki faaliyet sonrasında karton ya da kağıt üzerinde yağ izi varsa, zincir yağlama sistemi düzgün çalışıyor demektir. Yağ tankı dolu olmasına rağmen hiç yağ izi yoksa, **CROWN** servis merkeziyle iletişime geçin.

Zincir testereyi 2 yağlayan yağ miktarı vida 34 aracılığıyla ayarlanabilir (bkz. şek. 6). Zincire yağ akışını arttırmak için, ayarlama vidasını 34 sola döndürün; yağ akışını azaltmak için sağa döndürün.

Zincir testere freni çalışma kontrolü (bkz. şek. 7)

Aletin geri tepmesi durumunda zincir testere freni çalıştırılmalıdır. Zincir testere freninin işlevini kontrol etmek için, aşağıdaki adımları takip ediniz.

- Alet motorunu çalıştırın (aşağıda açıklandığı gibi), zincir testere 2 zemine ya da diğer nesnelere değmeyecek şekilde zemine yerleştirin. Aletin iki tutamağını tutun, tam güçle çalıştırın (zincir testere 2 hareket etmeye başlar). Fren muhafazasını 4 sol elinizle bastırın ve öne hareket ettirin (bkz. şek. 7); zincir testere 2 anında durmalıdır.
- Zincir testere freni yukarıda belirtildiği şekilde çalışmazsa, **CROWN** hizmet merkezi ile temasa geçin.



Zincir testere freni hasar görmüşse aleti çalıştırmayın.



Düzgün çalışan bir zincir freni bile bazı durumlarda koruma sağlamayabilir (örneğin operatör düşerse veya ağaç düşürme sırasında, kesme ünitesi zemine paralel olduğunda, v.b.).

Aletin ilk kez çalıştırılması

Zorunlu kontrol

İşe başlamadan önce, aşağıdakileri kontrol ettiğinizden emin olun:

- aletin tüm parçalarının konumlarının ve kurulumlarının doğru olması;
- alet parçalarında hasar olmaması;
- yakıt sızıntısının olmaması;
- Zincir testere gerginliği;
- zincir testere yağlama sisteminin doğru çalışıyor olması;
- zincir testere freninin doğru çalışıyor olması.

Yakıt karışımı ve zincir testere yağlama yağı hakkındaki bilgiler



Aletin iki zamanlı motorunda kullanılacak olan yakıt, veri formunda belirtilmiş olan oranda karıştırılan özel motor yağıyla petrol karışımıdır (oktan 89RON'dan az olamaz).

- Başka bir yağ kullanmayın (ör. dört zamanlı motorlar için motor yağı veya motorlu teknelerin iki zamanlı motorları için motor yağı gibi).
- Her zaman yakıt karışımı bileşenlerinin hacmini ölçün - küçük bir tutarsızlık bile motorun yanlış çalışmasına neden olur.
- Alete yakıt doldurmak için diğer yakıt karışımlarının yanı sıra sadece benzin kullanmak kesinlikle yasaktır.
- Bir aydan uzun süre depolanmış olan yakıt karışımı kullanmayın.



Zincir testereyi yağlamak için sadece özel yağ kullanın.

- Başka yağ türlerini kullanmayın (ör. dört zamanlı motor yağları v.b.).
- Hiçbir koşul altında atık yağ kullanmayın.
- Bazı yağ türlerinin 0°C veya altındaki sıcaklıklarda kalınlaşması zincir testere yağlama sisteminin yanlış çalışmasına ya da alette hasara neden olabilir. Zincir testeresini yağlamak için kullanılan yağdaki önerilere uyun.



Bu kurallara uymamak motorun bozulmasına neden olabilir ve garanti kapsamı dışına çıkabilir.

Yakıt karışımının hazırlanması

- Yakıt karışımını kaptan 18 hazırlayın. Kaba 18 gerekli miktarda benzin ve gerekli miktarda yağ koyun (kaptaki ölçeklere bakın), kapağı sıkıca kapatın ve elde edilen karışımı karıştırın (sallayın).
- Yakıt tankına boşaltmadan önce yakıt karışımı kabı bir kez daha sallayın.

Alete yakıt doldurulması (bkz. şek. 8)

- Kapağın 11 etrafındaki zemini temizleyin ve vidasını gevşetin (bkz. şek. 8).
- Yakıt karışımını dikkatlice yakıt tankının doldurma boğazına boşaltın. Bunun için bir huni 17 kullanmanız önerilir.
- Kapağı 11 sıkıca kapatın.

Zincir testere yağlama yağının doldurulması (bkz. şek. 9)

- Aletin her yeniden doldurulması sırasında zincir testereyi 2 yağlamak için yağ eklemeyi de unutmayın.
- Kapak 9 etrafındaki alanı bir bezle temizleyin ve vidasını açın (bkz. şek. 9).
- Özel yağı dikkatlice yağ tankından içeriye dökün. Huni kullanılması tavsiye edilir.
- Kapağı 9 sıkıca kapatın.

Aleti açma / kapama



Not: Sökülmüş kesme ünitesi ya da kılavuz çubuğu kapağı 31 varken aleti asla çalıştırmayın.

Açma (motor soğuksa) (bkz. şek. 10-11)

- Aleti zemine koyun ve zincir testerenin zemine ya da başka bir nesneyle temas etmediğinden emin olun.
- Fren muhafazasını 4 öne hareket ettirin, bkz. şek. 10.1 (zincir testere freni aktif hale gelir).
- Açma / kapama düğmesini 14 yukarıya hareket ettirin (bkz. şek. 10.2).
- Hava gaz kelebeği kontrol kolunu 13 en arka pozisyona hareket ettirin (bkz. şek. 10.2).
- Aleti yere koyun, tutamağın 8 alt kısmına basın ve ön tutamağı 5 sol elinizle tutun (bkz. şek. 11.1). **Not: Diğer parçalara ayağınızla bastırarak asla aleti zorla yere bastırmayın.** Direnç hissedene dek başlatıcı kablosu tutamağını 7 hafifçe bir kaç kez çekin.
- Başlatıcı kablosunu 7 bir kaç kez çekerek ilk ateşleme sesini duyun.
- Hava gaz kelebeği kontrol kolunu 13 ön konuma hareket ettirin (bkz. şek. 11.2).
- Başlatıcı kablosunu 7 çekin. Motor başlayana dek bunu tekrar ettirin.
- Bir yük vermeden önce motorun 2-3 dakika çalışmasını sağlayın.
- Aleti kullanmadan önce fren muhafazasını 4 arkaya hareket ettirin, bkz. şek. 11.3 (zincir testere freni etkisiz hale gelir).



Not: Zincir testere freni açıkken gaz kelebeği tetiğine 15 basmayın; bu durum aşırı ısınmaya ve bazı parçaların aşınmasına neden olur.

- Motor rölantideyken zincir testere 2 hareket etmez. İşe başlamak için gaz kelebeği kilidine 16 bastırın ve o konumda tutarken gaz kelebeği tetiğine 15 basın.

Kapatma

- Gaz kelebeği tetiğini 15 serbest bırakın - motor rölanti hızda çalışır.
- Açma kapama düğmesini 14 aşağıya hareket ettirin.

Açma (motor sıcaksa)

Motor sıcaksa, aleti yukarıda açıklandığı gibi açın, ancak hava gaz kelebeği kontrol kolu 13 her zaman en ileri konumda olmalıdır.

Aletin çalışmasıyla ilgili tavsiyeler

Temel kurallar

- Kesme ünitesinin kesme sırasında engellenmesinden kaçınacak şekilde kesim yapın (ör. kesilecek parçanın ya da ağacın düşeceği yeri dikkate alın). Engellenmiş kesme ünitesini motor çalışırken asla kaldırmaya çalışmayın; zinciri serbest bırakmak için aleti durdurun ve ahşap parçaları çıkartın.
- Asla kesme ünitesinin ucuyla kesmeyin, böyle bir durumda geri tepme olasılığı çok yüksektir.
- Zincir testerenin çalışma sırasında zemine değmediğinden emin olun, bu durumda çabuk körelecektir.
- Çalışma sırasında kesilmiş parçanın üstünüze düşmesini engelleyecek bir yerde durun (örneğin eğimli arazide çalışırken kesilen kısımdan yukarıda bir yerde durun).

Aletin çalışmasıyla ilgili genel tavsiyeler (bkz. şek. 12)

- Çalışma alanını dikkatlice inceleyin; serbest hareket etmenizi engelleyecek hiç bir şey olmamalıdır; taşları, kökleri v.b. temizleyin.
- Aleti yukarıda açıklandığı gibi açın.
- Aleti her zaman iki elinizle tutun, sol eliniz ön tutamağı 5, sağ eliniz tutamağı 8 tutsun (bkz. şek. 12.1). Her zaman parmaklarınızla tam kavrayın. Tek elle çalışmak yasaktır.
- Aleti vücudunuzun solunda belli bir mesafede tutun.
- Ahşapla temas öncesinde zincir testere 2 tam hızda çalışıyor olmalıdır.
- Ucu sivri tampon kitini 3 bir manivela gibi kullanın (bkz. şek. 12.2); böylece çalışmanız kolay ve emniyetli olur. Yatay ve diklemesine kesme işlemleri yaparken, ucu sivri tampon kiti 3 bu durumlarda kullanılmayacağından operatör çok dikkatli olmalıdır.
- Ucu sivri tampon kitini 3 kalın dallar ya da gövdeleri keserken yeniden ayarlayın. Bunu yapmak için, ucu sivri tampon kitini 3 aleti arkaya çekerek çıkartın ve bir aşağı konuma hareket ettirin. Bunu yaparken kesme ünitesini dışarı çıkarmayın.
- Alete yoğun baskı uygulamayın. Aletin işi yerine getirmesi için zaman tanıyın. En uygun kesme sonuçları için zincir testere 2 aşırı yüklenme nedeniyle yavaşlamamalıdır.
- Aleti kollarınızı gererek çalıştırmayın.
- Kesmenin son aşamasında dikkatli olun. Kesilmiş materyaller yerçekimi gücü etkisiyle düşer ve bu yaralanma tehlikesi doğurabilir.
- Aleti zincir testere 2 çalışırken kesilen kısımdan çıkarın.
- Çalışma sırasında kısa aralarda (örneğin, çalışma alanında hareket ederken) operatör aleti açık bırakabilir. Gaz kelebeği tetiğini 15 serbest bırakın, fren muhafazasını 4 en ileri konuma taşıyın, kesme ünitesindeki muhafazayı 19 çekin. Bu yöntemi uzun aralar için kullanmayın, böyle bir durumda aleti her zaman kapatın.

Kütükleri kesme (bkz. şek. 13)

- Kütüğü desteklerin üzerine (ya da özel testere tezgahına) koyun, bkz. şek. 13. Kesilen parça kolayca ve kesme ünitesini sıkıştırmadan düşer.
- Kısa parçalar kesilirken bunlar güvenli bir şekilde sabitlenmelidir (ör. braketlerle).

Türkçe



Bir yığındaki ya da zemindeki kütükleri asla kesmeyin, bu durum geri tepme riskini artırır.

Mekanik basınç altındaki ahşabın kesilmesi (bkz. şek. 14)

Mekanik basınç altındaki dallar, ağaçlar ya da ahşap materyaller kesme işlemi nedeniyle serbest kalabilirler ve bunlar öngörülmedik yaralanmalara hatta ölümcül risklere neden olabilir. Böyle durumlarda özellikle dikkatli olun.



Bu tarz işlemlerin sadece eğitimli ve becerikli uzmanlarca yapılması gerekir.

- Parça her iki uçtan da destekleniyorsa (bkz. şek. 14.1), yukarıdan 1/3 kalınlığında kesik açılmalı (A), sonra parça aynı konumdan aşağıya doğru (B) kesilmelidir; böylece ahşabın parçalanması ve aleti bozması engellenmiş olur.
- Parça desteğe sadece bir uçtan temas ediyorsa (bkz. şek. 14.2) 1/3 kalınlığında bir kesik önce aşağıdan (C) yapılmalı ve sonra aynı nokta yukarıdan kesilmelidir (D). Bu nedenle ahşabın parçalara ayrılması ve kesme ünitesinin sıkışması engellenir.

Ağaçların kesilmesi (bkz. şek. 15)

- Düşen parçalara karşı koruma amaçlı her zaman bir kask takın.
 - Alet, gövde çapının aletin kesme ünitesinin uzunluğundan az olan ağaçları kesmek için kullanılabilir. Kalın ağaçların kesilmesi uzmanlarca yapılmalıdır.
 - Çalışma alanında başka kişilerin ya da hayvanların olmasını engellemek için çalışma alanını çitle çevirin.
 - Ağacın düşeceği yönü belirleyin. Bu faktör gövdenin eğimi ve biçimiyle ilgilidir; aynı zamanda dalların yoğunluğu, üstlerindeki karın olası ağırlığı, rüzgarın yönü gibi faktörler de dikkate alınmalıdır. Ağacın elektrik kablolarına, evlere, arabalara v.b. düşmesi engellenmelidir.
 - Bunları dikkate alın ve gereken hallerde kaçabilmek için etraftaki yolları açın (bkz. şek. 15.1). Şekil 15.1'de güvenli kaçış alanları E harfiyle, tehlikeli bölgeler F harfiyle ve düşüşün yönü siyah okla işaretlenmiştir.
- Not: ağaç düşerken tehlikeli F alanlarında olmak yasaktır zira bu durum ciddi yaralanmalara hatta ölüme neden olabilir.**
- Ağacın altındaki kökleri temizleyin, ağaç gövdesinin alt kısmını dallardan temizleyin.
 - Kılavuz kesme kısmını (G-H) ağacın düşme yönüne doğru kesin. Önce yana yatık kesmeyi (G) 45 dereceden az olmayan açıyla sonra da yatay kesmeyi (H) yapın. Kesme derinliği (G-H), ağaç çapının 1/3'üne eşit olmalıdır.
 - Daha sonra gövdenin diğer kısmında bir yatay kesme (I) yapın, buna (H)'nin yaklaşık 50 mm. üzerinden başlayın (bkz. şek. 15.3).



Not: kesme (I) (G-H)'ye paralel olmalıdır (bkz. şek. 15.2-15.3). Hiçbir koşul altında kesmeyi tüm gövdede yapmayın!

- (I) ve (GH) arasındaki mesafe ağaç gövdesinin çapının onda birine eşit olmalıdır. Ağaç düşmeye başlarsa, kesme ünitesini hemen çıkarın ve güvenli yönde bırakın (bkz. şek. 15.1).

- Ağaç kesme işlemi sonrasında düşmezse, yatay keşiğe (I) bir ahşap takozu çakarak bunu yapabilirsiniz.
- Ağaç düşmeye başladığında, hemen güvenli yöne hareket etmelisiniz (bkz. şek. 15.1), düşen dallar ve saplara dikkat edin.



Not: Düşen ağaç başka bir ağacın üzerine düşerse, bırakırken dikkatli olun. Askıda kalmış ağacın altında çalışmayın, düşen ağacı destekleyen dalları kesmeyin; bu oldukça tehlikelidir. Bir vinç kullanın ya da uzmanlardan yardım isteyin.

- Düşen ağaçtaki dalları kesmek çok karışık bir iştir. Buna uygun becerileriniz yoksa, yardım için bir profesyonele danışın.
- Düşen bir ağacın dallarını keserken, tüm güvenlik kurallarına uyun.
- Düşmüş ağaç gövdesinde durarak dalları kesmeyin.
- Düşmüş ağaç gövdesinin üzerinde durduğu dalları kesmeyin.

Aleti bakımı / önleyici tedbirler

Tüm prosedürleri yerine getirmeden önce aleti kapatın.



Dişliye zarar vermektan kaçınmak için sabitleme öğelerini çok sıkı hazırlamayın.

Aletin temizliği

Aleti talaştan ve diğer atıklardan temizleyin, havalandırma boşluklarını düzgünce temizleyin. Havalandırma boşluklarından basınçlı hava püskürtün. Aletin temizlenmesi için yakıcı maddeler ya da solventler kullanmayın. Tutamakların yağlanması izin vermeyin.

Kesme ünitesinin temizlenmesi



Zincir testereyi 2 kullanırken koruyucu eldiven takın

- Kesme ünitesini yukarıda açıklandığı gibi çıkarın.
- Zincir testereyi 2 kılavuz çubuktan 1 çıkarın.
- Zincir testere 2 ve kılavuz çubuktaki 1 talaş ve ahşap parçalarını süpürün.
- Zincir testere 2 ve kılavuz çubuğu 1 aşınmaya karşı korumak için yağlayın.
- Aleti yakın bir zamanda kullanmayı planlıyorsanız, kesme ünitesini yukarıda açıklandığı gibi kurun. Koruyucu muhafazayı 19 aletin kesme ünitesinin üzerine koyun.
- Aleti uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, aletin kesme ünitesini kurmayın. Zincir bıçağı 1 ve zincir testereyi 2 yağlı kağıda sarın ve nemden ve çocukların ulaşamayacağı, uzak bir yerde depolayın.

Zincir testere durumu kontrolü (bkz. şek. 16-17).

Zincir testerenin 2 durumunu düzenli olarak kontrol edin.

Alet çalıştırılırken aşağıdaki durumlar meydana gelirse zincir testere 2 körelir:

- çok ince toz oluşursa;
- alete güçlü bir biçimde bastırmak gerekirse;

Türkçe

- alette titreşim artan bir şekilde mevcutsa;
 - çok fazla yakıt tüketimi varsa.
- Körelmiş zincir testereyi **2** kullanmak yasaktır. Keskinleştirilebilir ya da yenisiyle değiştirilebilir.

- Aletin kesme ünitesini mengeneyle sıkıştırın (bkz. şek. 16.1).
- Yuvarlak eğeyi **27** kullanarak zincir testere **2** dişlerini keskinleştirin. Eğeyi **27**, şekil 16.2'de gösterildiği gibi tutun ve şekil 17.1'de gösterilen keskinleştirme açılarını kullanın. Zincir testereyi **2** keskinleştirirken aşağıdaki tavsiyelere uyun:
 - öncelikle kesme dişlerini bir yönde keskinleştirin ve sonra konumunu değiştirerek aynısını diğer yönde yapın;
 - yuvarlak eğenin **27** hareketi yumuşak olmalıdır ve hareket yönünde olmalıdır;
 - kesme dişlerinin uzunlukları farklıysa, en kısa kesme dişlisinin uzunluğuna bağlı kalın. Yuvarlak eğe **27** ile her dişlide aynı işlemi yapın ve bu kesme dişlerinde eşit uzunluk sağlar;
 - yuvarlak eğeye **27** çok baskı uygulamayın;
 - tek taraflı aşınmadan kaçınmak için yuvarlak eğeyi **27** çevirin.
- Zincir testere **2** dişlerini keskinleştirdikten sonra, derinlik stoperini kontrol edin ve çıkartın (bkz. şekil 17.2). Şablonu **35** kesme dişine koyun, derinlik stoperi yuvarla girer ve düz eğe **36** ile kalan ucu temizleyin (şablon **35** ve düz eğe **36** teslimat setine dahil değildir).

Kılavuz çubuğu durumu kontrolü (bkz. şek. 18).

Kılavuz çubuğunun **1** durumunu düzenli olarak kontrol edin.

- Kılavuz çubuğundaki **1** yivde aşınmayı kontrol edin. Kılavuz çubuğu **1** yivinin genişliği zincir testere **2** tahrik dişlisinin kalınlığına uymalıdır, yivin duvarları dikey olmalıdır (bkz. şek. 18.1). Aşınmış yivi olan kılavuz çubuğu **1** (bkz. şek. 18.2) yenisiyle değiştirilmelidir.
- Kılavuz çubuğunun **1** yatay zeminlerindeki kaba kenarlar düz eğeyle ortadan kaldırılmalıdır (bkz. şek. 18.3).
- Kılavuz çubuğunda **1** eşit aşınma sağlamak için, **8** saat çalıştırdıktan sonra döndürün.

Karbüratörün düzenlenmesi (bkz. şek. 19)

Alet karbüratörü ayarlanmış bir şekilde sunulur ancak çalışma koşulları ya da çevresel nedenlerle ek ayarlamalara gerek duyulabilir. Karbüratör ayarı üç vidayla yapılır:

- vida **37** (vida T)- rölanti hızını ayarlamak için;
- vida **38** (vida L)- düşük hızı ayarlamak için;
- vida **39** (vida H)- yüksek hızı ayarlamak için.



Not: Karbüratör, yakıt ve hava filtreleri temizse ayarlanabilir. Karıştırılmış yakıt taze olmalı ve uygun oranlarda karıştırılmalıdır.

Temel ayarlama (motor kapalıyken yapılır)

- Aleti kapatın.
- Torna vida **24** kullanılarak **38** (L) ve **39** (H) vidalarını duruncaya dek saat yönünde sıkın. **38** (L) ve **39** (H) vidalarını çok sıkmayın; bu durum vida dişlerinde hasara yol açabilir.
- Torna vida **24** kullanılarak **38** (L) ve **39** (H) vidalarını aşağıdaki dönüş sayısını dikkate alarak saat yönde döndürerek sökün:

CT20101-18 için:

- vida **38** (vida L) - $1\pm\frac{1}{4}$ dönüş;
- vida **39** (vida H) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{3}{8}$ dönüş.

CT20102-20 için:

- vida **38** (vida L) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ dönüş;
- vida **39** (vida H) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{3}{8}$ dönüş.

İnce ayarlama (motor sıcakken yapılır)

- Aleti açın ve motoru ısıtın.
- **Düşük hızda ayar.** Vidayı **38** (L) saat yönünde yavaşça çevirin ve en yüksek rölanti hızını ayarlayın. Daha sonra vidayı **38** (L) saat yönünün aksine, aşağıdaki dönüşleri dikkate alarak çevirin:
 - CT20101-18 - $1\pm\frac{1}{4}$ dönüş,
 - CT20102-20 - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ dönüş;
- **Rölanti hızı ayarı.** Vidayı **37** (T) saat yönünde çevirin ve bunu zincir testere **2** harekete geçene dek yapın, daha sonra Vidayı **37** (T) zincir testere durana dek saat yönünün aksine çevirin. Zincir testere **2** rölantide hareket edemez. Eğer zincir testere **2** rölantide hareket edebiliyorsa, yaptığınız düzenlemeler ne olursa olsun, **CROWN** servis merkezini arayın, böyle bir durumda aletin kullanılması yasaktır.
- **Yüksek hız ayarı.** Vida **39** (H) ayarı gücü de etkiler. Gücü arttırmak için vidayı **39** (H) saat yönünde çevirin, azaltmak için saat yönünün aksine çevirin. Aşırı güç artışı aşırı hızlanmaya neden olabilir ve ateşleme sırasında sorun meydana gelebilir. Vidayı **39** (H) çevirirken ateşleme prosesine odaklanın. Hata varsa, vidayı **39** (H) saat yönünde çevirmeyi bırakın ve yavaşça saat yönünün aksine çevirin.

Yukarıdaki düzenlemeleri yaptıktan sonra, aletin çalışıp çalışmadığını yeniden kontrol edin:

- zincir testere **2** rölantide hareketsiz kalmalıdır;
- gaz kelebeği tetiğine **15** bastığınızda motor hızlıca momentum kazanmalıdır;

Yukarıdaki koşulların tam olarak yerine gelmemesi halinde, karbüratörü yeniden ayarlayın (temel aşamayı geçin). Eğer ayarlayamazsanız, aletin düzgün çalışmasını sağlamak için **CROWN** servis merkezine ulaşın.

Tahrik dişlisi durumu kontrolü

- Tahrik dişlisinin **32** durumunu düzenli olarak kontrol edin. Tahrik dişlisi **32** çatlamışsa ya da 0,5 mm'den büyük aşınma varsa değiştirin. **CROWN** servis merkezine ulaşın.
- Tahrik dişlisini **32** değiştirdikten sonra, sadece yeni bir zincir testere **2** kurulmalıdır.

Hava filtresinin temizlenmesi (bkz. şek. 20)

Hava filtresini **42**, her 25 saatlik çalışma sonrasında temizleyin.

- Aleti düz bir zemine koyun.
- Mandalı **12** açın ve kapağı **6** çıkarın (bkz. şek. 20.1).
- Kapağın **41** özel somununu **40** gevşetin (bkz. şek. 20.2).
- Kapağı **41** ve hava filtresini **42** çıkarın (bkz. şek. 20.3).
- Hava filtresini **42** temizlemek için bir fırça ya da basınçlı hava kullanın. Kirilik çok fazlaysa, hava filtresini **42** değiştirin. **Not: Hava filtresini 42 yıkamak için benzin, çözücüler ya da yakıcı maddeler kullanmayın.**

Türkçe

- Hava filtresini **42** yerine kurun.
- Kapağı **41** kurun ve özel somunu **40** sıkıştırın.
- Kapağı **6** kurun ve mandalı **12** kilitleyin.

Bujinin kontrolü (bkz. şek. 20-21)

- Aleti düz bir zemine koyun.
- Mandalı **12** açın ve kapağı **6** çıkarın (bkz. şek. 20.1).
- Hava filtresini **42** yukarıda açıklandığı şekilde sökün.
- Kapağı **43** bujiden çıkarın (bkz. şek. 21.1).
- Bujiyi **23** çok amaçlı anahtarla **25** gevşetin (bkz. şek. 21.2).
- Buji **23** elektrotlarındaki birikintileri temizleyin.
- Bujinin **23** yan ve merkez elektrotları arasındaki boşlukları kontrol edin ve düzenleyin (gerekirse) (0,6-0,7 mm. eşit olmalıdır) (bkz. şek. 21.3).
- Bujiyi **23** yerine takın ve kapağı **43** koyun.
- Hava filtresini **42** yukarıda açıklandığı şekilde takın.
- Kapağı **6** kurun ve mandalı **12** kilitleyin.

Bakım önerileri



Daha karışık tamir ve bakımlar için lütfen CROWN servis merkezine ulaşın. DİKKAT: CROWN servis merkezine ulaştığınızda lütfen tankta 1/3 yakıt bulundurun.

Aletin uzun süreli ve güvenli çalışması için en önemli koşul her zaman için temiz tutmak ve teknik bakımını zamanında yaptırmaktır. Alet bozulursa, imalatçının teknik özelliklerine göre kontrol edilmiş olsa da, tüm tamirler **CROWN** servisi tarafından yapılmalıdır.

Satış sonrası ve uygulama hizmetleri

Satış sonrası hizmetlerimiz ürününüzün bakım ve tamirinin yanı sıra yedek parçalar konusunda da sorularınıza yanıt vermektedir. Servis merkezleri, parça diyagramları ve yedek parçalar hakkındaki bilgiler de www.crown-tools.com adresinde mevcuttur.

Aletlerin taşınması

- Nakliye sırasında ambalaj üzerine kesinlikle herhangi bir mekanik darbe gelmemelidir.
- Boşaltma / yükleme sırasında, ambalajı sıkıştırma prensibiyle çalışan herhangi bir türde teknolojinin kullanılmasına izin verilmez.

Çevresel koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı.

Alet, aksesuarlar ve ambalaj çevre-dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır. Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir. Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

İmalatçı, ürün üzerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Türkçe

Технические характеристики инструмента			
Бензиновая цепная пила		СТ20101-18	СТ20102-20
Код инструмента		420893	420909
Выходная мощность	[Вт]	1800	2300
Число оборотов холостого хода (с установленным режущим узлом)	[мин ⁻¹]	3000±250	3000±250
Скорость движения пильной цепи (при мощности двигателя 100% / 133%)	[м/с]	15,8 / 21	18,3 / 24,3
Параметры двигателя:			
- объем двигателя	[см³]	45	54,6
- число цилиндров		1	1
- число тактов / тип охлаждения		двухтактный / воздушное	двухтактный / воздушное
Емкость топливного бака	[л]	0,55	0,55
Используемое топливо		oil:petrol - 1:25	oil:petrol - 1:25
Емкость масляного бака (для смазки пильной цепи)	[л]	0,26	0,26
Длина пильной шины	[мм] [дюймы]	450 18"	500 20"
Параметры пильной цепи (шаг / толщина приводных звеньев)	[мм] [дюймы]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"
Вес (без режущего узла)	[кг] [фунты]	5,54 12,21	5,58 12,3
Звуковое давление	[dB(A)]	98	98
Акустическая мощность	[dB(A)]	110	110
Вибрация	[м/с²]	6,8	6,8

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



Соответствия нормам

требуемым

Мы утверждаем с персональной ответственностью, что это изделие соответствует законодательным постановлениям 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 04.07.2017

Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может быть причиной пожаров и / или серьезных травм.

- Не работайте с инструментом, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов.
- Детям и подросткам до 15 лет запрещено пользоваться инструментом, за исключением случаев, когда подростки находятся под присмотром взрослых.
- Осмотрите инструмент перед включением. Замените поврежденные части. Проверьте на предмет утечки топлива. Убедитесь, что крепления находятся на своих местах и прочно затянуты. Любая неисправность может стать причиной травмы оператора или находящихся рядом людей, а также привести к повреждению инструмента.
- Помните о риске получения травм головы, рук и ног.
- Не позволяйте детям и посторонним лицам находиться рядом с местом, где используют инструмент. Посторонние лица могут отвлечь внимание оператора, и он может потерять контроль над инструментом.

Техника безопасности при эксплуатации инструментов, работающих на бензине



ВНИМАНИЕ: Бензин - токсичное и легковоспламеняющееся вещество, испарения которого взрывоопасны.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- не курите, не допускайте появления искр или открытого огня на территории, где осуществляется заправка или работа инструментом;
- храните топливо только в емкостях, специально предназначенных и разрешенных для хранения таких материалов;
- не допускайте воспламенения пролитого топлива. Не запускайте двигатель, пока не рассеются испарения топлива;

- перед заправкой заглушите двигатель и дайте ему остыть. Если двигатель не остыл, не снимайте крышку топливного бака и не доливайте топливо;
- не используйте инструмент, если крышка топливного бака надежно не закручена. Крышку топливного бака откручивайте медленно, чтобы сбросить имеющееся в нем давление;
- смешивайте и доливайте топливо в чистом, проветриваемом помещении или на открытом воздухе, где нет искр или открытого пламени;
- производите заправку не менее чем в 3 метрах от участка, где будет проводиться дальнейшая работа;
- не оставляйте легковоспламеняющиеся или нейлоновые / тканевые предметы около и / или на инструменте.
- пробку топливного бака всегда закрывайте плотно, чтобы избежать утечки топлива и его паров;
- если в процессе заправки вы пролили на инструмент топливо или масло - аккуратно вытрите его;
- если в процессе заправки вы пролили топливо или масло на себя - смените одежду, а части тела, которые были в контакте с топливом или маслом, тщательно вымойте водой с мылом.

Техника безопасности при проведении подготовительных работ

- Вдыхание выхлопных газов может привести к летальному исходу. Эксплуатируйте инструмент только в хорошо проветриваемом помещении; никогда не используйте его в местах, загрязненных пылью, кислотами, испарениями, взрывоопасными или воспламеняющимися газами.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, ботинки с нескользящей подошвой, каску, а также используйте средства для защиты органов слуха. Рекомендуется носить одежду с длинным рукавом. Применение средств индивидуальной защиты - один из факторов, снижающих риск получения травм.
- Не надевайте свободную одежду, украшения, шорты или сандалии; не работайте босиком. Примите меры для защиты волос, частей одежды и перчаток от попадания в движущиеся части инструмента.
- Используйте инструмент только при дневном или достаточном искусственном освещении.
- Избегайте случайного запуска инструмента. При работе не применяйте излишнюю силу, займите устойчивое положение и старайтесь не терять равновесие - это поможет сохранить контроль над инструментом.
- Для обслуживания, ремонта или замены деталей остановите и заглушите двигатель.
- Используйте только те детали, комплектующие и принадлежности, которые разрешены к применению на данном инструменте. Нарушение этого правила может привести к получению травм пользователем, поломке оборудования и аннулированию гарантии.
- С целью снижения риска возгорания заменяйте пришедшие в негодность глушитель и искрогаситель; следите, чтобы в двигатель и глушитель не попадали трава и листья, а также не накапливались смазка или копоть.

Русский

Меры предосторожности при эксплуатации инструмента

- При возникновении избыточной вибрации немедленно остановите двигатель. Вибрация - это признак неисправности. Перед продолжением работы внимательно осмотрите инструмент на предмет не затянутых гаек или болтов, а также на предмет повреждений. При необходимости, отрегулируйте или замените поврежденные части.
- Используйте инструмент исключительно по назначению - так вы обеспечите безопасность и достигнете лучших результатов.
- Следите, чтобы лицо, руки и ноги находились на безопасном расстоянии от движущихся частей инструмента.
- Не прикасайтесь к двигателю или глушителю. В ходе работы они сильно нагреваются и после выключения непродолжительное время остаются горячими.
- При перерыве в работе всегда глушите двигатель.
- При соударении двигателя с посторонним предметом незамедлительно остановите двигатель и проверьте на предмет повреждений. Не эксплуатируйте инструмент, получивший повреждения, а также инструмент с незатянутыми или поврежденными частями.

Обслуживание инструмента

- Содержите инструмент в чистоте. Никогда не очищайте инструмент при помощи легко воспламеняющихся жидкостей или растворителей.
- Обслуживание Вашего инструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего инструмента будет сохранена.

Меры предосторожности при окончании эксплуатации инструмента

- Не храните инструмент с топливом в баке в помещении, где есть опасность контакта испарений с искрой или открытым пламенем.
- Перед хранением или перевозкой дайте двигателю остыть. При перевозке убедитесь, что инструмент надежно закреплен.
- Перемещайте инструмент, держась за рукоятки.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться инструментом лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией, и не имеющим опыта. В неопытных руках инструмент может быть опасным как для оператора, так и для его окружения.
- Не погружайте инструмент в воду или другую жидкость. Также не допускайте попадания жидкостей на инструмент.
- Отработанное масло и конденсат следует утилизировать в соответствии с нормами по защите окружающей среды и текущим законодательством.
- Сохраните эту инструкцию. Не забывайте к ней обращаться и использовать для обучения других пользователей. Если вы дадите кому-либо данный инструмент напрокат, предоставьте этому лицу и данную инструкцию.

Указания по технике безопасности

Специфические правила безопасности для инструментов оснащенных бензиновым двигателем



Внимание! несоблюдение нижеперечисленных правил может стать причиной пожара, серьезных травм и даже смерти пользователя. Всегда имейте поблизости аптечку первой медицинской помощи, а также средства пожаротушения (огнетушитель, лопату и т.п.).

- Система зажигания инструмента при работе образует электромагнитные импульсы, которые могут создавать помехи для электронных кардиостимуляторов - необходимо проконсультироваться с врачом, перед началом использования инструмента.
- При эксплуатации данного инструмента выделяются вредные вещества (пары топлива, выхлопные газы, содержащие угарный газ и др.), вдыхание которых может негативно сказаться на здоровье работающего. Проводите заправку инструмента, или работайте им только при условии достаточной вентиляции.

Перед началом работы

- Инструмент должен эксплуатироваться только лицами прошедшими инструктаж в отношении его правильной эксплуатации, или способными подтвердить возможность надлежащего использования инструмента.
- Категорически запрещается использование инструмента детьми или подростками.
- Не работайте при плохих погодных условиях, густой туман, сильный ветер, дождь, снег создают дополнительные опасности при работе (падение на скользком грунте, непредсказуемое направление падения дерева и пр.).
- Перед работой осмотрите участок проведения работ, уберите мешающие объекты (ветки, камни и т.п.), продумайте пути отхода в случае возникновения опасности. Будьте особенно осторожны при работах на склонах.
- Не вносите изменений в конструкцию инструмента и не используйте неисправный инструмент - это может снизить безопасность работы.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов пильные цепи. Перед началом работы убедитесь, что пильная цепь правильно натянута, а система смазки пильной цепи функционирует нормально.
- Используйте инструмент только для распиловки древесины. Распиловка других материалов может привести к поломке инструмента (в этом случае право на гарантийный ремонт утрачивается).
- Прежде чем приступить к распиловке заготовок, удалите из них гвозди и другие металлические объекты.
- Категорически запрещается работать с демонтированными защитными устройствами. Поврежденные защитные устройства должны быть немедленно заменены. Ни в коем случае не пользуйтесь инструментом, не укомплектованным надлежащим образом или подвергшегося несанкционированным изменениям.

- Перед запуском инструмента убедитесь, в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.



Пользователь или владелец инструмента несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.

При работе

- Запрещается работать во время дождя, а также оставлять инструмент под дождем.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты - очки или защитную маску, наушники, плотную одежду, прочную обувь на нескользкой подошве. При валке деревьев или обрезке веток обязательно носите защитный шлем.
- На участке проведения работ не должно быть посторонних людей или животных.
- Никогда не начинайте распиловку, пока пильная цепь не разовьет полную скорость.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите инструмент двумя руками. Не допускайте замасливания рукояток и никогда не работайте одной рукой.
- Не работайте инструментом выше уровня плеч, стоя на лестнице, или забравшись на дерево.
- Всегда обрабатывайте только одну заготовку - только в этом случае ее можно надежно зафиксировать.
- Если при работе пильная цепь была зажата в пропилен, немедленно выключите инструмент, и только после этого устраняйте причину остановки пильной цепи.
- Не допускайте перегрева инструмента при длительном использовании.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад инструмента), которая может возникнуть вследствие нарушения правил работы (перекосе или заклинивания режущего узла в пропилен). Для снижения последствий отдачи соблюдайте следующие меры предосторожности:
 - при работе старайтесь не перекашивать инструмент относительно обрабатываемой поверхности;
 - всегда держите инструмент обеими руками за обе рукоятки, это позволит сохранять над ним необходимый контроль;
 - не стойте в плоскости режущего узла;
 - работайте хорошо заточенной и правильно натянутой пильной цепью;
 - никогда не производите распиловку концом режущего узла, в этом случае вероятность возникновения отдачи максимальна;
 - используйте в качестве рычага, когда это возможно, зубчатый упор 3 (см. рис. 11.2);
 - не пытайтесь попасть движущейся пильной цепью в предыдущий надпил;
 - соблюдайте правила при распиловке, особенно стволов или ветвей находящихся под нагрузкой.

После окончания работы

- Инструмент можно убирать с рабочего места только после выключения двигателя и полной остановки пильной цепи.
- При работе некоторые элементы инструмента (режущий узел, части двигателя и др.) сильно нагреваются - не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

- Храните инструмент в месте, защищенном от влаги и недоступном для детей, всегда зачехляйте режущий узел и снимайте колпак со свечи зажигания.
- Если вы планируете не использовать инструмент длительное время, обязательно слейте из баков топливо и масло, а также демонтируйте пильную шину и пильную цепь и храните их завернутыми в промасленную бумагу.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите: • защитный шлем; • защитные очки; • защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Носите плотную одежду и прочную обувь на нескользкой подошве.
	Не работайте в дождь или в снег.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.

Символ	Значение
	Увеличение / уменьшение натяжения пильной цепи.
	Увеличение / уменьшение количества смазки пильной цепи.
	Добавление топливной смеси.
	Добавление масла для смазки пильной цепи.
	Запрещено находиться в опасной зоне.
	Всегда держите инструмент за обе рукоятки.
	Никогда не работайте, удерживая инструмент одной рукой.
	Опасайтесь отдачи.
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте инструмент в бытовой мусор.

Назначение инструмента

Инструмент предназначен для распиловки заготовок из древесины (бревен, досок, ветвей), а также может использоваться для валки деревьев. Подходит как для поперечной, так и для продольной резки древесины. Бензиновый двигатель делает их мобильными (не требуют подключения к электросети). Инструмент рассчитан только на использование правшами.

Элементы устройства инструмента

- 1 Пильная шина *
- 2 Пильная цепь *
- 3 Зубчатый упор *
- 4 Защитный кожух
- 5 Дополнительная рукоятка
- 6 Крышка воздушного фильтра
- 7 Пусковой шнур
- 8 Рукоятка
- 9 Пробка масляного бака
- 10 Крышка стартера
- 11 Пробка топливного бака
- 12 Защелка
- 13 Рычаг управления воздушной заслонкой
- 14 Включатель / выключатель
- 15 Акселератор
- 16 Кнопка блокировки от случайного включения
- 17 Воронка *
- 18 Емкость для приготовления топливной смеси *
- 19 Защитный чехол режущего узла *
- 20 Очки *
- 21 Перчатки *
- 22 Сумка для инструмента *
- 23 Свеча зажигания *
- 24 Отвертка *
- 25 Ключ универсальный *
- 26 Специальный ключ (3 х шестигранный ключ) *
- 27 Круглый напильник *
- 28 Винт зубчатого упора *
- 29 Гайка
- 30 Шпилька
- 31 Крышка
- 32 Ведущая шестерня
- 33 Натяжной винт пильной цепи
- 34 Регулировочный винт
- 35 Шаблон *
- 36 Плоский напильник *
- 37 Винт "Т" для регулировки холостого хода
- 38 Винт "L" для регулировки низких оборотов
- 39 Винт "Н" для регулировки высоких оборотов
- 40 Специальная гайка *
- 41 Крышка воздушного фильтра
- 42 Воздушный фильтр *
- 43 Колпак свечи зажигания

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Русский

Монтаж и регулировка элементов инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей инструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Монтаж / демонтаж зубчатого упора (см. рис. 1)

- Установите инструмент на ровную поверхность.
- Установите зубчатый упор **3** и вкрутите винты **28** при помощи специального ключа **26** (см. рис. 1).
- При демонтаже зубчатого упора **3** повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж режущего узла и натяжение пильной цепи (см. рис. 2-4)



При длительном использовании пильная шина **1** и пильная цепь **2** могут сильно нагреться - надевайте защитные перчатки при проведении монтажных операций. Это также снизит риск ранения о режущие кромки пильной цепи.

- Установите инструмент на ровную поверхность.
- При помощи универсального ключа **25** открутите гайки **29** (см. рис. 2.1).
- Переместите защитный кожух **4** в крайнее заднее положение и снимите крышку **31** (см. рис. 2.1-2.2).
- Установите пильную шину **1** (см. рис. 3) и переместите ее в направлении ведущей шестерни **32** (это облегчит установку пильной цепи **2**).
- Оберните пильную цепь **2** вокруг ведущей шестерни **32**, после чего уложите приводные зубья пильной цепи **2** в паз пильной шины **1**. **Внимание: устанавливайте пильную цепь **2** правильно - режущие кромки должны быть обращены вперед.**
- Установите крышку **31** (натяжной штифт должен попасть в отверстие на пильной шине **1**).
- Накрутите гайки **29** на шпильки **30** и слегка затяните их от руки.
- Отрегулируйте натяжение пильной цепи **2**. Удерживая пильную шину **1** за переднюю часть (см. рис. 4.1), вращайте натяжной винт **33** отверткой (см. рис. 4.2). Чтобы увеличить натяжение пильной цепи **2** поверните натяжной винт **33** вправо, чтобы уменьшить - влево.
- Натягивайте пильную цепь **2** до тех пор, пока она не будет плотно прилегать к нижней части пильной шины **1**.
- Продолжая удерживать пильную шину **1** за переднюю часть затяните гайки **29** универсальным ключом **25**.
- При демонтаже режущего узла повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Проверка натяжения пильной цепи (см. рис. 5)



Перед каждым использованием инструмента, а также в процессе работы необходимо производить проверку, и, если необходимо, регулировку натяжения пильной цепи **2**.

При эксплуатации пильной цепи **2** учитывайте следующие факторы:

- пильная цепь **2** всегда должна быть правильно натянута, а система ее смазки должна правильно функционировать;
- новая пильная цепь **2** растягивается сильнее - необходимо чаще производить проверку и регулировку ее натяжения;
- в процессе работы пильная цепь **2** нагревается и удлиняется, а при остывании укорачивается, учитывайте этот фактор при регулировке - не производите натяжку горячей пильной цепи **2**.

Признаки правильно натянутой пильной цепи:

- слегка оттяните пильную цепь **2** от центра пильной шины **1** и отпустите. Если пильная цепь **2** натянута правильно, то максимальное расстояние, на которое ее можно оттянуть от пильной шины **1** составляет 3-4 мм (см. рис. 5.1);
- правильно натянутая пильная цепь **2** не должна провисать (см. рис. 5.2);
- правильно натянутая пильная цепь **2** должна свободно перемещаться вокруг пильной шины **1**, если потянуть ее руками (в защитных перчатках, см. рис. 5.3). Если это не так - ослабьте натяжение пильной цепи **2**, как описано выше.

Проверка функционирования смазочной системы пильной цепи (см. рис. 6)

Функционирование смазочной системы пильной цепи **2** может быть проверено следующим образом:

- включите инструмент и держите конец режущего узла над куском картона или бумаги, уложенным на землю;
- **Внимание: не касайтесь земли цепью, выдерживайте расстояние около 200 мм.** Если при этом на картоне или бумаге появятся увеличивающиеся в размерах следы масла, система смазывания пильной цепи работает нормально. Если же, несмотря на полный масляный бак, следы масла не появляются - обратитесь в сервисную службу **CROWN**.

Количество масла, смазывающего пильную цепь **2**, можно отрегулировать винтом **34** (см. рис. 6). Для увеличения объема подаваемого масла вращайте регулировочный винт **34** влево, для уменьшения - вправо.

Проверка функционирования тормоза пильной цепи (см. рис. 7)

Тормоз пильной цепи должен срабатывать при отдаче инструмента. Чтобы проверить исправность тормоза пильной цепи произведите действия, описанные ниже.

- Включите инструмент (как описано ниже), положите инструмент на землю, так чтобы пильная цепь **2** не касалась земли или каких-либо предметов. Крепко удерживайте инструмент за обе рукоятки, дайте полный газ (пильная цепь **2** начнет двигаться).левой рукой нажмите на защитный кожух **4**,

так чтобы он переместился вперед (см. рис. 7) - пильная цепь 2 должна немедленно остановиться.

- Если тормоз пильной цепи не функционирует как описано выше, обратитесь в сервисный центр CROWN.



Категорически запрещается работать инструментом если тормоз пильной цепи неисправен.



Всегда учитывайте, что даже правильно работающий тормоз цепи, не может обеспечить защиту в некоторых случаях (например, при падении пользователя или при валке деревьев, когда плоскость режущего узла параллельна земле и т.п.).

Ввод в эксплуатацию инструмента

Обязательная проверка

Перед началом работы обязательно проверьте:

- правильность монтажа и надежность крепления всех элементов инструмента;
- отсутствие повреждений элементов инструмента;
- отсутствие подтеканий топлива;
- натяжение пильной цепи;
- правильность функционирования смазочной системы пильной цепи;
- правильность функционирования тормоза пильной цепи.

Информация о топливной смеси и масле для смазки пильной цепи



Топливом для двухтактного двигателя инструмента является смесь бензина (октановое число не менее 89RON) со специальным моторным маслом в пропорции, указанной в таблице технических данных.

- Не используйте другие сорта масла (например, моторное масло для четырехтактных двигателей или масло для двухтактных двигателей моторных лодок).
- Всегда точно отмеряйте объем компонентов топливной смеси - даже малая неточность может привести к неправильной работе двигателя.
- Категорически запрещается использовать другие топливные смеси, а также чистый бензин для заправки инструмента.
- Не используйте топливную смесь, которая хранилась дольше одного месяца.



Используйте для смазки пильной цепи только специальное масло.

- Не используйте другие сорта масла (например, моторное масло для четырехтактных двигателей и т.п.).
- Категорически запрещается использовать отработанное масло.
- Следует учитывать, что при температуре 0° и ниже, некоторые масла густеют - это может привести к неправильной работе системы смазки пильной цепи или поломке инструмента. Соблюдайте рекомендации по применению масла для смазки пильной цепи.



Несоблюдение этих правил может привести к поломке двигателя и лишит Вас права на гарантийный ремонт.

Приготовление топливной смеси

- Приготовление топливной смеси производите в емкости 18. Влейте в емкость 18 необходимое количество бензина, затем добавьте требуемое количество масла (см. шкалу на емкости 18), плотно закрутите крышку, и смешайте (взболтайте) полученную смесь.
- Перед заливкой в топливный бак, еще раз взболтайте емкость с топливной смесью.

Заправка инструмента (см. рис. 8)

- Тряпкой очистите область вокруг пробки 11 и выкрутите ее (см. рис. 8).
- Аккуратно влейте топливную смесь в заливную горловину топливного бака. Рекомендуется использовать воронку 17.
- Плотно закрутите пробку 11.

Заливка масла для смазки пильной цепи (см. рис. 9)

- При каждой заправке инструмента, доливайте также масло для смазки пильной цепи 2.
- Тряпкой очистите область вокруг пробки 9 и выкрутите ее (см. рис. 9).
- Аккуратно влейте специальное масло в заливную горловину масляного бака. Рекомендуется использовать воронку.
- Плотно закрутите пробку 9.

Включение / выключение инструмента



Внимание: никогда не запускайте инструмент с демонтированным режущим узлом или крышкой 31.

Включение (если двигатель холодный) (см. рис. 10-11)

- Положите инструмент на землю и убедитесь, что пильная цепь не касается земли или каких-либо предметов.
- Переместите защитный кожух 4 вперед, как показано на рисунке 10.1 (тормоз пильной цепи будет включен).
- Переместите включатель / выключатель 14 вверх (см. рис. 10.2).
- Переместите рычаг управления заслонкой 13 в крайнее заднее положение (см. рис. 10.2).
- Положите инструмент на землю, наступите ногой на нижнюю часть рукоятки 8, а левой рукой удерживайте дополнительную рукоятку 5 (см. рис. 11.1). **Внимание: никогда не прижимайте инструмент к земле давя ногой на другие элементы конструкции. Несколько раз плавно потяните за рукоятку пускового шнура 7 до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.**
- Дерните пусковой шнур 7 (будут слышны характерные звуки зажигания).
- Переместите рычаг управления заслонкой 13 в крайнее переднее положение (см. рис. 11.2).
- Дерните пусковой шнур 7. Повторяйте до тех пор, пока двигатель не заведется.

- Перед началом работы дайте двигателю поработать 2-3 минуты.
- Переместите защитный кожух 4 назад, как показано на рисунке 11.3 (тормоз пильной цепи будет выключен).



Внимание: не нажимайте акселератор 15 при включенном тормозе пильной цепи - это приведет к перегреву и повышенному износу некоторых деталей инструмента.

- Когда двигатель работает на холостом ходу пильная цепь 2 не движется. Для того, чтобы начать работу нажмите кнопку блокировки от случайного включения 16, и удерживая ее в этом положении, нажмите акселератор 15.

Выключение

- Отпустите акселератор 15 - двигатель будет работать на холостых оборотах.
- Переместите выключатель / выключатель 14 вниз.

Включение (если двигатель горячий)

Если двигатель горячий, включайте инструмент как описано выше, но рычаг управления заслонкой 13 всегда должен быть в крайнем переднем положении.

Рекомендации при работе инструментом

Основные правила

- Производите распиловку таким образом, чтобы режущий узел не был зажат в пропиле (например, учитывайте куда будет падать отрезанная заготовка или ствол дерева при валке). Никогда не пытайтесь извлечь зажатый режущий узел с работающим двигателем - остановите инструмент и используйте для освобождения пильной цепи деревянные клинья, забивая их в пропил.
- Никогда не производите пиление концом режущего узла, в этом случае вероятность возникновения отдачи многократно повышается.
- Следите за тем, чтобы при работе пильная цепь не касалась земли, в этом случае она быстро затупится.
- При работе стойте так, чтобы отпиленная заготовка не упала на вас (например, при работах на склонах, стойте выше распиливаемой заготовки и т.п.).

Общие рекомендации при работе (см. рис. 12)

- Внимательно осмотрите участок выполнения работ - ничего не должно мешать вашему свободному перемещению, если необходимо уберите из под ног, камни, ветки, поросль и пр.
- Включите инструмент, как описано выше.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками, при этом левая рука должна удерживать дополнительную рукоятку 5, а правая - рукоятку 8 (см. рис. 12.1). Пальцы рук должны постоянно охватывать рукоятки. Запрещается работать одной рукой.
- Инструмент следует держать справа от тела на небольшом расстоянии от него.
- Перед входением в контакт с древесиной пильная цепь 2 должна достичь полной скорости движения.

- Используйте зубчатый упор 3 в качестве рычага (см. рис. 12.2) - это облегчит выполнение работы и сделает ее более безопасной. Приступая к проведению боковых, наклонных и продольных распилов, следует соблюдать особую осторожность, так как в этих случаях невозможно применение зубчатого упора 3.

- При пилении стволов или сучьев большой толщины следует переставлять зубчатый упор 3. Для этого потяните инструмент назад, чтобы освободить зубчатый упор 3 и опустите его ниже. При этом не следует выводить режущий узел из пропила.

- В процессе пиления не оказывайте интенсивного давления на инструмент - для выполнения операции требуется некоторое время. Оптимальные результаты пиления достигаются в тех случаях, когда не происходит снижения скорости движения пильной цепи 2 вследствие перегрузки.

- Никогда не работайте инструментом, держа его на вытянутых руках.

- Будьте осторожны на заключительном этапе пиления. Под воздействием силы тяжести, отпиленный материал падает на землю, создавая опасность травмирования.

- Инструмент следует выводить из разреза только с движущейся пильной цепью 2.

- При кратковременных паузах в работе (например, при перемещении по участку выполнения работ) вы можете не выключать инструмент. Отпустите акселератор 15, переместите рукоятку 4 в крайнее переднее положение, наденьте на режущий узел чехол 19. Не используйте этот метод для длительных перерывов в работе, в этом случае всегда выключайте инструмент.

Пиление бревен (см. рис. 13)

- Уложите бревно на подставки (или используйте специальные "козлы"), как показано на рисунке 13. Отпиленный кусок должен свободно падать на землю, не заклинивая режущий узел.
- При распиловке коротких отрезков бревен следует прочно закрепить их (например, при помощи скоб).



Никогда не пилите бревна, лежащие в штабеле или на земле - это многократно повышает риск возникновения отдачи.

Пиление древесины, находящейся под механическим напряжением (см. рис. 14)

Сучья, деревья или древесные материалы, находящиеся под механическим напряжением и утрачивающие его в результате распиловки, могут характеризоваться абсолютно непредсказуемой реакцией и привести к тяжелым и даже смертельным травмам. В таких случаях необходима особая осторожность.



Такого рода работы могут производиться только специалистами, прошедшими специальное обучение.

- Если заготовка поддерживается с обоих концов (см. рис. 14.1), следует сначала осуществить распил сверху (А) на треть толщины, а затем в том же месте распилить ее снизу (В) во избежание раскалывания и защемления режущего узла инструмента.

- Если заготовка прилегает к опоре только с одной стороны (см. рис. 14.2), следует сначала надпилить ее на одну треть снизу вверх (С), а затем распилить до конца в том же месте сверху (D). Таким образом, удастся предотвратить раскалывание древесины и заклинивание режущего узла инструмента.

Валка деревьев (см. рис. 15)

- Всегда носите защитный шлем, оберегающий голову от падающих сучьев.
- Инструмент допускается использовать только для валки деревьев, диаметр ствола которых меньше длины режущего узла. Валка более толстых деревьев должна производиться специалистами.
- Оградите участок проведения работ - на нем не должно быть посторонних людей или животных.
- Предварительно определите направление падения дерева. На этот фактор влияют наклон и искривление ствола, концентрация веток и возможный вес снега на них, направление ветра, повреждения или гниль на стволе. Очень важно чтобы поваленное дерево не упало, например, на линии электропередачи, дома, машины и т.п.
- Обдумайте и расчистите при необходимости пути безопасного и беспрепятственного отхода (см. рис. 15.1). На рисунке 15.1 зоны безопасного отхода обозначены буквой Е, опасные зоны - буквой F, направление падения дерева стрелкой черного цвета. **Внимание: категорически запрещается находиться в опасных зонах F, в момент падения дерева - это может привести к тяжелым травмам и даже смерти пользователя.**
- Удалите поросль под деревом, очистите нижнюю часть ствола дерева от мелких веток.
- Пропилите направляющий пропил (G-H) (см. рис. 15.2), обращенный в сторону падения дерева. Сначала выполните наклонный пропил (G) (угол наклона не менее 45°), а затем горизонтальный пропил (H). Глубина пропила (G-H) должна составлять примерно 1/3 диаметра дерева.
- После этого выполните с противоположной стороны ствола горизонтальный пропил (I), начинающийся примерно на 50 мм выше пропила (H) (см. рис. 15.3).



Внимание: пропил (I) должен быть параллелен пропилу (G-H) (см. рис. 15.2-15.3). Ни в коем случае не пропиливайте ствол до конца!

- Расстояние между пропилами (I) и (G-H) должно составлять примерно 1/10 диаметра ствола. Если дерево начнет падать, сразу же извлеките режущий узел из пропила и отойдите в безопасном направлении (см. рис. 15.1).
- Если после окончания выполнения пропила (I) дерево не упало, следует инициировать его падение, забивая клин в горизонтальный пропил (I).
- Когда дерево начнет падать следует сразу же быстро отойти в безопасном направлении (см. рис. 15.1), опасаясь при этом обламывающихся и падающих вниз ветвей и сучьев.



Внимание: если дерево упало на другое дерево и зависло на нем, соблюдайте особую осторожность, при его освобождении. Не работайте под зависшим деревом, не отпиливайте ветви и сучья на которых зависло дерево - это чрезвычайно опасно. Используйте лебедку, или обратитесь к специалистам за помощью.

- Пиление ветвей на упавшем дереве является очень сложной операцией. Если вы не имеете должного навыка - обратитесь к специалисту за помощью.
- Производя пиление ветвей на упавшем дереве строго соблюдайте все вышеописанные правила безопасности.
- Никогда не пилите ветви, забравшись на ствол упавшего дерева.
- Никогда не пилите ветви, на которые опирается ствол упавшего дерева.

Обслуживание / профилактика инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Чистка инструмента

Очистите корпус инструмента от опилок и древесных отходов, тщательно очистите вентиляционные отверстия. Продуйте инструмент сжатым воздухом сквозь вентиляционные отверстия. Не используйте для очистки инструмента едкие вещества и растворители. Не допускайте замасливания рукояток.

Чистка режущего узла



При обращении с пильной цепью 2 следует надевать защитные перчатки.

- Демонтируйте режущий узел инструмента как описано выше.
- Снимите пильную цепь 2 с пильной шины 1.
- Удалите, при помощи щетки, опилки и мелкие остатки дерева с пильной цепи 2 и с пильной шины 1. Также прочистите паз пильной шины 1.
- Смажьте специальным маслом пильную цепь 2 и пильную шину 1, чтобы защитить их от появления коррозии.
- Если вы планируете использовать инструмент в ближайшее время - произведите монтаж режущего узла, как описано выше. Наденьте на режущий узел инструмента защитный чехол 19.
- Если вы планируете не использовать инструмент длительное время - не устанавливайте режущий узел на инструмент. Заверните пильную шину 1 и пильную цепь 2 в промасленную бумагу и храните в месте, защищенном от влаги и недоступном для детей.

Проверка состояния пильной цепи (см. рис. 16-17)

Регулярно проверяйте состояние пильной цепи 2.

Пильная цепь 2 затупилась, если при работе инструментом:

- образуется очень мелкая пыль;
- необходимо сильно нажимать на инструмент;
- наблюдается повышенная вибрация инструмента;
- наблюдается повышенный расход топлива.

Работа затупившейся пильной цепью 2 запрещена. Необходимо заточить ее (обратитесь к специалистам), либо заменить на новую.

- Зафиксируйте режущий узел инструмента в тисках (см. рис. 16.1).

- При помощи круглого напильника **27** произведите заточку режущих зубьев пильной цепи **2**. Напильник **27** удерживайте как показано на рис. 16.2, а также выдерживайте углы заточки, показанные на рис. 17.1. При заточке пильной цепи **2** соблюдайте следующие рекомендации:

- сначала заточите режущие зубья одного направления, после чего смените положение и сделайте то же самое с режущими зубьями другого направления;

- движения напильника **27** должны быть плавные и размеренные, направление движения - от себя;

- если длина режущих зубьев неодинаковая, то все они должны опиливаться на длину самого короткого режущего зуба. Для каждого режущего зуба пильной цепи **2** делайте одинаковое количество движений напильником **27**, это обеспечит одинаковую длину режущего зуба;

- не нажимайте на напильник **27** слишком сильно;
- напильник **27** регулярно проворачивайте, чтобы избежать его одностороннего износа.

- После заточки режущих зубьев пильной цепи **2**, проверьте, и если необходимо, сточите ограничитель глубины (см. рис. 17.2). Для этого наложите на режущий зуб шаблон **35**, таким образом, чтобы ограничитель попадал в прорезь, и плоским напильником **36** сточите выступающий из прорези кончик (шаблон **35** и плоский напильник **36** не входят в комплект поставки).

Проверка состояния пильной шины (см. рис. 18)

Регулярно проверяйте состояние пильной шины **1**.

- Проверьте износ паза пильной шины **1**. Ширина паза пильной шины **1** должна соответствовать толщине приводных зубьев пильной цепи **2**, стенки паза должны быть вертикальными (см. рис. 18.1). Пильную шину **1** с изношенным пазом (см. рис. 18.2) необходимо заменить.

- Заусенцы на боковых поверхностях пильной шины **1** удалите при помощи плоского напильника (см. рис. 18.3).

- Для того чтобы пильная шина **1** изнашивалась равномерно, рекомендуется переворачивать ее через каждые 8 часов работы.

Регулировка карбюратора (см. рис. 19)

Инструмент поставляется с настроенным карбюратором, но может потребоваться его дополнительная настройка из-за условий работы, или окружающей среды. Настройка карбюратора осуществляется при помощи трех винтов:

- винт **37** (винт Т) - для регулировки холостого хода;

- винт **38** (винт L) - для регулировки низких оборотов;

- винт **39** (винт Н) - для регулировки высоких оборотов.



Внимание: регулировку карбюратора производите при чистом топливном и воздушном фильтрах. Также топливная смесь должна быть свежей, приготовленной и смешанной в правильных пропорциях.

Базовая настройка (проводится при выключенном двигателе)

- Выключите инструмент.

- Отверткой **24** вкрутите винты **38** (L) и **39** (H) в направлении движения часовой стрелки, до упора. **Не затягивайте слишком сильно винт 38 (L) и винт 39 (H), чтобы не повредить их резьбу.**

- Отверткой **24** выкрутите винты **38** (L) и **39** (H) в направлении против движения часовой стрелки, на указанное ниже число оборотов:

для модели СТ20101-18:

- винт **38** (винт L) на $1\pm\frac{1}{4}$ об.;

- винт **39** (винт H) - на $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{8}$ об.

для модели СТ20102-20:

- винт **38** (винт L) на $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ об.;

- винт **39** (винт H) - на $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{8}$ об.

Точная настройка (проводится при прогревом двигателя)

- Включите инструмент и прогрейте двигатель.

- **Регулировка низких оборотов.** Медленно поворачивая винт **38** (L) в направлении движения часовой стрелки установите наибольшие обороты холостого хода. После поверните винт **38** (L) против движения часовой стрелки на указанное ниже число оборотов:

- для модели СТ20101-18 на $1\pm\frac{1}{4}$ об.;

- для модели СТ20102-20 на $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{4}$ об.;

- **Регулировка холостого хода.** Медленно поворачивайте винт **37** (Т) в направлении движения часовой стрелки, до тех пор, пока пильная цепь **2** не начнет двигаться, после чего поворачивайте винт **37** (Т) против часовой стрелки до тех пор пока пильная цепь **2** не остановится. Пильная цепь **2** на холостых оборотах не должна двигаться. Если при работе на холостом ходу пильная цепь **2** движется, не смотря на проведенные регулировки, необходимо обратиться в сервисный центр CROWN - работа инструментом в этом случае категорически запрещена.

- **Регулировка высоких оборотов.** Регулировка винта **39** (H) изменяет мощность. Вращая винт **39** (H) по часовой стрелке можно увеличить мощность, а вращая в противоположную сторону - уменьшить. Чрезмерное повышение мощности грозит тем, что двигатель станет работать "вразнос" и произойдут нарушения в процессе зажигания. Вращая винт **39** (H), следует ориентироваться на то, как происходит зажигание. С появлением сбоев, вращение по часовой стрелке нужно прекратить и немного повернуть винт **39** (H) против часовой стрелки.

После проведения вышеописанных настроек, необходимо еще раз проверить работу инструмента:

- Пильная цепь **2** в режиме холостого хода должна оставаться неподвижной;

- Двигатель должен быстро набирать обороты при нажатии на акселератор **15**;

Если вышеуказанные условия не соблюдаются в полном объеме, регулировку карбюратора (исключая базовый этап) следует повторить. При невозможности самостоятельной настройки, для достижения стабильной работы инструментом, рекомендуется обратиться в сервисный центр CROWN.

Русский

Проверка состояния ведущей шестерни

- Регулярно проверяйте состояние ведущей шестерни **32**. Если ведущая шестерня **32** имеет трещины, сколы, или износ зубьев более 0,5 мм необходимо заменить ее. Обратитесь в сервисный центр **CROWN**.
- После замены ведущей шестерни **32** устанавливайте на нее только новую пыльную цепь **2**.

Чистка воздушного фильтра (см. рис. 20)

Очищайте воздушный фильтр **42** после 25 часов использования инструмента.

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Разблокируйте защелку **12** и снимите крышку **6** (см. рис. 20.1).
- Открутите специальную гайку **40** крышки **41** (см. рис. 20.2).
- Снимите крышку **41** и воздушный фильтр **42** (см. рис. 20.3).
- Очистите воздушный фильтр **42** кисточкой, либо продуйте сжатым воздухом. Если загрязнения слишком сильные - замените воздушный фильтр **42**. **Внимание: не используйте для промывки воздушного фильтра 42 бензин, растворители или едкие вещества.**
- Установите воздушный фильтр **42** на место.
- Установите кожух **41** и затяните специальную гайку **40**.
- Установите крышку **6** и заблокируйте защелку **12**.

Проверка свечи зажигания (см. рис. 20-21)

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Разблокируйте защелку **12** и снимите крышку **6** (см. рис. 20.1).
- Снимите воздушный фильтр **42** как описано выше.
- Снимите колпак **43** со свечи зажигания **23** (см. рис. 21.1).
- Выкрутите при помощи универсального ключа **25** свечу зажигания **23** (см. рис. 21.2).
- Очистите электроды свечи зажигания **23** от нагара.
- Проверьте и при необходимости отрегулируйте зазор между боковым и центральным электродами свечи зажигания **23** (он должен составлять 0,6 - 0,7 мм (см. рис. 21.3)).
- Установите свечу зажигания **23** на место и наденьте на нее колпак **43**.
- Установите воздушный фильтр **42** как описано выше.
- Установите крышку **6** и заблокируйте защелку **12**.

Рекомендации по обслуживанию



Для выполнения более сложных операций по ремонту и обслуживанию вашего инструмента (например, регулировки карбюратора и др.) - обратитесь в сервисный центр **CROWN**. **ВНИМАНИЕ:** при обращении в сервисный центр **CROWN** оставляйте 1/3 объема топлива в топливном баке.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте, а также выполнение своевременного технического обслуживания.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами **CROWN** по сервису.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковок.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Инструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики інструменту

Бензинова ланцюгова пила		СТ20101-18	СТ20102-20
Код інструменту		420893	420909
Вихідна потужність	[Вт]	1800	2300
Число обертів холостого ходу (з встановленим ріжучим вузлом)	[хв ⁻¹]	3000±250	3000±250
Швидкість руху ланцюга (при потужності двигуна 100% / 133%)	[м/с]	15,8 / 21	18,3 / 24,3
Параметри двигуна:			
- об'єм двигуна	[см³]	45	54,6
- число циліндрів		1	1
- число тактів / тип охолодження		двотактний / повітряне	двотактний / повітряне
Ємність паливного бака	[л]	0,55	0,55
Паливо що використовується		oil:petrol - 1:25	oil:petrol - 1:25
Ємність масляного бака (для змащування ланцюга)	[л]	0,26	0,26
Довжина пильної шини	[мм] [дюйми]	450 18"	500 20"
Параметри ланцюга (крок / товщина ланок приводу)	[мм] [дюйми]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"	9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"
Вага (без ріжучого вузла)	[кг] [фунти]	5,54 12,21	5,58 12,3
Звуковий тиск	[дБ(А)]	98	98
Акустична потужність	[дБ(А)]	110	110
Вібрація	[м/с²]	6,8	6,8

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 dB(A).



Відповідності нормам

необхідним

Ми затверджуємо з персональною відповідальністю, що цей виріб відповідає законодавчим постановам 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 04.07.2017

- не використовуйте інструмент, якщо кришка паливного бака не закручена надійно. Кришку паливного бака відкручуйте повільно, щоб скинути наявний в ньому тиск;
- змішуйте і доливайте паливо в чистому, провітрюваному приміщенні або на відкритому повітрі, де немає іскор або відкритого полум'я;
- робіть заправку не менш ніж у 3 метрах від ділянки, де буде проводитися подальша робота;
- не залишайте легкозаймисті або нейлонові / тканинні предмети близько і / або на інструменті.
- пробку паливного бака завжди закривайте щільно, щоб уникнути витоку палива і його парів;
- якщо в процесі заправки ви пролили на інструмент паливо або масло - акуратно витріть його;
- якщо в процесі заправки ви розлили паливо або масло на себе - змініть одяг, а частини тіла, які були в контакті з паливом або маслом, ретельно вимийте водою з милом.

Загальні вказівки по техніці безпеки



УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчевикладених рекомендацій може бути причиною пожеж та / або серйозних травм.

- Не працюйте з інструментом, якщо ви втомилися, хворі або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотичних чи лікарських препаратів.
- Дітям і підліткам до 15 років заборонено користуватися інструментом, за винятком випадків, коли підлітки перебувають під наглядом дорослих.
- Огляньте інструмент перед включенням. Замініть пошкоджені частини. Перевірте на предмет витоку палива. Переконайтеся, що кріплення знаходяться на своїх місцях і міцно затягнуті. Будь-яка несправність може стати причиною травми оператора або людей, які знаходяться поруч, а також призвести до пошкодження інструмента.
- Пам'ятайте про ризик отримання травм голови, рук і ніг.
- Не дозволяйте дітям і стороннім особам перебувати поруч з місцем, де використовують інструмент. Сторонні особи можуть відвернути увагу оператора, і він може втратити контроль над інструментом.

Техніка безпеки при експлуатації інструментів, що працюють на бензині



УВАГА: Бензин - токсична і легкозаймиста речовина, випари якого вибухонебезпечні.

Дотримуйтеся наступних запобіжних заходів:

- не паліть, не допускайте появи іскор або відкритого вогню на території, де здійснюється заправка або робота інструментом;
- зберігайте паливо тільки в ємкостях, спеціально призначених і дозволених для зберігання таких матеріалів;
- не допускайте займання пролитого палива. Не заводьте двигун, поки не розсіються випари палива;
- перед заправкою заглушіть двигун і дайте йому охолонути. Якщо двигун не охолов, не знімайте кришку паливного бака і не доливайте паливо;

Техніка безпеки при проведенні підготовчих робіт

- Вдихання вихлопних газів може призвести до летального наслідку. Експлуатуйте інструмент тільки в добре провітрюваному приміщенні; ніколи не використовуйте його в місцях, забруднених пилом, кислотами, випарами, вибухонебезпечними або займистими газами.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. При необхідності надягайте респіратор, черевики з нековзною підошвою, каску, а також використовуйте засоби для захисту органів слуху. Рекомендується носити одяг з довгими рукавами. Застосування засобів індивідуального захисту - один з факторів, що знижують ризик отримання травм.
- Не надягайте вільний одяг, прикраси, шорти або сандалі, не працюйте босоніж. Вживий заходів для захисту волосся, частин одягу і рукавиць від попадання в рухомі частини інструмента.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або достатньому штучному освітленні.
- Уникайте випадкового запуску інструмента. При роботі не застосовуйте зайву силу, займіть стійке положення і намагайтеся не втрачати рівновагу - це допоможе зберегти контроль над інструментом.
- Для обслуговування, ремонту або заміни деталей зупиніть і заглушіть двигун.
- Використовуйте тільки ті деталі, комплектуючі та приладдя, які дозволені до застосування на даному інструменті. Порушення цього правила може призвести до отримання травм користувачем, поломки устаткування і втрати гарантії.
- З метою зниження ризику займання замініть глушник і іскрогасник, що зробилися непридатними; стежте, щоб в двигун і глушник не потрапляли трава і листя, а також не накопичувалися мастило або кіптява.

Заходи безпеки при експлуатації інструмента

- При виникненні надлишкової вібрації негайно зупиніть двигун. Вібрація - це ознака несправності. Перед продовженням роботи уважно огляньте інструмент на предмет не затягнутих гайок або болтів, а також на предмет пошкоджень. При необхідності, відремонтуйте або замініть пошкоджені частини.

- Використовуйте інструмент виключно за призначенням - так ви забезпечите безпеку і досягнете найкращих результатів.
- Слідкуйте, щоб обличчя, руки і ноги знаходилися на безпечній відстані від рухомих частин інструмента.
- Не торкайтеся до двигуна або глушника. У ході роботи вони сильно нагріваються і після вимкнення нетривалий час залишаються гарячими.
- При перерві в роботі завжди глушіть двигун.
- При зіткненні двигуна зі стороннім предметом негайно зупиніть двигун і перевірте на предмет пошкоджень. Не використовуйте інструмент, що отримав пошкодження, а також інструмент з незатягнутими або пошкодженими частинами.

Обслуговування інструменту

- Тримайте інструмент в чистоті. Ніколи не очищайте інструмент за допомогою легкозаймистих рідин або розчинників.
- Обслуговування Вашого інструменту повинно проводитися кваліфікованими фахівцями з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, того що безпека Вашого інструменту буде збережена.

Заходи безпеки при закінченні експлуатації інструменту

- Не зберігайте інструмент з паливом в баку в приміщенні, де є небезпека контакту випарів з іскрою або відкритим полум'ям.
- Перед зберіганням або перевезенням дайте двигуну охолонути. При перевезенні переконайтеся, що інструмент надійно закріплений.
- Переміщайте інструмент, тримаючись за рукоятки.
- Зберігайте інструмент в сухому, недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомилися з даною інструкцією, і не мають досвіду. У недосвідчених руках інструмент може бути небезпечним як для оператора, так і для його оточення.
- Не занурюйте інструмент у воду або іншу рідину. Також не допускайте попадання рідин на інструмент.
- Відпрацьоване масло і конденсат слід утилізувати відповідно до норм щодо захисту навколишнього середовища і сучасного законодавства.
- Збережіть цю інструкцію. Не забувайте до неї звертатися і використовувати для навчання інших користувачів. Якщо ви даєте кому-небудь даний інструмент напрокат, надайте цій особі і дану інструкцію.

Вказівки щодо техніки безпеки

Специфічні правила безпеки для інструментів, які оснащені бензиновим двигуном



Увага! недотримання нижчеперелічених правил може стати причиною пожежі, серйозних травм і навіть смерті користувача.

Завжди майте поблизу аптечку першої медичної допомоги, а також засоби пожежогасіння (вогнегасник, лопату і т.п.).

- Система запалювання інструменту при роботі утворює електромагнітні імпульси, які можуть збо-

ривати перешкоди для електронних кардіостимуляторів - необхідно проконсультуватися з лікарем перед початком використання інструменту.

- При експлуатації даного інструменту виділяються шкідливі речовини (пари палива, вихлопні гази, що містять чадний газ та ін.), вдихання яких може негативно позначитися на здоров'ї працюючого. Виконуйте заправку інструмента, або працюйте ним лише за умови достатньої вентиляції.

Перед початком роботи

- Інструмент повинен експлуатуватися тільки особами які пройшли інструктаж по відношенню до його правильної експлуатації, або здатними підтвердити можливість належного використання інструменту.
- Категорично забороняється використання інструмента дітьми або підлітками.
- Не працюйте при поганих погодних умовах, густий туман, сильний вітер, дощ, сніг створюють додаткові небезпеки під час роботи (падіння на слизькому ґрунті, непередбачуваний напрямок падіння дерева та ін.).
- Перед роботою огляньте ділянку проведення робіт, приберіть об'єкти, що заважають (гілки, каміння тощо), продумайте шляхи відходу в разі виникнення небезпеки. Будьте особливо обережні під час роботи на схилах.
- Не вносьте змін у конструкцію інструменту і не використовуйте несправний інструмент - це може знизити безпеку роботи.
- Використовуйте тільки гострі ланцюги без дефектів. Перед початком роботи переконайтеся, що ланцюг правильно натягнутий, а система змащення ланцюга функціонує нормально.
- Використовуйте інструмент тільки для розпилювання деревини. Розпилювання інших матеріалів може призвести до поломки інструменту (в цьому випадку право на гарантійний ремонт втрачається).
- Перш ніж приступити до розпилювання заготовок, видаліть з них цвяхи та інші металеві об'єкти.
- Категорично забороняється працювати з демонтованими захисними пристроями. Пошкоджені захисні пристрої повинні бути негайно замінені. Ні в якому разі не користуйтеся інструментом, який не укомплектований належним чином або піддався несанкціонованим змінам.
- Перед запуском інструмента переконайтеся у відсутності контакту ланцюга з будь-якими предметами.



Користувач або власник інструменту несе відповідальність за можливі нещасні випадки і збиток, який може бути нанесено стороннім особам або їх майну.

Під час роботи

- Забороняється працювати під час дощу, а також залишати інструмент під дощем.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту - окуляри або захисну маску, навушники, щільний одяг, міцне взуття на неслизькій підшві. Під час вирубу дерев або обрізки гілок обов'язково носіть захисний шолом.
- На ділянці проведення робіт не повинно бути сторонніх людей або тварин.
- Ніколи не починайте розпилювання, поки ланцюг не розвине повну швидкість.

Українська

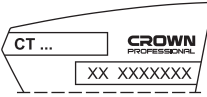
- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте інструмент двома руками. Не допускайте замаслювання рукояток і ніколи не працюйте однією рукою.
- Не працюйте інструментом вище рівня плечей, стоячи на сходах, або вилізши на дерево.
- Завжди обробляйте тільки одну заготовку - тільки в цьому випадку її можна надійно зафіксувати.
- Якщо під час роботи ланцюг був затиснутий у стовбурі, негайно вимкніть інструмент, і тільки після цього усувайте причину зупинки ланцюга.
- Не допускайте перегріву інструменту при тривалому використанні.
- Остерігайтесь віддачі (раптовий поштовх назад інструмента), яка може виникнути внаслідок порушення правил роботи (перекошу або заклинювання різального вузла в пропилі). Для зниження наслідків різального вузла в пропилі). Для зниження наслідків віддачі дотримуйтесь наступних запобіжних заходів:
 - під час роботи намагайтесь не перекошувати інструмент відносно оброблюваної поверхні;
 - завжди тримайте інструмент обома руками за обидві рукоятки, це дозволить зберігати над ним необхідний контроль;
 - не стійте в площині ріжучого вузла;
 - працюйте добре заточеним і правильно натягнутим ланцюгом;
 - ніколи не робіть розпилювання кінцем ріжучого вузла, в цьому випадку ймовірність виникнення віддачі максимальна;
 - використовуйте в якості важеля, коли це можливо, зубчасту упору **3** (див. мал. 11.2);
 - не намагайтесь попасти ланцюгом, що рухається в попередній надпил;
 - дотримуйтесь правил під час розпилювання, особливо стовбурів або гілок які знаходяться під навантаженням.

Після закінчення роботи

- Інструмент можна прибирати з робочого місця тільки після вимкнення двигуна і повної зупинки ріжучого аксесуара.
- Під час роботи деякі елементи інструмента (наприклад, частини двигуна та ін.) Сильно нагріваються - не торкайтесь до них до їх охолодження.
- Зберігайте інструмент в місці захищеному від вологи та недоступному для дітей, завжди знімайте ковпак зі свічки запалювання.
- Якщо ви плануєте не використовувати інструмент тривалий час, обов'язково злийте з бака паливо, а також демонуйте ріжучий аксесуар.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Наклейка з серійним номером: СТ ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.

Символ	Значення
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть: • захисний шолом; • захисні окуляри; • захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.
	Носіть щільний одяг і міцне взуття на нековзній підшві.
	Не працюйте під час дощу або снігу.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Збільшення / зменшення натягу ланцюга.
	Збільшення / зменшення кількості мастила ланцюга.
	Додавання паливної суміші.
	Додавання мастила для змащення ланцюга.

Символ	Значення
	Заборонено перебувати в небезпечній зоні.
	Завжди тримайте інструмент за обидві рукоятки.
	В жодному разі не працюйте, утримуючи інструмент однією рукою.
	Остерігайтесь віддачі.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Не викидайте інструмент в побутове сміття.

Призначення інструменту

Інструмент призначений для розпилювання заготовок з деревини (колот, дощок, гілок), а також може використовуватися для вирубу дерев. Підходить як для поперечного, так і для поздовжнього різання деревини. Бензиновий двигун робить їх мобільними (не вимагають підключення до електромережі). Інструмент розрахований тільки на використання правшами.

Елементи будови інструмента

- 1 Шина *
- 2 Ланцюг *
- 3 Зубчаста упора *
- 4 Захисний кожух

- 5 Додаткова рукоятка
- 6 Кришка повітряного фільтра
- 7 Пусковий шнур
- 8 Рукоятка
- 9 Пробка масляного бака
- 10 Кришка стартера
- 11 Пробка паливного бака
- 12 Засувка
- 13 Важіль управління повітряною заслінкою
- 14 Вмикач / вимикач
- 15 Акселератор
- 16 Кнопка блокування від випадкового включення
- 17 Воронка *
- 18 Ємність для приготування паливної суміші *
- 19 Захисний чохол ріжучого вузла *
- 20 Окуляри *
- 21 Рукавички *
- 22 Сумка для інструмента *
- 23 Свічка запалювання *
- 24 Викрутка *
- 25 Ключ універсальний *
- 26 Спеціальний ключ (3 х шестигранний ключ) *
- 27 Круглий напилек *
- 28 Гвинт зубчастого упору *
- 29 Гайка
- 30 Шпилька
- 31 Кришка
- 32 Ведуча шестерня
- 33 Натяжний гвинт ланцюга
- 34 Регулювальний гвинт
- 35 Шаблон *
- 36 Плоский напилек *
- 37 Гвинт "Т" для регулювання холостого ходу
- 38 Гвинт "L" для регулювання низьких обертів
- 39 Гвинт "Н" для регулювання високих обертів
- 40 Спеціальна гайка *
- 41 Кришка повітряного фільтра
- 42 Повітряний фільтр *
- 43 Ковпак свічки запалювання

* Приладдя

Перераховане, а також зображене приладдя, частково не входить в комплект поставки.

Монтаж і регулювання елементів інструмента

Перед проведенням усіх процедур вимкніть інструмент.



Не затягуйте занадто сильно елементи кріплення, щоб не пошкодити їх різьбу.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для всіх моделей інструментів, в цьому випадку на пояснювальному малюнку конкретна модель не вказується.

Монтаж / демонтаж зубчастого упору (див. мал. 1)

- Встановіть інструмент на рівну поверхню.
- Встановіть зубчастий упор 3 і вкрутіть гвинти 28 за допомогою спеціального ключа 26 (див. мал. 1).
- При демонтажі зубчастого упору 3 повторіть вищеописані операції в зворотній послідовності.

Українська

Монтаж / демонтаж ріжучого вузла і натяг ланцюга (див. мал. 2-4)



При тривалому використанні шина 1 і ланцюг 2 можуть сильно нагрітися - надягайте захисні рукавиці під час проведення монтажних операцій. Це також знизить ризик поранення об ріжучі кромки ланцюга.

- Встановіть інструмент на рівну поверхню.
- За допомогою універсального ключа 25 відкрутіть гайки 29 (див. мал. 2.1).
- Перемістіть захисний кожух 4 в крайнє заднє положення і зніміть кришку 31 (див. мал. 2.1-2.2).
- Встановіть шину 1 (див. мал. 3) і перемістіть її в напрямку ведучої шестерні 32 (це полегшить встановлення ланцюга 2).
- Оберніть ланцюг 2 навколо ведучої шестерні 32, після чого вкладіть приводні зубці ланцюга 2 в паз шини 1. **Увага: встановлюйте ланцюг 2 правильно - ріжучі кромки повинні бути спрямовані вперед.**
- Встановіть кришку 31 (натяжний штифт повинен потрапити в отвір на шині 1).
- Накрутіть гайки 29 на шпильки 30 і злегка затягніть їх від руки.
- Відрегулюйте натяг ланцюга 2. Утримуючи шину 1 за передню частину (див. мал. 4.1), повертайте натяжний гвинт 33 викруткою (див. мал. 4.2). Щоб збільшити натяг ланцюга 2 поверніть натяжний гвинт 33 вправо, щоб зменшити - вліво.
- Натягуйте ланцюг 2 до тих пір, поки він не буде щільно прилягати до нижньої частини шини 1.
- Продовжуючи утримувати шину 1 за передню частину затягніть гайки 29 універсальним ключем 25.
- Під час демонтажу ріжучого вузла повторіть вищепописані операції в зворотній послідовності.

Перевірка натягу ланцюга (див. мал. 5)



Перед кожним використанням інструмента, а також в процесі роботи необхідно проводити перевірку, і, якщо необхідно, регулювання натягу ланцюга 2.

Під час експлуатації ланцюга 2 враховуйте такі фактори:

- ланцюг 2 завжди має бути правильно натягнутий, а система його змащення повинна правильно функціонувати;
- новий ланцюг 2 розтягується сильніше - необхідно частіше проводити перевірку і регулювання його натягу;
- в процесі роботи ланцюг 2 нагрівається і подовжується, а під час охолодження коротшає, враховуйте цей фактор при регулюванні - не робіть натягання гарячого ланцюга 2.

Ознаки правильно натягнутого ланцюга:

- злегка відтягніть ланцюг 2 від центру пильної шини 1 і відпустіть. Якщо ланцюг 2 натягнутий правильно, то максимальна відстань, на яку його можна відтягнути від шини 1 складає 3-4 мм (див. мал. 5.1);
- правильно натягнутий ланцюг 2 не повинен провисати (див. мал. 5.2);
- правильно натягнутий ланцюг 2 повинен вільно переміщатися навколо шини 1, якщо потягнути її руками (в захисних рукавицях, див. мал. 5.3). Якщо це не так - послабте натяг ланцюга 2, як описано вище.

Перевірка функціонування мастильної системи ланцюга (див. мал. 6)

Функціонування мастильної системи ланцюга 2 може бути перевірено наступним чином:

- увімкніть інструмент і тримайте кінець ріжучого вузла над шматком картону або паперу, покладеним на землю;
- **Увага: не торкайтеся землі ланцюгом, витримуйте відстань близько 200 мм.** Якщо при цьому на картоні або папері з'являться сліди масла, які будуть збільшуватися в розмірах, система змащування ланцюга працює нормально. Якщо ж, незважаючи на повний масляний бак, сліди масла не з'являються - зверніться в сервісну службу CROWN.

Кількість масла, що змащує ланцюг 2, можна відрегулювати гвинтом 34 (див. мал. 6). Для збільшення обсягу масла, що подається, обертайте регульвальний гвинт 34 вліво, для зменшення - вправо.

Перевірка функціонування гальма ланцюга (див. мал. 7)

Гальмо ланцюга повинно спрацьовувати при віддачі інструмента. Щоб перевірити справність гальма ланцюга зробіть дії, описані нижче.

- Увімкніть інструмент (як описано нижче), покладіть інструмент на землю, так щоб ланцюг 2 не торкався землі або будь-яких предметів. Міцно утримуйте інструмент за обидві рукоятки, дайте повний газ (ланцюг 2 почне рухатися). Лівою рукою натисніть на захисний кожух 4 так, щоб він перемістився вперед (див. мал. 7) - ланцюг 2 повинен негайно зупинитися.
- Якщо гальмо ланцюга не функціонує як описано вище, зверніться до сервісного центру CROWN.



Категорично забороняється працювати інструментом якщо гальмо ланцюга несправне.



Завжди враховуйте, що навіть правильно працююче гальмо ланцюга, не може забезпечити захист в деяких випадках (наприклад, при падінні користувача або під час вирубу дерев, коли площина ріжучого вузла паралельна землі тощо).

Введення в експлуатацію інструмента

Обов'язкова перевірка

Перед початком роботи обов'язково перевірте:

- правильність монтажу і надійність кріплення всіх елементів інструмента;
- відсутність пошкоджень елементів інструмента;
- відсутність підтікань палива;
- натяг ланцюга;
- правильність функціонування мастильної системи ланцюга;
- правильність функціонування гальма ланцюга.

Інформація про паливну суміш і масло для змащення ланцюга



Паливом для двотактного двигуна інструмента є суміш бензину (октанове число не менше 89RON) зі спеціальним моторним мастилом в пропорції, зазначеній у таблиці технічних даних.

- Не використовуйте інші сорти масла (наприклад, моторне масло для чотиритактних двигунів або масло для двотактних двигунів моторних човнів).
- Завжди точно відміряйте обсяг компонентів паливної суміші - навіть незначні неточності можуть призвести до неправильної роботи двигуна.
- Категорично забороняється використовувати інші паливні суміші, а також чистий бензин для заправки інструмента
- Не використовуйте паливну суміш, яка зберігалася довше одного місяця.



Використовуйте для змащення ланцюга тільки спеціальне масло.

- Не використовуйте інші сорти масла (наприклад, моторне масло для чотиритактних двигунів і т.п.).
- Категорично забороняється використовувати відпрацьоване масло.
- Слід враховувати, що при температурі 0° і нижче, деякі масла густішають - це може призвести до неправильної роботи системи змащення ланцюга або поломки інструмента. Дотримуйтесь рекомендацій щодо застосування масла для змащення ланцюга.



Недотримання цих правил може призвести до поломки двигуна і позбавить Вас права на гарантійний ремонт.

Приготування паливної суміші

- Приготування паливної суміші робіть в ємності **18**. Влийте в ємність **18** необхідну кількість бензину, потім додайте необхідну кількість масла (див. шкалу на ємності **18**), щільно закрутіть кришку і змішайте (збовтніть) паливну суміш.
- Перед заливкою в паливний бак ще раз збовтайте ємність з паливною сумішшю.

Заправка інструмента (див. мал. 8)

- Ганчіркою очистіть область навколо пробки **11** і викрутіть її (див. мал. 8).
- Акуратно влийте паливну суміш в заливну горловину паливного бака. Рекомендується використовувати лійку **17**.
- Щільно закрутіть пробку **11**.

Заливання масла для змащення ланцюга (див. мал. 9)

- При кожній заправці інструмента, доливайте також масло для змащення ланцюга **2**.
- Ганчіркою очистіть область навколо пробки **9** і викрутіть її (див. мал. 9).
- Акуратно влийте спеціальне масло в заливну горловину масляного бака. Рекомендується використовувати лійку.
- Щільно закрутіть пробку **9**.

Увімкнення/ вимкнення інструмента



Увага: ніколи не запускайте інструмент з демонтованим ріжучим вузлом або кришкою **31.**

Увімкнення (якщо двигун холодний) (див. мал. 10-11)

- Покладіть інструмент на землю і переконайтеся, що ланцюг не торкається землі або будь-яких предметів.
- Перемістіть захисний кожух **4** вперед, як показано на малюнку 10.1 (гальмо ланцюга буде увімкнено).
- Перемістіть вмикач / вимикач **14** вгору (див. мал. 10.2).
- Перемістіть важіль управління заслінкою **13** в крайнє заднє положення (див. мал. 10.2).
- Покладіть інструмент на землю, наступіть ногою на нижню частину рукоятки **8**, а лівою рукою утримуйте додаткову рукоятку **5** (див. мал. 11.1).
- Увага: ніколи не притискайте інструмент до землі, давліючи ногою на інші елементи конструкції.** Кілька разів плавно потягніть за рукоятку пускового шнура **7** до тих пір, поки не відчуєте опір.
- Смикніть пусковий шнур **7** (будуть чути характерні звуки запалювання).
- Перемістіть важіль управління заслінкою **13** в крайнє переднє положення (див. мал. 11.2).
- Смикніть пусковий шнур **7**. Повторюйте до тих пір, поки двигун не заведеться.
- Перед початком роботи дайте двигуну попрацювати 2-3 хвилини.
- Перемістіть захисний кожух **4** назад, як показано на малюнку 11.3 (гальмо ланцюга буде вимкнено).



Увага: не натискайте акселератор **15 при увімкнутому гальмі ланцюга - це призведе до перегріву і підвищеного зносу деяких деталей інструмента.**

- Коли двигун працює на холостому ходу пиляльний ланцюг **2** не рухається. Для того, щоб почати роботу натисніть кнопку блокування від випадкового включення **16**, і утримуючи її в цьому положенні, натисніть акселератор **15**.

Вимкнення

- Відпустіть акселератор **15** - двигун буде працювати на холостих обертах.
- Перемістіть вмикач / вимикач **14** вниз.

Увімкнення (якщо двигун гарячий)

Якщо двигун гарячий, вмикайте інструмент як описано вище, але важіль управління заслінкою **13** завжди повинен бути в крайньому передньому положенні.

Рекомендації під час роботи інструментом

Основні правила

- Виконуйте розпилювання таким чином, щоб ріжучий вузол не був затиснутий у пропили (наприклад, враховуйте куди буде падати відрізнана заготівка або стовбур дерева під час вирубу). Ніколи не намагайтеся витягти затиснутий ріжучий вузол з працюючим двигуном - зупиніть інструмент і використовуйте для звільнення ланцюга дерев'яні клини, забиваючи їх у пропили.

- Ніколи не виконуйте пиляння кінцем ріжучого вузла, в цьому випадку ймовірність виникнення віддачі багаторазово підвищується.
- Слідкуйте за тим, щоб під час роботи ланцюг не торкався землі, в цьому випадку він швидко затупиться.
- Під час роботи стійте так, щоб відпиляна заготівка не впала на вас (наприклад, під час роботи на схилах, стійте вище заготівки, що розпилюється і т. ін.).

Загальні рекомендації під час роботи (див. мал. 12)

- Уважно огляньте ділянку виконання робіт - нічого не повинно заважати вашому вільному пересуванню, якщо необхідно, приберіть з під ніг каміння, гілки, паростки та ін.
- Увімкніть інструмент, як описано вище.
- Завжди міцно тримайте інструмент обома руками, при цьому ліва рука повинна утримувати додаткову рукоятку **5**, а права - рукоятку **8** (див. мал. 12.1). Пальці рук повинні постійно обхоплювати рукоятки. Забороняється працювати однією рукою.
- Інструмент слід тримати праворуч від тіла на невеликій відстані від нього.
- Перед входженням в контакт з деревиною ланцюг **2** повинен досягти повної швидкості руху.
- Використовуйте зубчасту підпору **3** в якості важеля (див. мал. 12.2) - це полегшить виконання роботи і зробить її більш безпечною. Приступаючи до проведення бічних, похилих і поздовжніх розпилів, слід дотримуватися особливої обережності, оскільки в цих випадках неможливе застосування зубчастої підпори **3**.
- При пилянні стовбурів або гілок великої товщини слід переставляти зубчасту упору **3**. Для цього потягніть інструмент назад, щоб звільнити зубчасту упору **3** і опустіть її нижче. При цьому не слід виводити ріжучий вузол з пропила.
- В процесі пиляння не робіть інтенсивного тиску на інструмент - для виконання операції потрібен якийсь час. Оптимальні результати пиляння досягаються в тих випадках, коли не відбувається зниження швидкості руху ланцюга **2** внаслідок перевантаження.
- Ніколи не працюйте інструментом, тримаючи його на витягнутих руках.
- Будьте обережні на заключному етапі пиляння. Під впливом сили тяжіння, відпиляний матеріал падає на землю, створюючи небезпеку травмування.
- Інструмент слід виводити з розрізу тільки з рухомим ланцюгом **2**.
- При короткочасних паузах в роботі (наприклад, під час пересування по ділянці виконання робіт) ви можете не вимикати інструмент. Відпустіть акселератор **15**, перемістіть рукоятку **4** в крайнє переднє положення, надягніть на ріжучий вузол чохол **19**. Не використовуйте цей метод для тривалих перерв у роботі, в цьому випадку завжди вимикайте інструмент.

Пиляння колод (див. мал. 13)

- Покладіть колоду на підставки (або використовуйте спеціальні "козли"), як показано на малюнку 13. Відпиляний шматок повинен вільно падати на землю, не заклинюючи ріжучий вузол.
- При розпилюванні коротких відрізків колод слід міцно закріпити їх (наприклад, за допомогою скоб).



Ніколи не пиляйте колоди, які лежать в штабелі чи на землі - це у багато разів підвищує ризик виникнення віддачі.

Пиляння деревини, що знаходиться під механічною напругою (див. мал. 14)

Сучки, дерева або деревні матеріали під механічною напругою і які втрачають її в результаті розпилювання, можуть характеризуватися абсолютно непередбачуваною реакцією і призвести до тяжких і навіть смертельним травм. У таких випадках необхідна особлива обережність.



Такого роду роботи можуть проводитися тільки фахівцями, які пройшли спеціальне навчання.

- Якщо заготівка підтримується з обох кінців (див. мал. 14.1), слід спочатку здійснити розпил зверху (А) на третину товщини, а потім в тому ж місці розпиляти її знизу (В) щоб уникнути розколювання і защемлення ріжучого вузла інструмента.
- Якщо заготівка прилягає до опори тільки з одного боку (див. мал. 14.2), слід спочатку надпиляти її на одну третину знизу вгору (С), а потім розпиляти до кінця в тому ж місці зверху (D). Таким чином, вдається запобігти розколювання деревини і заклинювання різального вузла інструмента.

Вируб дерев (див. мал. 15)

- Завжди носіть захисний шолом, що оберігає голову від падаючих гілок.
- Інструмент допускається використовувати тільки для вирубів дерев, діаметр стовбура яких менше довжини ріжучого вузла. Вируб більш товстих дерев повинен виконуватися фахівцями.
- Відгородіть ділянку проведення робіт - на ній не повинно бути сторонніх людей або тварин.
- Попередньо визначте напрям падіння дерева. На цей фактор впливають нахил і викривлення стовбура, концентрація гілок і можлива вага снігу на них, напрямок вітру, пошкодження або гниль на стовбурі. Дуже важливо щоб повалене дерево не впало, наприклад, на лінії електропередач, будинки, машини тощо.
- Обміркуйте і розчистіть при необхідності шляхи безпечного і безперешкодного відходу (див. мал. 15.1). На малюнку 15.1 зони безпечного відходу позначені літерою Е, небезпечні зони - літерою F, напрям падіння дерева стрілкою чорного кольору. **Увага: категорично забороняється перебувати в небезпечних зонах F у момент падіння дерева - це може призвести до важких травм і навіть смерті користувача.**
- Видаліть паростки під деревом, очистіть нижню частину стовбура дерева від дрібних гілок.
- Пропиляйте направляючий розріз (GH) (див. мал. 15.2), спрямований у бік падіння дерева. Спочатку здійсніть похилий пропил (G) (кут нахилу не менше 45 °), а потім горизонтальний пропил (H). Глибина пропилю (GH) повинна складати приблизно 1/3 діаметра дерева.
- Після цього зробіть з протилежного боку стовбура горизонтальний пропил (I), який починається приблизно на 50 мм вище пропилю (H) (див. мал. 15.3).



Увага: пропил (I) повинен бути паралельний пропилю (GH) (див. мал. 15.2-15.3). Ні в якому разі не пропилюйте стовбур до кінця!

- Відстань між пропилами (I) і (GH) повинна становити приблизно 1/10 діаметра стовбура. Якщо дерево почне падати, відразу ж витягніть ріжучий вузол з пропила і відійдіть в безпечному напрямку (див. мал. 15.1).
- Якщо після закінчення виконання пропилю (I) дерево не впало, слід ініціювати його падіння, забиваючи клин в горизонтальний пропил (I).
- Коли дерево почне падати слід відразу ж швидко відійти в безпечному напрямку (див. мал. 15.1), остерігаючись при цьому гілок і сучків, що обламуються і падають вниз.



Увага: якщо дерево впало на інше дерево і зависло на ньому, дотримуйтесь особливої обережності при його звільненні. Не працюйте під завислим деревом, не відпилюйте гілки і сучки на яких зависло дерево - це надзвичайно небезпечно. Використовуйте лебідку або зверніться до фахівців за допомогою.

- Пиляння гілок на дереві, яке впало, є дуже складною операцією. Якщо ви не маєте належного навичку - зверніться до фахівця за допомогою.
- Здійснюючи пиляння гілок на дереві, що впало, дотримуйтесь всіх вищеописаних правил безпеки.
- Ніколи не пиляйте гілки залізши на стовбур дерева, що впало.
- Ніколи не пиляйте гілки на які спирається стовбур дерева, що впало.

Обслуговування / профілактика інструмента

Перед проведенням усіх процедур вимкніть інструмент.



Не затягуйте занадто сильно елементи кріплення, щоб не пошкодити їх різьбу.

Чищення інструмента

Очистіть корпус інструмента від тирси і деревних відходів, ретельно очистіть вентиляційні отвори. Продуйте інструмент стисненим повітрям крізь вентиляційні отвори. Не використовуйте для очищення інструмента їдкі речовини і розчинники. Не допускайте засмалцьовування рукоятки.

Чищення ріжучого вузла



При роботі з ланцюгом 2 слід надягати захисні рукавиці.

- Демонтуйте ріжучий вузол інструмента як описано вище.
- Зніміть ланцюг 2 з шини 1.
- Видаліть за допомогою щітки тирсу і дрібні залишки дерева з ланцюга 2 і з шини 1. Також очистіть паз шини 1.

- Змастіть спеціальним маслом ланцюг 2 і шину 1, щоб захистити їх від появи корозії.
- Якщо ви плануєте використовувати інструмент найближчим часом - зробіть монтаж ріжучого вузла, як описано вище. Надягніть на ріжучий вузол інструмента захисний чохол 19.
- Якщо ви плануєте не використовувати інструмент тривалий час - не встановлюйте ріжучий вузол на інструмент. Загорніть шину 1 та ланцюг 2 в промаслений папір і зберігайте в місці, захищеному від вологи та недоступному для дітей.

Перевірка стану ланцюга (див. мал. 16-17)

Регулярно перевіряйте стан ланцюга 2.

Ланцюг 2 затупився, якщо при роботі інструментом:

- утворюється дуже дрібний пил;
- необхідно сильно натискати на інструмент;
- спостерігається підвищена вібрація інструмента;
- спостерігається підвищена витрата палива.

Робота тупим ланцюгом 2 заборонена. Необхідно заточити його (зверніться до фахівців), або замінити на новий.

- Зафіксуйте ріжучий вузол інструменту в лещатах (див. мал. 16.1).

• За допомогою круглого напилка 27 зробіть заточку ріжучих зубців пиляльного ланцюга 2. Напилки 27 утримуйте як показано на малюнку 16.2, а також витримуйте кути заточування, показані на малюнку 17.1. При заточуванні пильного ланцюга 2 дотримуйтеся наступних рекомендацій:

- спочатку заточіть ріжучі зубці одного напрямку, після чого змініть положення і виконайте те ж саме з ріжучими зубцями іншого напрямку;
- рухи напилка 27 повинні бути плавні і розмірені, напрямки руху - від себе;
- якщо довжина ріжучого зубця неоднакова, то всі вони повинні обпилюватися на довжину найкоротшого ріжучого зубця. Для кожного ріжучого зубця пильного ланцюга 2 робіть однакову кількість рухів напилком 27, це забезпечить однакову довжину ріжучого зубця;
- не натискайте на напилки 27 занадто сильно;
- напилки 27 регулярно повертайте, щоб уникнути його одностороннього зносу.

• Після заточення ріжучих зубців пильного ланцюга 2, перевірте, і якщо необхідно, сточіть обмежувач глибини (див. мал. 17.2). Для цього накладіть на ріжучий зуб шаблон 35, таким чином, щоб обмежувач потрапляв в проріз, і плоским напилком 36 сточіть виступаючий з прорізу кінчик (шаблон 35 і плоский напилки 36 не входять до комплексу постачання).

Перевірка стану шини (див. мал. 18)

Регулярно перевіряйте стан шини 1.

- Перевірте знос паза шини 1. Ширина паза шини 1 повинна відповідати товщині приводних ріжучих зубців 2, стінки паза повинні бути вертикальними (див. мал. 18.1). Шину 1 із зношеним пазом (див. мал. 18.2) необхідно замінити.
- Задирки на бічних поверхнях шини 1 видаліть за допомогою плоского напилка (див. мал. 18.3).
- Для того щоб шина 1 зношувалась рівномірно, рекомендується перевертати її через кожні 8 годин роботи.

Регулювання карбюратора (див. мал. 19)

Інструмент поставляється з налаштованим карбюратором, але може знадобитися його додаткова настройка через умови роботи, або навколишнього середовища. Налаштування карбюратора здійснюється за допомогою трьох гвинтів:

- гвинт **37** (гвинт Т) - для регулювання холостого ходу;
- гвинт **38** (гвинт L) - для регулювання низьких обертів;
- гвинт **39** (гвинт Н) - для регулювання високих обертів.



Увага: регулювання карбюратора виконуйте при чистому паливному і повітряному фільтрах. Також паливна суміш повинна бути свіжоприготованою і змішаною в правильних пропорціях.

Базова настройка (проводиться при вимкненому двигуні)

- Вимкніть інструмент.
- Викруткою **24** вкрутіть гвинти **38** (L) і **39** (H) в напрямку руху годинникової стрілки, до упору. **Не затягуйте занадто сильно гвинт 38 (L) і гвинт 39 (H), щоб не пошкодити їх різьбу.**
- Викруткою **24** викрутуйте гвинти **38** (L) і **39** (H) в напрямку проти руху годинникової стрілки, на вказане нижче число оборотів:

для моделі СТ20101-18:

- гвинт **38** (гвинт L) на $1\pm\frac{1}{4}$ об.;
- гвинт **39** (гвинт H) - на $1\frac{1}{4}\pm\frac{3}{8}$ об.

для моделі СТ20102-20:

- гвинт **38** (гвинт L) на $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{4}$ об.;
- гвинт **39** (гвинт H) - на $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{2}$ об.

Точна настройка (проводиться при прогрітому двигуні)

- Увімкніть інструмент та прогрійте двигун.
- **Регулювання низьких обертів.** Повільно повертаючи гвинт **38** (L) в напрямку руху годинникової стрілки встановіть максимальні оберти холостого ходу. Після поверніть гвинт **38** (L) проти руху годинникової стрілки на вказане нижче число оборотів:
 - для моделі **СТ20101-18** на $1\pm\frac{1}{4}$ об.;
 - для моделі **СТ20102-20** на $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{4}$ об.;
- **Регулювання холостого ходу.** Повільно повертайте гвинт **37** (Т) в напрямку руху годинникової стрілки, до поки пильний ланцюг **2** не почне рухатися, після чого повертайте гвинт **37** (Т) проти годинникової стрілки до тих пір поки пильний ланцюг **2** не зупиниться. Ланцюг **2** на холостих обертах не повинен рухатися. Якщо при роботі на холостому ходу пильний ланцюг **2** рухається, не дивлячись на проведені регулювання, необхідно звернутися в сервісний центр **CROWN** - робота інструментом в цьому випадку категорично заборонена.
- **Регулювання високих обертів.** Регулювання гвинта **39** (H) змінює потужність. Обертаючи гвинт **39** (H) за годинниковою стрілкою можна збільшити потужність, а обертаючи в протилежну сторону - зменшити. Надмірне підвищення потужності загрожує тим, що двигун стане працювати "нарозніс" і відбудуться порушення в процесі запалювання. Обертаючи гвинт **39** (H), слід орієнтуватися на те, як відбувається запалювання. З появою збоїв, обертання за годинниковою стрілкою потрібно при-

пинити і трохи повернути гвинт **39** (H) проти годинникової стрілки.

Після проведення вищеописаних налаштувань, необхідно ще раз перевірити роботу інструменту:

- Ланцюг **2** в режимі холостого ходу повинен залишатися нерухомим;
- Двигун повинен швидко набирати оберти при натисканні на акселератор **15**;

Якщо вищевказані умови не виконуються в повному обсязі, регулювання карбюратора (за винятком базового етапу) слід повторити. При неможливості самостійного налаштування, для досягнення стабільної роботи інструментом, рекомендується звернутися в сервісний центр **CROWN**.

Перевірка стану ведучої шестерні

- Регулярно перевіряйте стан ведучої шестерні **32**. Якщо ведуча шестерня **32** має тріщини, відколи, або знос зубів більше 0.5 мм необхідно замінити її. Зверніться в сервісний центр **CROWN**.
- Після заміни ведучої шестерні **32** встановлюйте на неї тільки новий ланцюг **2**.

Чищення повітряного фільтра (див. мал. 20)

Очищуйте повітряний фільтр **42** після 25 годин користування інструментом.

- Покладіть інструмент на рівну поверхню.
- Розблокуйте засувку **12** і зніміть кришку **6** (див. мал. 20.1).
- Відкрутіть спеціальну гайку **40** кришки **41** (див. мал. 20.2).
- Зніміть кришку **41** і повітряний фільтр **42** (див. мал. 20.3).
- Очистіть повітряний фільтр **42** пензликом, або продуйте стисненим повітрям. Якщо забруднення дуже сильне - замініть повітряний фільтр **42**. **Увага: не використовуйте для промивання повітряного фільтра 42 бензин, розчинники або їдкі речовини.**
- Встановіть повітряний фільтр **42** на місце.
- Встановіть кожух **41** і затягніть спеціальну гайку **40**.
- Встановіть кришку **6** і заблокуйте засувку **12**.

Перевірка свічки запалювання (див. мал. 20-21)

- Покладіть інструмент на рівну поверхню.
- Розблокуйте засувку **12** і зніміть кришку **6** (див. мал. 20.1).
- Зніміть повітряний фільтр **42** як описано вище.
- Зніміть ковпак **43** зі свічки запалювання **23** (див. мал. 21.1).
- Викрутуйте за допомогою універсального ключа **25** свічку запалювання **23** (див. мал. 21.2).
- Очистіть електроди свічки запалювання **23** від нагару.
- Перевірте і при необхідності відрегулюйте зазор між бічним і центральним електродами свічки запалювання **23** (він повинен становити 0,6-0,7 мм (див. мал. 21.3)).
- Встановіть свічку запалювання **23** на місце і надіньте на неї ковпак **43**.
- Встановіть повітряний фільтр **42** як описано вище.
- Встановіть кришку **6** і заблокуйте засувку **12**.

Українська

Рекомендації по обслуговуванню



Для виконання складніших операцій по ремонту і обслуговуванню вашого інструменту (наприклад, регулювання карбюратора та ін.) - звернетея в сервісний центр CROWN.
УВАГА: при зверненні в сервісний центр CROWN залишайте 1/3 обсягу палива в паливному баку.

Обов'язковою умовою для довгострокової та безпечної експлуатації інструменту є утримання його в чистоті, а також виконання своєчасного технічного обслуговування.

У разі якщо, незважаючи на ретельну перевірку виробником технічних властивостей інструменту в процесі виробництва, інструмент все-ж таки вийшов з ладу, то всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями CROWN із сервісу.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри,

схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обмовляється можливість внесення змін.

Українська

Құралдың техникалық сипаттамалары

Шынжырлы бензин балға		СТ20101-18		СТ20102-20	
Құрал коды		420893		420909	
Қуат шығысы	[Вт]	1800		2300	
Бос тұру кезіндегі жылдамдық (кесу құрылғысын пайдаланып жиналған)	[мин ⁻¹]	3000±250		3000±250	
Ара шынжырының жылдамдығы (100% / 133% қозғалтқыш қуаты бойынша)	[м/с]	15,8 / 21		18,3 / 24,3	
Қозғалтқыштың техникалық деректері:					
- қозғалтқыш көлемі	[см³]	45		54,6	
- цилиндрлер саны		1		1	
- соққылар саны / салқындату түрі		екі соққы / ауамен салқындату		екі соққы / ауамен салқындату	
Отын бағының сыйымдылығы	[л]	0,55		0,55	
Пайдаланылатын отын		oil:petrol - 1:25		oil:petrol - 1:25	
Май бағының сыйымдылығы (ара шынжырын майлауға арналған)	[л]	0,26		0,26	
Бағыттағыш тақтаның ұзындығы	[мм] [дюйм]	450 18"		500 20"	
Ара шынжырының параметрлері (шынжырдың қадамы/шынжырдың өлшемі)	[мм] [дюйм]	8,26 / 1,47 0,325" / 0,058"		9,3 / 1,47 3/8" / 0,058"	
Салмағы (кесу блогын қоспағанда)	[кг] [фунт]	5,54 12,21		5,58 12,3	
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	98		98	
Акустикалық күші	[дБ(А)]	110		110	
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	6,8		6,8	

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).

CE Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Біз ерекше жауапкершілігімізбен бұл құрал 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС, 2005/88/ЕС ережелеріне сәйкес келеді деп мәлімдейміз.

Сертификаттау
менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 04.07.2017

Қауіпсіздік туралы жалпы ұсыныстар



САҚ БОЛЫҢЫЗ! Барлық ұсыныстарды оқыңыз және түсінізіз. Келесі ұсыныстарды сақтамау өртке және / немесе ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

- Бұл құралды шаршап, ауырып тұрғанда, немесе алкоголь, дәрілер әсер етіп тұрғанда пайдаланбаңыз.
- Балалар және 15 жасқа толмаған жасөспірімдер, тек ересектер жасөспірімдерді қадағалайтын жағдайды қоспағанда, құралды пайдаланбауы керек.
- Пайдалану алдында құралды тексеріңіз. Барлық зақымдалған бөліктерді ауыстырыңыз. Отын ағулары бар-жоғын тексеріңіз. Барлық бекіткіштер орнында және бекітілген екенін тексеріңіз. Кез келген істен шығу оператордың және маңайдағы адамдардың жарақат алуына, сонымен бірге, құралдың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Басқа, қолдарға және аяқтарға жарақат тию қаупін ескеріңіз.
- Құралдың көмегімен әрекеттер орындалатын жерлердің жанында балалардың және өкілетті емес адамдардың болуына рұқсат етпеңіз. Үшінші тараптар оператордың назарын аударуы мүмкін және ол құралды басқаруын әлсіретуі мүмкін.

Бензиндік құралдар үшін қауіпсіздік туралы ескертулер



ЕСКЕРТУ: бензин уытты, тұтанғыштығы жоғары болып табылады және тұтанса, оның булары жарылуы мүмкін.

Келесі сақтық шараларын қолданыңыз:

- отын қосу немесе құралды пайдалану кезінде темекі шекпеңіз, ұшқындарды және ашық жалындарды аумақтан тыс ұстаңыз;
- отынды тек арнайы және осындай материалдарды сақтауға бекітілген ыдыстарда сақтаңыз;
- төгілген отын үшін тұтану көзін жасамаңыз. Отын булары тарағанша қозғалтқышты іске қоспаңыз;
- отын бағын толтыру алдында әрқашан қозғалтқышты өшіріңіз және салқындатыңыз.

Ешқашан қозғалтқыш ыстық кезде отын бағының қақпағын алмаңыз немесе отын қоспаңыз;

- ешқашан құралды отын қақпағы берік бекітілген күйде пайдаланбаңыз. Бақтағы кез келген қысымды босату үшін отын бағының қақпағын баяу босатыңыз;
- отынды араластыруды және қосуды таза, жақсы желдетілетін аумақты немесе ұшқындар немесе жалындар жоқ жерде орындаңыз;
- қозғалтқышты іске қоспай тұрып құралды отын көзінен және телімнен кемінде 3 м қашық жылжытыңыз;
- құрал жанында / немесе үстінде тұтанғыш немесе нейлон / матадан жасалған заттарды қоймаңыз;
- отынның ағуын және отын буларының шығуын болдырмау үшін отын бағының тығынын тығыз түрде жабыңыз;
- егер отын құю барысында отынды немесе майды төгіп алсаңыз, құралды мұқият сүртіп алыңыз;
- егер құралға отын құю барысында отынды немесе майды өзіңізге төгіп алсаңыз, киімдеріңізді ауыстырыңыз және отын немесе май тиген дене бөліктерін сабын мен суды пайдаланып мұқият жуыңыз.

Дайындық әрекеттері кезінде қауіпсіздік ережелері

- Шығарылған түтіндерді ішке деммен алу өлімге әкелуі мүмкін. Бұл құралды тек жақсы желдетілетін аумақта пайдаланыңыз және шаң, қышқылдар, булар, жарылғыш немесе тұтанғыш газдар әсер ететін жерлерде ешқашан пайдаланбаңыз.
- Жеке қорғау жабдығын пайдаланыңыз. Әрқашан қорғағыш көзілдірікті киіңіз. Қажет болса, газтұтқыштарды, сырғымайтын бөтекелерді, қатты қалпақтарды және құлақ тығындарын пайдаланыңыз. Ұзын жеңді көйлектер ұсынылады. Жеке қорғау жабдығын пайдалану жарақаттар қаупін азайтатын факторлардың бірі.
- Бос киімдерді, зергерлік бұйымдарды, қысқа шалбарларды, сандалдарды кимеңіз немесе жалаң аяқ жүрмеңіз. Шашты, киім бөліктерін және қолғапты құралдың қозғалатын бөліктеріне тиюден қорғау керек.
- Құралды тек күндізгі жарықта немесе жақсы табиғи жарықта пайдаланыңыз.
- Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз. Артық күш қолданбаңыз, тұрақты қалыпқа тұрыңыз және әрқашан теңгерімді сақтаңыз, бұл құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Техникалық қызмет көрсету, жөндеу немесе бөлшектерді ауыстыру үшін қозғалтқышты тоқтатып, өшіріңіз.
- Осы құрал үшін рұқсат етілмеген бөлшектерді, қосалқы құралдарды немесе саптамаларды пайдаланбаңыз. Бұлай істеу пайдаланушының ауыр жарақат алуына немесе құралды зақымдауға әкеледі және кепілдіктің күшін жояды.
- Өрт қаупін азайту үшін ақаулы басқышты және ұшқын ұстағышты ауыстырыңыз, қозғалтқышты және басқышты шөптен, жапырақтардан, артық майдан немесе көмірдің жиналуынан таза ұстаңыз.

Құралды пайдалануға қатысты қауіпсіздік ережелері

- Артық дірілді сезсеңіз, қозғалтқышты бірден тоқтатыңыз. Діріл - мәселенің белгісі. Жалғастыру

Қазақ тілі

алдында бос гайкалар, бұрандамалар немесе ақау бар-жоғын мұқият тексеріңіз. Қажет болса, барлық әсер етілген бөлшектерді жөндеңіз немесе ауыстырыңыз.

- Құралдарды тек өздері арналған әрекеттер үшін пайдалану керек. Бұл қауіпсіздікті қамтамасыз етеді және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Қолдарды, бетті және аяқтарды барлық қозғалатын бөліктерден қашықтықта ұстаңыз.
- Қозғалтқышқа немесе басқышқа тиіменіз. Бұл бөлшектер пайдаланғанда қатты қызады. Өшірулі кезде олар қысқа уақытқа ыстық болып қалады.
- Үзіліс кезінде әрқашан қозғалтқышты тоқтатыңыз.
- Егер сізге бөгде зат соқтығысса немесе оған кезігіп қалсаңыз, қозғалтқышты бірден тоқтатыңыз және ақау бар-жоғын тексеріңіз. Ақауды түзетпей тұрып пайдаланбаңыз. Бос немесе зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланбаңыз.

Құралға қызмет көрсету

- Құралды таза ұстаңыз. Ешқашан құралды тұтанғыш сұйықтықтармен немесе еріткіштермен тазаламаңыз.
- Құралға тек білікті мамандар ұсынылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрал пайдаланылып жатқанда жұмыс қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.

Құралды пайдаланудан кейінгі қауіпсіздік ережелері

- Бағында отын бар құралды ешқашан түтіндер ашық отқа немесе ұшқынға жетуі мүмкін ғимаратта сақтамаңыз.
- Сақтауға қою немесе тасымалдау алдында қозғалтқышты салқындатыңыз. Тасымалдау кезінде құралды бекітіңіз.
- Құралды жылжыту немесе тасымалдау үшін әрқашан тұтқаны пайдаланыңыз.
- Құралды құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Құралды осы нұсқаулықты оқымаған және тәжірибесіз адамдардың пайдалануына рұқсат етпеңіз. Білікті емес адамның қолдарында құрал оператор үшін де, қоршаған орта үшін де қауіпті болуы мүмкін.
- Ешқашан құралды сумен немесе кез келген басқа сұйықтықпен шаймаңыз.
- Жұмсалған майды (майланатын үлгілер) және конденсатты қоршаған ортаны қорғау ережелеріне және ағымдағы заңнамаға сай қоқысқа лақтыру керек.
- Осы нұсқауларды сақтап қойыңыз. Оларға жиі қараңыз және оларды басқа пайдаланушыларға нұсқаулар беру үшін пайдаланыңыз. Егер біреуге осы құралды бере тұрсаңыз, осы нұсқауларды тапсырыңыз.

Құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

Бензиндік қозғалтқышпен жабдықталған құралдар үшін арнайы қауіпсіздік ережелері



Назар берілген
өртке, ауыр жарақаттарға немесе тіпті пайдаланушының өліміне әкелуі мүмкін.
медициналық алғашқы көмек жинағын,

аударыңыз!
ережелерді сақтамау
және жарақаттарға немесе өліміне әкелуі мүмкін.
Әрқашан жаныңызда

Төменде

Қазақ тілі

89

сонымен бірге, өртпен күресу құралдарын (өрт сөндіргіш, күрек, т.б.) ұстаңыз.

- Жұмыс істеп жатқанда құралдың оталдыру жүйесі электрондық кардиостимуляторлардың жұмысына кедергі келтіруі мүмкін электро-магниттік импульстарды тудырады, сондықтан, құралды пайдалануды бастамай тұрып дәрігермен кеңесіңіз.
- Осы құралды пайдаланғанда ішке деммен алу оператордың денсаулығына теріс әсер етуі мүмкін зиянды заттар (отын булары, көміртек тотығын, т.б.) болады. Жеткілікті желдету қол жетімді болса ғана құралға отын толтырыңыз немесе оны пайдаланыңыз.

Жұмыс басталғанға дейін

- Құралды тек пайдаланумен және техникалық қызмет көрсетумен тиісті түрде танысқан және оны дұрыс пайдалану мүмкіндігін көрсете алатын адам ғана пайдалануы керек.
- Құралды балалардың немесе жасөспірімдердің пайдалануына ашық түрде тыйым салынған.
- Құралды нашар ауа райында, қалың тұманда, қатты желде, жаңбырда және қарда пайдаланбаңыз, өйткені сондай кезде құралмен жұмыс істеу қосымша қауіптерді тудырады (сырғанақ жерде құлау, ағаштың құлауының болжау мүмкін емес бағыты, т.б.).
- Құралды пайдалану алдында жұмыс телімін тексеріңіз, кез келген кедергі келтіретін заттарды (сабақтар, тастар, т.б.) алып тастаңыз және қауіп жағдайда шығу маршруттарын жоспарлаңыз. Көлбеу жерлерде жұмыс істегенде ерекше сақ болыңыз.
- Құралға өзгертулер енгізбеңіз және ақаулы құралды пайдаланбаңыз, өйткені бұл тоқтаусыз жұмыс қаупін арттыруы мүмкін.
- Тек үшкір, ақаусыз ара шынжырларын пайдаланыңыз. Құралды пайдалану алдында ара шынжыры тиісті түрде керілгенін және шынжырда майлау жүйесі дұрыс жұмыс істеп жатқанын тексеріңіз.
- Құралды тек ағашты аралау үшін пайдаланыңыз. Басқа материалдарды аралау құралды зақымдауға әкелуі мүмкін (бұл жағдайда кепілдік бойынша жөндеу құқығы жойылады).
- Кесу алдында тақтайлардан барлық шегелерді немес кез келген басқа металл заттарды алыңыз.
- Құралды қорғағыштар бөлшектенген күйде ешқашан пайдаланбаңыз. Ақауланған қорғағыштарды бірден ауыстыру керек. Ешбір жағдайда тиісті түрде жабдықталмаған немесе рұқсатсыз өзгерту енгізілген құралды пайдаланбау керек.
- Құралды іске қосу алдында ара шынжыры басқа заттарға тиіп тұрмағанын тексеріңіз.



Оператор немесе құралдың иесі үшінші тұлғалармен болуы мүмкін сәтсіз жағдайларға немесе олардың мүлкіне тиюі мүмкін зиянға жауапты болады.

Жұмыс кезінде

- Құралды жаңбырда пайдаланбаңыз немесе қалдырмаңыз.
- Әрқашан жеке қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз: көзілдірік немесе бет қалқаны,

құлақ қорғағыштары, тығыз текстуралы киімдер, сырғымайтын табандары бар қатты аяқ киім. Ешқашан шолақ шалбарда немесе ашық аяқ киімде жұмыс істемеңіз. Ағаштарды құлату немесе сабақтарды кесу кезінде қорғағыш бас киімді кию керек.

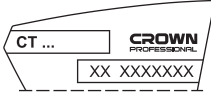
- Жұмыс телімінде басқа адамдардың немесе жануарлардың болуына тыйым салынған.
- Ара шынжыры толық жылдамдыққа жеткенше ешқашан аралауды бастамаңыз.
- Жұмыс кезінде тұрақты қалыпты сақтаңыз және құралды екі қолмен ұстаңыз. Тұтқалардың майлануына жол бермеңіз және құралды ешқашан бір қолмен пайдаланбаңыз.
- Құралды иық деңгейінен жоғары сатыда тұрғанда немесе ағашта отырғанда пайдаланбаңыз.
- Әрқашан тек бір тақтайды өңдеңіз бұл оны дұрыс бекітудің жалғыз жолы.
- Егер ара шынжыры құралды пайдалану кезінде кесікте тұрып қалса, құралды бірден өшіріңіз және тек содан кейін ара шынжырының тұрып қалуының себебін кетіріңіз.
- Ұзақ пайдаланғанда құралдың қызып кетуіне жол бермеңіз.
- Пайдалану туралы нұсқауларды бұзудан пайда болатын кері соққыдан (құралдың кенет кері соғуы) сақ болыңыз (кесікте кесу блогының бұралуы немесе тұрып қалуы). Кері соққы әсерлерін азайту үшін келесі сақтық шараларын қолданыңыз:
 - құрал жұмысы кезінде құралды зат бетіне қатысты бұрамауға тырысыңыз;
 - әрқашан құралдың тұтқаларының екеуін де екі қолмен ұстаңыз, бұл қажет құралды басқаруды сақтауға көмектеседі;
 - кесу блогының жазықтығында тұрмаңыз;
 - тек жақсылап өткірленген және тиісті түрде керілген ара шынжырын пайдаланыңыз;
 - осы жағдайда сияқты ешқашан кесу блогының соңымен араламаңыз, кері соққы тудыру ықтималдығы ең жоғары болады;
 - мүмкіндігінше тісті буфер жинағын 3 иінтірек ретінде пайдаланыңыз (11.2 сур. қараңыз);
 - қозғалып жатқан ара шынжырын алдыңғы кесікке қоюға тырыспаңыз;
 - аралау ережелерін сақтаңыз, әсіресе, ағаш діңдерін немесе сабақтарын жүктеме астында кескенде.

Жұмыстың аяқталғаннан соң

- Құралды тек қозғалтқышты өшіруден және кесу қосалқы құралын толығымен тоқтатудан кейін жұмыс орнынан алуға рұқсат етіледі.
- Құралдың белгілі бір элементтері (мысалы, қозғалтқыш бөліктері, т.б.) пайдалану кезінде қатты қызады оларға салқындағанша тиімеңіз.
- Құралды ылғалдан қорғалған және балалар жетпейтін жерде сақтаңыз, әрқашан оталдыру білтесінен қапқақты алыңыз.
- Егер құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланбауды жоспарлап жатсаңыз, отын бағынан отынды төгіңіз, сонымен бірге, кесу қосалқы құралын ажыратыңыз.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: CT ... – үлгі; XX – өндіру күні; XXXXXXX – сериялық нөмір.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Мыналарды киіңіз: • дулыға; • қауіпсіздік көзілдірігі; • құлақ қорғағыштары.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Тығыз киімдерді және табаны сырғымайтын қатты аяқ-киімді киіңіз.
	Жаңбыр немесе қар жауып тұрғанда жұмыс істемеңіз.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Тыйым салынған әрекет.
	Тізбек керілісін арттыру/азайту.
	Тізбекті майлау мөлшерін арттыру/азайту.

Таңба	Мағына
	Отын қоспасын қосу.
	Ара тізбегін майлау үшін май қосу.
	Қауіп аймағында болуға тыйым салынады.
	Әрқашан құралдың екі тұтқасын да екі қолмен ұстаңыз.
	Құралды ешқашан бір қолмен пайдаланбаңыз.
	Кері тебуден сақтаныңыз.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
CE	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Құралының мақсаты

Құрал ағаш бөліктері (бөренелер, тақтайлар, сабақтар) аралауға арналған, сондай-ақ, оны ағашты құлату үшін пайдалануға болады. Онымен ағашты көлденеңінен де, тігінен де кесуге жарайды. Бензиндік қозғалтқыш оларды жылжымалы етеді (оларды электр желісіне жалғаудың қажеті жоқ). Құрал тек оң қолмен пайдаланушыларға арналған.

Құрал құрамдастары

- 1 Бағыттағыш тақта *
- 2 Ара шынжыры *
- 3 Тісті буфер жинағы *
- 4 Төжеуіш қорғағышы
- 5 Алдыңғы тұтқа
- 6 Қақпақ
- 7 Стартер сымы
- 8 Тұтқа
- 9 Май бағының тығыны
- 10 Стартер қақпағы
- 11 Отын бағының тығыны
- 12 Ілмек
- 13 Ауа дросселін басқару тұтқасы
- 14 Қосу/өшіру қосқышы
- 15 Дроссель триггері
- 16 Дроссель құлпы
- 17 Құйғыш *
- 18 Отын қоспасын дайындау контейнері *
- 19 Кесу блогының қорғағышы *
- 20 Көзгелдірік *
- 21 Қолғап *
- 22 Құрал сөмкесі *
- 23 Білте *
- 24 Бұрауыш *
- 25 Көп мақсаты гайка кілті *
- 26 Арнайы кілт (3 x алты қырлы кілт) *
- 27 Дөңгелек егеу *
- 28 Істікті амортизатор жинағының бұрандасы *
- 29 Гайка
- 30 Істік
- 31 Бағыттағыш тақтаның қақпағы
- 32 Жетек механизмі
- 33 Ара шынжырының керіліс бұрандасы
- 34 Реттеу бұрандасы
- 35 Үлгі *
- 36 Жалпақ егеу *
- 37 Бос жүрістегі жылдамдықты реттеуге арналған "Т" тәрізді бұранда
- 38 Төмен жылдамдықты реттеуге арналған "L" тәрізді бұранда
- 39 Жоғары жылдамдықты реттеуге арналған "H" тәрізді бұранда
- 40 Арнайы гайка *
- 41 Ауа сүзгісінің қақпағы
- 42 Ауа сүзгісі *
- 43 Білтенің қақпағы

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Құрал элементтерін орнату және реттеу

Барлық үдерістерді орындау алдында құралды өшіріңіз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / ажырату / орнату барлық құрал үлгілері үшін бірдей, бұл жағдайда суретте белгілі бір үлгілер көрсетілмейді.

Қазақ тілі

Істікті амортизатор жинағын құрастыру / бөлшектеу (1-сур. қараңыз)

- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
- Істікті амортизатор жинағын **3** орнатыңыз және бұранданы **28** арнайы кілтпен **26** бұраңыз (1-сур. қараңыз).
- Істікті амортизатор жинағын **3** бөлшектегенде жоғарыдағы әрекеттерді кері ретпен қайталаңыз.

Кесу блогын жинау / бөлшектеу, ара шынжырын керу (2-4 сур. қараңыз)



Ұзақ уақыт бойы пайдаланылғанда бағыттағыш тақта 1 және ара шынжыры 2 өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан, жинау әрекеттері кезінде қорғағыш қолғап кию керек. Сондай-ақ, бұл ара шынжырының кесу жиегінен жарақат алу қаупін азайтады.

- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
- Гайкаларды **29** көп мақсатты гайка кілтімен **25** бұрап алыңыз (2.1 сур. қараңыз).
- Тежеуіш қорғағышын **4** шеткі артқы күйге жылжытыңыз және бағыттағыш тақта қақпағын **31** алып тастаңыз (2.1-2.2 сур. қараңыз).
- Бағыттағыш тақтаны **1** (3-сур. қараңыз) орнатыңыз және жетек механизмі **32** (бұл ара шынжырын **2** орнатуды жеңілдетеді) бағытында жылжытыңыз.
- Ара шынжырын **2** жетек механизмі **32** айналасына ораңыз, содан кейін ара шынжырының **2** жетек тістерін бағыттағыш тақтасының ұяшығына **1** орнатыңыз. **Ескерту: кесу жиектері алға қарап тұрғанда ара шынжыры 2 дұрыс орнатылған.**
- Бағыттағыш тақтаның қақпағын **31** (керіліс істігі бағыттағыш тақтадағы тесікке **1** түсуі керек) орнатыңыз.
- Гайкаларды **29** істіктерге **30** бұраңыз және қолмен аздап бекемдеңіз.
- Ара шынжырының **2** керілісін реттеңіз. Бағыттағыш тақтаның алдын **1** (4.1 сур. қараңыз) ұстап тұрып, шынжырды керу бұрандасын **33** бұрауышпен бұраңыз (4.2 сур. қараңыз). Ара шынжырының **2** керілісін арттыру үшін шынжырды керу бұрандасын **33** оңға қарай бұраңыз, керілісті азайту үшін солға қарай бұраңыз.
- Ара шынжырын **2** бағыттағыш тақтаның **1** төменгі жағына жақын тақалғанша тартыңыз.
- Гайкаларды **29** көп мақсатты гайка кілтімен **25** бекемдеу кезінде бағыттағыш тақтаның **1** алдын ұстап тұрыңыз.
- Кесу блогын бөлшектеу кезінде жоғарыдағы әрекеттерді кері ретпен қайталаңыз.

Ара шынжырының керілісін тексеру (5-сур. қараңыз)



Құралды әр пайдалану алдында және жұмыс кезінде тексеруді орындау керек және қажет болса, ара шынжырының 2 керілісін реттеу керек.

Ара шынжырын **2** пайдаланғанда келесі факторларды қарастырыңыз:

- ара шынжырын **2** әрқашан тиісті түрде кері керек және оның майлау жүйесі дұрыс жұмыс істеуі керек;

- жаңа ара шынжыры **2** көбірек созылады, тексеру және керілісті реттеу әрекеттерін жиірек орындау керек;
- жұмыс кезінде ара шынжыры **2** қызады және ұзарады; салқындау кезінде ол қысқарады, шынжыр керілісін реттегенде осы факторды ескеріңіз: ара шынжырын **2** ыстық кезінде реттемеңіз.

Келесілер дұрыс керілген ара шынжырының көрсеткіштері болып табылады:

- ара шынжырын **2** бағыттағыш тақтаның **1** ортасынан ақырын тартыңыз және жіберіңіз. Егер ара шынжыры **2** дұрыс керілген болса, тартылған ара шынжыры **2** және бағыттағыш тақтасы **1** арасындағы ең көп қашықтық **3-4 мм (5.1 сур. қараңыз);**
- дұрыс керілген ара шынжырында **2** бастық болмауы керек (5.2 сур. қараңыз);
- дұрыс керілген ара шынжыры **2** қолмен тартқанда бағыттағыш тақтасының **1** айналасында еркін қозғалуы керек (мұны істеген қорғағыш қолғапты пайдаланыңыз 5.3 сур. қараңыз). Олай болмаса, ара шынжырының **2** керілісін жоғарыда сипатталғандай босатыңыз.

Ара шынжырын майлау жүйесінің жұмысын тексеру (6-сур. қараңыз)

Ара шынжырының **2** майлау жүйесінің жұмысын келесідей тексеруге болады:

- құралдың қозғалтқышын іске қосыңыз және кесу блогының соңын жерге қойылған картон немесе қағаз бөлігінің үстінде ұстаңыз;
- **Ескерту: Шынжырмен жерге тимеңіз, шамамен 200 мм қашықтықты сақтаңыз.** Егер жоғарыдағылар картонда немесе қағазды май іздерінің артуына әкелсе, шынжырды майлау жүйесі дұрыс жұмыс істеуде. Май бағы толы болғанына қарамастан, май іздері көрінбесе, **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз.

Ара шынжырын **2** майлайтын майдың мөлшерін бұранда **34** арқылы реттеуге болады (6-сур. қараңыз). Шынжырға май ағынының көлемін арттыру үшін реттеу бұрандасын **34** солға қарай бұраңыз, май ағынын азайту үшін оны оңға қарай бұраңыз.

Ара шынжыры тежеуішінің жұмысын тексеру (7-сур. қараңыз)

Құрал кері тепкенде ара шынжырының тежеуіші белсендірілуі керек. Ара шынжыры тежеуішінің жұмысын тексеру үшін келесі қадамдарды орындаңыз.

- Құрал қозғалтқышын іске қосыңыз (төменде сипатталғандай), оны ара шынжыры **2** жерге немесе кез келген басқа заттарға тимейтіндей жерге қойыңыз. Құралдың екі тұтқасын ұстап тұрыңыз, толық қуатпен бастаңыз (ара шынжыры **2** қозғалуын бастайды). Алға жылжыту үшін тежеуіш қорғағышын **4** сол қолмен басыңыз (7-сур. қараңыз) - ара шынжыры **2** бірден тоқтауы керек.
- Егер ара шынжыры тежеуіші жоғарыда сипатталғандай жұмыс істемесе, **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз.



Ара шынжыры тежеуіші зақымдалған болса, құралды пайдаланбаңыз.

Қазақ тілі



Тіпті дұрыс жұмыс істеп тұрған шынжыр тежеуіші де кейбір жағдайларда қорғауды қамтамасыз етпейтінін әрқашан есте сақтаңыз (мысалы, оператор құлап қалса немесе ағаш құласа, кесу блогының жазықтығы жерге параллель болса, т.б.).

Құралды бастапқы пайдалану

Міндетті тексеру

Жұмысты бастау алдында келесілерді тексеріңіз:

- бекітудің дұрыстығын және құралдың барлық элементтерін бекітудің сенімділігін;
- құрал элементтері зақымдалмағанын;
- отын ағуларының болмауын;
- ара шынжырының керілісі;
- ара шынжырын майлау жүйесінің дұрыс жұмысы;
- ара шынжыры тежеуішінің дұрыс жұмысы.

Отын қоспасы және ара шынжырын майлайтын май туралы ақпарат



Құралдың екі тактілік қозғалтқышының отыны бензин (октан нөмірі 89RON-нан аз емес) мен арнайы қозғалтқыш майының инженерлік деректер парағында көрсетілген арақатынастағы қоспасы.

- Басқа май брендтерін пайдаланбаңыз (мысалы, төрт тактілік қозғалтқыштарға арналған қозғалтқыш майын немесе қозғалтқышты қайықтардың екі тактілік қозғалтқыштарына арналған майды).
- Әрқашан отын қоспасының құрамдастарының көлемін дәл өлшеңіз тіпті кішкентай қате қозғалтқыштың дұрыс емес жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін.
- Құралда отын ретінде басқа отын қоспаларын, сонымен бірге, тек бензинді пайдалануға анық түрде тыйым салынған.
- Бір айдан көп сақталған отын қоспасын пайдаланбаңыз.



Ара шынжырын майлау үшін тек арнайы майды пайдаланыңыз.

- Майдың басқа түрлерін пайдаланбаңыз (мысалы, төрт тактілі қозғалтқыштарға арналған қозғалтқыш майын, т.б.).
- Ешбір жағдайда қалдық майды пайдаланбаңыз.
- Кейбір май түрлері 0°C және одан төмен температурада қоюланады, бұл ара шынжырын майлау жүйесінің дұрыс емес жұмысына әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін екенін ескеріңіз. Ара шынжырын майлау үшін пайдаланылатын май туралы ұсыныстарды орындаңыз.



Бұл ережелерді сақтамау қозғалтқыштың істен шығуына және кепілдік бойынша жөндеу құқығыңыздан айыруы мүмкін.

Отын қоспасын дайындау

- 18 ыдысында отын қоспасын дайындаңыз. 18 ыдысына қажет бензин мөлшерін құйыңыз, содан кейін қажет май мөлшерін қосыңыз (18 ыдысындағы

деңгейлерді қараңыз), тығынды тығыз түрде бекемдеңіз және алынған қоспаны араластырыңыз (шайқаңыз).

- Отын қоспасын отын бағына құю алдында тағы бір рет шайқаңыз.

Құралға отын құю (8-сур. қараңыз)

- 11 тығынының жанындағы бетті тазалаңыз және оны бұрап алыңыз (8-сур. қараңыз).
- Отын бағының толтыру мойнына отын қоспасын ақырын құйыңыз. Бұл үшін құйғышты 17 пайдалану ұсынылады.
- 11 тығынын тығыз түрде бекемдеңіз.

Ара шынжырын майлауға арналған майды толтыру (9-сур. қараңыз)

- Құралды әр толтыру кезінде сонымен бірге ара шынжырын 2 майлайтын майды қосуды ұмытпаңыз.
- Тығын 9 айналасындағы аумақты шүберекпен тазалаңыз және бұрап алыңыз (9-сур. қараңыз).
- Май бағын толтыру мойнына арнайы майды жайлап құйыңыз. Құйғышты пайдалану ұсынылады.
- Тығынды 9 тығыз бұраңыз.

Құралды қосу / өшіру



Ескерту: құралды кесу блогы немесе бағыттағыш тақта қақпағы 31 бөлшектелген күйде ешқашан іске қоспаңыз.

Қосу (қозғалтқыш салқын) (10-11 сур. қараңыз)

- Құралды жерге қойыңыз және ара шынжыры жерге немесе ешбір басқа затқа тиіп тұрмағанын тексеріңіз.
- Тежеуіш қорғағышын 4 10.1 суретінде көрсетілгендей алға жылжытыңыз. (ара шынжырының тежеуіші белсендіріледі).
- Қосу / өшіру қосқышын 14 жоғары қарай жылжытыңыз (10.2 сур. қараңыз).
- Ауа дросселін басқару тұтқасын 13 шеткі артқы күйге жылжытыңыз (10.2 сур. қараңыз).
- Құралды жерге қойыңыз, тұтқаның 8 төменгі бөлігін басыңыз және алдыңғы тұтқаны 5 сол қолмен ұстаңыз (11.1 сур. қараңыз). **Ескерту: ешқашан басқа дизайн элементтерін аяқтармен басу арқылы құралды жерге күшпен баспаңыз.** Стартер сымының тұтқасын 7 кедергіні сезгенше бірнеше рет жайлап тартыңыз.
- Бастапқы оталу естілгенше стартер сымын 7 бірнеше рет тартыңыз.
- Ауа дросселін басқару тұтқасын 13 шеткі алғы күйге жылжытыңыз (11.2 сур. қараңыз).
- Стартер сымын 7 тартыңыз. Әрекетті қозғалтқыш іске қосылғанша қайталаңыз.
- Кез келген жүктеме түсіру алдында қозғалтқышты 2-3 минут бойы жұмыс істетіңіз.
- Құралды пайдалану алдында тежеуіш қорғағышын 4 алға жылжытыңыз, 11.3 суретінде көрсетілгендей (ара шынжырының тежеуіші өшіріледі).



Ескерту: дроссель триггерін 15 ара шынжырының тежеуішімен баспаңыз, өйткені бұл құралдың белгілі бір элементтерінің қызып кетуіне және көбірек тозуына әкеледі.

Қазақ тілі

• Мотор бос жүрісте болғанда ара шынжыры **2** қозғалмайды. Жұмысты бастау үшін дроссель құлпын **16** басыңыз және оны осы күйде ұстап тұрып, дроссель триггерін **15** басыңыз.

Өшіру

- Дроссель триггерін **15** жіберіңіз - қозғалтқыш бос тұру жылдамдығында жұмыс істейді.
- Қосу / өшіру қосқышын **14** төмен жылжытыңыз.

Қосу (қозғалтқыш ыстық болса)

Егер қозғалтқыш ыстық болса, құралды жоғарыда сипатталғандай бұраңыз, дегенмен, ауа дросселін басқару тұтқасы **13** әрқашан шеткі алғы күйде болуы керек.

Құралды дайындау туралы ұсыныстар

Негізгі ережелер

- Аралауды кесу блогы кесікте тұрып қалмайтындай орындаңыз (мысалы, араланған затты немесе ағашты құлату кезінде ағаш діңінің түсу орнын ескеріңіз). Ешқашан қозғалтқыш іске қосылып тұрғанда тұрып қалған кесу блогын алып тастауға тырыспаңыз, құралды тоқтатыңыз және шынжырды босату үшін кесікке ағаш сыналарын қағыңыз.
- Осы жағдайда сияқты ешқашан кесу блогының соңымен араламаңыз, кері соққы тудыру ықтималдығы айтарлықтай артады.
- Жұмыс кезінде ара шынжырының жерге тимеуін қамтамасыз етіңіз, өйткені бұл оның жылдам өтпес болып қалуына әкеледі.
- Жұмыс кезінде араланған зат сізге құламайтындай тұрыңыз (мысалы, көлбеу жерлерде жұмыс істегенде кесілетін заттың, т.б. үстінде орналасыңыз).

Құралды пайдалану туралы жалпы ұсыныстар (12-сур. қараңыз)

- Жұмыс телімін мұқият тексеріңіз: еркін қозғалысқа ештеңе кедергі келтірмеуі керек, барлық тастарды, таяқтарды, өркенді, т.б. алып тастаңыз.
- Құралды жоғарыда сипатталғандай қосыңыз.
- Құралды әрқашан екі қолмен қатты ұстаңыз, сол қол алдыңғы тұтқаны **5**, ал оң қол тұтқаны **8** ұстауы керек (12.1 сур. қараңыз). Әрқашан ұстағыштарды саусақтармен ұстаңыз. Бір қолмен жұмыс істеуге тыйым салынады.
- Құралды дененің сол жағында біраз қашықтықта ұстаңыз.
- Ағашқа тимей тұрып ара шынжыры **2** толық жылдамдықта жұмыс істеуі керек.
- Тісті буфер жинағын **3** иінтірек ретінде пайдаланыңыз (12.2 сур. қараңыз) - бұл әрекеттерді жүзеге асыруды жеңілдетеді және оларды қауіпсіздену етеді. Бүйірлік, көлбеу және көлденеңінен кесулерді орындағанда оператор өте мұқият болуы керек, өйткені тісті буфер жинағын **3** бұл жағдайларда пайдалану мүмкін емес.
- Діндерді немесе қалың бұтақтарды аралағанда тісті буфер жинағын **3** қайта орналастырыңыз. Мұны істеу үшін тісті буфер жинағын **3** босату үшін құралды артқа тартыңыз және төменгі күйге

жылжытыңыз. Мұны істегенде кесу блогын кесіктен шығармаңыз.

- Құралға қатты қысым түсірмеңіз. Құралдың әрекетті орындауына жеткілікті уақыт беріңіз. Оңтайлы аралау нәтижелеріне ара шынжыры **2** артық жүктемеге байланысты баяуламаса жетуге болады.
- Ешқашан құралды қолдарды созып тұрып ұстап тұрғанда пайдаланбаңыз.
- Аралаудың соңғы кезеңінде сақ болыңыз. Араланған материал жер тартылысы күшімен төмен құлайды, бұл жарақат алу қаупін тудырады.
- Құралды тек ара шынжыры **2** жұмыс істеп тұрғанда кесіктен шығарыңыз.
- Жұмыстағы қысқа кідірістер кезінде (мысалы, жұмыс телімінде қозғалғанда) оператор құралды қосулы қалдыра алады. Акселераторды **15** жіберіңіз, тежеуіш қорғағышын **4** шеткі алғы күйге жылжытыңыз, кесу блогындағы қорғағышты **19** тартыңыз. Бұл әдісті ұзақ үзілістер үшін пайдаланбаңыз, бұл жағдайда құралды әрқашан өшіріңіз.

Беренелерді аралау (13-сур. қараңыз)

- Беренені 13-сур. көрсетілгендей тіректерге қойыңыз (немесе арнайы сандалды пайдаланыңыз). Араланған зат кесу блогында тұрып қалмай еркін құлауы керек.
- Қысқа заттарды аралау кезінде, оларды берік орнату керек. (мысалы, кронштейндер көмегімен).



Ешқашан десте күйінде немесе жерде жатқан беренелерді араламаңыз, өйткені бұл кері соққы қаупін айтарлықтай арттырады.

Механикалық қысым түсіп тұрған ағашты аралау (14-сур. қараңыз)

Механикалық қысым астында болатын және аралауға байланысты босатылуы мүмкін бұтақтардың, ағаштардың немесе ағаш материалдардың реакциясын мүлде болжау мүмкін емес және ауыр немесе тіпті өлімге әкелетін жарақат тигізуі мүмкін. Мұндай жағдайларда ерекше сақ болыңыз.



Мұндай әрекеттерді тек оқытылған және тәжірибелі мамандар орындай алады.

- Егер зат екі соңынан ұстап тұрылса (14.1 сур. қараңыз), кесуді алдымен қалыңдығы жоғарыдан 1/3 орындау керек (A), содан кейін ағаштың бөлінуін және құралдың кесу блогының кептелуін болдырмау үшін затты төменгі жақта (B) бірден орыннан аралау керек.
- Егер зат тірекке тек бір соңынан тисе (14.2 сур. қараңыз), алдымен төменгі қалыңдықтан 1/3 кесу керек (C), содан кейін жоғарыдан бірдей орында толығымен аралау керек (D). Осылайша ағаштың бөлінуін және құралдың кесу блогының кептелуін болдырмауға болады.

Ағаштарды құлату (15 сур. қараңыз)

- Басты құлайтын бұталардан қорғау үшін әрқашан қорғағыш бас киімді киіңіз.
- Құралды тек дің диаметрі құралдың кесу блогының ұзындығынан азырақ ағаштарды құлату

Қазақ тілі

үшін пайдалануға болады. Қалыңырақ ағаштарды құлатуды мамандар орындауы керек.

- Жұмыс телімінде басқа адамдардың немесе жануарлардың болуын болдырмау үшін жұмыс телімін қоршаңыз.

- Ағаштың құлау бағытын алдын-ала анықтаңыз. Бұл факторға діңнің еңкею бұрышы және қисығы, бұталардың шоғырлануы және оларда жатқан қардың ықтимал салмағы, жел бағыты, діңдегі зақым немесе шіру әсер етеді. Ағаштың, мысалы, қуат желілеріне, үйлерге, көліктерге, т.б. құлауын болдырмау өте маңызды.

- Қауіпсіз және кедергісіз шығу үшін жолдарды тексеріңіз және қажет болса, тазалаңыз (15.1-сур. қараңыз). 15.1-суретте қауіпсіз шығу аумақтары Е әрпімен белгіленген, қауіп аумақтары F әрпімен белгіленген, құлау бағыты қара көрсеткімен белгіленген. **Ескерту: ағаш құлап жатқанда F қауіп аумақтарында болуға қатаң тыйым салынған, бұл ауыр жарақатқа және тіпті пайдаланушының өліміне әкелуі мүмкін.**

- Ағаш астындағы өркенді алып тастаңыз, ағаш діңінің төменгі бөлігін шағын бұталардан тазалаңыз.
- Бағыттағыш кесікті (G-H) (15.2 сур. қараңыз) ағаштың құлау бағытында аралаңыз. Алдымен көлбеу кесікті жасаңыз (G) (45°-тан аз емес еңкею бұрышымен), содан кейін көлденең кесікті (H) жасаңыз. Кесік тереңдігі (G-H) ағаш диаметрінің шамамен 1/3 тең болуы керек.
- Содан кейін, діңнің қарама-қарсы жағында кесіктен (H) шамамен 50 мм жоғары бастап көлденең кесік (I) жасаңыз (15.3 сур. қараңыз).



Ескерту: кесік (I) кесікке (G-H) параллель болуы керек (15.2-15.3 сур. қараңыз). Ешбір жағдайда кесік ағаштың бүкіл діңі арқылы өтпеуі керек!

- (I) және (GH) кесіктері арасындағы қашықтық ағаш діңі диаметрінің шамамен оннан біріне тең болуы керек. Егер ағаш құлай бастаса, кесу блогын кесіктен бірден алыңыз және оны қауіпсіз бағытта қалдырыңыз (15.1-сур. қараңыз).

- Егер кесік (I) жасалғаннан кейін ағаш құламаса, оның құлауын көлденең кесікке (I) сына қағу арқылы бастауға болады.

- Ағаш құлай бастағанда қауіпсіз бағытта бірден және жылдам кету керек (15.1-сур. қараңыз), құлайтын және сынған бұталардан және бұтақтардан сақтаныңыз.



Ескерту: Егер құлаған ағаш басқа ағашқа құласа және онымен тоқтатылса, оны босатқанда ерекше сақ болыңыз. Ілініп тұрған ағаш астында пайдаланбаңыз, құлаған ағашты ұстап тұрған бұталарды және бұтақтарды араламаңыз, өйткені бұл өте қауіпті. Жұқарбаны пайдаланыңыз немесе анықтама алу үшін мамандарға хабарласыңыз.

- Құлатылған ағаштың бұталарын кесу өте күрделі әрекет болып табылады. Егер сізде тиісті дағдылар жоқ болса, анықтама алу үшін маманға хабарласыңыз.

- Құлатылған ағаштың бұталарын аралағанда жоғарыдағы қауіпсіздік ережелерінің барлығын сақтаңыз.

- Құлатылған ағаш діңінде отырып бұталарды араламаңыз.

- Құлатылған ағаш дің тұрған бұталарды араламаңыз.

Құралға техникалық қызмет көрсету / алдын алу шаралары

Барлық процедураларды орындау алдында құралды өшіріңіз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.

Құралды тазалау

Құрал корпусын шаңнан және ағаш қалдықтарынан тазалаңыз, желдету ұяшықтарын мұқият тазалаңыз. Желдету ұяшықтары арқылы қысымдалған ауаны үрлеңіз. Құралды тазалау үшін күйдіргіш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз. Тұтқалардың майлануына жол бермеңіз.

Кесу блогын тазалау



Ара шынжырын 2 ұстағанда қорғағыш қолғапты киіңіз.

- Құралдың кесу блогын жоғарыда сипатталғандай босатыңыз.

- Ара шынжырын 2 бағыттағыш тақтадан 1 алыңыз.
- Шанды және шағын ағаш жоңқаларын ара шынжырынан 2 және бағыттағыш тақтадан 1 қылшақпен тазалаңыз.

- Тоттанудан қорғау үшін ара шынжырын 2 және бағыттағыш тақтаны 1 майлаңыз.

- Егер құралды жақын болашақта пайдалануды жоспарлап жатсаңыз, кесу блогын жоғарыда сипатталғандай орнатыңыз. Қорғағышты 19 құралдың кесу блогына қойыңыз.

- Егер құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланбауды жоспарлап жатсаңыз, құралдың кесу блогын орнатпаңыз. Шынжыр жүзін 1 және ара шынжырын 2 майланған қағазға ораңыз және оларды ылғалдан қорғалған және балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ара шынжырының күйін тексеру (16-17-сур. қараңыз)

Ара шынжырының 2 күйін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.

Құралды пайдалану барысында келесі жағдайларда ара шынжыры 2 өтпес болып қалады:

- өте майда шаң пайда болса;
- құралды қатты басу қажет болса;
- артық құрал дірілі бар;
- артық отынды тұтыну байқалса.

Өтпес ара шынжырын 2 пайдалануға тыйым салынады. Оны өткірлеу (мұны мамандарға тапсырыңыз) немесе жаңасына ауыстырыңыз.

- Құралдың кесу блогын қысқышта ұстаңыз (16.1 сур. қараңыз).

- Ара шынжырының 2 тістерін өткірлеу үшін дөңгелек егеуді 27 пайдаланыңыз. Егеуді 27.16.2 сур. көрсетілгендей ұстаңыз және 17.1 сур. көрсетілген

өткірлеу бұрыштарын сақтауды ұмытпаңыз. Ара шынжырын **2** өткірлегенде төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

- алдымен, кесу тістерін бір бағытта өткірлеңіз, содан кейін қалыпты өзгертіңіз және дәл осыны кесу тістерімен басқа бағытта істеңіз;
 - дөңгелек екеудің **27** қозғалыстары біркелкі және еркін болуы керек, қозғалыс бағыты - сіз жақтан;
 - кесу тістерінің ұзындығы әр түрлі болса, ең қысқа кесу тістерінің ұзындығын ұстаныңыз. Ара шынжырының әр тісі үшін дөңгелек екеумен **27** бірдей қозғалыстар санын істеңіз. Бұл кесу тістерінің ұзындығы бірдей болуын қамтамасыз етеді;
 - дөңгелек екеуге **27** тым көп қысым түсірмеңіз;
 - бір жақты тозуын болдырмау үшін дөңгелек егеуді **27** жүйелі түрде аударып тұрыңыз.
- Ара шынжырының **2** тістерін өткірлеуден кейін тереңдік тоқтатқышын тексеріп, қажет болса, тегістеңіз (17.2 сур. қараңыз). Үлгіні **35** кесу тісіне қойыңыз, тереңдік тоқтатқышы ұяшыққа кіреді, сонда шығып тұрған ұшты жалпақ егеумен **36** (үлгі **35** және жалпақ егеу **3** жеткізу жинағына кірмейді) тегістеңіз.

Бағыттағыш тақтаның күйін тексеру (18-сур. қараңыз)

Бағыттағыш тақтаның **1** күйін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.

- Бағыттағыш тақта **1** ойығының тозуын тексеріңіз. Бағыттағыш тақтаның **1** ойығының ені ара шынжырының жетек тістерінің **2** қалыңдығына сай болуы керек, ойық қабырғалары тік болуы керек (18.1 сур. қараңыз). Ойығы тозған бағыттағыш тақтаны **1** (18.2 сур. қараңыз) ауыстыру керек.
- Бағыттағыш тақтаның **1** бүйірлік беттеріндегі бүдір жиектерді тегіс егеумен кетіру керек (18.3 сур. қараңыз).
- Бағыттағыш тақтаның **1** біркелкі тозуын қамтамасыз ету үшін жұмыстың әрбір 8 сағатынан кейін аударыңыз.

Карбюраторды реттеу (19-сур. қараңыз)

Құрал карбюратор реттелген күйде қамтамасыз етіледі, бірақ жұмыс жағдайларына немесе ортаға байланысты қосымша реттеу қажет болуы мүмкін. Карбюраторды реттеу үш бұранда арқылы орындалады:

- бұранда **37** (Т бұрандасы) – бос жүрістегі жылдамдықты реттеуге арналған;
- бұранда **38** (L бұрандасы) - төмен жылдамдықты реттеуге арналған;
- бұранда **39** (H бұрандасы) - жоғары жылдамдықты реттеуге арналған.



Ескертпе: карбюраторды отын және ауа сүзгілері таза болса ғана реттеуге болады. Сондай-ақ, араластырылған отын жаңа болуы және тиісті пропорцияларда араластырылуы керек.

Негізгі реттеу (мотор өшіріліп тұрғанда орындалады)

- Құралды өшіріңіз.
- Бұрауышты **24** пайдаланып **38** (L) және **39** (H) бұрандаларын сағат тілімен тоқтағанша бұраңыз.

Ирек ойманы зақымдамау үшін **38** (L) және **39** (H) бұрандаларын тым қатты тартпаңыз.

- Бұрауышты **24** пайдаланып төмендегі айналымдар санын ескере отырып, **38** (L) және **39** (H) бұрандаларын сағат тіліне кері бұрап алыңыз:

СТ20101-18 үшін:

- бұранда **38** (L бұрандасы) - $1\pm\frac{1}{4}$ айналым;
- бұранда **39** (H бұрандасы) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{8}$ айналым.

СТ20102-20 үшін:

- бұранда **38** (L бұрандасы) - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{4}$ айналым;
- бұранда **39** (H бұрандасы) - $1\frac{3}{4}\pm\frac{1}{8}$ айналым.

Дәл реттеу (мотор ыстық кезде орындалады)

- Құралды қосыңыз және моторды қыздырыңыз.
- **Төмен жылдамдықты реттеу.** Бұранданы **38** (L) баяу сағат тілімен бұраңыз және ең жоғары бос жүріс жылдамдығын орнатыңыз. Содан кейін төмендегі айналымдар санын ескере отырып, бұранданы **38** (L) сағат тіліне кері бұраңыз:

- **СТ20101-18** үшін - $1\pm\frac{1}{4}$ айналым,
- **СТ20102-20** үшін - $1\frac{1}{4}\pm\frac{1}{4}$ айналым;

- **Бос жүрістегі жылдамдықты реттеу.** Бұранданы **37** (Т) ара шынжыры **2** қозғала бастаған сәтке дейін баяу сағат тілімен бұраңыз, содан кейін бұранданы **37** (Т) ара шынжыры **2** тоқтағанша сағат тіліне кері бұраңыз. Ара шынжыры **2** бос жүрісте қозғала алмайды. Ара шынжыры **2** мотор бос жүрісте болғанда қозғала алса, сіз орындаған реттеулерге қарамастан **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз - бұл жағдайда құралды пайдалануға қатаң түрде тыйым салынады.

- **Жоғары жылдамдықты реттеу.** Бұранданы **39** (H) реттеу қуатқа әсер етеді. Қуатты арттыру үшін бұранданы **39** (H) сағат тілімен және азайту үшін сағат тіліне қарсы бұраңыз. Артық қуат артық жылдамдыққа әкелуі және оталу барысында мәселелер пайда болуы мүмкін. Бұранданы **39** (H) бұрағанда оталу процесіне баса көңіл бөліңіз. Қателер болған жағдайда бұранданы **39** (H) сағат тілімен бұрауды тоқтатыңыз және оны сағат тіліне қарсы азғантай бұраңыз.

Жоғарыдағы реттеулерді өткізгеннен кейін құралдың жұмысын қайтадан тексеріңіз:

- бос жүрістегі ара шынжыры **2** қозғалыссыз болуы керек;
- дроссель триггерін **15** бассаңыз, мотор моменті жылдам артады;

Жоғарыдағы шарттар толығымен орындалмаған жағдайда карбюраторды қайтадан реттеңіз (негізгі кезеңді өткізіп жіберіңіз). Оны реттей алмасаңыз, құралдың дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз.

Жетек механизмінің күйін тексеру

- Жетек механизмінің **32** күйін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Егер жетек механизмі **32** сынған немесе тістері 0,5 мм-ден көбірек тозған болса, оны ауыстырыңыз. **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз.
- Жетек механизмін **32** ауыстырудан кейін оған тек жаңа ара шынжырын **2** орнату керек.

Ауа сүзгісін тазалау (20-сур. қараңыз)

Ауа сүзгісін **42** әрбір 25 сағат жұмыстан кейін тазалаңыз.

Қазақ тілі

- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
 - Ілмек **12** құлпын ашып, қақпақты **6** алыңыз (20.1 сур. қараңыз).
 - Қақпақтың **41** арнайы гайкасын **40** бұрап алыңыз (20.2 сур. қараңыз).
 - Қақпақты **41** және ауа сүзгісін **42** алыңыз (20.3 сур. қараңыз).
 - Щетканы пайдаланып ауа сүзгісін **42** тазалаңыз немесе одан қысымдалған ауаны өткізіңіз. Ластану тым көп болса, ауа сүзгісін **42** ауыстырыңыз.
- Ескертпе:** ауа сүзгісін **42** жуу үшін бензинді, еріткіштерді немесе күйдіргіш заттарды пайдаланбаңыз.
- Ауа сүзгісін **42** орнына орнатыңыз.
 - Қақпақты **41** орнатып, арнайы гайканы **40** тартыңыз.
 - Қақпақты **6** орнатып, ілмекті **12** құлыптаңыз.

Оталдыру білтесін тексеру (20-21-сур. қараңыз)

- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
- Ілмек **12** құлпын ашып, қақпақты **6** алыңыз (20.1 сур. қараңыз).
- Ауа сүзгісін **42** жоғарыда сипатталғандай ажыратыңыз.
- Қақпақты **43** оталдыру білтесінен **23** алыңыз (21.1-сур. қараңыз).
- Оталдыру білтесін **23** көп мақсатты алты қырлы кілт **25** көмегімен бұрап алыңыз (21.2-сур. қараңыз).
- Оталдыру білтесінің электродтарынан **23** қалдықтарды тазалаңыз.
- Оталдыру білтесінің **23** бүйірлікжәне орталық электродтары арасындағы саңылауды тексеріңіз және реттеңіз (қажет болса) (ол 0,6-0,7 мм болуы керек (21.3-сур. қараңыз)).
- Оталдыру білтесін **23** орнына бекітіңіз және қақпақты **43** жабыңыз.
- Ауа сүзгісін **42** жоғарыда сипатталғандай орнатыңыз.
- Қақпақты **6** орнатып, ілмекті **12** құлыптаңыз.

Техникалық қызмет көрсету туралы ұсыныстар



Құралдағы күрделірек жөндеу және техникалық қызмет көрсету әрекеттерін (соның ішінде, карбюраторды реттеу, т.б.) білу

үшін **CROWN** сервистік орталығына хабарласыңыз.

САҚ БОЛЫҢЫЗ: **CROWN** сервистік орталығына хабарласқанда отын бағында отын көлемінің **1/3** бөлігін сақтаңыз.

Құралды ұзақ мерзім бойы және қауіпсіз пайдаланудың бірден бір шарты оны таза ұстау, әрі оған уақытылы техникалық қызмет көрсету. Өндірушінің құралдың техникалық қасиеттерін мұқият тексеруіне қарамастан құрал бұзылса, жөндеуді тек **CROWN** тәжірибелі қызмет көрсету мамандары орындауы керек.

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: **www.crown-tools.com**.

Құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Құралды, қосалқы құралдары және ораманы қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін сұрыптау керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

مواصفات الأداة

CT20102-20		CT20101-18		منشار مسنن يعمل بالبنزين
420909	420893	كود الأداة		
2300	1800	خرج الطاقة الكهربائية		
250±3000	250±3000	السرعة في حالة التباطؤ (مع وحدة القطع المجمع) [دقيقة ⁻¹]		
24,3 / 18,3	21 / 15,8	سرعة سلسلة المنشار (100٪ / 133٪ بواسطة قوة المحرك) [م/ث]		
البيانات الفنية للمحرك:				
54,6	45	- تغيير موضع المحرك [سم ³]		
1	1	- عدد السلندرات		
ثاني الدفع / تبريد هواء	ثاني الدفع / تبريد هواء	- عدد الدفقات / نوع التبريد		
0,55	0,55	سعة خزان الوقود [لتر]		
الزيت: البترول - 1:25	الزيت: البترول - 1:25	الوقود المستخدم		
0,26	0,26	سعة خزان الزيت (لتشحيم سلسلة المنشار) [لتر]		
500 20"	450 18"	طول القضيب الدائلي [م] [بوصة]		
1,47 / 9,3 0.058" / 3/8"	1,47 / 8,26 0.058" / 0.325"	متغيرات سلسلة المنشار (قياس السلسلة / مقياس السلسلة) [م] [بوصة]		
5,58 12,3	5,54 12,21	الوزن (باستثناء وحدة القطع) [كجم] [رطل]		
98	98	الضغط الصوتي [ديسيبل]		
110	110	قوة الصوت [ديسيبل]		
6,8	6,8	الاهتزاز المحدد [م/ث ²]		

معلومات الضجيج

أحرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



إعلان المطابقة CE

نعلن تحت مسؤوليةنا وحدنا أن هذا المنتج يتوافق مع اللوائح 2006/42/EC و 2004/108/EC و 2005/88/EC.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدير الشهادات

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 04.07.2017

توصيات السلامة العامة

انتبه! تأكد من أنك قد قرأت جميع التوصيات وفهمتها. فعدم مراعاة التوصيات التالية قد يؤدي إلى نشوب حرائق و/أو إصابات بالغة.



- تجنب تشغيل الأداة إذا كنت متعباً أو مريضاً أو تحت تأثير المواد الكحولية أو العقاقير أو الأدوية.
- يجب ألا يستخدم الأطفال أو المراهقون دون سن 15 الأداة إلا بتوجيه من البالغين.
- افحص الأداة قبل الاستخدام. استبدل جميع الأجزاء التالفة. تحقق من تسرب الوقود. تأكد من أن جميع أدوات التثبيت في مكانها وأمنة. فقد يؤدي أي قصور في الأداء إلى حدوث إصابة شخصية للمشغل أو المارة فضلاً عن تلف الأداة.
- احذر من خطر إصابة الرأس واليدين والقدمين.
- لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المصرح لهم بالتواجد في أماكن العمل بالأداة. فقد يشتت الغبار انتباه المشغل، وبالتالي قد يفقد سيطرته على الأداة.

تحذيرات السلامة بشأن المواد البترولية

تحذير: البنزين من المواد السامة سريعة الاشتعال ويمكن أن تحدث أبخرته انفجاراً عند الاشتعال.



الترزم بالاحتياطات التالية:

- تجنب التدخين وأحرص على أن يكون الشرر واللهب المكشوف بعيداً عن منطقة إضافة الوقود أو تشغيل الأداة؛
- أحرص على تخزين الوقود في الحاويات المصممة خصيصاً لذلك والمعدة لتخزين هذه المواد؛
- تجنب إحداث مصدر للاشتعال بالقرب من الوقود المتسرب. وأحرص على عدم تشغيل المحرك حتى تختفي أبخرة الوقود؛
- أحرص دائماً على إيقاف المحرك وتركه حتى يبرد قبل ملء خزان الوقود. لا تزل غطاء الوقود أو تُصّف الوقود نهائياً عندما يكون المحرك ساخناً؛
- تجنب تشغيل الأداة مع عدم وجود غطاء الوقود في مكانه بشكل آمن. فك غطاء خزان الوقود ببطء لتخفيف أي ضغط في الخزان؛

- قم بخلط الوقود وإضافته في منطقة نظيفة جيدة التهوية أو في الهواء الطلق حيث لا يوجد شرر أو لهب؛
- أحرص على أن تكون الأداة بعيدة عن مصدر التزود بالوقود والموقع بحوالي 3 أمتار على الأقل قبل تشغيل المحرك؛
- تجنب وضع الأجسام القابلة للاشتعال أو النابليون أو الأقمشة بالقرب من الأداة أو عليها؛
- أغلق سدادة خزان الوقود بإحكام لتجنب تسريبات الوقود وإفلات أبخرة الوقود؛
- إذا انسكب الوقود أو الزيت على الأداة أثناء تزويدها بالوقود، فامسح الأداة بعناية؛
- إذا سكبت الوقود أو الزيت على نفسك أثناء تزويد الأداة بالوقود، فبدّل ملابسك واغسل الأجزاء الملامسة من جسمك للوقود أو الزيت بعناية بالماء والصابون.

قواعد السلامة أثناء العمليات التحضيرية

- يمكن أن يكون استنشاق أبخرة العادم ساماً. أحرص على تشغيل هذه الأداة في منطقة جيدة التهوية فقط وليس في أماكن تتأثر بالغبار أو المواد الحمضية أو الأبخرة أو الغازات القابلة للانفجار أو الاشتعال.
- أحرص على استخدام معدات الحماية الشخصية. أحرص دائماً على ارتداء النظارات الواقية. أحرص عند الضرورة على استخدام الكمامات والأحذية مانعة الانزلاق والخوذات الواقية وسدادات الأذن. يُنصح بارتداء قمصان طويلة الأكمام. يُعد استخدام معدات الحماية الشخصية أحد العوامل التي تقلل من خطر حدوث إصابات.
- تجنب ارتداء ملابس فضفاضة، أو مجوهرات، أو سراويل قصيرة، أو صنادل، أو السير حافي القدمين. ينبغي حماية الشعر وقطع الملابس والقفازات من التعامل مع الأجزاء المتحركة للأداة.
- لا تستخدم الأداة إلا في ضوء النهار أو في ضوء صناعي جيد.
- تجنب بدء التشغيل الطارئ. تجنب التعامل مع الأداة بقوة مُفرطة واتخذ وضعاً مستقراً وحافظ دائماً على توازنك، فهذا من شأنه أن يسهل التحكم في الأداة.
- أحرص على إيقاف تشغيل المحرك لإجراء عمليات الصيانة أو الإصلاح أو لتغيير الأجزاء.
- لا تستخدم قطع الغيار أو الملحقات أو المرفقات غير المصرح بها مع هذه الأداة. فقد يؤدي ذلك إلى إصابة المستخدم بإصابات خطيرة أو تلف الأداة وخروجها من الضمان.
- للحد من خطر نشوب الحريق، استبدل كاتم الصوت المعيب، ومانع الشرر، وأحرص على نظافة المحرك وكتام الصوت من الأعشاب، أو الأوراق، أو الشحم الزائد، أو تراكم الكربون.

قواعد السلامة لاستخدام الأداة

- أوقف تشغيل المحرك على الفور إذا شعرت باهتزاز شديد. فالاهتزاز يدل على وجود مشكلة. افحص الصواميل والمسامير المُحررة أو التالفة فحصاً شاملاً قبل مواصلة العمل. أحرص على إصلاح جميع الأجزاء المتضررة أو استبدالها حسب الضرورة.
- لا تُستخدم الأدوات إلا في العمليات التي صُممت من أجلها والتي تضمن السلامة وتساعد على تحقيق أفضل النتائج.
- أحرص على أن تكون اليدين والوجه والقدمان على مسافة آمنة من الأجزاء المتحركة.
- تجنب ملامسة المحرك أو كاتم الصوت. فهذه الأجزاء ساخنة للغاية بسبب التشغيل. وعند إيقاف تشغيلها تظل ساخنة لفترة قصيرة.
- أحرص دائماً على إيقاف المحرك عند حصولك على استراحة.
- إذا اصطدمت بجسم غريب أو تعثرت به، فأوقف المحرك على الفور وتحقق من عدم حدوث ضرر. أحرص على عدم التشغيل قبل إصلاح الضرر.
- تجنب تشغيل الأداة مع وجود أجزاء مُحررة أو تالفة.

عربي

صيانة الأداة

- لا تستخدم الأداة إلا في نشر الخشب. قد يؤدي نشر المواد الأخرى إلى تلف الأداة (في هذه الحالة، يبطل حق الإصلاح ضمن الضمان).
- قم بإزالة جميع المسامير وأي أجسام معدنية أخرى من القوالب قبل القطع.
- لا تقم أبدًا بتشغيل الأداة عندما تكون أدوات الحماية مفكوكَة. يجب استبدال أدوات الحماية التالفة على الفور. يجب ألا تستخدم أداة لم يتم تجهيزها بشكل جيد أو تعرضت لإصلاح غير مصرح به، تحت أي ظرف من الظروف.
- قبل بدء تشغيل الأداة، تأكد من أن سلسلة المنشار غير متشابكة بأي أجسام أخرى.



يكون المُشغِّل أو صاحب الأداة مسؤولاً عن أي حوادث أو أضرار محتملة قد تلحق بالغير أو ممتلكاتهم.

أثناء التشغيل

- تجنب تشغيل الأداة تحت المطر أو تركها فيه.
- احرص دائماً على استخدام وسائل الحماية الشخصية: النظارات، وواقبات الوجه، وواقبات الأذن والملابس كثيفة النسيج والأحذية المتينة ذات النعال مانعة الانزلاق. لا تعمل نهائياً مع ارتداء بنطال قصير أو أحذية مفتوحة. يجب ارتداء خوذة واقية عند إسقاط الأشجار أو قطع الفروع.
- يحظر وجود أشخاص آخرين أو حيوانات في منطقة العمل.
- لا تبدأ عملية النشر مطلقاً حتى تصل سلسلة المنشار إلى سرعتها الكاملة.
- احرص على المحافظة على الوضع الثابت أثناء العمل، وإمسك الأداة بكلتا اليدين. لا تترك المقابض حتى تصبح مكسوة بالزيت وتجنب تماماً تشغيل الأداة بيد واحدة.
- تجنب تشغيل الأداة فوق مستوى الكتف أو عند الوقوف على سلم أو عند الجلوس على شجرة.
- تعامل فقط مع قالب واحد دائماً - فهذه هي الطريقة الوحيدة لتتجنبه على نحو صحيح.
- إذا توقفت سلسلة المنشار عن القطع أثناء تشغيل الأداة، فأوقف تشغيل الأداة على الفور، وتخلص بعد ذلك من سبب إعاقة سلسلة المنشار فقط.
- لا تدع الأداة تسخن في حالة الاستخدام لفترات طويلة.
- احذر من الارتداد (رعدة خلفية مفاجئة للأداة) والذي قد ينجم عن عدم الالتزام بتعليمات التشغيل (التواء أو تعثر وحدة القطع أثناء القطع). وللحد من تأثيرات الارتداد، يجب استخدام الاحتياطات التالية:
- حاول الحفاظ على عدم التواء الأداة عند سطح منطقة العمل أثناء تشغيل الأداة؛
- احرص دائماً على الإمساك بمقبضي الأداة بكلتا اليدين، سيساعدك هذا على الحفاظ على التحكم اللازم في الأداة؛
- تجنب الوقوف في مستوى وحدة القطع؛
- لا تستخدم سوى سلسلة منشار مشحونة جيداً ومشدودة بشكل مناسب؛
- لا تنشر باستخدام طرف وحدة القطع، حيث إنه في هذه الحالة يمكن حدوث أعلى درجة من الارتداد؛
- استخدم مجموعة المصد المسنن 3 كرافعة كلما كان ذلك ممكناً (انظر الشكل رقم 11.2)؛
- لا تحاول وضع سلسلة المنشار المتحركة في القطع السابق؛
- يجب مراعاة قواعد عملية النشر، خصوصاً عند قطع جذوع الشجر أو الفروع تحت حمل.

بعد الانتهاء من التشغيل

- لا يُسمح بإزالة الأداة من مكان العمل إلا بعد إيقاف تشغيل المحرك والإيقاف الكامل لسلسلة المنشار.
- تصبح بعض عناصر الأداة (مثل وحدة القطع وأجزاء المحرك وما إلى ذلك) ساخنة للغاية أثناء التشغيل - فلا تلمسها قبل أن تبرد.

- حافظ على نظافة الأداة. لا تقم أبداً بتنظيف الأداة بسوائل أو مذيبيات قابلة للاشتعال.
- يجب ألا تتم صيانة الأداة إلا من قبل متخصصين مؤهلين، مع استخدام قطع الغيار الموصى بها. فذلك سيضمن سلامة العمل عند استخدام الأداة.

قواعد السلامة بعد استخدام الأداة

- لا تُخزَّن الأداة نهائياً مع وجود وقود في الخزان داخل مبنى حيث قد تصل الأبخرة إلى اللهب المكشوف أو الشرر.
- اترك المحرك حتى يبرد قبل التخزين أو النقل. تأكد من تثبيت الأداة أثناء النقل.
- احرص دائماً على استخدام المقيض في تحريك الأداة أو نقلها.
- يجب تخزين الأداة في مكان جاف بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح لمن لم يقرأ هذا الدليل أو لمن ليس لديه خبرة باستخدام هذه الأداة. إذا استخدم شخص غير مؤهل الأداة، فقد يُشكل ذلك خطراً عليه وعلى البيئة المحيطة به.
- لا تغمس الأداة أو ترشها بالماء أو أي سائل آخر نهائياً.
- يجب التخلص من الزيوت المستهلكة (النماذج المشحمة) والمكثفات وفقاً للوائح حماية البيئة والتشريعات الحالية.
- احفظ هذه الإرشادات. وارجع إليها في كثير من الأحيان لإرشاد المستخدمين الآخرين. إذا أقرضت شخصاً ما هذه الأداة، فأقرضه هذه التعليمات أيضاً.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل الأداة

قواعد السلامة الخاصة بالأدوات المُجهَّزة بمحركات البنزين



انتبه! قد يتسبب عدم مراعاة القواعد المدرجة أدناه في نشوب الحريق أو التعرض لإصابات بالغة وقد يصل إلى وفاة المستخدم. احرص على الوجود بالقرب من مجموعة أدوات الإسعافات الأولية بالإضافة إلى وسائل مكافحة الحريق (مثل طفاية الحريق والمجرف وما إلى ذلك).

- يُؤلَّد نظام إشعال الأداة، أثناء التشغيل، نبضات دفع كهرومغناطيسية قد تتداخل مع عمل أجهزة تنظيم ضربات القلب الإلكترونية، لذا عليك استشارة الطبيب قبل بدء استخدام الأداة.
- تتبعت من هذه الأداة أثناء تشغيلها مواد ضارة (مثل أبخرة الوقود، غازات العادم التي تحتوي على غاز أول أكسيد الكربون وغير ذلك) والتي قد يؤثر استنشاقها بالسلب على صحة المُشغِّل. لا تقم بإعادة تزويد الأداة بالوقود أو تشغيلها إلا إذا توفرت التهوية الكافية بالمكان.

قبل بدء التشغيل

- لا يتم تشغيل الأداة إلا من خلال شخص لديه معرفة صحيحة بالاستخدام والصيانة ولديه الكفاءة لإثبات قدرته على تشغيلها تشغيلاً صحيحاً.
- يُحظر صراحة استخدام الأطفال أو من هم دون العشرين للأداة.
- تجنب تشغيل الأداة في ظل طقس سيئ، والضباب الكثيف، والرياح القوية، والمطر، والثلوج حيث تنشأ مخاطر إضافية أثناء تشغيل الأداة (السقوط على الأرض الزلقة أو سقوط شجرة من اتجاه غير متوقع وما إلى ذلك).
- قبل تشغيل الأداة، تفقد موقع العمل، وحرص على إزالة أي أجسام متداخلة (الفروع والصخور وما إلى ذلك)، وحدد مسارات للهروب في حالة الخطر. كن حذراً خاصة عند العمل على المنحدرات.
- تجنب إجراء أي تعديلات على الأداة ولا تستخدم أداة معيبة لأنها يمكن أن تزيد من مخاطر سلامة التشغيل.
- لا تستخدم إلا سلاسل المنشار الحادة والخالية من العيوب. قبل تشغيل الأداة، تأكد من أن سلسلة المنشار مشدودة بشكل صحيح وأن نظام تشحيم السلسلة يعمل بشكل مناسب.

عربي

الرمز	المعنى
	زيادة / خفض درجة شد السلسلة.
	زيادة / خفض جودة تشحيم السلسلة.
	إضافة خليط الوقود.
	إضافة زيت لتشحيم سلسلة المنشار.
	يحظر التواجد في منطقة الخطر.
	أمسك دائمًا بمقبضي الأداة بكلتا اليدين.
	لا تقم بتشغيل الأداة أبدًا بيد واحدة.
	احذر ردة الفعل.
	انتبه. مهم.
	توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.
	معلومات مفيدة.
	ارتداء قفازات واقية.
	تجنب التخلص من الأداة في حاوية النفايات المنزلية.

- يجب وضع الأداة في مكان محمي من الرطوبة وبعيدًا عن متناول أيدي الأطفال؛ كما يجب إزالة الغطاء دومًا من شمعة الإشعال.
- إذا كنت تنوي عدم استخدام الأداة لفترة طويلة، فتأكد من تفريغ الزيت وخزان الوقود وإزالة شفرة السلسلة وسلسلة المنشار وخزنهما ملفوفين في ورقة بها زيت.

رموز مستخدمة في الدليل

تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدكّر معانيها. سيُتيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة.

الرمز	المعنى
	مُلصق الرقم التسلسلي: CT ... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.
	احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.
	الملابس: • خوذة؛ • نظارات حماية؛ • واقيات أذن.
	احرص على ارتداء قناع الغبار.
	ارتد ملابس ذات نسيج سميك وأحذية ممتلئة بدون نعال زلقة.
	لا تعمل تحت الأمطار أو الثلج.
	اتجاه الحركة.
	اتجاه الدوران.
	مُؤمّن.
	غير مُؤمّن.
	محظور.

تعيين الأداة

تم تصميم الأداة لنشر قطع من الخشب (الجدوع والألواح والفروع) وتستخدم أيضاً لقطع الأشجار. كما أنها مناسبة لقطع الأخشاب في الاتجاه الطولي أو العرضي. حيث يجعل محرك البنزين هذه الماكينات متحركة (فلا حاجة لتوصيلها بشبكة كهربائية). الأداة مُصممة لمستخدمي اليد اليمنى فقط.

تركيب عناصر الأداة وتنظيمها

يجب إيقاف تشغيل الأداة قبل تنفيذ جميع الإجراءات.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.



يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهاً في جميع موديلات الأداة، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.



مكونات الأداة

تركيب / فك مجموعة واقى الصدمات ذات النهايات المدببة (راجع الشكل 1)

- ضع الأداة على أرض مُستوية.
- ثبت مجموعة واقى الصدمات ذات النهايات المدببة 3 واربط مسمار 28 باستخدام مفتاح الربط الخاص 26 (راجع الشكل 1).
- عند فك مجموعة واقى الصدمات ذو النهايات المدببة 3، كرر عمليات التشغيل السابقة بترتيب عكسي.

تجميع / تفكيك وحدة القطع وشد سلسلة المنشار (انظر الأشكال 2-4)

عند استخدامها لفترات طويلة من الوقت، يُصبح القضيب الدليلي رقم 1 وسلسلة المنشار رقم 2 ساخنين للغاية، ولذلك، يجب ارتداء قفازات واقية أثناء عمليات التجميع. من شأن ذلك أن يقلل من خطر الإصابة من حافة قطع سلسلة المنشار.



- ضع الأداة على أرض مستوية.
- فك برغي الصواميل رقم 29 بمساعدة المفتاح متعدد الأغراض رقم 25 (انظر الشكل رقم 2.1).
- حرّك مقبض المكبح رقم 4 إلى الموضع الخلفي وأزل غطاء القضيب الدليلي رقم 31 (انظر الشكل رقم 2.2-2.1).
- ركب القضيب الدليلي رقم 1 (انظر الشكل رقم 3) وحرّكه في اتجاه ترس المحرك رقم 32 (سوف يسهل هذا تركيب سلسلة المنشار رقم 2).
- لف سلسلة المنشار رقم 2 حول ترس المحرك رقم 32 ثم ضع أسنان المحرك لسلسلة المنشار رقم 2 في فتحة القضيب الدليلي رقم 1. ملاحظة: يتم تركيب سلسلة المنشار رقم 2 بشكل صحيح عندما تكون حواف القطع مواجهة للأمام.
- ركب غطاء القضيب الدليلي رقم 31 (يجب أن يسكن مسمار الشد في فتحة القضيب الدليلي رقم 1).
- اربط الصواميل رقم 29 على المسامير رقم 30 وأحكم ربطها بلطف باليد.
- اضبط درجة شد سلسلة المنشار رقم 2. أمسك الجزء الأمامي من القضيب الدليلي رقم 1 (انظر الشكل رقم 4.1) وأدر برغي شد السلسلة رقم 33 بمفك براغي (انظر الشكل رقم 4.2). ولزيادة درجة شد سلسلة المنشار رقم 2، قم بإدارة برغي شد السلسلة رقم 33 إلى اليمين، ثم إدارته إلى اليسار لتقليل درجة الشد.
- اسحب سلسلة المنشار رقم 2 حتى تجاور بشدة الجزء السفلي للقضيب الدليلي رقم 1.
- استمر في الإمساك بالجزء الأمامي من القضيب الدليلي رقم 1 أثناء إحكام ربط الصواميل رقم 29 بالمفتاح متعدد الأغراض رقم 25.
- عند فك وحدة القطع، كرّر العمليات أعلاه بترتيب عكسي.

فحص درجة شد سلسلة المنشار (انظر الشكل رقم 5)

من الضروري قبل كل استخدام للأداة وقبل التشغيل إجراء الفحص، وإذا لزم الأمر، لضبط درجة شد سلسلة المنشار رقم 2.



عربي
102

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها متضمنة كعرض قياسي.

- 1 القضيب الدليلي *
- 2 سلسلة المنشار *
- 3 مجموعة المصد المسنن *
- 4 مقبض المكبح
- 5 مقبض أمامي
- 6 غطاء
- 7 سلك بادئ التشغيل
- 8 مقبض
- 9 سداة خزان الزيت
- 10 غطاء بادئ التشغيل
- 11 سداة خزان الوقود
- 12 مزلاج
- 13 رافعة التحكم في الخائق الهوائي
- 14 مفتاح تشغيل / إيقاف التشغيل
- 15 الزناد الخائق
- 16 القفل التفاضلي للخائق
- 17 مدخنة *
- 18 وعاء لتخضير خليط الوقود *
- 19 الغطاء الواقى لوحدة القطع *
- 20 نظارات حماية *
- 21 قفازات *
- 22 حقيبة الأدوات *
- 23 شمعة الإشعال *
- 24 مفك براغي *
- 25 مفتاح الربط متعدد الأغراض *
- 26 مفتاح ربط خاص (عدد 3 مفتاح) *
- 27 مبرد دائري المقطع *
- 28 مجموعة مسامير الواقى المطاطي ذو النهايات المدببة *
- 29 صامولة
- 30 مسمار
- 31 غطاء القضيب الدليلي
- 32 ترس المحرك
- 33 برغي شد سلسلة المنشار
- 34 برغي الضبط
- 35 نموذج معايير *
- 36 مبرد مسطح *
- 37 مسمار "T" لضبط السرعة البطيئة
- 38 مسمار "L" لضبط السرعة المنخفضة
- 39 مسمار "H" لضبط السرعة العالية
- 40 صامولة خاصة *
- 41 غطاء مرشح الهواء
- 42 فلتر هواء *
- 43 غطاء شمعة الإشعال

التشغيل الأولي للأداة

الفحص الإلزامي

- قبل البدء في العمل، تحقق مما يلي:
- صحة تركيب جميع عناصر الأداة وإحكام تثبيتها؛
- عدم وجود تلفيات بعناصر الأداة؛
- عدم وجود تسريبات للوقود؛
- شد سلسلة المنشار؛
- التشغيل الصحيح لنظام تشحيم سلسلة المنشار؛
- التشغيل الصحيح لمكبج سلسلة المنشار.

معلومات حول خليط الوقود والزيوت لتشحيم سلسلة المنشار

إنَّ الوقود اللازم لتشغيل المحرك ثنائي الدفع خليط من البنزين (عدد أوكتين لا يقل عن 89RON) مع زيت محرك خاص بنسبة محددة في ورقة البيانات الفنية.



- لا تستخدم العلامات التجارية النفطية الأخرى (مثل زيوت المحركات اللازمة لتشغيل المحركات رباعية الدفع أو زيوت المحركات اللازمة لتشغيل المحركات ثنائية الدفع للزوارق ذات المحركات).
- وزّع كمية مكونات خليط الوقود بدقة دائماً - فقد تؤدي عدم الدقة إلى تشغيل المحرك بشكل خاطئ.
- يُحظر صراحة استخدام أنواع خليط وقود أخرى وكذلك استخدام البنزين بمفرده لتزويد الأداة بالوقود.
- لا تستخدم خليط الوقود الذي تم تخزينه لمدة تزيد عن شهر واحد.

لا تستخدم سوى الزيت المخصص لتشحيم سلسلة المنشار.



- تجنب استخدام الأنواع الأخرى من الزيوت (مثل زيوت المحركات اللازمة لتشغيل المحركات رباعية الدفع وما إلى ذلك).
- تجنب استخدام الزيت المستعمل تحت أي ظرف من الظروف.
- لاحظ أن بعض أنواع الزيت تصبح سميكة القوام عند درجة حرارة صفر مئوية أو أقل، مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح لنظام تشحيم سلسلة المنشار أو إلحاق الضرر بالأداة. اتبع التوصيات المتعلقة بالزيت المستخدم لتشحيم سلسلة المنشار.

قد يؤدي عدم مراعاة هذه القواعد إلى إلحاق الضرر بالمحرك وحرمانك من حق إصلاحه داخل الضمان.



تحضير خليط الوقود

- احرص على تحضير خليط الوقود في الحاوية رقم 18. اسكب في الحاوية رقم 18 الكمية المطلوبة من البنزين ثم أضف كمية مطلوبة من الزيت (انظر التدرج على الحاوية رقم 18) وأحكم ربط السدادة واخلط (رُج) الخليط المراد الحصول عليه.
- رُج الحاوية وبها خليط الوقود مرة أخرى قبل صب الأخير داخل خزان الوقود.

تزويد الأداة بالوقود (انظر الشكل رقم 8)

- نظّف السطح حول السدادة 11 وفك البراغي منها (انظر الشكل رقم 8).

عند تشغيل سلسلة المنشار رقم 2، يجب مراعاة العوامل التالية:

- يجب أن تكون سلسلة المنشار رقم 2 مشدودة بشكل مناسب وأن يعمل نظام تشحيمها بشكل مناسب؛
 - تمتد سلسلة المنشار الجديدة رقم 2 أكثر من ذلك، ويجب إجراء عمليات الفحص وضبط درجة الشد بشكل متكرر؛
 - أثناء التشغيل، تصبح سلسلة المنشار رقم 2 ساخنة، وتزداد في الطول وتقتصر أثناء التبريد، يجب أخذ هذا العامل في الاعتبار عند ضبط درجة شد السلسلة: تجنب ضبط سلسلة المنشار رقم 2 عندما تكون ساخنة.
- فيما يلي مؤشرات شد سلسلة المنشار بشكل صحيح:
- اسحب سلسلة المنشار رقم 2 من منتصف القضيب الدليلي رقم 1 بلطف وحررها. إذا أصبحت سلسلة المنشار رقم 2 مشدودة بشكل صحيح، فإن الحد الأقصى للمسافة بين سلسلة المنشار رقم 2 المسحوبة والقضيب الدليلي رقم 1 تكون 4-3 مم (انظر الشكل رقم 5.1)؛
 - يجب أن تكون سلسلة المنشار رقم 2 المشدودة بشكل مناسب غير مرتخية (انظر الشكل رقم 5.2)؛
 - يجب أن تتحرك سلسلة المنشار رقم 2 المشدودة بشكل مناسب بحرية حول القضيب الدليلي رقم 1 عندما تُسحب باليد (استخدم قفازات واقية عند القيام بذلك، انظر الشكل رقم 5.3). إذا لم يحدث ذلك، فقم بتخفيف درجة شد سلسلة المنشار رقم 2، كما هو موضح أعلاه.

فحص عمل نظام تشحيم سلسلة المنشار (انظر الشكل رقم 6)

- يمكن فحص تشغيل نظام التشحيم لسلسلة المنشار رقم 2 على النحو التالي:
- شغل محرك الأداة واجعل طرف وحدة القطع فوق قطعة من الكرتون أو الورق الموضوعة على الأرض؛
- ملاحظة: تجنب ملامسة الأرض بالسلسلة، وحافظ على مسافة تصل إلى 200 مل تقريباً. إذا نتج عن المذكور أعلاه ظهور زيادة في أثر الزيت على الكرتون أو الورق، فإن نظام تشحيم السلسلة يعمل بشكل مناسب. وإن لم يظهر أثر للزيت، على الرغم من امتلاء خزان الزيت بالكامل، يُرجى الاتصال بمركز خدمة CROWN.
- يمكن ضبط كمية الزيت لتشحيم سلسلة المنشار رقم 2 بمساعدة البرغي رقم 34 (انظر الشكل رقم 6). ولزيادة حجم تدفق الزيت إلى السلسلة، قم بإدارة برغي الضبط رقم 34 إلى اليسار وادره إلى اليمين لتقليل تدفق الزيت.

فحص عمل مكبج سلسلة المنشار (انظر الشكل رقم 7)

- يجب تفعيل مكبج سلسلة المنشار عند ارتداد الأداة لفحص وظيفة مكبج سلسلة المنشار، يجب القيام بالخطوات التالية.
- شغل محرك الأداة (كما هو موضح أدناه)، ثم ضعها على الأرض بحيث تكون سلسلة المنشار رقم 2 غير ملامسة للأرض أو مع أي أجسام أخرى. امسك الأداة بكتا اليدين وابدأ التشغيل بالطاقة القصوى (تبدأ سلسلة المنشار رقم 2 في التحرك). اضغط على مقبض المكبج رقم 4 بيدك اليسرى لتحريكه إلى الأمام (انظر الشكل رقم 7) - يجب أن تتوقف سلسلة المنشار رقم 2 في الحال.
- إن لم يعمل مكبج سلسلة المنشار كما هو موضح أعلاه، يُرجى الاتصال بمركز خدمة CROWN.

تجنب تشغيل الأداة إذا حدث ضرر بمكبج سلسلة المنشار.



ضع دائماً في الاعتبار أنه إن كان مكبج السلسلة يعمل بشكل مناسب، إلا أنه لا يوفر الحماية في بعض الحالات (على سبيل المثال، إذا سقط المشغل أو في حالة قطع الأشجار أو عندما يكون مستوى وحدة القطع موازياً للأرض وما إلى ذلك).



عربي

- اسكب خليط الوقود بحرص في عنق المَعْبَى لخزان الوقود. يُوصى باستخدام القمع لهذا الغرض.
- أحكم ربط السدادة رقم 11 بقوة.

ملء الزيت لتشحييم سلسلة المنشار (انظر الشكل رقم 9)

- أثناء إعادة ملء الآداة في كل مرة، تذكر أيضًا إضافة الزيت لتشحييم سلسلة المنشار رقم 2.
- نظف المنطقة حول السدادة رقم 9 بقطعة قماش وفك البراغي منها (انظر الشكل رقم 8).
- احرص على صب الزيت المخصص في عنق المالى لخزان الوقود. ويوصى باستخدام قمع لذلك.
- اربط السدادة رقم 9 بإحكام.

تشغيل/ إيقاف تشغيل الآداة



ملاحظة: يُحظر تشغيل الآداة بينما تكون وحدة القطع وغطاء القضيب الدليلي رقم 31 مفككين.

التشغيل (إذا كان المحرك باردًا) (انظر الشكلين رقم 10-11)

- ضع الآداة على الأرض وتأكد من أن سلسلة المنشار ليست ملاصقة للأرض أو أي أجسام أخرى.
- حرّك مقبض المكبح رقم 4 إلى الأمام، كما هو موضح في الشكل رقم 10.1 (سيتم تفعيل مكبح سلسلة المنشار).
- حرّك مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 14 لأعلى (انظر الشكل رقم 9.2).
- حرّك ذراع تحكم الخائق الهوائي رقم 13 إلى الموضع الخلفي (انظر الشكل رقم 10.2).
- ضع الآداة على الأرض وقف على الجزء السفلي من المقبض رقم 8 وأمسك المقبض الأمامي رقم 5 بيدك اليسرى (انظر الشكل رقم 11.1).
- ملاحظة: يحظر مطلقًا وضع الآداة بالقوة على الأرض والضغط على عناصر التصميم الأخرى بقدمك. اسحب مقبض سلك بادئ التشغيل رقم 7 بلطف عدة مرات حتى تشعر بالمقاومة.
- اسحب نحو سلك بادئ الحركة رقم 7 عدة مرات حتى تسمع الإشعالات الأولية.
- حرّك ذراع تحكم الخائق الهوائي رقم 13 إلى أقصى موضع إلى الأمام (انظر الشكل رقم 11.2).
- اسحب سلك بادئ التشغيل رقم 7. كرر العملية حتى يبدأ تشغيل المحرك.
- اترك المحرك يعمل لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق قبل إخضاعه لأي حمل.
- قبل استخدام الآداة، حرّك مقبض المكبح رقم 4 إلى الخلف، كما هو موضح في الشكل رقم 11.3 (سيتم تعطيل مكبح سلسلة المنشار).



ملاحظة: تجنب الضغط على الزناد الخائق رقم 15 بمكبح سلسلة المنشار حيث قد يؤدي هذا إلى السخونة المفرطة وسرعة تآكل بعض عناصر الآداة.

- عندما يكون المحرك في وضع التباطؤ لا تتحرك سلسلة المنشار 2. لبدء العمل ادفع تعشيق الصمام الخائق 16 وأثناء التعليق في هذا الوضع، ادفع زناد الصمام الخائق 15.

إيقاف التشغيل

- حرّك الزناد الخائق رقم 15 - يعمل المحرك بالسرعة البطيئة.
- حرّك مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 14 إلى أسفل.

التشغيل (إذا كان المحرك ساخنًا)

إذا كان المحرك ساخنًا، فقم بتشغيل الآداة كما هو موضح أعلاه، على الرغم من أن ذراع تحكم الخائق الهوائي رقم 13 يجب أن يكون دائمًا في أقصى وضع إلى الأمام.

توصيات بشأن تشغيل الآداة

القواعد الرئيسية

- احرص على تنفيذ عملية النشر بحيث تتجنب تعثر وحدة القطع أثناء القطع (على سبيل المثال، يجب مراعاة نقطة الإسقاط لنشر قطعة العمل أو جذع شجرة أثناء قطع الشجرة). يحظر محاولة إزالة وحدة القطع المتعثرة عندما يكون المحرك قيد التشغيل، قم بإيقاف الآداة واطرق على الأوتاد الخشبية في منطقة القطع لتحرير السلسلة.
- لا تقم بالنشر أبدًا باستخدام طرف وحدة القطع، حيث إنه في هذه الحالة تزداد إمكانية حدوث ارتداد بدرجة كبيرة.
- تأكد من أن سلسلة المنشار لا تلمس الأرض أثناء التشغيل، لأن هذا سيؤدي إلى جعلها غير حادة بسرعة.
- أثناء التشغيل، قف بحيث تتجنب سقوط قطعة العمل المقطوعة عليك (على سبيل المثال، أثناء العمل على المنحدرات، اجعل نفسك فوق قطعة العمل المقطوعة وما إلى ذلك).

توصيات عامة حول تشغيل الآداة (انظر الشكل رقم 12)

- احرص على فحص موقع العمل بعناية: يجب ألا يتداخل أي شيء مع حرية الحركة، قم بإزالة جميع الأحجار والأغصان والبراعم وما إلى ذلك.
- شغل الآداة كما هو موضح أعلاه.
- احرص دائمًا على إمساك الآداة بثبات بكتلتا يديك ويجب أن تمسك اليد اليسرى بالمقبض الأمامي رقم 5 بينما تمسك اليد اليمنى بالمقبض رقم 8 (انظر الشكل رقم 12.1). احرص دائمًا على الإمساك بإحكام باستخدام الأصابع.
- يحظر العمل بيد واحدة.
- احرص على بقاء الآداة تجاه الجانب الأيسر لجسمك مع وجود مسافة معينة بينهما.
- قبل ملاصقة الخشب، يجب أن تصل سلسلة المنشار رقم 2 إلى سرعتها الكاملة.
- استخدم مجموعة المصد المسنن رقم 3 كرافعة (انظر الشكل رقم 12.2) - سوف يسهل هذا من تنفيذ العمليات ويجعلها أكثر أمانًا. عند تنفيذ عمليات قطع بوضع جانبي ومائل وطولي، يجب أن يحذر المُشغِّل بشدة لأن مجموعة المصد المسنن رقم 3 لا يمكن استخدامها في هذه الحالات.
- أعد ترتيب مجموعة المصد المسنن رقم 3 عند نشر الجذوع أو الفروع السميكة. وللقيام بذلك، اسحب الآداة للخلف لتحرير مجموعة المصد المسنن رقم 3، ثم حركها إلى موضع أدنى. وحينذاك، لا تُخرج وحدة القطع من منطقة القطع.
- تجنب القيام بأي ضغط شديد على الآداة. احرص على ترك الآداة لوقت كافٍ لتنفيذ التشغيل. يمكن تحقيق نتائج أفضل للنشر عندما لا تبطئ سلسلة المنشار رقم 2 بسبب الحمل الزائد.
- يحظر تشغيل الآداة مع إمساكها بأذرع ممتدة.
- كن حذرًا أثناء الوصول إلى المرحلة الأخيرة من النشر. فإن المواد المقطوعة تسقط بفعل قوة الجاذبية مما يسبب خطر الإصابة.
- لا تخرج الآداة من منطقة القطع إلا وسلسلة المنشار رقم 2 قيد التشغيل.
- أثناء التوقفات القصيرة في التشغيل، (على سبيل المثال، عند التحرك حول منطقة العمل) يمكن للمُشغِّل ترك الآداة قيد التشغيل. حرّر المُسرّع رقم 15 وحرّك مقبض المكبح رقم 4 إلى موضعه الأمامي لأقصى درجة واسحب الغطاء الواقى رقم 19 على وحدة القطع. تجنب استخدام هذه الطريقة لفترات الراحة الطويلة، وفي هذه الحالة احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الآداة.

نشر الجذوع (انظر الشكل رقم 13)

- ضع الجذع على دعائم (أو استخدم حصانًا خاصًا للنشر)، كما هو موضح في الشكل رقم 13. يجب أن تسقط قطعة العمل المقطوعة بحرية دون إعاقة وحدة القطع.
- عند نشر قطع عمل صغيرة، يجب تثبيتها بأمان (على سبيل المثال، باستخدام دعامتين).



لا تنتشر الجذوع إطلاقاً في كومة أو على الأرض حيث يزيد ذلك من التعرض لخطر الارتداد بدرجة كبيرة.

نشر الخشب تحت ضغط ميكانيكي (انظر الشكل 14)

تتصف الفروع أو الأشجار أو المواد الخشبية التي تظل تحت ضغط ميكانيكي والتي يمكن تحريرها بفعل النشر، بالاستجابة غير المتوقعة على الإطلاق وتسبب الإصابة الشديدة أو حتى المميتة. ويجب توخي الحذر بشدة خصوصاً في مثل هذه الحالات.



لا يمكن القيام ببعض العمليات إلا من قبل المتخصصين المهرة والمدربين.

- يجب أن تكون المسافة بين القطعين (I) و (G H) مساوية لغُشُر قطر جذع الشجرة تقريباً. إذا بدأت الشجرة في السقوط، فقم بإزالة وحدة القطع على الفور من القطع واتركها في اتجاه آمن (انظر الشكل رقم 15.1).
- إذا لم تسقط الشجرة بعد تنفيذ القطع (I)، فيجب أن يبدأ سقوطها بدق إسفين أفقي القطع الأفقي (I).
- عندما تبدأ الشجرة في السقوط، يجب عليك التحرك بعيداً على الفور وبسرعة في الاتجاه الآمن (انظر الشكل رقم 15.1)، وكن حذراً من السقوط والفروع والأغصان المكسورة.



ملاحظة: إذا سقطت الشجرة المقطوعة على شجرة أخرى وتوقفت بسببها، فيجب توخي الحذر الشديد عند تحريرها. تجنب العمل تحت الشجرة المعلقة، ونشر الفروع والأغصان التي تدعم الشجرة المقطوعة لأنه أمر خطير للغاية. استخدم رافعة أو اتصل بالمتخصصين للحصول على المساعدة.

- قطع الفروع من الشجرة المقطوعة هي عملية شاقة للغاية. وإن لم يكن لديك المهارات المناسبة، فاتصل بمتخصص مهني للحصول على المساعدة.
- عند نشر الفروع من الشجرة المقطوعة، احرص على الالتزام بجميع قواعد السلامة أعلاه.
- تجنب نشر الفروع عندما تكون متعلقة بجذع الشجرة المقطوعة.
- تجنب نشر الفروع التي يستند عليها جذع الشجرة المقطوعة.

صيانة الأدوات / التدابير الوقائية

يجب إيقاف تشغيل الأداة قبل تنفيذ جميع الإجراءات.



تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

تنظيف الأداة

نظّف غطاء الأداة من نشارة الخشب وبقايا الخشب وطهر فتحات التهوية تماماً. انفخ الهواء المضغوط خلال فتحات التهوية. لا تستخدم المواد الكاوية أو المذيبات في تنظيف الأداة. لا تدع المقابض حتى تصبح مكسوة بالزيت.

تنظيف وحدة القطع



احرص على ارتداء قفازات واقية أثناء الإمساك بسلسلة المنشار رقم 2.

- افصل وحدة القطع من الأداة كما هو موضح أعلاه.
- قم بإزالة سلسلة المنشار رقم 2 من القضيب الدليلي رقم 1.
- نظف النشارة الخشبية والرقائق الخشبية الصغيرة بالفرشاة من سلسلة المنشار رقم 2 والقضيب الدليلي رقم 1.
- احرص على تزييت سلسلة المنشار رقم 2 والقضيب الدليلي رقم 1 لحمايتهما من التآكل.
- إذا كنت تنوي استخدام الأداة في المستقبل القريب، فاحرص على تركيب وحدة القطع كما هو موضح أعلاه. ضع الغطاء الواقي رقم 19 على وحدة القطع للأداة.
- إذا كنت تنوي عدم استخدام الأداة لفترة طويلة من الوقت، فاحرص على عدم تركيب وحدة القطع للأداة. قم بلف شفرة السلسلة رقم 1 وسلسلة المنشار رقم 2 في ورقة بها زيت وخرّنها في مكان محمي من الرطوبة وبعيداً عن متناول الأطفال.

عربي

قطع الأشجار (انظر الشكل 15)

- احرص دائماً على ارتداء خوذة واقية لحماية الرأس من الأغصان المقطوعة.
- لا يجوز استخدام الأداة إلا في قطع الأشجار التي يكون طول قطر جذعها أقل من طول وحدة قطع الأداة. ويجب تنفيذ عملية قطع الأشجار ذات السمك الأكبر من قبل متخصصين.
- قم بعمل سياج حول منطقة العمل لمنع وجود أشخاص آخرين أو حيوانات في منطقة العمل.
- حدد مسبقاً الاتجاه الذي سوف تسقط فيه الشجرة. يتأثر هذا العامل بميل الجذع وانحنائه وتمركز الفروع والوزن المحتمل للثلوج التي تتساقط عليها واتجاه الرياح والجذع المتآكل أو المتعفن. ومن المهم جداً منع الشجرة المقطوعة من السقوط مثلاً على خطوط الكهرباء أو المنازل أو السيارات وما إلى ذلك.
- يجب وضع المسارات في الاعتبار وتنظيفها إذا لزم الأمر من أجل الهروب الآمن ودون تعثر (انظر الشكل 15.1). في الشكل رقم 15.1، تُوضع علامة بالحرف E على مناطق الهروب الآمنة، بينما تُوضع علامة بالحرف F على المناطق الخطرة، ويُوضع سهم أسود على اتجاه السقوط. ملاحظة: يمنع منعاً باتاً الوجود في منطقة الخطر F أثناء سقوط الشجرة، حيث يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة وحتى وفاة المستخدم.
- احرص دائماً على إزالة البراعم أسفل الشجرة وتنظيف الجزء السفلي من جذع الشجرة من الفروع الصغيرة.
- احرص على النشر وفقاً لإرشاد القطع (G-H) (انظر الشكل رقم 15.2) في اتجاه سقوط الشجرة. أولاً، احرص على القيام بقطع مائل (G) (بزاوية ميل لا تقل عن 45 درجة) ثم القيام بقطع أفقي (H). يجب أن يكون عمق القطع (G-H) مساوياً لـ 1/3 قطر الشجرة تقريباً.
- وبعد ذلك، وفي الجانب المقابل من الجذع، قم بقطع أفقي (I)، ابتداء من أعلى القطع (H) بمقدار 50 مم تقريباً (انظر الشكل رقم 15.3).



ملاحظة: يجب أن يكون القطع (I) موازياً للقطع (G-H) (انظر الشكلين 15.2-15.3). لا يجوز أن يكون القطع خلال جذع الشجرة بالكامل، تحت أي ظرف من الظروف!

فحص حالة سلسلة المنشار (انظر الشكل رقم 16-17)

افحص حالة سلسلة المنشار رقم 2 بانتظام.

- ستصبح سلسلة المنشار رقم 2 غير حادة، خلال تشغيل الأداة، في حالة:
- إنشاء غبار ناعم جدًا؛
- الضغط القوي على الأداة؛
- الشعور بزيادة اهتزاز الأداة؛
- ملاحظة زيادة استهلاك الوقود.

يحظر تشغيل سلسلة المنشار رقم 2 غير الحادة. ويجب أن تكون مشحونة (راجع مع المتخصصين من أجل ذلك) أو استبدالها بأخرى جديدة.

- أمسك الوحدة المقطوعة من الأداة بجلاية (راجع الشكل 16.1).
- استخدم مبرد دائري المقطع 27 لشحن أسنان منشار 2. أمسك مبرد 27 كما هو موضح في الشكل 16.2 وتذكر أن تحافظ على الزوايا المسننة كما هو موضح في الشكل 17.1 اتبع التوصيات بالأسفل عند شحن منشار 2:

- أولاً، قم بشحن أسنان المقطع في اتجاه واحد ومن ثم غير الموقع وقم بنفس الشيء مع سن المقطع 27 في الاتجاه الآخر؛
- يجب أن تكون حركات المبرد دائري المقطع سلسلة ومتمهلة، اتجاه الحركة - منك؛
- إذا كان طول سن المقطع مختلف، الصقه بطول سن المقطع الأقصر. قم بنفس عدد الحركات باستخدام المبرد دائري المقطع 27 لكل سن منشار 2، هذا سيؤكد نفس طول أسنان المقطع؛
- لا تضع ضغط كبير جدًا على المبرد دائري المقطع 27؛
- إقلب المبرد دائري المقطع 27 بانتظام لتجنب تلف الجانب الخاص به.
- بعد شحن أسنان منشار 2، تحقق و، إذا كان ضروريًا، قم بسن نقطة العمق (راجع الشكل 17.2). ضع نموذج المعايرة 35 على سن القاطع، قد ترسو نقطة العمق داخل الفتحة وقم بسن رأس الطعن باستخدام مبرد مستوي 36 (نموذج معايرة 35 ومبرد مستوي 36 غير مضمنين في إعدادات التوصيل).

فحص حالة القضيب الدليلي (انظر الشكل رقم 18)

افحص حالة القضيب الدليلي رقم 1 بانتظام.

- افحص ناكل ممر القضيب الدليلي رقم 1. يجب أن يتطابق عرض ممر القضيب الدليلي رقم 1 مع سمك أسنان سلسلة المنشار رقم 2، ويجب أن تكون جوانب الممر عمودية (انظر الشكل رقم 18.1). يجب استبدال القضيب الدليلي رقم 1 ذي الممر المتآكل (انظر الشكل رقم 18.2).
- يجب إزالة الحواف الخشنة من على الأسطح الجانبية للقضيب الدليلي رقم 1 بمبرد مسطح (انظر الشكل 18.3).
- لحماية الدليل القضيب رقم 1 من التآكل، اقلبه بعد كل 8 ساعات من التشغيل.

تنظيم المُكربين (راجع الشكل 19)

الأداة مزودة بضبط المُكربين ولكن قد يُطلب ضبط إضافي نتيجة لحالات التشغيل أو البيئة. يتم ضبط المُكربين باستخدام ثلاثة مسامير:

- مسمار 37 (مسمار T) - لضبط السرعة البطيئة؛
- مسمار 38 (مسمار L) - لضبط السرعة المنخفضة؛
- مسمار 39 (مسمار H) - لضبط السرعة العالية.



ملاحظة: يمكن ضبط المُكربين فقط إذا كان الوقود ومرشح الهواء نظيفين. أيضًا، يمكن أن يكون الوقود المخلوط جديد وممزوج بنسب صحيحة.

الضبط الأساسي (يتم تنفيذه عند إيقاف المحرك)

- قم بإيقاف الأداة.
- باستخدام مفك البراغي 24 اربط المسامير 38 (L) و 39 (H) باتجاه عقارب الساعة حتى التوقف. لا تُثبت المسامير 38 (L) و 39 (H) بإحكام شديد لتجنب تلف السلسلة.
- باستخدام مفك البراغي 24 فك المسامير 38 (L) و 39 (H) بعكس اتجاه الساعة أخذين في الاعتبار عدد اللغات بالأسفل:

لـ CT20101-18:

- مسمار 38 (مسمار L) - $1\frac{1}{4} \pm 1\%$ لفة؛
- مسمار 39 (مسمار H) - $1\frac{1}{4} \pm 8\%$ لفة.

لـ CT20102-20:

- مسمار 38 (مسمار L) - $1\frac{1}{4} \pm 4\%$ لفة؛
- مسمار 39 (مسمار H) - $1\frac{3}{4} \pm 8\%$ لفة.

الضبط الجيد (يتم تنفيذه عندما يكون المحرك ساخن)

- قم بتشغيل الأداة ودفيء المحرك.
- ضبط السرعة المنخفضة: أدر المسمار 38 (L) باتجاه عقارب الساعة ببطء وضع أعلى سرعة للتباطؤ. ثم أدر المسمار 38 (L) عكس اتجاه عقارب الساعة أخذين في الاعتبار عدد اللغات بالأسفل:
- لـ CT20101-18: $1\frac{1}{4} \pm 1\%$ لفة؛
- لـ CT20102-20: $1\frac{3}{4} \pm 1\%$ لفة؛
- ضبط سرعة التباطؤ: أدر المسمار 37 (T) باتجاه عقارب الساعة ببطء حتى تلك اللحظة التي يتحرك فيها منشار 2، ثم أدر المسمار 37 (T) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف منشار 2. لا يمكن لمنشار 2 أن يتحرك بسرعة بطيئة. إذا أمكن أن يتحرك منشار 2 بواسطة المحرك بسرعة بطيئة، بغض النظر عن التضييقات التي قمت بها للتواصل مع مركز خدمة CROWN - من المحظور وبشدة استخدام الأداة في هذه الحالة.
- ضبط السرعة العالية: يؤثر ضبط مسمار 39 (H) على الطاقة. أدر مسمار 39 (H) باتجاه عقارب الساعة لزيادة الطاقة وعكس اتجاه عقارب الساعة لتقليلها. قد ينتج عن زيادة الطاقة المفرطة سرعة زائدة ومشكلات قد ينشأ عنها اشتعال. ركز على عملية الاشتعال عند إدارة مسمار 39 (H). عند حدوث حالات فشل، توقف عن إدارة المسمار 39 (H) باتجاه عقارب الساعة وأدره قليلاً عكس اتجاه عقارب الساعة.

بعد القيام بالتضييقات كما موضح بالأعلى، تحقق من تشغيل الأداة مرة أخرى:

- قد يبقى منشار 2 بلا حركة عند السرعة البطيئة؛
- قد يكتسب المحرك دفعة سريعة إذا قمت بالضغط على المشغل الخانق 15؛
- في حالة عدم توافق الحالات بالكامل كما موضح بالأعلى، اضبط المُكربين مرة أخرى (تخطى المرحلة الأساسية). إذ لم يمكنك ضبطها، برجاء، التواصل مع مركز خدمة CROWN للتأكد من التشغيل الصحيح للأداة.

فحص حالة ترس المحرك

- افحص حالة ترس المحرك رقم 32 بانتظام. إذا تشقق ترس المحرك رقم 32 أو انكسر أو تلفت أسنانه أكثر من 0.5 مم، فاستبدله. اتصل بمركز خدمة CROWN.
- بعد استبدال ترس المحرك رقم 32، لا يجب تركيب سوى سلسلة منشار رقم 2 به.

تنظيف فلتر الهواء (انظر الشكل رقم 20)

نظف فلتر الهواء رقم 42 بعد كل 25 ساعة من العمل.

- ضع الأداة على أرض مستوية.
- افتح المزلاج 12 وأزل السدادة 6 (راجع الشكل 20.1).
- قم بفك صامولة 40 من الغطاء 41 (راجع الشكل 20.2).

عربي

- أزل الغطاء 41 ومرشح الهواء 42 (راجع الشكل 20.3).
- استخدم فرشاة لتنظيف مرشح الهواء 42، أو نفخ الهواء المضغوط من خلالها. إذا كان التلوث كثير جداً، قم بتبديل مرشح الهواء 42. **ملاحظة:** لا تستخدم بنزين، أو مذيبات، أو مواد كاوية لغسل مرشح الهواء 42.
- ثبت مرشح الهواء 42 في مكانه.
- ثبت الغطاء 41 وأحكم ربط الصامولة الخاصة 40.
- ثبت السدادة 6 وأغلق المزلاج 12.

فحص شمعة الإشعال (انظر الشكلين 20-21)

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً العثور على معلومات حول مراكز الخدمة وقطع الرسوم البيانية وقطع الغيار على: www.crown-tools.com

نقل الأداة

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يُسمح عند التفريغ/التحميل باستخدام أي نوع من التقنية التي تعمل على مبدأ تثبيت التعبئة.

حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفائات.



ينبغي فرز الأدوات والملحقات والمواد المُعبأة لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة. تم تصنيف مكونات البلاستيك ككفنة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.

توصيات الصيانة



لمزيد من عمليات الإصلاح والصيانة المعقدة في الأداة الخاصة بك (بما في ذلك ضبط المكين وما إلى ذلك)، يُرجى الاتصال بمركز خدمة شركة CROWN. انتبه: عند الاتصال بمركز خدمة شركة CROWN يُرجى الحفاظ على 1/3 حجم الوقود والزيت (للمنشأ المسمّن المشحم) في خزان الوقود.

تحتفظ الشركة المصنّعة بحقها في إمكانية تطبيق أية تغييرات.

عربي

مشخصات ابزار			
CT20102-20	CT20101-18	اره زنجیری بتزینی	
420909	420893	کد ابزار	
2300	1800	توان خروجی [وات]	
250±3000	250±3000	سرعت درجا (با واحد برش مونتاژ شده) [یک دور در دقیقه]	
24,3 / 18,3	21 / 15,8	سرعت اره زنجیری (با قدرت موتور 133% / 100%) [متر/ثانیه]	
اطلاعات فنی موتور:			
54,6	45	- حجم موتور [سانتی متر مکعب]	
1	1	- تعداد سیلندر	
دو زمانه / سرمایش هوایی		- تعداد ضربات / نوع سرمایش	
0,55	0,55	ظرفیت مخزن سوخت [لیتر]	
روغن:بتزین - 1:25		سوخت مصرفی	
0,26	0,26	ظرفیت مخزن روغن (برای روانکاری زنجیر اره) [لیتر]	
500 20"	450 18"	طول ستون راهنما [میلی متر] [اینچ]	
1,47 / 9,3 0.058" / 3/8"	1,47 / 8,26 0.058" / 0.325"	پارامترهای زنجیر اره (شیب زنجیر / اندازه زنجیر) [اینچ] [متر]	
5,58 12,3	5,54 12,21	وزن (بدون قسمت برش) [کیلوگرم] [پوند]	
98	98	فشار صدا [دسی بل (امپر)]	
110	110	توان صوتی [دسی بل (امپر)]	
6,8	6,8	ارتفاع سنگین [متر/ثانیه²]	

اطلاعاتی درباره صدای بلند



در صورتی که فشار صدا بیش از 85 دسی بل (A) است، همیشه از محافظ گوش استفاده کنید.

CE اعلامیه انطباق

تحت مسئولیت انحصاری خود اعلام می کنیم که این محصول مطابق آیین نامه های 2004/108/EC 2006/42/EC و 2005/88/EC است.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدیر الشهادات

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 04.07.2017

توصیه های ایمنی عمومی



احتیاط! حتماً همه توصیه ها را بخوانید و مفهوم آن ها را متوجه شوید. عدم رعایت توصیه های زیر ممکن است منجر به آتش سوزی و / یا جراحات جدی شود.

- هنگام خستگی، بیماری یا تحت تأثیر الکل، مواد یا دارو، از این ابزار استفاده نکنید.
- کودکان و نوجوانان کمتر از 15 سال نباید از این ابزار استفاده کنند مگر با نظارت بزرگترها.
- قبل از استفاده، ابزار را بررسی کنید. همه قطعات آسیب دیده را تعویض کنید. نشئی های سوخت را بررسی کنید. مطمئن شوید که همه پیچ و بست ها در جای خود و محکم قرار گرفته باشند. هر گونه سهل انگاری ممکن است به ایجاد جراحت برای اپراتور و افراد پیرامون او منجر شود و همچنین به خود ابزار آسیب برساند.
- مراقب سر، دستان و پاهایتان باشید تا خطری برای آن ها ایجاد نشود.
- در نزدیکی مکان هایی که دستگاه استفاده می شود، به کودکان و افراد غیرمجاز اجازه ورود ندهید. اشخاص ثالث ممکن است باعث پرت شدن حواس اپراتور شوند، او نیز ممکن است به مرور زمان کنترلش را از دست بدهد.

اخطارهای ایمنی برای ابزارهای بنزینی



اخطار: بنزین سمی، بسیار قابل اشتعال است و بخارات آن در صورت اشتعال می تواند منجر به انفجار شوند.

موارد احتیاطی زیر را رعایت کنید:

- سیگار نکشید، هنگام اضافه کردن سوخت یا کار با ابزار، از هر گونه جرقه و شعله های باز در ناحیه کار بپرهیزید؛
- سوخت را فقط در ظروف اختصاصی خود که برای ذخیره چنین موادی تأیید شده اند، نگه داری کنید؛
- سوخت ریخته شده را به یک منبع قابل اشتعال تبدیل نکنید. تا زمانی که بخارات سوخت پراکنده نشوند، موتور را روشن نکنید؛
- همیشه قبل از پر کردن مخزن سوخت، موتور را خاموش کنید و اجازه دهید خنک شود. وقتی موتور داغ است، هرگز درپوش مخزن سوخت را برندارید یا سوخت اضافه نکنید؛
- هرگز بدون محکم کردن درپوش مخزن سوخت، ابزار را به کار نیندازید. به منظور آزاد کردن هر گونه فشار درون مخزن سوخت، درپوش مخزن را به آرامی شل کنید؛
- سوخت را در یک ناحیه تمیز با تهویه هوای مناسب یا در فضای آزاد، جایی که هیچ جرقه یا شعله ای وجود ندارد، ترکیب و اضافه کنید؛

- قبل از روشن کردن موتور، ابزار را حداقل 3 متر از سایت و منبع سوخت گیری دور کنید؛
- از قرار دادن اشیاء قابل اشتعال یا ناپلونی / پارچه ای در در نزدیکی و / یا روی ابزار بپرهیزید؛
- تویی مخزن سوخت را محکم ببندید تا از نشئی سوخت و خروج بخارات سوخت جلوگیری شود؛
- اگر در طول سوخت گیری ابزار، سوخت یا روغن روی آن ریخت با دقت ابزار را خشک کنید؛
- اگر در طول سوخت گیری ابزار، سوخت یا روغن روی خودتان ریخت، لباستان را عوض کنید و با دقت قسمت هایی از بدنتان را که به سوخت یا روغن آغشته شده با استفاده از آب و صابون بشویید.

دستورالعمل های ایمنی در طول عملکردهای مقدماتی

- تنفس گازهای آگروز می تواند کشنده باشد. این ابزار را فقط در یک منطقه دارای تهویه مناسب راه اندازی کنید و هرگز در مکان هایی که تحت تأثیر گرد و غبار، اسید، بخارات، گازهای قابل احتراق یا قابل اشتعال هستند قرار ندهید.
- از تجهیزات محافظت شخصی استفاده کنید. همیشه دستکش محافظ بپوشید. در صورت لزوم، از دهان بند طبی، چکمه غیرلغزنده، کلاه ایمنی و صداگیر استفاده کنید. توصیه می شود پیراهن آستین بلند بپوشید. استفاده از تجهیزات محافظتی یکی از عواملی است که از خطر جراحت می کاهد.
- از لباس های گشاد، جواهرات، شلوار کوتاه یا صندل استفاده نکنید همچنین با پای برهنه از دستگاه استفاده نکنید. از تماس مو، قسمت های مختلف لباس یا دستکش با قسمت های متحرک ابزار بپرهیزید.
- از دستگاه فقط در روشنایی روز یا نور مصنوعی مناسب استفاده کنید.
- از روشن شدن تصادفی دستگاه جلوگیری کنید. از اعمال زور زیاد بپرهیزید، موقعیت ثابتی داشته باشید و همیشه تعادل ایجاد کنید این کار، کنترل ابزار را آسان می کند.
- برای کارهای مراقبتی، تعمیرات و تعویض قطعات، موتور را متوقف و خاموش کنید.
- از قطعات، لوازم جانی یا بدکی غیرمجاز برای این دستگاه استفاده کنید. انجام این کار می تواند منجر به ایجاد جراحت جدی به کاربر شود، به ابزار آسیب برساند و ضمانت شما را باطل کند.
- برای کاهش خطر آتش سوزی، صدا خفه کن یا جرقه گیر معیوب را تعویض کنید، علف و برگ های اطراف موتور و صدا خفه کن و هر گونه روغن اضافه یا کربن سوخت شده در اطراف آن ها را کاملاً پاک کنید.

دستورالعمل های ایمنی برای استفاده از ابزار

- اگر احساس می کنید ارتعاش بیش از حد است، موتور را فوراً خاموش کنید. ارتعاش نشانه مشکل است. قبل از ادامه کار، به دقت ابزار را از نظر پیچ و مهره های شل یا هر گونه آسیب احتمالی بررسی کنید. همه قطعات معیوب را در صورت لزوم تعویض کنید.
- از ابزارها تنها باید برای عملکردهایی که در نظر گرفته شده اند، استفاده شوند که ایمنی دستگاه و دستیابی به نتایج بهتر را تضمین می کنند.
- صورت، پا و دستان خود را دور از قطعات متحرک قرار دهید.
- به موتور یا صدا خفه کن دست نزنید. این قطعات هنگام کار بسیار داغ می شوند. وقتی که ابزار را خاموش می کنید قدری طول می کشد تا این قطعات خنک شوند.
- همیشه هنگام استراحت، موتور را خاموش کنید.
- اگر به جسمی خارجی ضربه زدید یا در اثر برخورد با آن دستگاه گیر کرد، موتور را فوراً خاموش کنید و هر گونه آسیب دیدگی احتمالی را بررسی کنید قبل از تعمیر آسیب دیدگی، دستگاه را به کار نیندازید. در صورت شل یا خراب بودن قطعات، ابزار را به کار نیندازید.

سرویس ابزار

- ابزار را تمیز نگه دارید. هرگز برای تمیز کردن ابزار از مایعات یا محلول های قابل اشتعال استفاده نکنید.

فارسی

109

• فقط متخصصین مجرب با استفاده از قطعات یدکی توصیه شده باید دستگاه شما را سرویس کنند. در این صورت هنگام استفاده از ابزار، ایمنی کار تضمین می شود.

دستورالعمل های ایمنی بعد از استفاده از ابزار

• هرگز ابزار را با سوخت درون مخزن در داخل ساختمان نگه داری نکنید، جایی که ممکن است گازها به جرقه یا یک شعله روباز برسند.
• قبل از نگه داری یا حمل و انتقال موتور، اجازه دهید موتور خنک شود. حتماً هنگام حمل، ابزار را محکم نگه دارید.
• همیشه ابزار را با استفاده از دسته آن حرکت دهید.
• ابزار را باید در مکانی خشک دور از دسترس کودکان نگه داری کنید.
• اجازه ندهید افرادی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند و بی تجربه هستند، از این ابزار استفاده کنند. در صورتی که ابزار در دست یک فرد بی تجربه قرار داده شود می تواند خطرناک باشد هم برای اپراتور و هم برای محیط اطرافش.
• از پاشیدن مایعات یا آب روی ابزار و خیس کردن آن بپرهیزید.
• روغن مصرف شده (مدل های روانکاری شده) و مواد حاصل از میعانات باید طبق ضوابط محافظت از محیط زیست و قوانین فعلی دفع شوند.
• این دستورالعمل ها را نگه دارید. اغلب به آن ها رجوع کنید و از آن ها برای آموزش دیگر کاربران استفاده کنید. اگر این ابزار را به کسی امانت می دهید، این دستورالعمل ها را نیز به او بدهید.

دستورالعمل های ایمنی در طول راه اندازی ابزار

قوانین ایمنی خاصی برای ابزارهای مجهز به موتوری بنزینی وجود دارد

توجه! عدم رعایت قوانین ذکر شده در زیر ممکن است باعث آتش سوزی، جراحات جدی یا حتی مرگ کاربر شود. همیشه جعبه کمک های اولیه و وسایل آتش نشانی (کپسول آتش نشانی، بیچه و غیره) را در کنار خود داشته باشید.



• هنگامی که ابزار در حال استفاده است، سیستم موتور آن تکان های الکترومغناطیسی ایجاد می کند که ممکن است در عملکرد دستگاه های تنظیم کننده ضراب قلب تداخل ایجاد کنند، پس قبل از شروع استفاده از این ابزار، با پزشکی مشورت کنید.
• در طول عملکرد این ابزار، مواد مضر (بخارات سوخت، گازهای آگروز حاوی مونوکسید کربن و غیره) ایجاد می شود که ممکن است در صورت تنفس بر سلامت اپراتور اثر سونی بگذارند. تنها در صورت تهویه هوای مناسب، ابزار را سوخت گیری یا راه اندازی کنید.

قبل از شروع عملکرد

• تنها فردی که به خوبی با نحوه استفاده و نگه داری این دستگاه آشنا است و از توانایی راه اندازی صحیح این ابزار برخوردار است می تواند از آن استفاده کند.
• استفاده از این ابزار توسط کودکان و نوجوانان صراحتاً ممنوع شده است.
• از راه اندازی ابزار در وضعیت هوای بد، مه غلیظ، باد و باران و برف شدید خودداری کنید، زیرا این شرایط خطرات دیگری را در طول راه اندازی ابزار ایجاد می کنند (سقوط ابزار روی سطح زمین لغزنده، جهت غیرقابل پیش بینی سقوط درختان و غیره).
• قبل از راه اندازی ابزار، محل کار را بررسی کنید، هر گونه شیء مزاحم را بردارید (شاخه، سنگ و غیره) و مسیری را برای فرار در صورت بروز خطر احتمالی در نظر بگیرید. هنگام کار روی سطوح شیب دار به خصوص مراقب باشید.
• ابزار را دستکاری نکنید و از استفاده از ابزار معیوب و خراب خودداری کنید، زیرا این کار می تواند موجب افزایش ریسک ایمنی کار شود.
• فقط از زنجیره های اره تیز و سالم استفاده کنید. قبل از راه اندازی ابزار، مطمئن شوید که زنجیر ابزار از کشش مناسب برخوردار است و سیستم روانکاری زنجیر درست عمل می کند.

• از این ابزار فقط برای اره کردن چوب استفاده کنید. اره کردن مواد دیگر ممکن است منجر به خراب شدن دستگاه شود (در این صورت، حق تعمیر ضمانت نامه باطل می شود).
• قبل از برش، همه میخ ها یا هر گونه شیء فلزی دیگر را از محل کار دور کنید.
• هرگز از ابزار بدون محافظ استفاده نکنید. محافظ های آسیب دیده باید فوراً عوض شوند. تحت هیچ شرایطی شما نباید از ابزاری استفاده کنید که از تجهیزات مناسب برخوردار نیست یا مورد دستکاری غیرمجاز قرار گرفته است.
• قبل از روشن کردن ابزار، مطمئن شوید که زنجیر اره با هیچ شینی در تماس نیست.

برای هر گونه تصادف احتمالی یا آسیبی که ممکن است به شخص ثالث یا اموال وی وارد شود، اپراتور یا مالک ابزار مسئول است.



در طول عملکرد

• از راه اندازی یا رها کردن ابزار در زیر باران خودداری کنید.
• همیشه از ابزار محافظ شخصی استفاده کنید: عینک یا محافظ صورت، محافظ گوش، لباس هایی با پارچه های فشرده، کفش های ایمنی با کفی های غیرلغزنده. هرگز با کفش های باز یا شلوارک کار نکنید. هنگام قطع درختان یا برش شاخ و برگ، باید کلاه ایمنی محافظ بپوشید.
• حضور افراد یا حیوانات در محل کار ممنوع است.
• هیچ گاه تا زمانی که زنجیر اره به حداکثر سرعت خود نرسیده است، کار را شروع نکنید.
• در طول کار موقعیت تان باید ثابت باشد و ابزار را با دو دست بگیرید. نگذارید دسته ها روغنی شوند و هرگز با یک دست با ابزار کار نکنید.
• هنگام ایستادن روی نردبان یا نشستن روی درخت، از استفاده از ابزار در بالاتر از سطح شانه خودداری کنید.
• همیشه فقط یک فضای خالی را اره کنید - این تنها راه حل صحیح مشکل است.
• اگر زنجیر اره در حین عملکرد ابزار قفل شد، ابزار را فوراً خاموش کنید و فقط در این زمینه دلیل انسداد زنجیر اره را برطرف کنید.
• هنگام استفاده طولانی مدت، اجازه ندهید ابزار خیلی داغ شود.
• مراقب برگشت ابزار (تکان شدید ناگهانی ابزار) باشید که ممکن است به دلیل نقض دستورالعمل های کارکرد (چرخش یا انسداد قسمت برش در حین برش) ایجاد شده باشد. برای کاهش تأثیر برگشت، از تدابیر احتیاطی زیر استفاده کنید:
• در طول کار سعی نکنید ابزار را نسبت به سطح کار بچرخانید؛
• همیشه هر دو دسته ابزار را با دو دست خود نگه دارید، این به شما کمک می کند بر ابزار کنترل لازم را داشته باشید؛
• هم سطح قسمت برش نایستید؛
• فقط از یک زنجیر اره تیز با کشش مناسب استفاده کنید؛
• هرگز برای اره کردن از انتهای اره استفاده نکنید، در غیر این صورت احتمال برگشت دستگاه بیشتر می شود؛
• هر زمان که امکان داشته باشد از یک کیت ضربه گیر میخی 3 به عنوان اهرم استفاده کنید (به شکل 11.2 مراجعه کنید)؛
• اره متحرک را روی سطح برش قبلی قرار ندهید؛
• به ویژه هنگام برش تنه یا شاخ و برگ سنگین درختان، قوانین اره کردن را رعایت کنید.

پس از اتمام کار

• فقط بعد از خاموش کردن موتور و توقف کامل زنجیر اره می توانید ابزار را از محل کار خارج کنید.
• برخی از قسمت های ابزار (مثل قسمت برش، قطعات موتور و غیره) در طول عملکرد بسیار داغ می شوند - بنابراین قبل از خنک شدن به آن ها دست نزنید.

فارسی

معنا	نماد
افزایش / کاهش کشش زنجیر.	
افزایش / کاهش مقدار روانکاری زنجیر.	
افزودن ترکیب سوخت.	
افزودن روغن برای روانکاری زنجیر اهر.	
حضور در منطقه خطر ممنوع است.	
همیشه هر دو دسته دستگاه را با دست هایتان بگیرید.	
هرگز ابزار را با یک دست راه اندازی نکنید.	
مراقب پس زدن دستگاه باشید.	
توجه. مهم.	
نشانی که تأیید می کند محصول مطابق با شرایط ضروری دستورالعمل های EU و استانداردهای EU متناسب است.	
اطلاعات مفید.	
دستکش محافظ بپوشید.	
این ابزار را به همراه زباله های خانگی دور نیندازید.	

- ابزار را در مکانی بدون رطوبت و خارج از دسترس کودکان قرار دهید، همیشه درپوش شمع را بردارید.
- اگر برای مدت طولانی قصد ندارید از ابزار استفاده کنید، حتماً مخزن سوخت و روغن را خالی کنید، تیغه اهر و زنجیر اهر را جدا کنید و آن ها را در یک کاغذ روغنی بپیچید.

نمادهای مورد استفاده در این دفترچه

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده می شود، لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها استفاده بی خطر از ابزار را امکان پذیر می کند.

معنا	نماد
برچسب شماره سریال: CT ... - مدل؛ XX - مدل ساخت؛ XXXXXXXX - شماره سریال.	
همه شرایط و دستورالعمل های ایمنی را بخوانید.	
بپوشید: • کلاه ایمنی؛ • دستکش های ایمنی؛ • محافظ های گوش.	
از ماسک محافظت در برابر گرد و غبار استفاده کنید.	
لباس هایی با پارچه ضخیم و چکمه هایی غیرتخت با کف های غیرلغزنده بپوشید.	
در زیر باران یا برف کار نکنید.	
جهت حرکت.	
جهت چرخش.	
قفل.	
قفل گشوده.	
ممنوع.	

کاربردهای اختصاصی ابزار

این ابزار به منظور اره کردن چوب (الوار، تخته، شاخه های درختان) در نظر گرفته شده است و همچنین می توان از آن برای قطع درختان استفاده کرد. این ابزار برای برش طولی و عرضی الوار مناسب است. این گونه ابزار به دلیل وجود موتور بنزینی سیار هستند (لازم نیست آن ها را به شبکه برق وصل کنید). این ابزار فقط برای کاربران دست راست طراحی شده است

قطعات ابزار

- 1 نوار راهنما *
- 2 زنجیر اره *
- 3 کیت ضربه گیر میخی *
- 4 محافظ ترمز
- 5 دسته جلو
- 6 درپوش
- 7 سیم استارت
- 8 دسته
- 9 توپی مخزن روغن
- 10 کاور استارت
- 11 توپی مخزن سوخت
- 12 ضامن
- 13 اهرم کنترل دریچه هوا
- 14 سوئیچ روشن/خاموش
- 15 ماشه کنترل سوخت
- 16 قفل کننده کنترل سوخت
- 17 قیف *
- 18 محفظه آماده سازی ترکیب سوخت *
- 19 محافظ قسمت برش *
- 20 Google *
- 21 دستکش *
- 22 کیف ابزار *
- 23 شمع *
- 24 پیچ کش *
- 25 آچار چندمنظوره *
- 26 آچار ویژه (3 × آچار آلن) *
- 27 سوهان گرد *
- 28 پیچ کیت سپر خاردار *
- 29 مهره
- 30 پین
- 31 کاور نوار راهنما
- 32 دنده محرک
- 33 پیچ کش زنجیر اره
- 34 پیچ تنظیم
- 35 الگو *
- 36 سوهان تخت *
- 37 پیچ "T" تنظیم سرعت هرزگردی
- 38 پیچ "L" تنظیم سرعت پایین
- 39 پیچ "H" تنظیم سرعت بالا
- 40 مهره ویژه *
- 41 کاور فیلتر هوا
- 42 فیلتر هوا *
- 43 درپوش شمع

* سایر موارد اختیاری

همه لوازم جانبی توضیح داده شده یا نشان داده شده جزو متعلقات عادی ابزار نیستند.

نصب و تنظیم بخش های مختلف ابزار

قبل از انجام همه مراحل، ابزار را خاموش کنید.

برای جلوگیری از هر گونه آسیب به رشته، پیچ و بست ها را بیش از حد محکم نکنید.



نصب / پیاده سازی / راه اندازی برخی از قسمت ها برای همه مدل های ابزار یکسان است، به همین دلیل مدل های خاصی در این تصاویر نشان داده نشده اند.



سوار کردن / پیاده کردن کیت سپر خاردار (به شکل 1 مراجعه کنید)

- ابزار را روی زمین صاف قرار دهید.
- کیت سپر خاردار 3 را نصب کنید و پیچ 28 را با کمک آچار ویژه 26 محکم کنید (به شکل 1 مراجعه کنید).
- هنگام باز کردن کیت سپر خاردار 3، کارهای بالا را به ترتیب عکس تکرار کنید.

مونتاژ / پیاده سازی قسمت برش، تنظیم کشش زنجیر اره (به شکل 2-4 مراجعه کنید)

وقتی برای مدت طولانی استفاده می شود، ممکن است نوار راهنما 1 و زنجیر اره 2 خیلی داغ شوند، بنابراین باید در طول عملیات مونتاژ، از دستکش استفاده کنید. با این کار همچنین از خطر جراحت ناشی از لبه برش زنجیر اره جلوگیری می شود.



- ابزار را روی زمین صافی قرار دهید.
- مهره 29 را با کمک آچار چندمنظوره 25 باز کنید (به شکل 2.1 مراجعه کنید).
- محافظ ترمز 4 را به منتهی الیه پشت ببرید و کاور نوار راهنما 31 را بردارید (به شکل 2.2-2.1 مراجعه کنید).
- نوار راهنما را نصب کنید به شکل 3 مراجعه کنید) و آن را در جهت دنده محرک 32 حرکت دهید (این کار نصب زنجیر اره 2 را آسان می کند).
- زنجیر اره 2 را دور دنده محرک 32 بپیچید، سپس دندانه های محرک زنجیر اره 2 را در داخل شیار نوار راهنما 1 قرار دهید. توجه: وقتی لبه های برش به طرف جلو باشند، نشان دهنده نصب صحیح زنجیر اره 2 است.
- کاور نوار راهنما 31 را نصب کنید (پین کشش باید در حفره نوار راهنما 1 قرار بگیرد).
- مهره های 29 را در پین های 30 بپیچید و کمی آن ها را با دست سفت کنید.
- کشش زنجیر اره 2 را تنظیم کنید. در حالیکه جلوی نوار راهنما 1 را گرفتید به شکل 4.1 مراجعه کنید)، پیچ کشش زنجیر را با یک پیچ کش بچرخانید (به شکل 4.2 مراجعه کنید). برای افزایش کشش زنجیر اره 2، پیچ کشش زنجیر 33 را به سمت راست بچرخانید، برای کاهش کشش، آن را به سمت چپ بچرخانید.
- زنجیر اره 2 را بکشید تا دقیقاً با قسمت انتهایی نوار راهنما 1 مماس شود.
- هنگام سفت کردن پیچ ها 29 با آچار چندمنظوره 25، قسمت جلوی نوار راهنما را بگیرید.
- هنگام پیاده سازی قسمت برش، عملکردهای بالا را در جهت عکس انجام دهید.

بررسی کشش زنجیر اره (به شکل 5 مراجعه کنید)

قبل از هر بار استفاده از ابزار باید یک بررسی کلی انجام دهید، شاید لازم باشد کشش زنجیر اره 2 را تنظیم کنید.



هنگام استفاده از زنجیر اره 2، موارد زیر را در نظر بگیرید:

فارسی

عملکرد اولیه دستگاه

بررسی اجباری

- قبل از شروع کار، موارد زیر را بررسی کنید:
- درستی نصب و اطمینان از محکم بودن همه قطعات ابزار؛
- عدم وجود هر گونه آسیب دیدگی در قطعات ابزار؛
- عدم نشستی سوخت؛
- کشش زنجیر اهر؛
- عملکرد درست سیستم روانکاری زنجیر اهر؛
- عملکرد درست ترمز زنجیر اهر.

اطلاعاتی درباره ترکیب سوخت و روغن برای روانکاری زنجیر اهر

سوخت برای موتور دو زمانه ابزار ترکیبی از بنزین (مقدار اکتان نباید کمتر از 89RON باشد) با روغن ویژه موتور به نسبت مشخص شده در صفحه داده مهندسی.



- از روغن موتور مارک های دیگر استفاده نکنید (مثل روغن ویژه موتورهای چهار زمانه یا روغن مخصوص موتورهای دو زمانه قایق های موتوری).
- همیشه حجم مقادیر ترکیب سوخت را به دقت اندازه گیری کنید - حتی بی دقتی کوچکی می تواند به عملکرد نادرست موتور ختم شود.
- استفاده از ترکیب های سوخت دیگر و همچنین بنزین به تنهایی برای سوخت گیری ابزار، صراحتاً منع می شود.
- از ترکیب سوختی که بیش از یک ماه نگه داری شده است استفاده نکنید.

فقط از روغن ویژه برای روانکاری زنجیر اهر استفاده کنید.



- از انواع دیگر روغن استفاده نکنید (مثلاً روغن ویژه موتورهای چهارزمانه و غیره).
- از روغن زائد تحت هیچ شرایطی استفاده نکنید.
- توجه داشته باشید که برخی انواع روغن در دمای 0 درجه سانتی گراد و پایین تر منجمد می شوند که ممکن است به عملکرد نادرست سیستم روانکاری زنجیر اهر منتهی شده یا به ابزار ضربه بزند. توصیه های مربوط به روغن مورد استفاده برای روانکاری زنجیر اهر را دنبال کنید.

عدم رعایت این قوانین ممکن است منجر به خرابی موتور و از بین رفتن حق شما برای تعمیر مشمول گارانتی شود.



آماده سازی ترکیب سوخت

- ترکیب سوخت را در ظرف 18 آماده کنید. مقدار بنزین لازم را درون ظرف 18 بریزید و مقدار روغن لازم را به آن اضافه کنید (به درجه بندی های ظرف 18 مراجعه کنید)، تویپی را محکم کنید و ترکیب به دست آمده را میکس کنید (تکان دهید).
- یک بار دیگر قبل از افزودن سوخت به مخزن، ظرف حاوی ترکیب سوخت را تکان دهید.

سوخت گیری ابزار (به شکل 8 مراجعه کنید)

- سطح اطراف تویپی 11 را تمیز کنید و آن را باز کنید (به صفحه 8 مراجعه کنید).
- با دقت ترکیب سوخت را داخل گردن فیلتر مخزن سوخت بریزید توصیه می شود برای این کار از قیف استفاده کنید.
- تویپی 11 را محکم ببندید.

- زنجیر اهر 2 باید همیشه به نحوه صحیحی کشیده شود و سیستم روانکاری آن باید به درستی کار کند؛
- زنجیر اهر جدید 2 از کشش بیشتری برخوردار است، بررسی و تنظیم کشش برای این گونه اهر ها باید بیشتر انجام شود؛
- در طول عملیات، زنجیر اهر 2 داغ می شود و طول آن بیشتر می شود، هنگام سرمایش طول آن کم می شود، هنگام تنظیم کشش زنجیره به این نکته توجه کنید: وقتی زنجیر اهر 2 گرم است آن را تنظیم نکنید.
- موارد زیر نشان دهنده کشش مناسب زنجیر اهر است:
- زنجیر اهر 2 را از مرکز نوار راهنما 1 کمی بکشید و رها کنید. اگر زنجیر اهر 2 دارای کشش مناسبی باشد، حداکثر فاصله بین زنجیر اهر 2 کشیده شده و نوار راهنما 4-3 میلی متر خواهد بود (به شکل 5.1 مراجعه کنید)؛
- یک زنجیر اهر 2 با کشش مناسب نباید خم یا اویزان شود (به شکل 5.2 مراجعه کنید)؛
- یک زنجیر اهر 2 با کشش مناسب باید هنگام کشیده شدن با دست، آزادانه دور نوار راهنما 1 حرکت کند هنگام انجام این کار از دستکش محافظ استفاده کنید به شکل 5.3 مراجعه کنید). اگر آزادانه حرکت نمی کند، کشش زنجیر اهر 2 را به صورتی که در بالا گفته شد کم کنید.

بررسی عملکرد کشش زنجیر اهر (به شکل 6 مراجعه کنید)

عملکرد سیستم روانکاری زنجیر اهر 2 به صورت زیر قابل بررسی است:

- موتور ابزار را روشن کنید و انتهای قسمت برش را در بالای یک تکه مقوا یا کاغذی که روی زمین قرار دارد، نگه دارید؛
- توجه: زنجیر نباید با زمین تماس پیدا کند، بین زنجیر و زمین یک فاصله 200 میلی متری قرار دهید. اگر نتایج بالا، بر روی تکه مقوا یا کاغذ از خود روغن به جای گذاشت، سیستم روانکاری زنجیر به درستی کار می کند. اگر برخلاف پر بودن مخزن روغن، هیچ رد روغنی به جای نماند، با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.
- میزان روغنی که زنجیر اهر 2 را روانکاری می کند می توان با کمک پیچ 34 تنظیم کرد (به شکل 6 مراجعه کنید). برای افزایش میزان جریان روغن به زنجیر، پیچ 34 تنظیم را به سمت چپ بچرخانید، و برای کاهش جریان روغن به سمت راست بچرخانید.

بررسی عملکرد ترمز زنجیر اهر (به شکل 7 مراجعه کنید).

- ترمز زنجیر اهر باید در هنگام بازگشت ابزار فعال شود. برای بررسی عملکرد ترمز زنجیر اهر، مراحل زیر را انجام دهید.
- موتور ابزار را روشن کنید (به صورتی که در زیر توضیح داده می شود)، آن را روی زمین قرار دهید به طوری که زنجیر اهر 2 با زمین و هیچ شیء دیگر تماس نداشته باشد. هر دو دسته ابزار را بگیرید، موتور را با بیشترین قدرت روشن کنید (زنجیر اهر 2 شروع به حرکت می کند) محافظ ترمز 4 را با دست چپ تان فشار دهید تا به سمت جلو حرکت کند (به شکل 7 مراجعه کنید) - زنجیر اهر 2 باید فوراً متوقف شود.
- اگر ترمز زنجیر اهر به صورتی که در بالا توضیح داده شد کار نمی کند، با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.



در صورت خراب بودن ترمز زنجیر، ابزار را به کار نیندازید.

همیشه به خاطر داشته باشید که حتی یک ترمز زنجیر با عملکرد درست نیز ممکن است در برخی مواقع محافظتی ارائه نکند (مثلاً اگر اپراتور سقوط کند یا در صورت سقوط درخت، هنگامی که صفحه برش با سطح زمین موازی است و غیره).



فارسی

پر کردن روغن برای روانکاری زنجیر اره (به شکل 9 مراجعه کنید)

- در طول هر بار سوخت گیری ابزار، به خاطر داشته باشید که همچنین برای روانکاری زنجیر اره 2 روغن اضافه کنید.
- ناحیه اطراف توپی 9 را با یک پارچه تمیز کنید و آن را باز کنید (به شکل 8 مراجعه کنید).
- به دقت روغن ویژه را درون گردن پرکننده مخزن روغن بریزید. برای این توصیه می شود از قیف استفاده کنید.
- توپی 9 را در جای خود محکم ببندید.

روشن/خاموش کردن ابزار



توجه: هرگز در حالیکه قسمت برش یا کاور نوار راهنما 31 روی ابزار نیست، آن را روشن نکنید.

روشن کردن (اگر موتور سرد است) (به شکل 10-11 مراجعه کنید)

- ابزار را روی زمین بگذارید و مطمئن شوید که زنجیر اره با زمین یا هیچ شیء دیگری تماسی ندارد.
- محافظ ترمز 4 را به سمت جلو ببرید، به صورت که در شکل 10.1 نشان داده شده است (ترمز زنجیر اره فعال می شود).
- سوئیچ روشن / خاموش 14 را به سمت بالا ببرید (به شکل 9.2 مراجعه کنید).
- اهرم کنترل درجه هوا 13 را به منتهی الیه عقب ببرید (به شکل 10.2 مراجعه کنید).
- ابزار را روی زمین بگذارید، پائتان را روی قسمت پایین دسته بگذارید و دسته جلو را با دست چپ تان بکشید به شکل 11.1 مراجعه کنید). **توجه:** هرگز با فشار دادن قسمت های دیگر با پائتان، ابزار را به زور روی زمین قرار ندهید. دسته سیم استارت 7 را چند بار کمی بکشید تا مقاومتی احساس کنید.
- چند بار سیم استارت 7 را بکشید تا احتراق اولیه به گوش برسد.
- اهرم کنترل درجه هوا 13 را به بالاترین موقعیت ممکن ببرید (به شکل 11.2 مراجعه کنید).
- سیم استارت 7 را بکشید. این عملکرد را تکرار کنید تا موتور روشن شود.
- قبل از استفاده از ابزار اجازه دهید موتور 2 تا 3 دقیقه روشن بماند به شکل 10.3 مراجعه کنید.
- قبل از استفاده از ابزار، محافظ ترمز 4 را به سمت عقب ببرید، به صورتی که در شکل 11.3 نشان داده شده است (ترمز زنجیر اره غیرفعال می شود).



توجه: وقتی ترمز زنجیر اره فعال است، ماشه کنترل سوخت 15 را فشار ندهید، زیرا این کار باعث گرمای بیش از حد ابزار و افزایش فرسودگی قسمت های خاصی از ابزار می شود.

- وقتی موتور درحال هرزگردی است، اره زنجیری 2 حرکت نمی کند. برای شروع کار، قفل ساسات 16 را فشار دهید و در حالیکه آن را در این موقعیت نگه داشته اید، راه انداز ساسات 15 را فشار دهید.

خاموش کردن

- ماشه کنترل سوخت 15 را رها کنید - موتور با سرعت درجا کار می کند.
- سوئیچ روشن / خاموش 14 را به سمت پایین حرکت دهید.

روشن کردن (اگر موتور داغ است)

اگر موتور داغ است، ابزار را به صورتی که در بالا توضیح داده شده روشن کنید اما اهرم کنترل تنظیم سوخت هوا 13 همیشه باید در منتهی الیه موقعیت جلوی خود باشد.

توصیه هایی در مورد عملکرد ابزار

قوانین اصلی

- به گونه ای اره کنید که از انسداد قسمت برش در محل برش جلوگیری شود (مثلاً به نقطه سقوط خرده اره ها یا تنه درخت در حال سقوط توجه کنید). تا زمانی که موتور روشن است، هیچ گاه قسمت برش مسدود شده را جدا نکنید، موتور را متوقف کنید و با گوه قسمت برش را ضربه بزنید تا زنجیر آزاد شود.
- هرگز برای اره کردن از انتهای اره استفاده نکنید، در غیر این صورت احتمال برگشت ابزار به طور قابل ملاحظه ای بیشتر می شود.
- مطمئن شوید که زنجیر اره در طول عملکرد با زمین تماسی ندارد، چرا که این امر باعث کند شدن سریع اره می شود.
- در طول کار، به گونه ای بایستید که خرده اره ها روی شما نریزد (مثلاً هنگام کار روی سطوح شیب دار، بالای قسمت برش بایستید و غیره).

توصیه عمومی در خصوص عملکرد ابزار (به شکل 12 مراجعه کنید)

- با دقت محل کار را بررسی کنید: هیچ چیزی نباید مانع حرکت آزاد شما شود، هر گونه سنگ، شاخه و جوانه های رویش شاخه را بردارید.
 - ابزار را به صورتی که در بالا گفته شد روشن کنید.
 - همیشه ابزار را با کمک دو دست، محکم بگیرید، دست چپ باید دسته جلو 5 را بگیرد و دست راست دسته 8 را بگیرد (به شکل 12.1 مراجعه کنید). کار با یک دست ممنوع است.
 - ابزار را با کمی فاصله در سمت چپ بدن تان بگیرید.
 - زنجیر اره 2 قبل از تماس با چوب باید از سرعت کامل برخوردار باشد.
 - از کیت ضربه گیر میخی 3 به عنوان اهرم استفاده کنید (به شکل 12.2 مراجعه کنید) - این کار باعث تسهیل انجام کارها می شود و انجام کارها را بی خطرتر و امن تر می کند. هنگام ایجاد شکاف های افقی، اریب و طولی، اپراتور باید خیلی مراقب باشد زیرا از کیت ضربه گیر دندانده ای 3 نمی توان در این موارد استفاده کرد.
 - هنگام اره کردن تنه ها یا شاخه های ضخیم، کیت ضربه گیر دندانده ای 3 را دوباره تنظیم کنید. برای انجام این کار، ابزار را به طرف عقب بکشید تا کیت ضربه گیر دندانده ای 3 آزاد شود و آن را به موقعیت پایین تری ببرید. به همین شکل، قطعه برش را از قسمت برش داده شده بیرون نکشید.
 - فشار زیادی روی ابزار وارد نکنید. به ابزار زمان کافی برای انجام عملکرد بدهید. وقتی زنجیر اره 2 به دلیل بار سنگین به طرف پایین خم نشود، به نتایج بهتری دست خواهید یافت.
 - ابزار را با دستان باز و کشیده در دست بگیرید و در این حالت آن را روشن نکنید.
 - در طول مرحله آخر اره کردن مراقب باشید. خرده اره ها تحت فشار جاذبه پایین می ریزند و ممکن است خطر ایجاد جراحت وجود داشته باشد.
 - وقتی زنجیر اره 2 در حال کار است، ابزار را از درون برش بیرون بکشید.
 - در طول توقف های کوتاه در حین کار (مثلاً هنگام حرکت در اطراف محل کار)، اپراتور می تواند ابزار را روشن نگه دارد. شتاب دهنده 15 را رها کنید، محافظ ترمز 4 را به منتهی الیه جلوی خود ببرید، محافظ 19 را روی قطعه برش بکشید. از این روش برای استراحت های طولانی مدت استفاده نکنید، در این مواقع ابزار را خاموش کنید.
- اره کردن کنده (به شکل 13 مراجعه کنید)**
- کنده را روی تکیه گاه بگذارید (یا از یک محفظه اره ویژه استفاده کنید)، به صورتی که در شکل 13 نشان داده شده است. قسمت اره شده باید به راحتی جدا شود، بدون گیر کردن در قطعه برش.
 - هنگام اره کردن قطعات کوچک، این قطعات باید محکم نگه داشته شوند (مثلاً با کمک گیره).

فارسی



هرگز کنده ها را روی اره کردن روی کپه ای بر روی زمین قرار ندهید، زیرا این کار به میزان زیاد ریسک برگشت ابزار را بالا می برد.

اره کردن چوبی که تحت فشار مکانیکی است (به شکل 14 مراجعه کنید)

شاخه ها، درختان یا مواد چوبی که تحت فشار مکانیکی قرار می گیرند و ممکن است بر اثر اره کردن رها شوند خطرات پیش بینی نشده و بسیار بزرگی محسوب می شوند که ممکن است به ایجاد جراحت شدید یا حتی مرگ منجر شوند. در چنین مواردی خیلی مراقب باشید



چنین کارهایی فقط باید توسط افراد مجرب و آموزش دیده انجام شوند.

- اگر هر دو طرف قسمتی که روی آن کار می کنید دارای تکیه گاه است (به شکل 14.1 مراجعه کنید)، شکاف تا 1/3 ضخامت قسمت کار باید ابتدا از بالا (A) انجام شود، سپس باید قسمت کار را در همین محل از پایین (B) اره کنید، تا از پخش شدن چوب و گیر کردن آن در قطعه برش ابزار جلوگیری شود.
- اگر قسمت کار با تکیه گاه یکی از طرفین آن تماس داشته باشد (به شکل 14.2 مراجعه کنید)، فقط شکاف تا 1/3 ضخامت باید ابتدا از زیر (C) انجام شود و سپس در همان محل از بالا (D) به طور کامل اره شود. به این صورت از پخش شدن چوب یا گیر کردن آن در قطعه برش ابزار جلوگیری می شود.

قطع درختان (به شکل 15 مراجعه کنید)

- همیشه برای محافظت از سر در برابر بوته در حال سقوط، کلاه ایمنی بپوشید.
- از این ابزار تنها می توان برای قطع درختان با تنه دارای قطر کمتر از طول قطعه برش ابزار استفاده کرد. قطع درختان ضخیم تر باید توسط افراد متخصص انجام شود.
- برای جلوگیری از حضور سایر افراد یا حیوانات به محل کار، اطراف محل کار را حصارکشی کنید.
- جهت سقوط درخت را از قبل پیش بینی کنید. این فاکتور تحت تأثیر شیب و خمیدگی تنه، میزان شاخه ها و وزن برف احتمالی روی آن ها، جهت باد، آسیب دیدگی یا فرسودگی تنه درخت می باشد. این نکته بسیار حائز اهمیت است که از سقوط درخت قطع شده مثلاً بر خطوط برق، خانه ها یا خودروها و غیره جلوگیری شود.
- مسیرهای اطراف درخت را بررسی کنید و در صورت لزوم برای یک محل فرار امن و بدون مانع آن ها را پاکسازی کنید (به شکل 15.1 رجوع کنید). در شکل 15.1، محل های فرار امن با حرف E، مناطق خطر با حرف F، جهت سقوط با فلش مشکی مشخص شده است. توجه: حضور در مناطق خطر F در زمان سقوط درخت اکیداً ممنوع است، در غیر این صورت ممکن است سقوط درخت باعث ایجاد جراحت های جدید و حتی مرگ کاربر شود.
- جوانه های رویش شاخه در زیر درخت را بردارید، شاخه های کوچک روی تنه درخت را جدا کنید.
- برش راهنما (G-H) را در جهت سقوط درخت اره کنید (به شکل 15.2 مراجعه کنید). ابتدا یک برش اریب (G) (با زاویه مایل بیشتر از 45 درجه) و سپس یک برش افقی (H) ایجاد کنید. عمق برش (G-H) تقریباً باید برابر 1/3 قطر درخت باشد.
- سپس، در طرف مقابل تنه، یک برش افقی (I) ایجاد کنید، تقریباً از 50 میلی متری بالای برش (H) شروع می شود (به شکل 15.3 مراجعه کنید).



توجه: برش (I) باید با برش (G-H) موازی باشد (به شکل 15.2-15.3 مراجعه کنید). تحت هیچ شرایطی این برش نباید وارد کل تنه درخت شود!

- فاصله بین برش های (I) و (GH) باید تقریباً برابر با یک دهم قطر تنه درخت باشد. اگر درخت شروع به سقوط کند، فوراً قطعه برش را از برش ایجاد شده خارج کنید و آن را در جهت امن نگه دارید (به شکل 15.1 مراجعه کنید).

- اگر درخت بعد از ایجاد برش (I) سقوط نکرد، با ضربه زدن به درون برش افقی (I) با یک گوه، سقوط آن شروع می شود.
- پس از اینکه درخت شروع به سقوط کرد، باید فوراً و به سرعت در جهتی امن دور شوید (به شکل 15.1 مراجعه کنید)، مراقب سقوط شاخه و برگ های شکسته باشید.



توجه: اگر درخت قطع شده روی درخت دیگری سقوط کند و آن درخت مانع سقوط درخت بریده شده شود، هنگام آزاد کردن درخت قطع شده خیلی دقت کنید. در زیر درخت آویزان کار نکنید، شاخه و برگ های تکیه گاه درخت را نبرید، این کار بسیار خطرناک است. از یک وینچ استفاده کنید یا برای کمک با متخصصین تماس بگیرید.

- بریدن شاخه های درخت بریده شده یک عملیات بسیار پیچیده است. اگر مهارت لازم را ندارید، برای دریافت کمک با یک فرد حرفه ای تماس بگیرید.
- هنگام اره کردن شاخه های درخت بریده شده، همه قوانین ایمنی را رعایت کنید.
- در صورتی که شاخه ها روی تنه درخت قطع شده فرود آمدند، آن ها را اره نکنید.
- شاخه هایی که درخت قطع شده روی آن ها تکیه کرده است اره نکنید.

اقدامات نگه داری / حفاظتی از ابزار

قبل از انجام همه مراحل، ابزار را خاموش کنید.



برای جلوگیری از هر گونه آسیب به رشته، پیچ و بست ها را بیش از حد محکم نکنید.

تمیز کردن ابزار

محفظه ابزار را از هر گونه خرده اره و زائده های چوب تمیز کنید، شکاف های تهویه را کاملاً تمیز کنید. هوای فشرده را به درون شیرهای تهویه بدمید از محلول ها و مواد سوزآور برای تمیز کردن ابزار استفاده نکنید. از روغن شدن دسته ها جلوگیری کنید.

تمیز کردن قطعه برش



هنگام تماس با زنجیره اره 2، از دستکش محافظ استفاده کنید.

- قطعه برش ابزار را به صورتی که در بالا توضیح داده شد جدا کنید.
- زنجیر اره 2 را از نوار راهنما 1 جدا کنید.
- خرده اره ها و چوب ریزه های کوچک را با برس از سطح زنجیر اره 2 و نوار راهنما 1 پاک کنید.
- زنجیر اره 2 و نوار راهنما 1 را روانکاری کنید تا از فرسودگی آن ها جلوگیری شود.
- اگر می خواهید از ابزار در آینده ای نزدیک استفاده کنید، قطعه برش را به صورتی که در بالا شرح داده شد نصب کنید. گارد محافظ 19 روی قطعه برش ابزار قرار دهید.
- اگر نمی خواهید برای مدت طولانی از ابزار استفاده کنید، قطعه برش ابزار را روی آن نصب نکنید. تیغه زنجیر 1 و زنجیر اره 2 را در یک کاغذ روغنی ببچانید و آن ها را در مکانی بدون رطوبت و دور از دسترس کودکان نگه داری کنید.

فارسی

بررسی شرایط زنجیر اره (به شکل 16-17 مراجعه کنید)

شرایط زنجیر اره 2 را مرتب بررسی کنید.

زنجیر اره 2 در شرایط زیر به تدریج کند می شود:

- ایجاد لایه نازکی از گرد و غبار؛
- ابزار به فشار محکم تری نیاز داشته باشد؛
- افزایش میزان ارتعاش ابزار؛
- افزایش مصرف سوخت.

استفاده از زنجیر اره کند 2 ممنوع است باید آن را تیز کنید (برای انجام این کار نزد کارشناس آن بروید) یا تعویض کنید.

• واحد برش ابزار را در یک نگهدارنده قرار دهید (به شکل 16.1 مراجعه کنید).

• از سوهان گرد 27 برای تیز کردن دندانه های اره زنجیری 2 استفاده کنید. سوهان 27 را مطابق شکل 16.2 نگه دارید و فراموش نکنید که زاویه های تیزکننده نشان داده شده در شکل 17.1 را نگه دارید. هنگام تیز کردن اره زنجیری 2، توصیه های زیر را دنبال کنید:

- ابتدا دندانه های برش را در یک جهت تیز کنید و سپس موقعیت ابزار را تغییر دهید و همین کار را در جهت دیگری روی دندانه های برش انجام دهید؛
- حرکت سوهان گرد 27 باید آزاد و یکنواخت و جهت اره از طرف شما باشد؛
- اگر طول دندانه های برش متفاوت باشد، مطابق با طول کوتاه ترین دندانه برش سوهان کنید. برای اطمینان از یکنواختی طول دندانه های برش، تعداد حرکات سوهان گرد 27 باید برای همه دندانه های برش یکسان باشد؛
- روی سوهان گرد 27 خیلی فشار وارد نکنید؛
- برای جلوگیری از ساینده پیکره سوهان 27، آن را وارونه کنید.
- پس از تیز کردن دندانه های اره زنجیری 2 آن را چک کنید و در صورت لزوم مانع سایش عمیق را تیز کنید (به شکل 17.2 مراجعه کنید).
- الگوی 35 را روی دندانه برش قرار دهید، مانع سایش عمیق در شیار قرار گرفته و با سوهان تخت 36 نوک تیز را بسایید (الگوی 35 و سوهان تخت 36 در ست ابزار تحویل داده شده موجود نمی باشند).

بررسی شرایط نوار راهنما (به شکل 18 مراجعه کنید)

شرایط نوار راهنما 1 را مرتب بررسی کنید.

- فرسودگی شیار نوار راهنما 1 را بررسی کنید. عرض شیار نوار راهنما 1 باید مطابق با ضخامت دندانه محرک زنجیر اره 2 باشد، دیواره های شیار باید عمودی باشند (به شکل 18.1 مراجعه کنید. نوار راهنمای 1 دارای شیار فرسوده (به شکل 18.2 مراجعه کنید) باید تعویض شود.
- لبه های زیر سطوح جانبی نوار راهنما 1 باید با یک سوهان صاف شوند (به شکل 18.3 مراجعه کنید).
- برای اینکه طرفین نوار راهنما 1 فرسودگی هماهنگی داشته باشند، پس از هر 8 ساعت کار نوار راهنما را برگردانید.

تنظیم کاربوراتور (به شکل 19 مراجعه کنید)

ابزار با تنظیم کاربوراتور ارائه می شود اما ممکن است به دلیل شرایط کارکرد با محیط به تنظیمات دیگری نیاز باشد. تنظیم کاربوراتور با سه پیچ انجام می شود:

- پیچ 37 (پیچ T) - برای تنظیم سرعت هرزگردی؛
- پیچ 38 (پیچ L) - برای تنظیم سرعت پایین؛
- پیچ 39 (پیچ H) - برای تنظیم سرعت بالا.

توجه: تنها در صورتیکه سوخت و فیلترهای هوای تمیز می شود می توان کاربوراتور را تنظیم کرد. همچنین می توان با ترکیب مناسبی از سوخت ها، سوخت مخلوط و تمیزی را به دست آورد.



تنظیم اولیه (هنگام خاموش شدن موتور انجام می شود)

- ابزار را خاموش کنید.
- با استفاده از آچار پیچ گوشتی 24، پیچ های 38 (L) و 39 (H) را در جهت عقربه ساعت تا زمانی که متوقف شوند، محکم کنید. برای جلوگیری از آسیب رساندن به رشته، پیچ های 38 (L) و 39 (H) را خیلی محکم ننیدید.
- با استفاده از آچار پیچ گوشتی 24، پیچ های 38 (L) و 39 (H) را در جهت خلاف عقربه ساعت با در نظر گرفتن تعداد دورهای زیر، باز کنید:

برای CT20101-18:

- پیچ 38 (پیچ L) - $1 \pm 1/4$ دور؛
- پیچ 39 (پیچ H) - $1 \pm 1/4 \%$ دور؛

برای CT20102-20:

- پیچ 38 (پیچ L) - $1 \pm 1/4 \%$ دور؛
- پیچ 39 (پیچ H) - $1 \pm 1/4 \%$ دور.

تنظیم دقیق (وقتی موتور خیلی داغ است انجام می شود)

- ابزار را روشن کنید و موتور را گرم کنید.
- تنظیم سرعت پایین. پیچ 38 (L) را در جهت عقربه های ساعت آهسته بپیچانید و بالاترین سرعت هرزگردی را تنظیم کنید. سپس پیچ 38 (L) را در جهت خلاف عقربه های ساعت و با در نظر گرفتن تعداد دورهای لازم در زیر بپیچانید.

- برای CT20101-18 - $1 \pm 1/4$ دور،
- برای CT20102-20 - $1 \pm 1/4 \%$ دور؛

• تنظیم سرعت هرزگردی. پیچ 37 (T) را در جهت عقربه های ساعت آهسته تا زمانی که اره زنجیری 2 شروع به حرکت کند، بپیچانید سپس پیچ 37 (T) را در خلاف جهت عقربه های ساعت تا زمانی که اره 2 متوقف شود بپیچانید. اره زنجیری 2 در حالت هرزگرد نمی تواند حرکت کند. اگر اره زنجیری 2 می تواند در حالی که موتور در حالت هرزگرد است صرف نظر از تنظیماتی که انجام داده اید حرکت کند، با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید - استفاده از ابزار در چنین حالتی اکیداً ممنوع است.

• تنظیم سرعت بالا. تنظیم پیچ 39 (H) روی توان ابزار تأثیر می گذارد. پیچ 39 (H) را در جهت عقربه های ساعت برای افزایش توان و در جهت خلاف عقربه های ساعت برای کاهش توان بپیچانید. افزایش بیش از حد توان ممکن است منجر به سرعت بیش از حد و باعث بروز مشکلاتی در مرحله احتراق ابزار شود. هنگام پیچیدن پیچ 39 (H)، به روند احتراق توجه کنید. در صورت وجود مشکل، دیگر پیچ 39 (H) را در جهت عقربه های ساعت نپیچانید و کمی آن را در جهت خلاف عقربه های ساعت بپیچانید.

پس از انجام تنظیمات بالا، عملکرد ابزار را دوباره بررسی کنید:

- اره زنجیری 2 در حالت هرزگرد بدون متحرک باقی می ماند.
- در صورت فشار دادن فعال ساز ساسات 15، موتور شتاب می گیرد. اگر شرایط بالا به طور کامل وجود نداشت، دوباره کاربوراتور را تنظیم کنید (از مرحله اولیه رد شوید). اگر نمی توانید آن را تنظیم کنید، برای اطمینان از عملکرد صحیح ابزار با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.

بررسی شرایط دنده محرک

- شرایط دنده محرک 32 را مرتب بررسی کنید. اگر دنده محرک 32 ترک بردارد، لب پر شود یا دارای دندانه فرسوده بیش از 0.5 میلی متر باشد، آن را تعویض کنید. با خدمات CROWN تماس بگیرید.
- پس از تعویض دنده محرک 32 تنها زنجیر اره جدید 2 باید روی آن نصب شود.

تمیز کردن فیلتر هوا (به شکل 20 مراجعه کنید.)

پس از هر 25 ساعت کار، فیلتر هوا 42 را تمیز کنید.

- ابزار را روی زمین صافی قرار دهید.
- قفل ضامن 12 را باز کنید و درپوش 6 را جدا کنید (به شکل 20.1 مراجعه کنید).

فارسی

احتیاط! هنگام تماس با مرکز خدمات CROWN، لطفاً 1/3 حجم سوخت و روغن (برای روانکاری زنجیر اره) را در مخزن ها نگه دارید.

یکی از شرایط لازم برای عملکرد بی خطر و بادوام ابزار، تمیز نگه داشتن آن و انجام مراقبت های فنی به موقع است. در صورت سقوط ابزار، سازنده باید مشخصات فنی آنرا مورد بررسی کامل قرار دهد و هر گونه تعمیرات فقط باید توسط متخصصین خدمات مجرب CROWN انجام شود.

خدمات پس از فروش و درخواست سرویس

خدمات پس از فروش ما به سؤالات شما در خصوص نگه داری و تعمیر محصولات و همچنین قطعات یدکی آن پاسخ می دهد. درباره مراکز خدمات، شکل قطعات و قطعات یدکی می توانید در اینجا اطلاعات کسب کنید: www.crown-tools.com

حمل ابزار

- قطعاً در طول حمل نباید هیچ ضربه مکانیکی به بسته ابزار وارد شود.
- هنگام بارگذاری / تخلیه بار، استفاده از فناوری که استحکام بسته بندی را تغییر دهد مجاز نیست.

محافظت محیط زیستی

مواد خام را به جای دفع به عنوان زباله بازیافت کنید. ابزار، لوازم جانبی و بسته بندی باید مطابق با اصول محیط زیست نگه داری شوند. قسمت های پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برجسب گذاری می شوند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافتی ساخته شده بدون کالر چاپ می شود.



- مهره ویژه 40 کاور 41 را باز کنید (به شکل 20.2 مراجعه کنید).
- کاور 41 و فیلتر هوای 42 را جدا کنید (به شکل 20.3 مراجعه کنید).
- با یک برس فیلتر هوا 42 را تمیز کنید یا هوای فشرده شده را در آن بدمید. اگر آلودگی خیلی زیاد است، فیلتر هوا 42 را تعویض کنید.
- **توجه:** از گازونیل، محلول یا مواد قلیایی برای شستشوی فیلتر هوا استفاده نکنید.
- فیلتر هوا 42 را در جای خود نصب کنید.
- درپوش 41 را نصب کنید و مهره ویژه 40 را محکم کنید.
- درپوش 6 را نصب کنید و ضامن 12 را قفل کنید.

بررسی شمع (به شکل 20-21 مراجعه کنید)

- ابزار را روی زمین صافی قرار دهید.
- قفل ضامن 12 را باز کنید و درپوش 6 را بیرون بیاورید (به شکل 20.1 مراجعه کنید).
- فیلتر هوا 42 را به صورتی که در بالا توضیح داده شد پیاده کنید.
- درپوش 43 را از شمع 23 جدا کنید (به شکل 21.1 مراجعه کنید).
- شمع 23 را با آچار چنمنظوره 25 باز کنید (به شکل 21.2 مراجعه کنید).
- رسوبات الکترودهای شمعک 23 را پاک کنید.
- فاصله بین الکترودهای کناری و مرکزی شمعک 23 را (در صورت لزوم) بررسی و تنظیم کنید (این فاصله باید برابر با 0,7-0,6 میلی متر باشد (به شکل 21.3 مراجعه کنید)).
- شمع 23 را در جای خود نصب کنید و درپوش 43 را سرجایش بگذارید.
- فیلتر هوا 42 را به صورتی که در بالا توضیح داده شد نصب کنید.
- درپوش 6 را نصب کنید و ضامن 12 را قفل کنید.

توصیه های مراقبتی

برای عملکردهای تعمیراتی و مراقبتی پیچیده تر در خصوص ابزارتان (شامل تنظیم کاربراتور)، با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.



سازنده حق ایجاد تغییرات احتمالی را برای خود محفوظ می داند.

فارسی

CROWN warranty

The warranty for **CROWN** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site **www.crown-tools.com** or on the first page of the manual instruction.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **CROWN** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
- Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
- Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
- Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **CROWN** service centres working in your country);
- Overload or a heavy use which consequence are:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
- Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
- Dismantling and repair work which has been not carried out by **CROWN** experts.

The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

CROWN garantie

La garantie des outils **CROWN** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à **www.crown-tools.com** ou à la première page de la notice d'emploi.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

Services de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **CROWN** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
 - Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
 - Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
 - Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **CROWN** local);
 - Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:
 - Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
 - Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
 - Détériorations mécaniques, présence de corps étranger à l'intérieur de l'outil;
 - Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **CROWN**.
- La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil. Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

CROWN garantía

La garantía de las herramientas **CROWN** viene proporcionada según las leyes y las normativas específicas de cada país. En caso de que la legislación no prevea los términos del servicio de garantía, ellos serán definidos por el representante comercial contratado para la distribución de nuestros productos. Todas las informaciones sobre los representantes comerciales **CROWN** se pueden encontrar en nuestra página web www.crown-tools.com o en la primera página del manual de instrucciones.

La fecha de venta de la herramienta, indicada en el comprobante de compra que viene emitido por parte de la empresa distribuidora, establece el comienzo del período de garantía (viene reconocida solo (sólo) si el cupón de garantía está correctamente relleno en los puntos A, B, C y si está presente el recibo fiscal o el comprobante de compra que verifique la fecha de venta).

La empresa productora no es responsable de la garantía y del servicio post venta, si ella no aparece como una distribuidora directa de las herramientas **CROWN** en el territorio de su país.

Servicio de garantía

Para la utilización del servicio de garantía es necesario contactar con la empresa que ha vendido la herramienta o contactar al centro de asistencia autorizado más cercano que realice las reparaciones de las herramientas **CROWN**.

Cuando la herramienta viene llevada al centro de asistencia técnica o a su revendedor autorizado es necesario que sea en un estado conforme, adentro del embalaje original, acompañada por el formulario de reparación en garantía (indicando la descripción del defecto), por el manual de instrucciones y por la garantía (certificado de garantía con el cupón relleno en los puntos A, B, C y acompañado por el recibo fiscal o por el comprobante de compra que confirme la fecha de compra de la herramienta).

Si, después de la comprobación del mal funcionamiento de parte del servicio de asistencia técnica autorizado,

resulta que el daño es debido a un defecto de producción, el servicio de garantía será activado.

En caso de que el mal funcionamiento encontrado haya ocurrido debido al usuario, el coste del servicio de reparación de la herramienta será a cargo del mismo usuario.

La duración de los trabajos de reparación depende de la complejidad y tipología del defecto y es definido por la empresa o el centro de asistencia técnica encargada de la reparación de la herramienta.

El servicio de garantía no viene proporcionado en caso de:

- Utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos indicados en el manual de instrucciones;
 - Ausencia de:
 - Cupón de garantía correctamente relleno en los puntos A, B, C, el recibo u otro comprobante de compra que confirme la fecha de compra y el período de validez de la garantía;
 - Manual de instrucciones y etiqueta por encima de la herramienta que indique el número de serie del productor;
 - Desgaste ordinario de los mecanismos y componentes que tienen vida limitada;
 - Mantenimiento y sustitución de piezas sujetas a un rápido consumo (informaciones más detalladas pueden encontrarse en los centros de asistencia técnica **CROWN** de su país);
 - Cargas o sobrecarga excesivas que conducen a:
 - Fallos simultáneos de una o más piezas de los aparatos;
 - Quemaduras, carbonización, fundición debidas a temperaturas excesivas internas de los aparatos (reóstatos, interruptores, cables, cuerpos);
 - Daños mecánicos debidos a la presencia de cuerpos extraños en el interior de la herramienta;
 - Desmontaje y trabajos de reparación no realizados por expertos de **CROWN**.
- La garantía no tiene validez para bienes consumibles y accesorios que se encuentran en los embalajes de las herramientas.
- En caso de un uso industrial de la herramienta, los términos del servicio de garantía pueden ser reducidos.

Fecha «__» _____ 20__

Firma _____

Garantia CROWN

A garantia das ferramentas **CROWN** é fornecida de acordo com as leis e características específicas de cada país. No caso da legislação não fornecer os termos do serviço de garantia, estes serão definidos pelo representante da marca responsável pela venda dos nossos produtos. Pode encontrar informação acerca dos representantes da marca no nosso website **www.crown-tools.com**.

O início do período da garantia é a data da venda da ferramenta pelo representante da empresa (conhecimento - preenchimento correcto do cupão da garantia nos pontos A, B, C, bem como a presença do recibo ou um documento substituto).

O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda se ele não aparecer como o vendedor da ferramenta no seu país.

Serviço da garantia

Para proceder à realização do serviço da garantia, é necessário contactar a empresa que lhe vendeu a ferramenta, ou o centro de reparação mais próximo, que efectue a reparação de ferramentas **CROWN**.

Quando a ferramenta é levada ao centro de reparação ou à empresa de venda, é necessário que lhes forneça a ferramenta no seu estado puro, com uma descrição do defeito, na sua caixa original, com o manual de instruções e a garantia - livro de reparação com o cupão da garantia preenchido nos pontos A, B, C, bem como o recibo ou um documento substituto que confirme a data da compra da ferramenta.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu devido ao fabricante, o serviço da garantia será accionado.

No caso de um mau funcionamento da responsabilidade do utilizador, o custo da reparação da ferramenta será transmitido ao utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos depende da complexidade da eliminação da razão do defeito e

são definidos pelo representante da empresa ou o centro de reparação que aceitou a ferramenta para ser reparada.

O serviço da garantia não é fornecido nos seguintes casos:

- A utilização da ferramenta com intuitos não indicados no manual de instruções;
 - A ausência de:
 - O cupão da garantia devidamente preenchido nos pontos A, B, C, o recibo a confirmar a data da compra e o período da garantia, ou outro documento de substituição;
 - O manual de instruções, etiquetas na ferramenta com o número de série do fabricante;
 - Desgaste natural dos mecanismos e montagens, respectivo ao período da capacidade de funcionamento;
 - Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (pode obter mais informações através dos centros de reparação **CROWN** existentes no seu país);
 - Sobrecarga ou uso abusivo em que as consequências sejam:
 - Falha simultânea de uma ou mais peças e montagens ligadas ao sistema;
 - Queimaduras, derretimento devido às temperaturas internas excessivas das peças (elementos de aquecimento, interruptores, fios, estrutura);
 - Danos mecânicos, presença de objectos estranhos no aparelho;
 - Trabalhos de desmontagem e de reparação que não sejam efectuados por profissionais **CROWN**.
- A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam em parte aos abastecimentos. No caso de uso da ferramenta com intuitos industriais, os termos do serviço da garantia podem ser reduzidos.

Data « ____ » _____ 20 ____

Assinatura _____

CROWN garanti koşulları

CROWN aletleri için garanti koşulları, her ülkenin yasalarına ve kendine özgü şartlarına göre sağlanır. Mevzuatın garanti servisi için gerekli şartları sağlama-ması durumlarında, bu şartlar ürünlerimizin satışını ya-pan ticari temsilcimiz tarafından belirlenecektir. Ticari temsilcilerimiz hakkında www.crown-tools.com adresindeki sitemizden bilgi alabilirsiniz.

Garanti sürecinin başlangıcı ticaret şirketi ile aracılığı ile satıldığı tarihtir (onay - A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulduğu garanti kuponu veya fatura belgesidir).

Üretici eğer ülkenizin yer aldığı bölgede aletin satıcısı olarak bulunmuyorsa, garanti ve satış sonrası hizmet için sorumluluk kabul etmemektedir.

Garanti servisi

Garanti servisinin gerçekleşmesi için, size en yakın **CROWN** aletlerinin yetkili teknik servisi ile irtibat kurmanız gerekir.

Alet servis merkezine getirildiğinde, aleti arıza tanımlamasıyla beraber en saf haliyle, orijinal ambalajıyla, kullanım kılavuzu ve garanti belgesiyle - aletin satış tarihini gösteren A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturası - birlikte vermeniz gerekir.

Eğer arıza kontrolünden sonra mevcut arızanın üreticiden kaynaklı olduğu tespit edilirse garanti servisi sağlanacaktır.

Kullanıcı yüzünden meydana gelen arızalarda, aletin tamirat işleri için ortaya çıkan servis masrafları kullanıcıya aittir.

Arızanın onarımı şartları kusur sebebinin giderilmesinin karmaşıklığına bağlı olup, aletin tamir işini kabul eden yetkili teknik servis tarafından belirlenir.

Aşağıdaki durumlarda garanti servisi sağlanmaz:

- Aletin kullanım kılavuzunda belirtilen koşullar haricinde kullanılması;
 - Aşağıdakilerin eksikliği:
 - A,B,C noktalarında doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasının olmaması durumu;
 - Kullanım kılavuzları, üreticinin seri numarasını da içeren aletin üzerindeki etiketler;
 - Sınırlı bir süre çalışma kapasitesi olan mekanizmaların ve montajların doğal aşınması;
 - Nleyici bakım ve hızlı aşınan parçaların değişimi (daha ayrıntılı bilgi ülkenizdeki **CROWN** teknik servis merkezlerinden edinilebilir);
 - Aşağıdaki gibi sonuçları olan aşırı yükleme veya ağır kullanım:
 - Sisteme işlevsel olarak bağlı bir veya daha fazla donanım parçasının aynı anda bozulması;
 - Donanımda aşırı dahili sıcaklıklardan kaynaklanan yanma, kömürleşme, erime (ısıtma elamanları, şalterler, kablolar, yuvalar);
 - Mekanik hasarlar, cihazda yabancı nesnelerin var olması;
 - **CROWN** uzmanları tarafından yapılmamış sökme ve tamirat işleri, girişimleri.
- Garanti kısmen kaynak kapsamına giren sarf malzemeleri ve aksesuarları kapsamamaktadır.
- Aletin sanayi amaçlı kullanılması durumunda garanti hizmeti şartları azaltılabilir.

Tarih « ____ » _____ 20 ____

İmza _____

CROWN гарантия

Для инструмента **CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте **www.crown-tools.com** или на первой странице инструкции по эксплуатации.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и после-гарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **CROWN**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента перенимает на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
 - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
 - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода-изготовителя;
- естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **CROWN**, работающих в Вашей стране);
- перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:

- одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
 - сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
 - механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
 - вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **CROWN**.
- Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата «__» _____ 20__

Подпись _____

CROWN гарантія

Для інструменту **CROWN** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торгове представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торгові представництва Ви зможете знайти на нашому сайті www.crown-tools.com.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торгову організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його).

Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **CROWN** або організацію, яка продала Вам інструмент.

При здачі інструменту в сервісний центр або торгову організацію Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту.

Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування.

У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються

торговим представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
 - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
 - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **CROWN**, що працюють у Вашій країні);
- перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

- одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
- згорання, обвуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дроти, корпуси);
- механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
- розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **CROWN**.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «___» _____ 20__

Підпис _____

Технологічна інструкція. Оцінка гарантійного ремонту інструменту. Основні положення щодо гарантійного ремонту.

Загальні положення

Завод - виробник встановлює на електроінструмент гарантійний термін, зазначений у гарантійному талоні, за умови правильної експлуатації та наявності правильно оформленого паспорта та гарантійного талона.

Для інструменту, який перебував у використанні, завод - виробник рекомендує ретельну експертизу, виключаючи гарантійний ремонт інструменту з дефектами, отриманими внаслідок:

- Зовнішніх механічних пошкоджень (тріщини, відколи, деформація корпусу, мережевого шнура, штепселя або деформацію інших елементів конструкції);
- Наявності всередині агрегату сторонніх предметів;
- Наявності ознак самостійного ремонту;

- Наявності змін конструкції виробу (модифікації);
- Забруднення агрегату, як внутрішнє, так і зовнішнє, іржа тощо;
- Неправильної або недбалості експлуатації, транспортування, зберігання, або є наслідком недотримання режиму електроживлення, стихійного лиха, аварії тощо.

Гарантія не поширюється на акумулятори, зарядні пристрої, затискні пристрої (свердлильні патрони, цанги і т.п.), витратні матеріали (фільтра, мастильні матеріали, реміні, ланцюги та шини ланцюгових пилок, диски пильні і відрізи, ріжучі касети з волосінню і ножі тримерів, свердла, бури що входять в комплектацию і т.п.), а також на будь-які інші частини виробу, що мають природний обмежений термін служби (сальники, гумові кільця, електричні щітки, втулки, втулки зубчастої перфорації, шліфувальні платформи та тощо). Умови гарантії не передбачають профілактику та

чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування.

Ремонт, пов'язаний із заміною швидкозношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованого

мастила, зношених ущільнюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.

1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торгівельної

організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб продовжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торгівельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

2. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
2.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
2.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гумові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
2.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
2.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні

2. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	- Перевантаження - Деталь, що псується з плином часу. - Брак шківів.	ні ні так
2.8. Пошкодження редуктора через: - не герметичність; - недостатню кількість змащувача; - відсутність догляду.	- З вини виробника. - З вини виробника. - Недостатня кількість мастила.	так так ні
2.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
2.10. Люфт шпинделя в шуруповертах і дрелях.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
2.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

3. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
3.1 Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні
3.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
3.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
3.4. Кулачок свердлильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
3.5. Пошкодження затискного патрона внаслідок забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
3.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
3.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні
3.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
3.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
3.10. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

4. Випадки зовнішніх пошкоджень в бензоінструменті

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
4.1 Зовнішні пошкодження корпусу і рукояток.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Зрив різьби на пробках і горловинах бензобаків та баків для змащувальних речовин.	Неправильна експлуатація.	ні
4.3. Обламні пружини і посадочні місця амортизаторів.	Неправильна експлуатація.	ні
4.4. Зрив різьби на гайках і болтах кріплення оснащення.	Неправильна експлуатація.	ні
4.5. Механічні пошкодження кнопок і важелів управління.	Неправильна експлуатація.	ні

5. Випадки пошкодження двигуна в бензоінструменті

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
5.1 Розлом шківів або осей шківів.	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Поломка зубів храповика і пальців повідкових патронів.	Неправильна експлуатація.	ні
5.3. Обрив каната або поломка рукоятки.	Неправильна експлуатація.	ні
5.4. Поломка пружини стартера.	Неякісне виготовлення.	так

6. Випадки пошкодження системи запалювання в бензоінструменті

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
6.1 Механічне пошкодження маховика, його посадочного місця, гумового наконечника свічки, високовольтного проводу або високовольтної котушки.	Неправильна експлуатація.	ні
6.2. Відсутність іскри в результаті зносу дроту в ході експлуатації або поміж виткового замикання високовольтної котушки.	Неякісне виготовлення.	так
6.3. Пошкодження посадкового місця маховика в результаті неправильної зборки.	Неякісне виготовлення.	так

7. Випадки пошкодження в системі карбюрації бензоінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.1 Засмічення паливної системи (фільтра, карбюратора). Поріз або розрив в сполучних шлангах.	Неправильна експлуатація.	ні
7.2. Несанкціоноване регулювання гвинтів налаштування карбюратора.	Несанкціоноване втручання.	ні
7.3. Механічне пошкодження прокладок і перехідників.	Недбала експлуатація.	ні
7.4. Механічне пошкодження кнопки пускового насоса.	Недбала експлуатація.	ні

7. Випадки пошкодження в системі карбюратора бензоінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
7.5 Відмова в роботі мембрани насоса, клапанної прокладки, голки подачі палива.	Заводський брак.	так
7.6. Відсутність повітряного фільтра або сильне забруднення.	Недбала експлуатація.	ні

8. Випадки пошкодження в системі відцентрового зчеплення

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
8.1 Механічне пошкодження колодок, пружин, шайб, різьблення маточини.	Несанкціоноване втручання.	ні
8.2. Знос колодок, чашок муфти.	Професійне використання.	ні
8.3. Обрив пружин.	Заводський брак.	так
8.4. Заклинювання підшипника при забрудненні мастила.	Відсутність своєчасного профілактичного ремонту.	ні

9. Випадки пошкодження в системі циліндра і поршня

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
9.1 Подряпини, задирки на поршні біля вихідного отвору.	1. Неправильне регулювання карбюратора; 2. Підвищена частота обертання; 3. Неправильне дозування масла в паливі; 4. Низьке октанове число бензину.	ні
9.2. Поршневе кільце застрягло в канавці, по всьому ostrішкy поршня (впускний і випускний). Подряпини і задирки.	1. Брудні ребра циліндра; 2. Брудний повітряний фільтр; 3. Брудний іскровловлювач, забитий глушник; 4. Низьке октанове число бензину; 5. Підсмоктування повітря через перехідник карбюратора (нерадовільне технічне обслуговування).	ні

10. Випадки пошкодження колінчастого валу і картера

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
10.1 Вихід з ладу підшипників колінвала та сальників.	Колінвал і підшипник сухі. Відсутність масла в бензині для 2-тактних двигунів і відсутність масла або несвоєчасна заміна для 4-тактних двигунів.	ні
10.2. Вихід з ладу одного підшипника, мастило в нормі.	Заводський брак.	так
10.3. Провал посадкового місця підшипника, мастило в нормі.	Заводський брак.	так

CROWN Кепілдігі

CROWN құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты **www.crown-tools.com** торабында немесе пайдаланушы нұсқауының бірінші бетінде таба аласыз. Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **CROWN** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз. Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет. Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі. Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді. Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;
 - келесі талаптардың жоқтығы:
 - А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;
 - пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;
 - қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;
 - тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **CROWN** қызмет орталықтарында алуға болады);
 - төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:
 - жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;
 - құрылғының шамадан тыс ішкі температураcынан пайда болатын өртену, күйу, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);
 - механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;
 - **CROWN** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.
- Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды. Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні

«___» _____ 20__

Қолы

ضمان أداة CROWN

يتوفر ضمان أداة CROWN وفقاً للقانون والميزات المحددة لكل بلد. وإذا لم يوفر التشريع بنود خدمة الضمان، فسيحدد الممثل التجاري المسؤول عن مبيعات منتجاتنا. يمكنك العثور على معلومات حول الممثلين التجاريين على موقعنا www.crown-tools.com أو على الصفحة الأولى من إرشادات الدليل.

تبدأ فترة الضمان من تاريخ بيع الأداة من خلال شركة البيع (الإقرار - قسيمة الضمان مكتملة البيانات بشكل صحيح في النقاط "A"، و"B"، و"C"، بالإضافة إلى وجود الإيصال أو البديل عنه).

لا يُعد المنتج مسؤولاً عن الضمان وخدمة ما بعد البيع إذا لم يكن هو بائع الأداة في المنطقة في بلدك.

خدمة الضمان

للتعرف على خدمة الضمان، يجب الاتصال بالشركة التي اشترت منها الأداة، أو أقرب مركز للصيانة والذي يقوم بصيانة أدوات CROWN.

عند إحضار الأداة إلى مركز الصيانة أو مؤسسة البيع، يجب إحضار الأداة في حالتها الأولية مع وصف العيب في العلبة الأصلية، مع إرشادات الدليل والضمان، وكتاب الخدمة مع قسيمة الضمان مكتملة البيانات في النقاط "A"، و"B"، و"C"، بالإضافة إلى وجود الإيصال أو البديل عنه، وهذا ما يؤكد تاريخ شراء الأداة.

إذا تم التوصل بعد فحص القصور أنه حدث بسبب المنتج، فسيتم منح خدمة الضمان.

وفي حالة حدوث القصور بسبب المستخدم، فإن المستخدم سيتحمل تكلفة أعمال إصلاح الأداة.

تعتمد شروط تنفيذ الأعمال على مدى صعوبة استبعاد سبب العيب، ويحددها الممثل التجاري أو مركز الخدمة الذي وافق على أعمال إصلاح الأداة.

لا يتم منح خدمة الضمان في الحالات التي:

- تستخدم الأداة لأغراض لا تشملها إرشادات الدليل؛
- غياب:

- قسيمة الضمان مكتملة البيانات بشكل صحيح في النقاط "A"، و"B"، و"C"، أو إيصال تأكيد الشراء وفترة الضمان أو أي مستند بديل؛
- إرشادات الدليل، والملصقات على الأداة مع الرقم السري للمنتج؛

- البلى الطبيعي للالات والأجزاء الذي يستغرق الفترة المحددة لإمكانية العمل؛

- الصيانة الوقائية واستبدال الأجزاء سريعة البلى (يمكن الحصول على المزيد من المعلومات المفصلة في مراكز خدمة CROWN العاملة في بلدك)؛
- الحمل الزائد أو الاستخدام المكثف والذي يؤدي إلى:

- تلف جزء من الأدوات أو أكثر في نفس الوقت والأجزاء التي ترتبط وظيفياً بالنظام؛

- الحرق والتفحم والانصهار نظراً لارتفاع درجة الحرارة الداخلية للأدوات (عناصر التدفئة والمحولات والأسلاك والتجاويف)؛

- الأضرار الميكانيكية، ووجود أجسام غريبة في الأداة؛

- أعمال التفكيك والإصلاح التي لم يقم بها خبراء CROWN.

لا يسري الضمان على المواد المستهلكة والملحقات التي تنتمي بشكل جزئي إلى نطاق المستلزمات.

في حالة استخدام الأداة لأغراض صناعية، فمن الممكن تقليل بنود خدمة الضمان.

التاريخ

» _____ 20 _____

التوقيع

ضمانت CROWN

ضمانت ابزار CROWN طبق قوانین و ویژگی های خاص هر کشور ارائه می شود. در صورتی که قانون، شرایط خدمات ضمانت را ارائه نکند، شرایط توسط نماینده فروشی که در قسمت فروش محصولات ما مشغول به کار است، تعیین می شود. اطلاعات مربوط به نمایندگان فروش را در سایت ما در www.crown-tools.com یا در صفحه شروع دفترچه راهنما می توانید پیدا کنید.

شروع مدت ضمانت تاریخ فروش ابزار از طریق شرکت تجاری (تایید - کوپن ضمانت در قسمت های A، B، C درست پر شده باشد و همچنین ارائه رسید یا جایگزین آن) است.

تولیدکننده اگر به عنوان فروشنده ابزار در کشور شما محسوب نشود، در قبال ضمانت و خدمات پس از فروش هیچ گونه مسئولیتی قبول نمی کند.

خدمات ضمانت

برای به رسمیت شناخته شدن خدمات ضمانت، باید با شرکت فروشنده ابزار یا نزدیکترین مرکز خدمات که مسئول جبران خسارات ابزارهای CROWN است، تماس بگیرید.

وقتی ابزار را به مرکز خدمات یا سازمان تجاری مربوطه می برید، باید ابزار در وضعیت واقعی خودش به همراه توضیحی درباره عیب و نقص در بسته بندی اصلی به همراه دفترچه راهنما و ضمانت ارائه کنید - دفترچه خدمات به همراه کوپن ضمانت که قسمت های A، B، C آن پر شده است و همچنین رسید یا جایگزین آن که تاریخ خرید ابزار را تأیید می کند.

اگر بعد از بررسی عیب و نقص مشخص شود که عیب و نقص از طرف تولیدکننده است، ضمانت ارائه می شود.

در صورتی که مشخص شود عیب و نقص از جانب کاربر روی داده است، هزینه خدمات تعمیر ابزار بر عهده کاربر است.

شرایط اجرای کارهای تعمیراتی به دلیل عیب و نقص بستگی دارد و به ندرت توسط نماینده فروش یا مرکز خدماتی که ابزار را برای کارهای تعمیراتی پذیرفته است، مشخص می شود.

خدمات ضمانت در این موارد ارائه نمی شود:

- استفاده از ابزار برای اهدافی که در دفترچه راهنما ذکر نشده است؛
- عدم وجود:
- کوپن ضمانت با قسمت های A، B، C که به درستی تکمیل شده باشند، رسید تأیید تاریخ خرید و مدت زمان ضمانت یا سایر اسناد جایگزین؛
- دفترچه راهنما، پرچسب های روی ابزار به همراه شماره سریال تولیدکننده؛
- فرسودگی طبیعی مکانیسم ها و اسمبلی های دارای مدت زمان کارکرد محدود؛
- اقداماتی نگهداری پیشگیرانه و تعویض قطعات با فرسودگی سریع (اطلاعات دقیق تر را می توانید در مراکز خدمات CROWN در کشور خودتان پیدا کنید)؛
- استفاده زیاد یا سنگین از ابزار این عواقب را در پی دارد:
- خطای همزمان یک یا چند قطعه سخت افزاری و عملکرد اسمبلی متصل به سیستم؛
- سوختن، نیم سوز شدن، ذوب شدن به دلیل دمای داخلی بسیار بالای سخت افزار (المنت های گرمایشی، سوئیچ ها، سیم کشی ها و محفظه ها)؛
- آسیب های مکانیکی، وجود اشیاء خارجی در دستگاه؛
- پیاده سازی اجزای ابزار یا کارهای تعمیراتی که توسط کارشناسان CROWN انجام نشده باشد.

ضمانت قطعات جانبی و مصرفی را که تا اندازه ای به میزان موجودی بستگی دارند شامل نمی شود. در صورت استفاده از ابزار با اهداف صنعتی، شرایط خدمات ضمانت کاهش می یابد

تاریخ

«____» _____ 20 ____

امضا

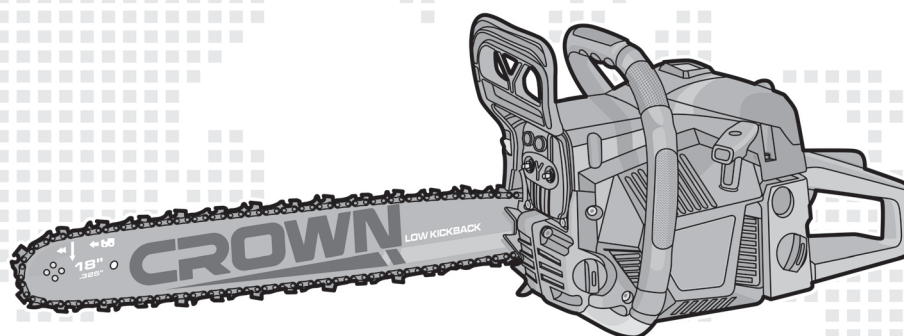
[illegible]

[illegible]

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT20101-18

■ CT20102-20



en Warranty card and service cards

fr Garantie coupon et cartes de service

es Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía

pt Cupão da garantia e cartões de reparação

tr Garanti kuponu ve servis kartları

ru Гарантийный талон и сервисные талоны

ua Гарантійний талон і сервісні талони

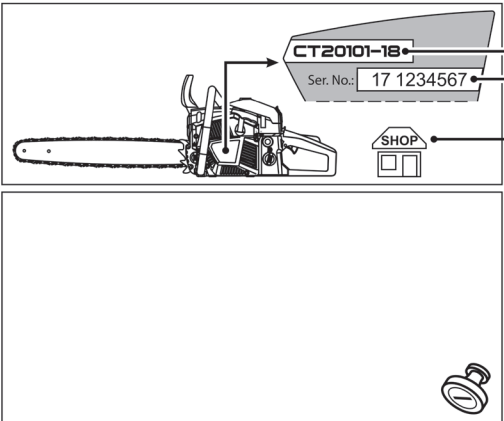
kz Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары

ar بطاقات الضمان وبطاقات الصيانة

fa کوپن ضمانت

Warranty Card

CT 1800 - 2300 W



A CT

Ser. No.: 17 1234567

B

C

« ____ » ____ 20 ____

i	A	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Malli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuuaika (kuukautta) ja ostopäivä	Vain huoltoliikkeille
SE	Modell / Serienummer	Återförsäljare	Garantiperiod (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garantiperiode (måned) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiące) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (luna) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovačka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Модел / Серийен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Mudel / Seerianumber	Edasimüüja	Garantiiperiood (kuudes) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökojadele
CN	型号/序列号	贸易公司	保修期(月)和销售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số sêri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục dành riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модель / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	الشركة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	لمراكز الصيانة فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و داده‌های فروش	فقط برای مراکز فروش

Service Card No.: I

No.:

	No.: II	
	_____	
« _____ »	_____ 20 _____	

	No.: III	
	_____	
« _____ »	_____ 20 _____	

	No.: IV	
	_____	
« _____ »	_____ 20 _____	

Service Card No.: II

No.:

A	
	
	
	
C	
« _____ »	_____ 20 _____ 

	« _____ »	_____ 20 _____
	« _____ »	_____ 20 _____
« _____ » « _____ » 		

Service Card No.: IV

No.:

A	
	
	
	
C	
« _____ »	_____ 20 _____ 

	« _____ »	_____ 20 _____
	« _____ »	_____ 20 _____
« _____ » « _____ » 		

Service Card No.: III

No.:

A	
	
	
	
C	
« _____ »	_____ 20 _____ 

	« _____ »	_____ 20 _____
	« _____ »	_____ 20 _____
« _____ » « _____ » 		

No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: II



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				

No.: IV	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				

No.: III



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				

[illegible]



Manual Gasoline chain saws_07.2017_STD-10_v3.0

Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com